

**Huile de chauffage Benzine**  
**VALAIS**  
 (027) 35 22 62

**MEUBLES!**  
**Esse**  
**PRIX IMBATTABLES!**  
 Trois grandes expositions à Monthey  
 Tél. (025) 71 48 44  
 Fermé le lundi

**Nouvelliste**  
 et Feuille d'Avis du Valais

# Votations fédérales du 27 septembre

## Le NF suggère

Six objets sont soumis le prochain week-end au vote populaire.

Après analyse, le NF suggère:

- d'approuver la construction des nouvelles transversales ferroviaires car elles répondent à nos besoins tout en préservant l'environnement;
- d'approuver la première des réformes du Parlement fédéral, celle qui concerne son mode de travail, puisqu'il gagnera en efficacité;
- de refuser la hausse des indemnités accordées aux

parlementaires, indécente en cette période de récession;

- de refuser, pour la même raison, la loi sur les coûts d'infrastructure (engagement d'un collaborateur personnel, frais administratifs);
- d'accepter la révision de la loi sur les droits de timbre, pour redonner son attrait à la place financière suisse;
- de refuser la loi sur le droit foncier rural car elle enferme l'agriculture dans un carcan pire que le mal actuel.

Voir page **3**



### Editorial

Décidément, les résultats du référendum français sur la ratification des accords de Maastricht embarrassent plus qu'ils n'enthousiasment. En effet, de Bonn à Paris, de Londres à Bruxelles, nul ne sait trop désormais qui a eu tort d'avoir raison ni qui a eu raison d'avoir tort. A tel point que les principaux artisans de ce traité, face aux réticences exprimées, semblent appliquer un principe cartésien singulièrement valsaire: je danse, donc je suis!

Jacques Delors clame d'emblée: il n'est pas question d'entreprendre une renégociation. Evidemment, puisque la ratification de ces accords entraîne l'approbation d'un ensemble, et non pas l'interprétation d'une partie. Faute de quoi, cette ratification ne conduirait pas à de l'unité européenne, mais à du déguisement communautaire.

*Je danse, donc je suis!*

## Japonais dans le Chablais



Une délégation japonaise à la découverte du monde rural chablaisien.

En visite depuis une dizaine de jours dans notre pays, une délégation de jeunes Japonais accompagnés d'un professeur d'université ont analysé la réalité économique et sociale des communautés montagnardes et rurales telles que nous les connaissons dans le Chablais et le Pays d'Enhaut. Organisé dans le cadre d'un échange chapeauté par la Serrec (Association suisse pour le service aux régions et com-

munes), ce séjour a conquis nos hôtes impressionnés par le degré de liberté dont jouissent l'individu et les entités politiques que sont les communes. Les visites de nombreuses entreprises ont montré certains points communs entre les sociétés nipponne et helvétique, notamment dans la problématique agricole.

Voir page **13**

## Vaison sinistrée



Pas une voiture n'est restée sur ses roues sur le passage de l'Ouvèze déchaînée. Ci-contre: les corps ont été transportés au gymnase, transformé en chapelle ardente.



Selon la triste expression consacrée, Vaison-la-Romaine compte ses morts. Au moins 21 de ses habitants ont péri lorsque l'Ouvèze, grossie par l'orage, a tout dévasté sur son passage. Vingt et un morts dans une ville de 6000 habitants!

Toute la journée d'hier, le bilan n'a cessé de s'alourdir. Les eaux en se retirant ont découvert des corps engluisés. La plupart des victimes se trouvaient dans la partie basse de la ville, en bordure de l'Ouvèze, dans le quartier de Théos. La partie historique de Vaison, située plus haut, n'a que peu souffert.

Le long de la rivière qui traverse la ville, pas une seule maison, pas une seule voiture n'a été épargnée.

En aval de Vaison, sur plusieurs dizaines de kilomètres, le long des berges, les flots ont déraciné des arbres transformés en béliers par la force du courant. Les troncs sont restés coincés entre les maisons de la partie basse de la ville. C'est là, dans ces amas de branches, de meubles brisés, de carcasses de voitures, que la plupart des corps entraînés par les flots ont été retrouvés.

Voir pages **12** **16**

Cependant, Helmut Kohl discute avec François Mitterrand d'une subsidiarité insuffisamment assurée, d'une «eurocratie» excessivement renforcée. Ainsi, il serait soudainement indispensable d'aborder ce double problème, alors qu'il était auparavant presque iconoclaste de le soulever... Philippe Séguin, par exemple, fut quasi considéré comme le falsificateur d'un catéchisme pour avoir constamment mis en doute l'existence réelle de cette subsidiarité tant intangible. Et voilà que les plus ardents négociateurs de ce traité lui donnent maintenant raison d'avoir eu si obstinément tort!

De son côté, John Major diffère la détermination de son engagement, dans l'attente d'un revirement du Danemark. A force de pressions diplomatiques, ce revirement est amorcé, sous réserve toutefois que soient mieux définies les compétences de la banque centrale européenne. A cette condition fondamentale, le Danemark serait disposé à organiser un deuxième référendum. En ce cas, pourquoi la France n'organiserait-elle pas à son tour un deuxième référendum, sous réserve que la charte sociale soit unanimement respectée (charte que la Grande-Bretagne a refusé de signer)...

Bref, Helmut Kohl et François Mitterrand cherchent un compromis, John Major cherche une parade, et Jacques Delors cherche une boussole. Je danse, donc je suis... peut-être, sauf que de nombreuses volontés populaires réclament une pause avant de suivre encore.

Roger Germanier

## Vendredi, les vendanges

L'évolution de la maturité du raisin au cours du mois de septembre a été bonne et régulière particulièrement pour le chasselas-fendant, le pinot noir et le gamay, qui ont connu respectivement une progression journalière de 0,7, 1,0 et 0,9 degré (Echslé et qui sont prêts pour la vendange.

pour atteindre la pleine maturité.

Compte tenu de ces éléments, dans sa séance du 23 septembre, le Conseil d'Etat a décidé de fixer au vendredi 25 septembre la date d'ouverture des vendanges 1992.

Il laisse à chaque entreprise d'encavage le soin d'organiser la réception de la vendange en fonction de la diversité des cépages et des situations géographiques du vignoble.

TOUT POUR LE BUREAU

25 ANS

**JORDAN**  
 JACQUES & FILS S.A.

Dixenc: 21, 1950 SION  
 Tél. (027) 22 62 62  
 Fax (027) 22 66 82

★ MONDE

★ VALAIS

★ SPORT

★ SERVICES

Yougoslavie isolée 12

Solidarité octodurienne 16

HC Martigny: le rêve 34

Un toit en Russie 35

Economie? Le tarif pour toutes les gourmandises. Stock limité.



**SMARTIES**  
avec figurine  
150 g

**3.50**

**SMARTIES**  
mini-sachets  
175 g

**2.50**





**YES-CAKES**  
choco, caramel  
ou lemon

**2.50**  
4 x 38 g

**FRIGOR**  
POCKET

**2.40**  
4 x 33 g

**NOUVEAU**



**CAILLER**  
BRANCHES

**4.20**  
10 x 23 g



**CAILLER MULTIPACK**  
lait, Frigor,  
noisettes, Rayon

~~6.40~~  
**5.20**  
4 x 100 g

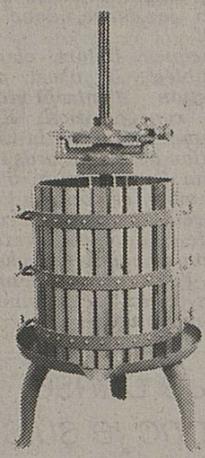


**A B M**

93-A-9209

Bienne • Ecublens • Fribourg • Genève • La Chaux-de-Fonds • Lausanne • Martigny • Neuchâtel • Petit-Lancy • Sion • Vevey • Yverdon

### Bientôt les vendanges!



Profitez de nos conditions extrêmement avantageuses, pour l'achat de votre matériel d'encavage.

Pressoir mécanique, hydraulique et automatique  
Broyeur-égrappeur manuel et électrique  
Fouloir - Filtreuse - Pompe  
Lave-bouteilles - Bouchonneuses

**EXPOSITION-VENTE**  
Route de Riddes 25 - SION  
Tél. (027) 31 44 45

**H. DUBUIS-LUTHI**  
(samedi après-midi fermé)



**VEVEY**  
Av. de la Gare 4  
☎ (021) 921 07 94  
943 21 22  
Natel (077) 22 36 60

**PIANOCENTRE GENAND**  
**GRAND CHOIX DE PIANOS NEUFS**  
Les spécialistes du piano  
**LOCATION - VENTE**  
dès Fr. 50.- par mois, déduction des 12 premiers mois en cas d'achat.  
STEINWAY & SONS B 211  
à disposition pour concert.  
22-16224

**ACCORDÉONS**  
chromatiques, diatoniques, schwytois.  
Lémania, Fratelli Crosio, Piermaria, Elka, Dallapé. Electroniques, Midi, amplifications. Atelier de réparation.  
Rodolphe SCHORI - Industrie 34,  
1030 BUSSIGNY. Tél. (021) 701 17 17  
(fermé le lundi).

## API★WIT

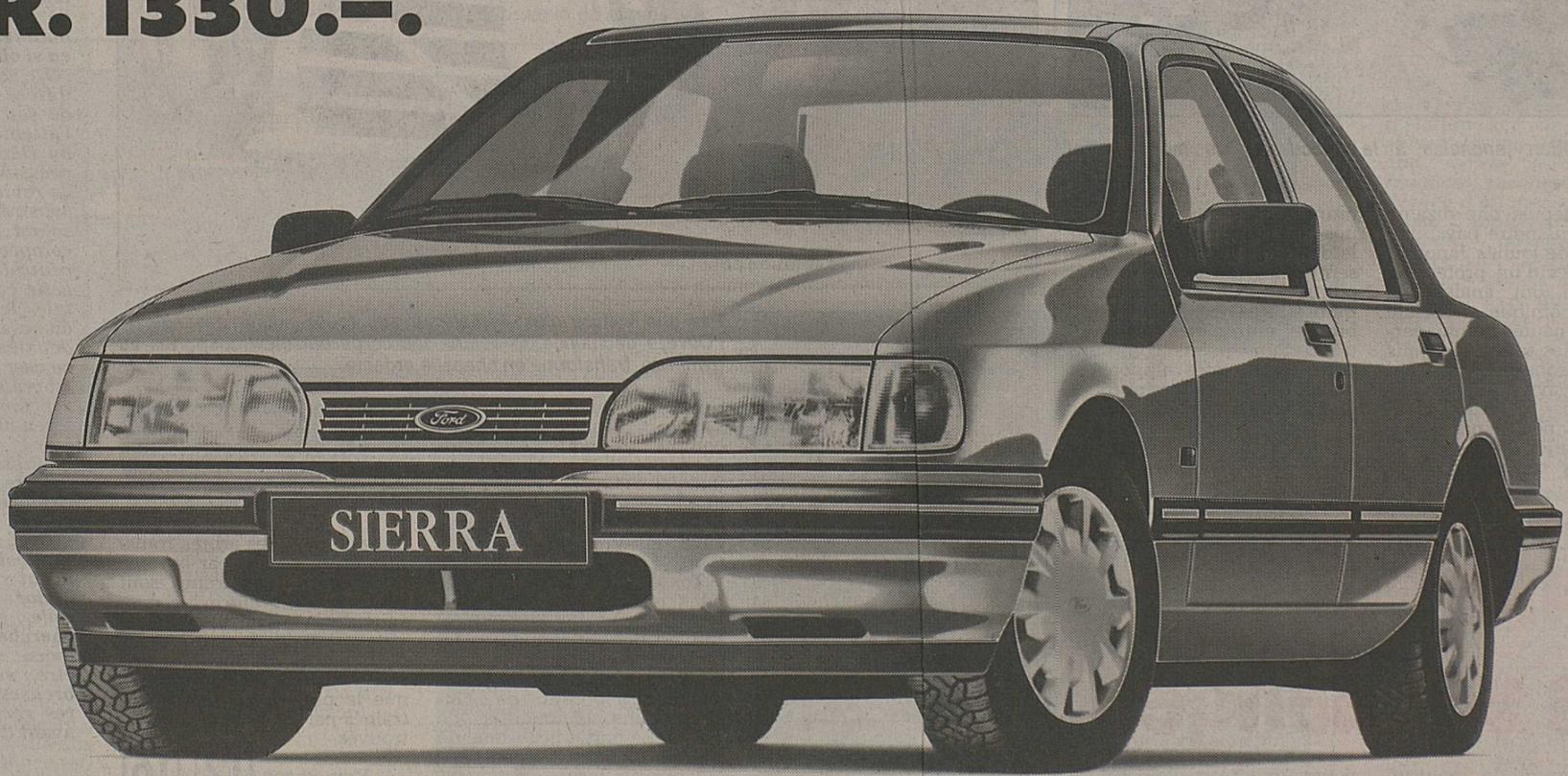
ASSOCIATION PROFESSIONNELLE  
VALAISANNE DES GÉRANTS  
ET COURTIERS EN IMMEUBLES  
WALLISER VERBAND  
DER IMMOBILIEN-TREUHÄNDER

**PROCHAINE PARUTION:  
29 SEPTEMBRE 1992**

N'oubliez pas le dernier délai pour la transmission de vos ordres:  
jeudi 24 septembre 1992 - 10 h.  
Pour vous renseigner  
▽ Sion (027) 295 220

# CHOISISSEZ LE BON RAPPORT.

## LA SIERRA COMFORT: UNE BOÎTE AUTOMATIQUE À FR. 665.- AU LIEU DE FR. 1330.-.



Impossible d'être mieux équipé à meilleur marché. Car en plus de sa transmission automatique, la Sierra Comfort est équipée d'une climatisation. Deux avantages qui ne vous coûtent que Fr. 1465.- au lieu de Fr. 3610.-, soit une économie de Fr. 2145.-. Aujourd'hui plus que jamais, vous pouvez compter sur votre concessionnaire Ford.

**Collombey:** Nouveau Garage de Collombey S.A., tél. (025) 71 22 44 - **Sierre:** Garage du Ravyl S.A., av. Max-Huber 18, tél. (027) 55 03 08 - **Sion:** Garage Kaspar S.A., rue du Tunnel 20, tél. (027) 22 12 71

**Ardon:** Garage du Bisse, tél. (027) 86 13 57 - **Bex:** Michel Favre, tél. (025) 62 18 10 - **Brig-Glis:** Garage des Alpes, tél. (028) 23 13 61 - **Fully:** Garage de l'Etoile S.A., tél. (026) 46 10 17 - **Grône:** Garage Central, tél. (027) 58 12 80 - **Le Châble:** Garage Saint-Christophe Bagnes S.A., tél. (026) 36 23 23 - **Martigny:** Garag Kaspar S.A., tél. (026) 22 63 33 - **Montana-Crans:** Garage du Lac, tél. (027) 41 18 18 - **Riddes:** Garage du Pont, tél. (027) 86 39 87 - **Saint-Maurice:** Garage Saint-Maurice, tél. (025) 65 12 06.



Marti, Ogilvy & Mather

# Hallucinant vernissage!

BERNE. - D'après le dossier de presse qui nous a été remis, cela fait plusieurs années déjà que le directeur de l'Office national suisse du tourisme (ONST) « médite sur les multiples « Suisse » implantées à l'étranger », tel par exemple ce Switzerland County qu'abrite l'Indiana, aux Etats-Unis. Ladite méditation a débouché sur du concret. Mardi, devant le Palais fédéral, l'ONST inaugurerait une sorte de sculpture de l'artiste bernois George Steinmann: un grand coin de gazon remplacé par des petits cailloux blancs sur lesquels trônent cinq groupes de gros cailloux représentant les cinq continents... Des gros cailloux qui ont une histoire: ils nous proviennent de 44 « Suisse » disséminées dans 32 pays, grâce au soutien de la Banque Populaire Suisse, de Swissair et de nombreux consulats et am-

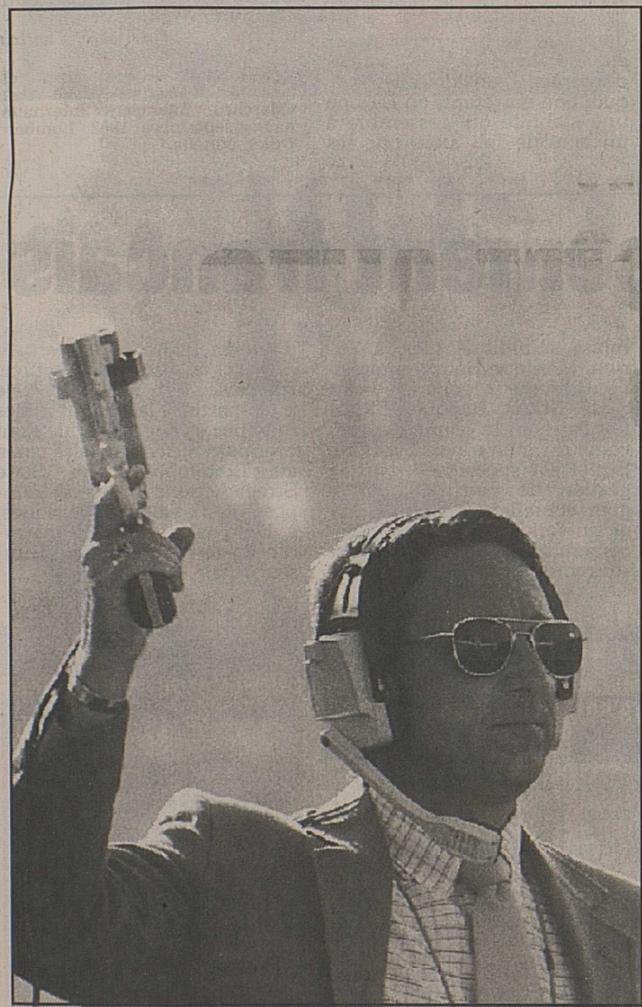
bassades de notre pays. Parler de réussite à propos de ce vernissage serait largement en dessous de la réalité. En fait, ce fut carrément hallucinant! Car la terrasse du Palais fédéral constitue encore et toujours l'un des fins lieux de la scène de la drogue de la capitale. Si bien qu'aux officiels cravatés costumes sombres devant les prestations du groupe folklorique de service se sont rapidement mêlés les « accros » étiques et titubants de la seringue, ainsi que leurs compagnons « quatre pattes motrices », en général d'importants molosses... Alors, cette petite devinette pour conclure: qui a mangé le plus de rosbif, de jambon et de saucisses et qui a « descendu » la majorité des crus offerts pour l'occasion? (bos)

# Avis aux retardataires!

SION. - Le Département militaire cantonal informe, par voie d'affiche, les soldats retardataires. Il les avise que: - le cours de tir aura lieu le mardi 10 novembre au stand de Champsec, à Sion, de 9 à 17 heures; - le recrutement complémentaire se déroulera le 26 octobre à la caserne de Sion, à 8 heures; - les inspections complémentaires sont prévues le 9 novembre à Monthey (8 h 30)

et à Martigny (13 h 30), le 10 novembre à Sion (8 h 30 et 13 h 30) et le 11 novembre à Sierre (8 h 30). Par ailleurs, la libération de la classe 1942 se déroulera selon le programme suivant: le 3 décembre à Monthey (8 h 30), le 4 décembre à Martigny (8 h 30), le 10 décembre à Sierre (8 h 30) et le 11 décembre à Sion (8 h 30). Les intéressés seront convoqués par ordre de marche personnel.

# Toujours plus...



L'heure du départ, instant solennel.

La course à l'exploit emplit de plus en plus les colonnes des journaux avec moult photos spectaculaires et moult regards vers l'applaudimètre. Le sport se prête admirablement à ce genre de surenchère, mais il y a également l'aventure, le fait qui sort du commun et qui sera répertorié par le Guinness Book qui devient chaque jour plus volumineux. La compétition avec ses tablettes de performances devient ainsi un objectif prioritaire dans toutes les couches de la population: l'esprit de gagnant s'installe dès le plus jeune âge dans l'esprit des enfants et des adultes qui vivent avec toujours plus d'intensité ce climat de confrontation permanente. Détente, plaisir, connaissance de soi, moyen d'expression privilégié, langage d'une communication essentielle, le sport a tendance à perdre un peu de sa substance dans le

concept de compétitivité et de course à l'exceptionnel qui baigne notre quotidien. Notre société éprouve un besoin impérieux de sensations et de frissons toujours nouveaux; il lui faut vibrer au rythme de l'inhabituel et de l'extraordinaire. C'est là que réside le risque car il faut innover à tout prix et par tous les moyens. Le sport et ce qui fait sa beauté, sa gratuité, se trouve alors soumis à des aspects artificiels, construits, qui lui nuisent quelquefois. Mais le mouvement est général et il faut suivre, alors comment absorber tous ces phénomènes? En gardant peut-être la spontanéité et la fraîcheur qui font l'authenticité et la valeur des choses. En appréhendant ces courses à l'exploit sous leurs angles plus relatifs, ceux qui donnent à l'homme sa vraie dimension. Jean-Marc Theytaz

## VOTATIONS FÉDÉRALES DU 27 SEPTEMBRE

# Le NF suggère

Transversales ferroviaires

OUI

Coûts d'infrastructure

NON

CONFÉDÉRATION SUISSE SCHWEIZERISCHE EIDGENOSSENSCHAFT

CONFÉDÉRATION SUISSE SCHWEIZERISCHE EIDGENOSSENSCHAFT

Bulletin de vote pour la votation populaire du 27 septembre 1992 Stimmzettel für die Volksabstimmung vom 27. September 1992

Bulletin de vote pour la votation populaire du 27 septembre 1992 Stimmzettel für die Volksabstimmung vom 27. September 1992

Acceptez-vous l'arrêté fédéral du 4 octobre 1991 relatif à la construction de la ligne ferroviaire suisse à travers les Alpes (Arrêté sur le transit alpin)?	Réponse Antwort
Wollen Sie den Bundesbeschluss vom 4. Oktober 1991 über den Bau der schweizerischen Eisenbahn-Alpentransversale (Alpentransit-Beschluss) annehmen?	

Acceptez-vous la loi fédérale du 4 octobre 1991 sur les contributions destinées à couvrir les coûts d'infrastructure des groupes et des députés (Loi sur les coûts d'infrastructure)?	Réponse Antwort
Wollen Sie das Bundesgesetz vom 4. Oktober 1991 über die Beiträge an die Infrastrukturkosten der Fraktionen und der Mitglieder der eidgenössischen Räte (Infrastrukturgesetz) annehmen?	

Pour apporter une réponse concrète aux besoins de transports du marché européen et pour que la Suisse retrouve sa compétitivité comme axe de communication nord-sud, les nouvelles transversales ferroviaires proposent une solution technique bien adaptée. Le transport combiné rail-route a son avenir devant lui, par rapport au tout-à-la-route qui a été la philosophie de la deuxième moitié du XXe siècle et qui atteint ses limites de saturation. D'ici à 2010, le transport des marchandises va doubler à travers les Alpes, tandis que le nombre des

voyageurs va augmenter de moitié. Pour éviter un engorgement du trafic et une atteinte excessive à l'environnement, le Conseil fédéral et les Chambres proposent de percer deux nouveaux tunnels ferroviaires de base, au Lötschberg et au Gothard, et compléter ce réseau par un programme de raccordement est-ouest qui répond aux besoins de la Suisse orientale et de la Suisse romande. Il faut dire oui à ce test européen qui place la Suisse en bonne position par rapport à ses voisins de la communauté.

La loi sur les coûts d'infrastructure, elle, régleme les contributions que perçoivent les élus pour couvrir leurs dépenses. Selon le projet, chaque parlementaire bénéficierait d'un montant annuel de 24000 francs pour couvrir ses frais administratifs, par exemple. De plus, il disposerait

d'un crédit annuel de 30000 francs afin d'engager un collaborateur ou d'attribuer des mandats d'étude. Bref, on moulinerait encore davantage qu'aujourd'hui pour prouver que l'on mérite ce que l'on gagne, ce qui ne rendrait pas le Parlement plus efficace.

Droits de timbre

OUI

CONFÉDÉRATION SUISSE SCHWEIZERISCHE EIDGENOSSENSCHAFT

Bulletin de vote pour la votation populaire du 27 septembre 1992 Stimmzettel für die Volksabstimmung vom 27. September 1992

Acceptez-vous la modification du 4 octobre 1991 de la loi fédérale sur les droits de timbre?	Réponse Antwort
Wollen Sie die Änderung vom 4. Oktober 1991 des Bundesgesetzes über die Stempelabgaben annehmen?	

Dire oui à la révision de la loi sur les droits de timbre reviendrait à favoriser encore les opérations des grandes banques dont les bénéfices sont déjà « milliardaires »... Tel est l'argument majeur à ce projet, argument qui ne manque évidemment pas de poids, même s'il ne pèse plus guère en l'occurrence. Si cette révision était refusée, l'attrait de la place financière suisse serait tout simplement remplacé par l'attrait d'une autre place financière

qui ne pénalise pas ces opérations bancaires. Ainsi, rien ne serait moralement changé, tout serait seulement déplacé. Rejeter cette révision, c'est jouer à l'autruche. Par ailleurs, comme il n'est pas possible de vouloir simultanément de l'ouverture et de la fermeture, il est vraiment nécessaire d'accepter la révision d'un droit qui date de 1918, qui perd de ses recettes à force de préserver de l'anachronisme.

Réforme du Parlement

OUI

CONFÉDÉRATION SUISSE SCHWEIZERISCHE EIDGENOSSENSCHAFT

Bulletin de vote pour la votation populaire du 27 septembre 1992 Stimmzettel für die Volksabstimmung vom 27. September 1992

Acceptez-vous la modification du 4 octobre 1991 de la loi fédérale sur la procédure de l'Assemblée fédérale, ainsi que sur la forme, la publication et l'entrée en vigueur des actes législatifs (Loi sur les rapports entre les conseils)?	Réponse Antwort
Wollen Sie die Änderung vom 4. Oktober 1991 des Bundesgesetzes über den Geschäftsverkehr der Bundesversammlung sowie über die Form, die Bekanntmachung und das Inkrafttreten ihrer Erlasse (Geschäftsverkehrsgesetz) annehmen?	

Il faudra dire oui, ce dimanche, à la révision de la loi sur les rapports entre les conseils. Pas tellement parce qu'elle prévoit une meilleure participation du Parlement à la politique étrangère, ce qui ne laisse d'inquiéter. Mais parce qu'elle entraînera une meilleure collaboration entre le

National et les Etats, ainsi qu'une simplification de leurs relations. De plus, la nouvelle loi vise à réviser à la hausse les performances des commissions parlementaires, ce qui constitue assurément un objectif parfaitement louable.

Hausse des indemnités

NON

CONFÉDÉRATION SUISSE SCHWEIZERISCHE EIDGENOSSENSCHAFT

Bulletin de vote pour la votation populaire du 27 septembre 1992 Stimmzettel für die Volksabstimmung vom 27. September 1992

Acceptez-vous la modification du 4 octobre 1991 de la loi fédérale sur les indemnités dues aux membres des conseils législatifs et sur les contributions aux groupes (Loi sur les indemnités parlementaires)?	Réponse Antwort
Wollen Sie die Änderung vom 4. Oktober 1991 des Bundesgesetzes über die Bezüge der Mitglieder der eidgenössischen Räte und über die Beiträge an die Fraktionen (Entschädigungsgesetz) annehmen?	

En revanche, sereinement, l'âme tranquille, on peut rejeter la révision de la loi sur les indemnités, laquelle règle les émoluments que touchent les parlementaires. Selon la nouvelle loi, les élus recevraient un « salaire » annuel d'environ 90000 francs contre quelque

60000 francs actuellement. Il s'agit d'un pas évident vers une professionnalisation de notre Parlement de milice, ce qui signifierait en premier lieu que nos députés aux Chambres seraient encore plus coupés de la population et des réalités qu'aujourd'hui!

Droit foncier rural

NON

CONFÉDÉRATION SUISSE SCHWEIZERISCHE EIDGENOSSENSCHAFT

Bulletin de vote pour la votation populaire du 27 septembre 1992 Stimmzettel für die Volksabstimmung vom 27. September 1992

Acceptez-vous la loi fédérale du 4 octobre 1991 sur le droit foncier rural?	Réponse Antwort
Wollen Sie das Bundesgesetz vom 4. Oktober 1991 über das bäuerliche Bodenrecht annehmen?	

Le mérite de cette loi sur le droit foncier rural est de rassembler en 96 articles plus de 300 dispositions éparées dans des recueils de juristes. Le défaut majeur de cette loi est de prétexter toute une clarté pour mieux ajouter de la contrainte. Le chapitre premier du titre troisième (articles 58 et suivants) parle du « partage matériel des entreprises agricoles et morcellement des immeubles agricoles ». Ce chapitre

expose quelles seront désormais les interdictions, les exceptions, les autorisations... Cette loi sur le droit foncier rural contient tout... sauf des permissions paysannes à gérer à leur guise une exploitation agricole. Elle est claire, certes, mais elle est surtout une série de compétences déléguées à de l'administration pour freiner l'initiative privée, pour ralentir d'urgentes adaptations.

# Une femme à l'honneur

Prix de l'Eta du Valais pour Marguerite Fialovitsch.

SION. - Dan sa séance d'hier, le Conseil d'Etat a désigné les lauréats pour 1992 des divers prix de l'Etat du Valais, suivant les propositions qui lui avaient été faites par le conseil de la culture.

Pour le Prix de consécration, il a désigné Mme Marguerite Fialovitsch, professeur de violon, à La Sousse, pour son enthousiasme et son rayonnement excep-

tionnels. En effet, comme professeur, elle a formé un nombre important de jeunes violonistes, dont plusieurs - pensons à Madeleine Carruzzo ou à Paul Locher - ont brillamment suivi la voie qu'elle leur avait ouverte. Non contente de former ses élèves individuellement, Mme Fialovitsch les a initiés à la musique d'ensemble, créant et dirigeant un orchestre de jeunes, et le faisant apprécier dans un grand nombre de localités valaisannes. On relèvera que c'est la première fois que

le Prix de consécration est attribué à une femme.

Prix d'encouragement

Les trois prix d'encouragement ont été attribués à Mme Anni Rotzer-Hildbrand, biologiste et professeur à Gampel, à M. Laurent Possa, peintre à Sion, et à M. Claude Darbellay, chanteur originaire d'Orsières et travaillant à Genève. Les cérémonies de remise des prix se dérouleront en janvier à Sion. (c)

# Des leçons de la morosité

LAUSANNE. - L'Union vaudoise des associations commerciales, industrielles et des métiers (Uvacim) tenait hier son assemblée générale d'automne sous le signe d'une économie enravée, plus fortement d'ailleurs en Suisse romande et plus particulièrement dans le canton de Vaud. «Un constat soudain brutal auquel sont confrontés les gouvernants, les décideurs économiques, le corps social dans son ensemble», remarque Pierre-Daniel Margot, président de l'Uvacim. «Tous admettent qu'il est indispensable de s'adapter à cette nouvelle situation de moindres moyens. Mais tous sont loin d'en comprendre et d'en accepter le corollaire, c'est-à-dire une attitude de moindre débours.»

Invité de l'assemblée, le conseiller Pierre-François Veillon, directeur des finances cantonales, n'a aucune peine à corroborer ces propos en évoquant les conditions mêmes du budget 1993 de l'Etat, difficile à boucler, malgré un vent de restrictions multiples.

## Une version de reprise

Pour sa part, le conseiller aux Etats Hubert Reymond, président de la direction générale de la Banque Vaudoise de Crédit, s'exclame: «Pays de Vaud, où va ton économie?», titre choisi d'un exposé qui fait également la part belle

aux limitations à porter à des attitudes de largesse désormais révolues. «La reprise exigera un effort de tous dans notre manière d'agir et de travailler», souligne-t-il. «La surchauffe a engendré la facilité et les abus; la dépression exige le professionnalisme, la rigueur et la modération.» Au fil de nombreux exemples, Hubert Reymond sanctionne le revirement conjoncturel actuel, comme les faiblesses structurelles d'une économie vaudoise en perte de vitesse.

Quant aux solutions potentielles, dans l'esprit du conseiller aux Etats libéral, elles riment toutes avec un effort de déréglementation, une redéfinition du contexte même des agissements économiques dans ses conditions-cadre.

Dans ce scénario figurent également les décisions soumises au peuple ce week-end et, incidemment, l'adhésion à l'EEE ou son refus, le 6 décembre prochain. «Il serait faux de penser que l'EEE seul va tout changer, tout déréglément», avertit néanmoins Hubert Reymond. «Il en faut plus; c'est à l'intérieur qu'il faudra agir, modifier notre législation, changer de mauvaises habitudes héritées de la haute conjoncture, secouer le cocotier d'une fiscalité et d'une législation que l'EEE ne touche pas.» Une version d'ambitions à retrouver. (pal)

# Infranor en recul

ZURICH. - Le groupe Infranor, actif dans l'automatisation industrielle, a réalisé un chiffre d'affaires 1991-1992 (clos au 30 avril) de 69,5 millions de francs, en recul de 10,7% par rapport à l'exercice précédent. Le bénéfice net a baissé de moitié à 2,5 millions de francs dans le même temps, indique le rapport publié mercredi par le groupe. Le dividende sera réduit de moitié.

francs. Afin de réduire les coûts, l'effectif du personnel a été réduit de 13% à 348 collaborateurs. Pour l'exercice en cours, Infranor s'attend à une stagnation du chiffre d'affaires et à une amélioration du résultat.

Infranor dispose de vingt-cinq représentations et neuf ateliers de production dans huit pays industrialisés. Le groupe consacre quelque 3% de son chiffre d'affaires à la recherche et au développement. La société mère, Infranor Inter, a son siège à Zurich. Elle a réalisé un bénéfice de 3,2 millions de francs. ats

# Pelikan progresse

ZOUG. - Le groupe Pelikan a vu son chiffre d'affaires progresser de 5% à 544 millions de francs au premier semestre de l'année en cours. Par rapport à la période correspondante de l'année dernière, le bénéfice est passé de 5 millions à 12 millions de francs. L'effectif du personnel a reculé de 9%, indique le communiqué publié mercredi par le groupe qui employait 7145 collaborateurs fin 1991.

forts. Au premier semestre, les affaires n'ont progressé que de 1% en Europe. En revanche, Pelikan est satisfait des affaires réalisées aux Etats-Unis et au Canada.

En 1991, Pelikan a réalisé un chiffre d'affaires consolidé de 1,002 milliard de francs (1,020 milliard en 1990) et un bénéfice de 8,8 millions (8,2 millions). Au premier semestre 1992, c'est principalement en Europe que l'effectif du personnel a été réduit, de 12%. Aux Etats-Unis, au Canada et en Amérique latine, il a légèrement augmenté. (ats)

## VALEURS

# Droits de timbre

Les droits de timbre sont aux banques ce que les impôts sur le carburant sont aux distributeurs d'essence. Ce sont les clients qui paient, mais ni les banques ni les pompistes n'en tirent le moindre profit ou bénéfice.

dont 20 à 30% sont traitées directement à Londres. Cela incite à se demander si l'on veut que les bénéfices des banques suisses soient réalisés, donc imposés, en Suisse ou à l'étranger.

Jusqu'à la fin des années huitante, les droits de timbre ont procuré à la Confédération des recettes toujours plus importantes. Elles représentaient encore 9,1% de ces recettes en 1989, pour tomber à 6,6% en 1991. Le recul enregistré depuis deux ans n'est que le reflet de l'émigration des activités frappées de ces droits vers l'étranger.

La Suisse peut-elle donc se passer des 1606 millions d'impôts versés par les banques, des 1677 millions versés par leurs collaborateurs et des 773 millions versés par leurs actionnaires en 1991?

Les droits de timbre ont déjà disparu, ou n'ont même jamais existé sur les places financières les plus importantes du monde.

Il subsistent toutefois en Suisse et sont perçus auprès des clients des banques lors de transactions boursières. Ce sont surtout les petits investisseurs, les épargnants, les rentiers, les PME qui sont pénalisés. En effet, les clients plus importants disposent de la possibilité d'effectuer leurs transactions directement sur les places financières exemptées de cet impôt et particulièrement à Londres et au Luxembourg.

Le maintien de cet impôt a déjà produit des effets sur le marché des actions suisses

# Vers de nouveaux statuts

L'Opeval siège sans la coopérative Provins.

CHATEAUNEUF. - Association faïtière, l'Organisation professionnelle pour l'économie viti-vinicole valaisanne (Opeval) tenait son assemblée générale, hier soir, en l'absence des délégués de Provins. La coopérative, on s'en souvient, s'abstient de participer, depuis quelques mois déjà, aux travaux de l'Opeval tant que les statuts n'auront pas été révisés.

Pour mener à bien cette tâche, M. Guidoux et l'ensemble du comité ont accepté un prolongement de leur mandat d'une année. Dans son intervention, le président a également relevé les difficultés rencontrées actuellement sur le marché. «Je ne pense pas que l'on doive se laisser guider par le marché, mais plutôt adopter une politique volontariste.» Dans son rapport, le secrétaire Guy Bianco abordait le problème de l'assainissement des stocks par le biais de la distillation demandée à la Confédération. «Cette action

peut être entreprise par l'utilisation du fonds vinicole doté de plus de 60 millions de francs. La viticulture ne demande pas au Conseil fédéral de lui garantir des prix, mais au moins, suite aux restrictions de production, de pouvoir partir sur un bon pied.» Un credo que le président a repris à son tour. «La décision dépend du monde politique et nous avons besoin d'appuis.»

S'exprimant dans les divers, M. François Cordonier, président du groupement des organisations viticoles valaisannes, a traduit son inquiétude

devant l'attitude de certains marchands. Tout en reconnaissant les difficultés rencontrées par les encaveurs, M. Cordonier a évoqué le cas de négociants prêts à exiger la totalité des acquits (1 kg/4 pour le fendant) et à n'encaver qu'un kilo. «Cela frise l'il légalité! Il faut trouver un moyen d'éviter cela. Sauf si le producteur marque son accord.» Le danger de voir le nouveau détenteur de l'acquit compléter l'apport autorisé par sa propre vendange est grand et risque d'augmenter le désordre actuel. (aam)

# Les inconvénients du SME

Le système monétaire européen a le mérite d'exister depuis 1978 - alors que la monnaie unique européenne voit sa naissance reportée aux calendes grecques.

Son mécanisme de change (MCE) n'aurait, selon les grands prêteurs du rite européen, que des avantages. Sans le dire expressément, ils demandaient aux pays qui en font partie de s'aligner sur celui qui recevait le prix d'excellence, c'est-à-dire l'Allemagne. Mais ils passent volontiers sous silence les inconvénients conjoncturels de l'alignement sur une économie supposée championne de toutes les vertus.

leurs, connaissaient des hausses de prix intérieurs considérables par rapport à l'Allemagne, dont les exportations contribuèrent à freiner ces hausses par le jeu de la concurrence. Pendant cette période, le SME apparut comme un compromis acceptable entre les dérapages de change effrayants du dollar et les «zéloteurs» de l'intégration monétaire européenne. Néanmoins, dès l'origine la prépondérance du mark conduisit les créateurs du SME à instaurer un «indicateur de divergence» entre les politiques économiques nationales et celle de l'Allemagne. Cet indicateur a disparu dans «les oubliettes» de la CE qui étaient déjà fort encombrées de dépôts divers.»

De 1978 à 1986, effectivement, le SME joua un rôle modérateur, alors que la référence allemande n'était pas vraiment gênante. Les taux d'intérêt allemands étaient relativement modérés. Les partenaires européens, par ail-

leurs, connaissaient des hausses de prix intérieurs considérables par rapport à l'Allemagne, dont les exportations contribuèrent à freiner ces hausses par le jeu de la concurrence. Pendant cette période, le SME apparut comme un compromis acceptable entre les dérapages de change effrayants du dollar et les «zéloteurs» de l'intégration monétaire européenne. Néanmoins, dès l'origine la prépondérance du mark conduisit les créateurs du SME à instaurer un «indicateur de divergence» entre les politiques économiques nationales et celle de l'Allemagne. Cet indicateur a disparu dans «les oubliettes» de la CE qui étaient déjà fort encombrées de dépôts divers.»

les échanges entre le Vieux-Continent et le reste du monde s'effectuent avec des pays qui pratiquent les changes flexibles?

«Les événements récents, souligne le professeur L'Huillier, devraient finir par convaincre les autorités monétaires principales du monde qu'elles doivent s'atteler à la reconstruction d'un système universel de changes fixes, qui aurait pour fondement une liquidité internationale digne de ce nom et de la confiance générale.»

Enfin, il demeure essentiel que la Suisse conserve sa liberté d'action en matière monétaire en attendant que la confusion actuelle se décante. Le franc suisse est solide. Il le serait plus encore avec une baisse des taux d'intérêt dans l'économie nationale. (P.-E. Dentan)

1) Résumé d'une étude du professeur J. L'Huillier parue dans «Marchés financiers internationaux» septembre 1992. Lombard Odier, éditeur.

# Un fonds de placement français

Une banque privée genevoise, la Discount Bank and Trust Company (DBTC), propose, pour la première fois en Suisse, un fonds de placement français.

riaile (Sicav), qui existe en France depuis près d'un an. Ses promoteurs comptent sur ses performances supérieures à la moyenne pour lui attirer les faveurs des investisseurs helvétiques.

mois», a indiqué hier, à Zurich, Monique Bourven, président-directeur général de la State Street Banque. Filiale française de la banque américaine du même nom, la State Street est spécialisée dans la gestion de patrimoine. Elle gère actuellement cinq Sicav et un fonds commun de placement. La DBTC agit pour son compte en Suisse à titre

d'intermédiaire. C'est la Sicav en actions française qui a été choisie pour partir à la conquête des marchés étrangers. Egalement première Sicav française cotée au Luxembourg, le State Street Actions France se compose de 32 valeurs physiques, à l'exclusion de tout instrument dérivé (options, futures). (ats)

## BOURSES ET TENDANCES

<b>Dollar 1.31</b>	<b>Mark 87.335</b>
--------------------	--------------------

<b>Bourse de Zurich</b>	<b>Actions étrangères cotées en Suisse</b>
<b>Actions suisses</b>	22.9.92 23.9.92
UBS port. 776 783	<b>ALLEMAGNE</b>
UBS nom. 160 162	AEG 140 G 140 G
SBS port. 273 278	MAN AG 247 238
SBS nom. 261 268	Allianz 1570 1575
CS Hold. port. 1910 1930	BASF 185 183 L
CS Hold. nom. 356 364	Bayer 237 233.50 A
BPS 710 720	Commerzbank 211 210
Swissair port. 535 530	Daimler Benz 559 552 A
Swissair nom. 470 460	Deutsche Bank 572 574 L
Winterthur port. 2830 2880	Hochtief 310 311
Winterthur nom. 2670 2680	Mannesmann 218 211.50
Zurich port. 1925 1960	Siemens 202 194 L
Zurich nom. 1885 1890	Veba 519 518
Reassar. BP 509 512	Volkswagen 328 326
Adia port. 221 227	269.50 267
Elektrowatt p. 2000 1980 L	<b>ETATS-UNIS</b>
Holderbank p. 495 503	Abbott Labor 38.75 G 38 G
Baloise nom. 1800 1805	Amexco 29.50 29.25
Viège-Zermatt 155 G 155 G	Atl. Richfield 156 L 155 G
Interdiscout 1720 1710	CPC Internat. 63.50 64.25
Mercur nom. 252 250	Digital Equip. 52 53
Forbo port. 1770 1800 L	Dow Chemical 74.25 74.25
Motor Columbus 625 590	Gen. Electric 102 101
Mövenpick port. 3200 3200	Gen. Motors 44.25 42.75 L
SGS BJ 1225 1195 G	Gillette 74.75 74.75
Unigestion 128 G 128 G	IBM 109 109.50
BBC porteur 3860 3740	Hewlett-P. 78 78
Roche 3720 3590	Lilly-El. 87 86
Ciba-Geigy p. 643 651	MMM 132 G 131 G
Giba-Geigy n. 631 643	Pacific Gas 41 41 L
Fischer port. 967 975	Philip Morris 111.50 113 L
Nestlé port. 982 983	Schlumberger 87 87
Sandoz port. 2920 2920	Texaco 84.50 84.50
Sandoz nom. 2950 2960	Xerox 102.50 G 102 G
Alusuisse port. 396 398	<b>DIVERS</b>
Alusuisse nom. 390 387	Ang. Am. Gold 29.25 G 29.75
Ascorm port. 1420 1370	De Beers 20 19.25
Bühler port. 409 404	Olivetti 26.75 26.75
Bobst BP 1165 1230	Hoogovens 30 G 30 G
Maag nom. 90 90	AZCO 112.50 L 112.50
Galenica BP 312 315 A	Phlips 18 18.50
Sulzer nom. 635 644	Royal Dutch 115 114.50 L
Schindler p. 3220 3230	Unilever 146.50 145
Landis & G. n. 380 370	Fujitsu 6.40 L 6.60
SMH nom. 1260 1290	Honda 14.50 G 14.50 G
Immuno int. 3700 3600	Sharp 10.75 11
	Sony 44 45
	Toshiba 6.35 6.65
	BSN 255 256
	Saint-Gobain 138.50 G 138.50

<b>Dow Jones 3278.60</b>	<b>Swissindex 1162.6</b>
--------------------------	--------------------------

<b>Bourse de New York</b>	22.9.92 23.9.92
Alcan 17 3/4 17 3/4	
Amex 17 5/8 17 1/2	
ATT 43 3/4 44 3/8	
Baker Hughes 24 1/4 24 1/8	
Boeing Co 35 1/8 35	
Canada Pacific 13 3/8 13 3/8	
Caterpillar 51 3/4 50 3/4	
Coca Cola 42 1/4 40 3/4	
Colgate 56 1/2 56 1/4	
Dow Chemical 56 3/8 56 5/8	
Du Pont Nem. 48 1/8 48	
East. Kodak 43 3/8 44 3/8	
Exon 63 5/8 64 1/8	
Ford Motor 40 1/4 40 1/2	
Gen. Electric 77 1/4 77 5/8	
Gen. Motors 33 32	
Gen. Tel. 33 33 3/8	
Goodyear 64 3/4 62 1/4	
Honeywell 65 1/8 63 7/8	
IBM 83 1/4 83 5/8	
Int. Paper 66 1/2 65	
ITT 62 7/8 62 3/8	
Litton 43 42 3/4	
Mobil Oil 65 7/8 66 3/8	
Pepsico 37 37 1/8	
Pfizer 80 78 7/8	
Schlumberger 67 1/4 67 1/4	
Texaco 64 64 3/8	
Unisys Corp. 8 1/2 8 5/8	
Un. Technol. 48 7/8 48 5/8	
Xerox 77 1/8 77 3/4	
<b>Change des billets</b>	
France 24.60 26.60	
Angleterre 2.11 2.31	
USA 1.27 1.34	
Belgique 4.13 4.33	
Hollande 76.— 79.—	
Italie -098 -108	
Allemagne 85.50 88.50	
Autriche 12.20 12.60	
Espagne 1.17 1.37	
Grèce 0.66 0.76	
Canada 1.01 1.09	
Nuède 22.20 24.20	
Portugal 0.90 1.04	

<b>Swissindex</b>	22.9.92 23.9.92
Industrie 1590.1 1594.6	
Machines 874.6 877.1	
Energie 675.1 670.2	
Chimie-pharm. 2424.4 2442.1	
Alimentation 1633.3 1634.6	
El. techn.-él. tron. 1244.2 1225.5	
Construction 944.4 953.2	
Divers 610.4 610.8	
Général 1156.8 1162.6	
Actions port. 904.1 908.1	
Actions nom. 1489.4 1498.5	
Port. et bons 1006.2 1010.5	
Bons 1262.3 1267.4	
Service 794.2 801	
Banques 880.9 893	
Assurances 969.3 976.4	
Transports 552 542.7	
Distribution 477.5 477.9	
Divers 567.1 566.4	

<b>ECU 1.70625</b>	▲
--------------------	---

<b>OR 349.70</b>	▲
------------------	---

<b>Argent</b>	157.— 167.—
<b>Cours des devises</b>	
Allemagne 86.05 87.75	
Autriche 12.23 12.47	
Belgique 4.178 4.262	
Espagne 1.264 1.302	
USA 1.2985 1.3315	
France 25.25 25.75	
Angleterre 2.202 2.258	
Italie 0.102 0.1046	
Japon 1.0695 1.0965	
Portugal 0.9725 1.0025	
Suède 22.90 23.60	

## COMMENTAIRE

Nos amis cambistes sont tourmentés et nerveux. Ce qui se passe sur leur marché risque bien en définitive de forcer la main à la Bundesbank. En effet, la seule solution pour remettre de l'ordre dans le SME passe par un réalignement des monnaies et une baisse des taux allemands. A ce sujet on parle de plus en plus d'une réévaluation du mark et de quelque chose qui irait dans le même sens pour le franc français, une solution qui correspondrait à la situation relativement confortable de l'économie française. En attendant, les capitaux se ruent sur les monnaies de réserve: le mark, le franc suisse et le yen (le dollar est trop «politique» pour jouer ce rôle). La force de notre monnaie fait baisser sensiblement les taux d'intérêt et redonne une vigueur insoupçonnée aux marchés des obligations suisses et des actions. Les banques sont en première ligne pour en profiter. Les assurances sont également bien disposées. La chimie n'est nullement désarçonnée par un dollar un peu faible, la priorité étant donnée aux titres Ciba-Geigy. Citons également les bonnes performances d'Holderbank, Adia et Alusuisse. Le marché s'apprécie de 0,5%.

Jean-Marie Santal  
SBS Genève

# Pourquoi le passé et le présent...



## ...nous donnent confiance en l'avenir.



Le fromage Appenzeller est et reste un produit naturel, pur et authentique, ancré depuis des générations dans la tradition et les coutumes de sa patrie. Certes, bien des choses ont changé avec le temps car la technique vient aujourd'hui au secours de la main de l'homme, la recherche ajoute son savoir à celui des anciens et le marketing publicitaire renforce le fameux bouche-à-oreille.

Mais tous ces progrès n'ont pas entamé son capital le plus précieux: le soin et l'amour que tous les responsables apportent à leur savoureuse spécialité. Du paysan au commerçant, en passant, bien sûr, par le fromager; chacun, ici, en est fier - et à raison. Ce sain mélange de confiance dans ce qui ne peut qu'être bon et d'optimisme envers l'avenir est la garantie que jamais, demain, le fromage Appenzeller n'appartiendra au passé.

Fromage Appenzeller Saveur incomparable née de soins amoureux et du secret de la fameuse saumure aux herbes.



Fromage Käse Formaggio  
**Appenzeller**  
SWITZERLAND

## Votations fédérales du 27 septembre

## LIBRES OPINIONS

## NLFA: bon pour le tourisme

Les nouvelles lignes ferroviaires à travers les Alpes (NLFA) revêtent de l'économie touristique de notre canton une importance primordiale et nous rapprochent de l'Europe de demain.

Notre situation géographique au centre de cette Europe nous autorise à dire que nous sommes déjà avancés et que ces nouvelles voies de communication rapides et respec-

tueuses de l'environnement vont encore valoriser ce rapprochement.

Dans l'intérêt bien compris du tourisme valaisan, il est par conséquent nécessaire, voire indispensable que ce programme se réalise.

C'est pourquoi nous vous recommandons un OUI convaincu. *Union valaisanne du tourisme*

## Les commerçants proposent

## Oui NLFA.

Le concept de la NLFA s'inscrit mieux que tout autre projet de transport de ce siècle au service de la protection de l'environnement.

Les nouvelles transversales alpines constituent une pièce maîtresse de l'accord sur le transit que la Suisse a conclu avec la Communauté européenne. Sans NLFA, la limite actuelle de tonnage à 28 tonnes des poids lourds en Suisse, ainsi que l'interdiction de circulation des camions la nuit et le dimanche, seraient rompues.

La NEAT s'inscrit totalement dans l'intérêt de l'économie valaisanne: relations attractives entre les centres économiques et voies d'accès améliorées pour le tourisme, l'industrie et l'artisanat; mise en valeur de la ligne du Simplon; création et sécurisation de places de travail; etc.

## Oui à une nécessaire abolition du droit de timbre

La Suisse prélève un droit de timbre à l'émission et à la négociation de titres, de même que sur les primes d'assuran-

ces. En comparaison internationale, les taux de ce droit de timbre sont très élevés et influencent négativement la capacité concurrentielle de la place financière suisse.

Le droit de timbre met en danger directement ou indirectement les quelque 2000 places de travail dans le secteur bancaire valaisan. Avec l'abolition de cet impôt pénalisant face à la concurrence, la Suisse redeviendra attractive pour les investisseurs indigènes et étrangers.

## Non à une étatisation du sol

On ne peut admettre qu'une petite minorité de la population détienne un quasi-monopole sur l'acquisition de la plus grande partie du sol non bâti et que les industries et les arts et métiers qui ont besoin de terrains non bâtis pour en exploiter les matières premières soient exagérément limités dans leurs possibilités d'achats. La nouvelle loi entraverait en outre, voire rendrait impossible, l'indispensable changement structurel de l'agriculture.

*Chambre valaisanne de commerce*

## La nature dit oui

La diminution du trafic étant malheureusement difficile à obtenir, un report du trafic supplémentaire sur le rail serait déjà un progrès non négligeable.

L'accord sur le transit a pu maintenir l'interdiction des 40 tonnes et du trafic le dimanche et de nuit. Dans cet accord, la mise en place de mesures coordonnées en vue de promouvoir le transport ferroviaire, notamment pour protéger la santé de la population et l'environnement, et la mise en place des mesures d'accompagnement aptes à favoriser le transport ferroviaire

et le transport combiné permettront d'importantes améliorations. Refuser les NLFA risque de compromettre les acquis obtenus en la matière.

La question du coût de réalisation des NLFA reste toujours un souci.

Nous devons absolument favoriser les transports par le train, que ce soit des marchandises ou des personnes.

Si les NLFA sont acceptées, nous devons inlassablement poursuivre la remise en question de l'augmentation systématique du trafic, pour notre bien-être à tous!

*Le comité LVPN*

## Le WWF dit non

Les pronostics de la Communauté européenne (CE) prévoient des augmentations sensibles des transports sur la route, soit 50% jusqu'à l'an 2000 et 100% jusqu'en 2010, puisque le transport par camion est bien moins cher que le transport par rail.

La Suisse est le pays le plus favorable pour la traversée des marchandises. La Confédération aurait ainsi au moins dû négocier la construction de nouvelles lignes ferroviaires à travers les Alpes (NLFA) contre une obligation de transfert de tout ce trafic de la route sur le rail. Hélas, tel n'a pas été le cas et les transporteurs européens restent libres de préférer la route au rail pour traverser la Suisse. Est-il donc bien sage d'accepter le 27 septembre prochain la réalisation d'un projet coûteux et inutile tant que la Confédération n'impose pas que les transports, notamment les camions lourds, empruntent obligatoirement le rail.

Le tunnel de base du Lötschberg est avant tout un tunnel de chargement des voitures qui se déverseront dans l'Oberland bernois et le Valais.

De plus, une explosion des coûts est à prévoir. Selon le conseiller fédéral Adolphe Ogi, la facture finale se monte à environ 24 milliards, en y incluant le raccordement de la Suisse orientale. Il faut se rendre à l'évidence, le devis doit être porté à 30 ou 40 milliards.

Voter non à cette NLFA est donc un oui pour les régions... Conséquences: transfert du trafic vers la route, nouveaux encombrements dans les localités, avantage de routes et de trafic routier dans les Alpes, de pollution, pas d'amélioration dans les transports publics.

En disant non à cette NLFA, vous votez en faveur du rail et de l'environnement!  
*WWF Valais*

## Exercice dépassé

C'est le droit foncier rural.

Malheureusement pour le monde agricole, la mission de l'agriculture a fortement évolué depuis la genèse de la loi. A cause notamment des excédents qui inondent les marchés et provoquent la chute des prix, le paysan ne sera plus rémunéré dans le but de produire davantage mais sera indemnisé pour entretenir le milieu naturel.

En d'autres termes, d'entrepreneur performant, l'agriculteur va devenir entrepreneur jardinier du paysage. On peut regretter ce revirement mais on ne peut pas le masquer.

Privilégier 5% de la population dans le cadre de l'acquisition de 90% du sol disponible n'a dès lors plus sa pleine raison d'être.

Pas seulement le professionnel mais encore tout exploitant à titre accessoire, tel l'ouvrier-paysan doit avoir accès à ce marché.

Mais ce qui nous inquiète dans cette loi c'est le résultat de son application, préjudiciable aussi bien à l'exploitant professionnel qu'accessoire.

En effet l'exploitant professionnel sera en apparence avantagé en cas d'acquisition d'immeubles agricoles. Toutefois, un collège de technocrates pourra refuser l'achat:

- si votre domaine a déjà une taille suffisante au-delà de laquelle, il ne pourra plus s'agrandir;
- si le terrain n'est pas situé dans votre rayon usuel d'exploitation;
- ou si le prix d'acquisition

est estimé surfait, c'est-à-dire supérieur à la moyenne des prix pratiqués durant les cinq dernières années plus 5%.

Quant à l'exploitant à titre accessoire, il devra prouver pour acquiescer, au titre d'exception:
 

- que le terrain n'a pas trouvé preneur professionnel malgré une offre publique;
- et que le prix n'est pas surfait.

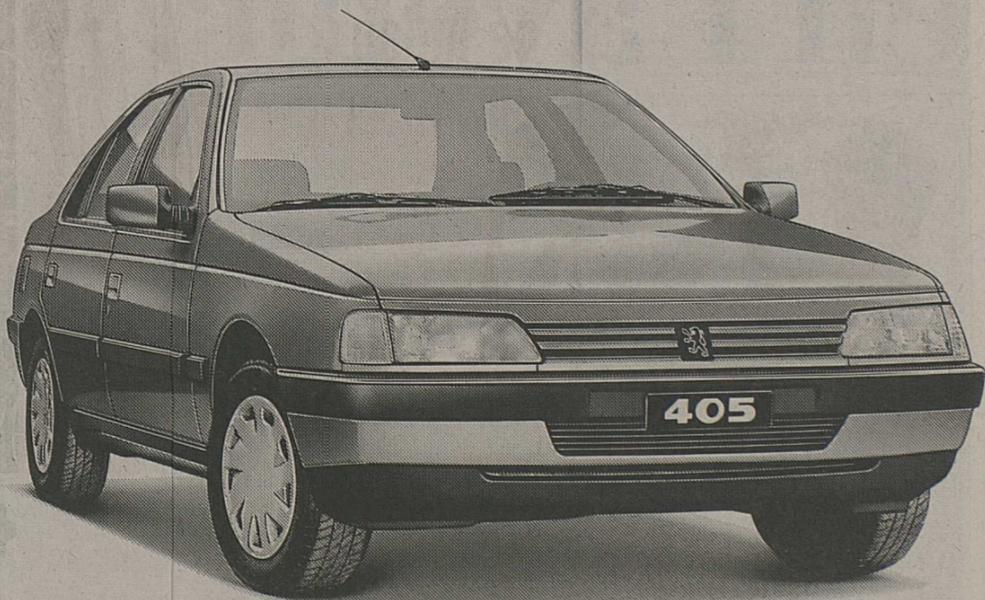
En outre, vu les difficultés de morceler, il aura de la peine à trouver des vignes de moins de 1000 mètres carrés et des terrains hors zone de moins de 2500 mètres carrés qui, vu leur surface, ne sont pas touchés par la loi.

En définitive il incombera à une commission de déterminer qui peut acheter, à quel prix et en quelle quantité et ce, en période où l'on prône la dérégulation parallèlement à l'adoption d'une loi qui va nécessiter l'engagement d'un personnel considérable et la mise en place d'une infrastructure tracassière.

Quant au paysan, il aura eu l'illusion de pouvoir mieux accéder à la terre, alors que parallèlement c'est l'Etat qui lui dictera le prix, les conditions, l'empêchera de morceler le domaine et l'aura définitivement privé de la possibilité réelle d'hypothéquer.

Un tel cadeau injustifié et empoisonné mérite un renvoi à l'expéditeur. *Simon Epiney*

## LA NOUVELLE PEUGEOT 405



## DÉCOUVREZ LES 5 DIFFÉRENCES LES PLUS MARQUANTES

La nouvelle Peugeot 405 est l'aboutissement d'une gamme très appréciée. Nous avons en effet perfectionné cette voiture d'exception sans pour autant toucher à sa ligne d'une élégance intemporelle. Et voici les 5 nouveautés les plus importantes en bref:

1. L'arête du coffre a été abaissée afin de faciliter le chargement.
2. Le cockpit a été retravaillé. D'une élégance raffinée, son agencement compact a permis d'améliorer encore la lisibilité des instruments et la disposition des éléments de commande.
3. Ergonomiquement parfait, le siège du conduc-

teur garantit une conduite détendue et un maximum de confort.

4. Les tissus aux discrets coloris mode qui habillent l'intérieur lui confèrent une atmosphère feutrée empreinte de noblesse.

5. Les 405 sont désormais dotées de moteurs à essence ou diesel d'une sobriété exemplaire qui satisfont aux normes les plus sévères en matière de gaz d'échappement. Selon leur cylindrée (1,6 - 2,0), ils développent entre 65 et 155 cv. Que vous optiez pour la superbe berline ou pour le break spacieux, pour un moteur 16 soupapes au tempérament fougueux ou pour un

bloc diesel très économique, peu importe. Car la nouvelle 405 est aujourd'hui au mieux de sa forme. Rendez-vous sans tarder chez votre représentant Peugeot pour découvrir tout ce qui distingue la nouvelle Peugeot 405.

## Attention! Offre de reprise!

Actuellement, les représentants Peugeot sont en mesure de vous proposer des offres de reprise très intéressantes si vous optez pour la nouvelle 405. Profitez-en.

Peugeot 405 SRI, moteur 1998 cm<sup>3</sup> de 123 cv (sommation mixte normalisée: 7,71 aux 100 km), Fr. 26 950.-.



PEUGEOT

PEUGEOT 405. UN TALENT FOU.

**AFFAIRES  
IMMOBILIERES**

**PRIX  
exceptionnels**

**SAVIÈSE**

Centre village  
5 min SION  
Cadre de vie agréable

**A LOUER**

**2½ pièces dès 522.-**  
**4½ pièces dès 1000.-**

+ charges

dans petit bâtiment neuf.

Garages à disposition.



IMMO-INFO - SOPITEC SA  
Tél. 027-22 66 23  
RUE PRÉ-FLEURI 2A  
1951 SION

**A LOUER  
A VOUVRY**

dans immeuble neuf, entouré  
de verdure.

**APPARTEMENTS  
de 1 à 5½ pièces**

Cuisine entièrement équipée,  
balcon ou terrasse.  
Places de parc intérieures et  
extérieures à disposition.

Une visite s'impose!

**BERNARD Nicod**  
3, rue de Venise Tél. 025 / 72 24 72  
1870 MONTHEY

A vendre à Saxon  
**immeuble locatif  
et industriel**

Fonds propres: Fr. 310 000.-.  
Rendement: 9%.  
Tél. (038) 31 24 31.

036-034291

A louer au  
**Sommet-des-Vignes-sur-Martigny  
1½ pièce**

avec balcon et cave.  
Loyer avantageux.  
Libre dès le 1er novembre.

Tél. (026) 22 61 51, bureau  
(026) 22 64 40, privé.

036-036946

**VALAIS CENTRAL**

**Vente directe  
par propriétaire.**

Terrain pour chalet:  
dès Fr. 50 000.-.

Appartement 3 pièces, neuf:  
Fr. 210 000.-.

Chalet sur plans, 3 pièces, clés en  
main: Fr. 200 000.-.

☎ (077) 20 45 68.

22-047046



**JACQUES-H. BEAUSIRE  
RÉGIE IMMOBILIÈRE S.A.**

A louer pour date à convenir à Sion  
**CHARMANTS LOGEMENTS**

**STUDIO** Fr. 600.-  
**2 PIÈCES** Fr. 870.-  
**3 PIÈCES** Fr. 1140.-

Charges en sus.

Premier mois de loyer gratuit.

RUE DU LAC 29 - 1800 VEVEY  
OUVERT ÉGALEMENT SAMEDI MATIN  
TÉLÉPHONE (021) 921 59 81  
SIÈGE SOCIAL: 1807 BLONAY

**Appartement  
avec poste  
de conciergerie**

Saxon, nous vendons magni-  
fique appartement de 4½  
pièces, très bien situé, proche  
de toutes commodités, grand  
confort avec loggia. Garage.  
Financement assuré avec  
possibilité A.F.L.  
Mensualité Fr. 1200.- à  
déduire travaux de concier-  
gerie.

Rens. (026) 22 41 21  
(026) 46 31 32 soir.

**Rôti  
de porc  
épaule**

kg

**10.90**

\*\*\*\*\*

**Filet  
d'agneau  
frais**

100 g

**3.25**

\*\*\*\*\*

**Brie  
de Meaux  
au lait cru**

100 g

**2.50**

\*\*\*\*\*

**A louer à Sion**

immeuble Cap-de-Ville, près de la  
gare, face à la poste, à côté MMM,  
surface commerciale

Project 10 Ph. Gaillard S.A., rue  
Pré-Fleuri 2A, 1950 Sion, tél. (027)  
23 48 23 (heures de bureau).

036-032094

**A louer à Sion  
studios**

meublés et non meublés, Fr. 610.-  
à Fr. 720.-, charges comprises.

**appartements  
3½ pièces**

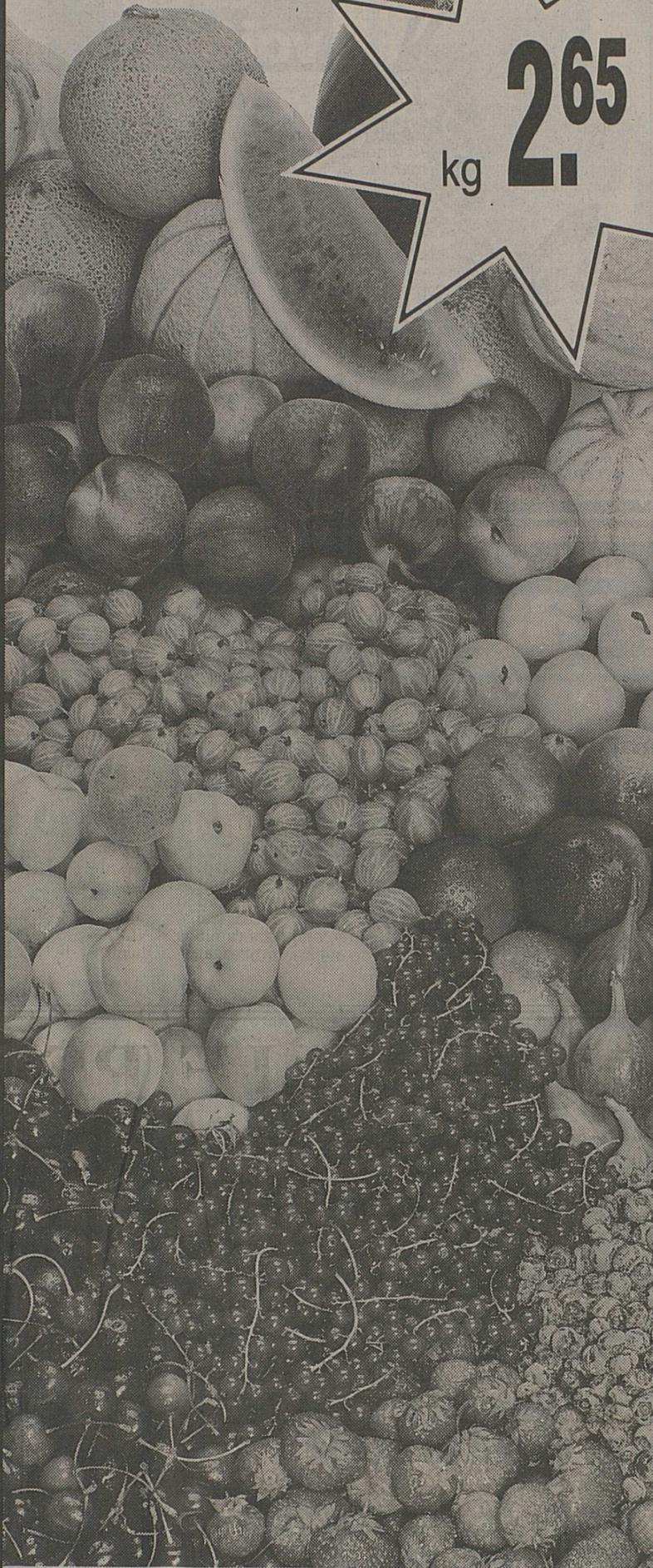
Fr. 1105.- à Fr. 1125.-, charges  
comprises.

**appartements  
2 pièces**

Fr. 820.-, charges comprises.  
Libres tout de suite.  
☎ (027) 23 15 62.

036-033278

**Raisin Chasselas  
du Valais**



kg **2.65**

**PLACETTE**  
Sion/Monthey/Sierre

**Filet  
de perche  
frais  
de Hollande  
100 g**

**2.95**

\*\*\*\*\*

**Escalopes  
de dinde  
fraîche**

100 g

**1.50**

\*\*\*\*\*

DE NOTRE RAYON  
TRAITEUR  
**Civet de cerf  
cuit**

100 g

**1.75**

\*\*\*\*\*

A louer  
**villa mitoyenne  
3½ pièces**

sur un étage, très beau séjour avec  
terrasse couverte. Sur le coteau,  
rive droite, région Binii, Savièse,  
à 10 min de Sion.

Service postal. Dans magnifique  
parc arborisé. Vue imprenable.  
Libre dès le 1er novembre 1992.  
Prix Fr. 1600.- charges comprises.

Tél. (027) 25 17 92 (heures des  
repas).

036-036848

Alouer à Bramols  
**grand 4 pièces  
en attique**

terrasse, garage, dans quartier  
tranquille, à proximité du centre  
scolaire. Libre dès le 1er janvier  
1993.

☎ (027) 31 15 20-21.

036-037108

PROVENCE, à vendre  
**petit domaine**

maison avec piscine (possibilité loca-  
tion vacances) 3 ha terrain vignes et  
oliviers.

Renseignements et documentation:  
(021) 800 43 21.

22-047045

Martigny, Prés-Beudin, dans petits  
immeubles neufs de 4 appartements  
**à vendre**

avec balcon et jardin potager.  
Fr. 259 000.-. Aide fédérale possi-  
ble.

Même adresse  
**à louer**

**appartements 3 pièces**

avec balcon ou pelouse et jardin  
potager.  
Fr. 1100.- + charges.

☎ (026) 22 74 69.

036-027212

Martigny  
**VENTE - ÉCHANGE**

**magnifique  
appartement  
5½ pièces**

Surface 166 m².  
Reprise autre bien immobilier.

Rens. (026) 23 20 01 prof.  
(026) 85 24 47 privé.

036-036998



**MARTIGNY**

A louer

**studios, 2½, 3½, 4½**  
quartiers tranquilles.

Léonard Gianadda, ing.  
Avenue de la Gare 40  
1920 Martigny  
(026) 22 31 13.

Le 100% des participants des cours d'art et d'artisanat ont osé une première fois.

*Et vous?*

L'Ecole-club accueille débutants et avancés

Sion 027 22 13 81  
Martigny 026 22 72 71  
Monthey dès 14 h 025 71 33 13  
Sierre dès 18 h 027 55 21 37

**école-club migros**

*je suis donneur de sang!*

**Finalba**

Banque Finalba  
Filiale de la Société de Banque Suisse

Epargne  
Crédit  
Leasing  
VISA-Card

**mon crédit-voiture**



Prêt personnel pour tous!

1820 Montreux 2, Rue Igor Stravinsky (Les Palmiers), téléphone 021-9635346, ouvert lundi-vendredi, 8.00-18.00 h sans interruption. Intérêts et frais 13-16,4 % p. a. incl. assurance pour solde de dette.

**FORMATION CONTINUE SION - SIERRE**

- COURS INTENSIF D'UN MOIS (MATIN)
- ALLEMAND**
- Du 26.10 au 20.11 et du 23.11 au 18.12
- PRISE EN CHARGE PAR LA CAISSE DE CHOMAGE POSSIBLE, SOUS CERTAINES CONDITIONS

**Ecole Lémania Valais**

Saint-Guérin 24 - 1950 SION  
Tél. 027/ 22 56 70 - Fax 027/ 22 49 10



**M. Sekou**

Voyant, médium  
Tél. (023) ou (0333) 50 87 03 82

Articles pour dortoirs  
Aménagement d'abris  
Confection d'articles en mousse et textiles

**ARTLUX**

- Matelas pour abris
- Matelas mousse sur mesure
- Housses de matelas sur mesure
- Lits d'abris - Literie - Sacs de couchage

Mehlsecken  
6260 Reiden  
Tél. 062 - 81 35 66  
Fax 062 - 81 35 67

**ARTLUX**

meubles **decarte** saxon

SORTIE SAXON

026 44 35 44

13'500 m<sup>2</sup> d'exposition

Vend à des prix incroyables  
**GRAND STOCK DE MEUBLES ET TAPIS**

Moderne, rustique, style Ls XV, XVI, Louis-Philippe, Bidermeyer

Salons, salles à manger, chambres à coucher, bureaux, vaisseliers, petits meubles, vaisseliers-lits, commodes, meubles TV, chaises, tables de salon, tables demi-lune, consoles, miroirs dorés à feuille, etc.

- EXEMPLES:**
- |   |                   |                       |
|---|-------------------|-----------------------|
| Vitrine Ls XVI 2 portes noyer                               | notre prix 1800.- | prix catalogue 3600.- |
| Bureau Ls XV bois de rose avec bronze dessus cuir,          |                   |                       |
| 3 tiroirs + 2 tirettes cuir                                 | notre prix 1500.- | prix catalogue 4250.- |
| Chevet Ls XVI noyer, 3 tiroirs                              | notre prix 350.-  | prix catalogue 820.-  |
| Salon Ls-Philippe boiserie noyer, rembourré façon tapissier | notre prix 3000.- | prix catalogue 7800.- |

**LITERIE - LITS - MATELAS - SOMMIERS TOUTES DIMENSIONS**

MARQUES: BICO - SUPERBA - LATTOFLEX - ETC.

- EXEMPLES:**
- |   |                   |                       |
|---|-------------------|-----------------------|
| Literie SUPERBA standard avec ancien coutil 160x190 | notre prix 1000.- | prix catalogue 2610.- |
| 95x190  | notre prix 500.-  | prix catalogue 1370.- |
| Lits à étages (15 en stock) avec 2 matelas 80x190   |                   | net 275.-             |

**GRAND STOCK DE MEUBLES EN PIN**

- EXEMPLES:**
- |                     |                   |                       |
|---------------------|-------------------|-----------------------|
| Banc d'angle        | notre prix 950.-  | prix catalogue 1890.- |
| Vaisselier 2 portes | notre prix 1250.- | prix catalogue 2450.- |
| Chaises pin massif  | notre prix 48.-   | net                   |

**MEUBLES DE JARDIN AU PRIX DE GROS**

Nous vendons toutes notre exposition ainsi que notre stock

**A 70% DU PRIX CATALOGUE**

Toutes marques: TRICONFORT - GROSFILLEX - STAMP

**TAPIS D'ORIENT**  
Importation directe

Plus de 4000 pièces toutes provenances: PERSE, MAROC, PAKISTAN, CHINE, INDE, NÉPAL, TURG, AFGHAN

- EXEMPLES:**
- |                                   |                                 |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| Népalais Fr. 150.-/m <sup>2</sup> | Indiens Fr. 90.-/m <sup>2</sup> |
| Turc noué main 200x300            | Fr. 500.-                       |

**GRAND CHOIX DE MOQUETTE (dès Fr. 6.-/m<sup>2</sup>)  
LITERIE - LINGERIE - DUVETS - OREILLERS**

- EXEMPLES:**
- |                                    |                  |                      |
|------------------------------------|------------------|----------------------|
| Duvet 160x210 cm, plumes de canard | notre prix 185.- | prix catalogue 275.- |
|------------------------------------|------------------|----------------------|

**MAGASIN OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'A 20 H  
JEUDI SOIR RACLETTE OFFERTE**

Samedi de 8 h à 17 h non-stop

A 45 minutes de Lausanne, sortie d'autoroute SAXON

**ENRICHISSEZ VOS LOISIRS**

**Serge Ci**

S'il te plaît téléphone à tes parents.

195-723000

**La super véranda!**

adaptée à vos besoins et votre budget.

Devis gratuit et sans engagement.

Renseignements: 0 (027) 36 15 19.

036-033002

A vendre à Sierre

**sauna**

état neuf, capacité 6 personnes. Prix à discuter.

Tél. (027) 55 01 06 (entre 9 et 18 h).

036-037030

**pin's**

Tél. fax (021) 801 99 78.

22-032156

**ANGLAIS ALLEMAND FRANÇAIS-ORTHOGRAPHE**

(adultes)

Forfait avantageux. Horaire mobile. Je vais à domicile: régions Sion, Sierre, Martigny.

Natel (077) 22 59 79 (10 h - 14 h).

195-722958

**Cours de massages pour débutants**

Anne-Valérie Ebener, masseuse diplômée

Tél. (027) 63 33 45.

036-037015

**COURS DU SOIR**

**DIPLOME SUPERIEUR DE COMPTABILITE**

Introduction au cours de préparation au brevet fédéral de comptable

**ECOLE LEMANIA VALAIS**

Saint-Guérin 24, 1950 SION, tél. 027/22 56 70, fax 027/22 49 10

**Alpha**  
CENTRE PEDAGOGIQUE ET D'ETUDE

M. Caloz Emery  
N. Schroeter Zufferey

Rue du Bourg 2  
3960 SIERRE

**COURS DE LANGUES**

Tous niveaux d'étude en petits collectifs allemand - anglais - espagnol

**Cours intensif d'allemand**

- 4 semaines en après-midi
- début des cours tout les 1er lundis du mois
- attestation de fin de cours

**Cours intensif de français**

- en matinée (3 heures de cours)
- conversation, grammaire
- 3 classes élèves: débutants, moyens, avancés.

Enseignants spécialisés.

Renseignements et inscriptions: tél. (027) 56 33 88.

36-037028

*Laissez parler vos mains*

Dessin Peinture

Aquarelle

Composer des couleurs

Poterie Céramique

Pâte à sel

Fimo

Peinture sur soie

Peinture paysanne

Rafraîchir les meubles

Sculpture sur bois

Patchwork

Macramé

Coupe et couture

Tricot Crochet

Tricot à la machine

Mieux réussir ses photos

La caméra vidéo

Le montage vidéo

**école-club migros**

**NOUVEAU**

**SECRETAIRE DE DIRECTION EN 6 MOIS**

Documentation et renseignements:

**Ecole Lémania**

Ch. de préville 3

1001 Lausanne - Tél. 021/ 20 15 01

BON pour une documentation:

Nom.....

Rue.....

NPA / Lieu.....

## Economisez de l'argent

ANTI-TARTRE ELECTRONIQUE

# CLiWAT

(SWISS Model)

le plus vendu aux USA

Fr. 755.-



Simple à poser: une seule prise de courant suffit. Le "CLiWAT" détruit le TARTRE accumulé dans les tuyauteries. Il empêche une nouvelle formation de TARTRE. Il agit par ondes Magnétiques sur les sels en suspension dans l'eau. Sans frais d'installation, mise en place instantanée, par VOUS-MÊME. Alimentation 220V, consommation 1,5 W. Jusqu'à 6 appartements. Place nécessaire 18 cm. Garantie 2 ans.

Jura:	Henri Arts Ménagers, Delémont	066/ 22 87 95
Fribourg:	Centre Riesen S.A.	037/ 26 27 06
Vaud:	Habitat Service, Morges	021/801 77 32
	AMC Services, Montreux	021/963 89 00
Valais:	Boval S.A., Bosch Service, Sion	027/ 232 262
	AMC Services, Vouvry	025/ 81 37 82
Genève:	Simonin Electro-Ménager	022/733 09 53
Estavayer:	R. Sautaux S.A. Chauffage	037/ 63 33 69
Tessin:	Binaghi et Pallini, Maroggia	091/ 68 93 21

CLiWAT: EUR. DIST. R.V.G. CH-2042 VALANGIN  
TÉL. 038 57 22 69 - FAX 038 57 16 07

### VEHICULES AUTOMOBILES

A vendre

#### Justy 4x4 1,2i

1991, 3 portes, toit ouvrant, rouge mét., 20 000 km, exp. Fr. 13 500.-

Tél. (027) 38 30 92.  
036-036906

A vendre

#### Fiat UNO

blanche, 5 portes, 1988. Prix: Fr. 6500.-

Tél. (027) 22 18 24, ou (027) 22 84 84.  
036-036931

#### Ford Sierra 2,0i GLX 4x4

1991, 17 000 km toutes options. Fr. 21 500.-

Ø (025) 71 72 05.  
036-036997

A vendre

#### Sierra 2,0i CLX break

4x4, ABS, modèle fin 1990, 39 000 km, expertisée, garantie d'usine. Fr. 21 000.-

Tél. (027) 36 23 60.  
036-037039

#### BMW 318i

1990, 57 000 km, Fr. 14 900.- ou Fr. 299.- par mois.

Tél. (037) 62 11 41.  
17-776925

#### Toyota MR2 Targa

1992, 15 000 km, Fr. 27 900.- ou Fr. 479.- par mois.

Tél. (037) 62 11 41.

A vendre

#### Golf GTi 1800

année 1986, 125 000 km + 4 pneus d'hiver neufs montés sur jantes 5 trous, BMW série 5. Prix à discuter.

Tél. (027) 81 28 92, dès 18 h 30.  
036-036849

A vendre de particulier

#### jeep Cherokee Limited

1990, 4,2 litres, six cylindres, ABS, intérieur cuir, climatisée, gris mét., 43 000 km, parfait état, équipée d'un attelage à boule, en plus 4 jantes équipées de pneus à clous, état de neuf. Prix: Fr. 32 000.-  
Ø (026) 64 14 54.  
036-036793

#### Honda Prelude 2,0i/16

1987, 38 000 km. Garantie 1 an, Fr. 22 000.- ou dès Fr. 613.- par mois.

vous agent exclusif  
HONDAS X

No 1 en Valais  
Tél. (027) 31 36 68



A vendre

#### Opel Omega 2,0i GL automatique

1987, 128 000 km. Fr. 7900.-

#### VW Golf cabriolet GLI

1981, 154 000 km. Fr. 6800.-

#### Opel Manta GTE

1983, 135 000 km, toit ouvrant. Fr. 4900.-

#### Opel Ascona 1,8 i

1984, 120 000 km. Fr. 4700.-

#### Fiat Panda 4x4

1984, 87 000 km. Fr. 3500.-

#### Opel Kadett 1300 S

1982, 110 000 km, 5 portes. Fr. 2900.-

#### Opel Kadett 1300

1981, 160 000 km, 5 portes. Fr. 2400.-

Véhicules expertisés.  
Garage de la Losentze, 1955 - Chamoson  
Ø (027) 86 53 33.



69.90

Cage à hamster «City»  
69.90

99.-

Cage à lapins «Rabbit»  
69.90 au lieu de 99.-

**FERPLAST**

Volière «Cova Super» avec support  
99.- au lieu de 138.90

**PLACETTE**

ZOO CORNER

Publicitas  
(027) 29 51 51



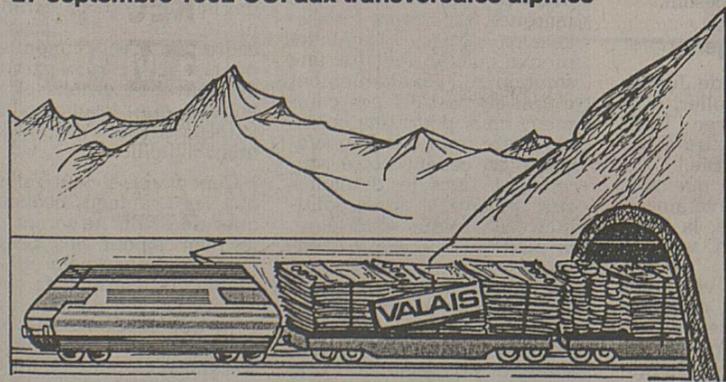
un cadeau qui dure long... temps

## TRANSVERSALES ALPINES: LE VALAIS TOUT A GAGNER

La construction des nouvelles transversales ferroviaires apportera prospérité et travail.

Comme le Lötschberg et le Simplon il y a un siècle développèrent le Valais, les nouvelles transversales alpines fourniront en moyenne 600 emplois nouveaux pendant 10 ans en Valais sans compter les innombrables retombées économiques.

27 septembre 1992 OUI aux transversales alpines



Comité valaisan pour une traversée des Alpes écologique et performante



Le crédit à remboursement flexible.

Dès aujourd'hui,  
à votre rythme.



Grâce à notre nouvelle formule Flexi-crédit, c'est vous qui déterminez, de mois en mois, le montant de vos remboursements. Vous optez pour le versement minimal ou pour un montant supérieur. A votre guise! Plus vite vous remboursez, plus vous diminuez le coût de votre crédit.

Mais si vous êtes en avance sur le plan de remboursement, vous pouvez également suspendre vos versements. Vous saurez d'ailleurs toujours où vous en êtes grâce au décompte annuel. N'est-ce pas le moment de s'offrir un Flexicrédit?

Veuillez m'adresser, sans aucun engagement de ma part, le prospectus (Flexicrédit) avec une formule de demande.

Nom 389  
Prénom  
Rue, No  
NPA/Lieu  
Date de naissance

banque aufina

Société affiliée de l'UBS

Intérêt annuel d'après montant du crédit et durée, 14,25 - 15,5% calculé selon méthode des annuités, assurance pour solde de dette en cas d'incapacité de travail incluse.

Banque Aufina, 2, rue du Scex,  
1951 Sion, téléphone 027 22 95 01

# Trafic poids lourds bloqué

La grève des douaniers italiens paralyse le Tessin.

CHIASSO-MILAN. – Environ 400 camions se dirigeant vers l'Italie ont été bloqués, hier dans tout le Tessin et à Flüelen (UR), en raison de la grève générale décrétée en Lombardie et qui paralyse également la frontière italo-suisse de Chiasso. Les 110 douaniers italiens n'effectuent aucune opération de dédouanement. Ils ont uniquement permis le transit, dans les deux directions, aux camions frigorifiques transportant du poisson.

La police routière tessinoise

a indiqué hier qu'environ 400 camions étaient bloqués à la douane commerciale de Chiasso-Brogeda, sur les parkings de Bodio et Faido (Léventine) ainsi qu'à Flüelen, où la police uranaise appelée en renfort empêche le passage du Gothard en direction du sud.

## Grève générale en Lombardie

Interrogé hier par l'ATS, le directeur de la douane suisse de Chiasso, Alberto Doninelli, a expliqué que les douaniers

italiens s'abstiennent de toute opération de dédouanement. «Ils n'ont laissé transiter que les convois frigorifiques contenant du poisson et un camion transportant des chevaux», a-t-il précisé.

Du côté italien, la situation était plus grave encore, des colonnes de véhicules en attente s'étant formées sur quelques kilomètres. La paralysie des douanes italiennes est due au mouvement général de grève décrété hier en Lombardie par les trois grands syndicats – CGIL, CISL, UIL – pour

protester contre les mesures d'austérité adoptées par le gouvernement italien.

## Syndicats italiens conspués

Hier matin, plus de 100000 travailleurs se sont regroupés sur la place du Dôme de Milan où ils ont violemment conspué les syndicalistes qui prenaient la parole. Ceux-ci ont été la cible de jets de pierres, d'œufs, de châtaignes et autres objets et ont dû battre précipitamment en retraite. (ats)

## Presse romande: mutation

BERNE. – En dix-huit mois, le paysage médiatique romand s'est transformé. La baisse des revenus publicitaires, les taux d'intérêts élevés et le climat économique ont bouleversé les cartes. Les éditeurs innovent, rationalisent, économisent. Des titres disparaissent, un quotidien naît. Concentration, chômage, restructurations, crise financière, la presse souffre. Et le journal coûte toujours moins cher qu'une tasse de café.

La situation financière de la presse écrite est très étroitement liée aux revenus publicitaires. Depuis plus de deux ans, le volume des annonces (offres d'emplois et publicité commerciale) a chuté dramatiquement. En Suisse romande, quelques quotidiens affichant un tirage entre 10000 et 50000 exemplaires s'en sont certes mieux tirés que les grands et petits journaux. Ainsi notamment la «Liberté» de Fribourg ou le «Nouvelliste et Feuille d'Avis du Valais». Mais tous souffrent. Et les médias électroniques viennent élargir sur des budgets publicitaires jusqu'ici réservés aux médias imprimés. (ats)

# Crise financière surmontée

GENÈVE. – Réunis hier soir en assemblée générale extraordinaire, les actionnaires du «Journal de Genève et Gazette de Lausanne» ont approuvé à l'unanimité une augmentation de capital destinée à couvrir les pertes de l'année dernière et assurer à la société les moyens nécessaires à la poursuite de ses activités. Cette opération financière à trois volets a été rendue possible par l'engagement d'un groupe institutionnel qui a versé l'équivalent de 310000 actions nouvelles de 25 francs nominatives, augmentées d'un agio

de 20 francs. Ces actions seront offertes aux anciens actionnaires à raison de quatre actions nouvelles pour une ancienne.

«C'est un pari sur l'avenir que nous prenons», a souligné le président du conseil d'administration M. Pierre Keller, en faveur d'un journal de qualité, ouvert aux préoccupations de «décideurs» et d'un public romand plus large. Le quotidien, dirigé dorénavant par M. Marian Stepczynski, assisté de deux rédacteurs en chef, MM. Antoine Maurice et Pascal Garcin, souhaite, no-

tamment, reconquérir l'audience de lecteurs qui fut celle de la «Gazette de Lausanne» dans les cantons de Vaud et Neuchâtel.

Signe encourageant: la publicité a augmenté de 10% depuis le début de l'année, soit plus vite que la moyenne des quotidiens suisses. Les mesures prises devraient permettre au quotidien de retrouver sa rentabilité en 1994. Un nouveau conseil a été élu, présidé pour cette année par M. Georges Urban, président de la bourse de Genève.

P.-E. Dentan

# Camorra «genevoise»

GENÈVE. – Quatre personnes ont été arrêtées la semaine dernière à Genève dans le cadre d'une importante affaire financière d'envergure européenne qui pourrait être téléguidée par la Camorra napolitaine ou sicilienne. Il s'agit d'un trafic de titres, d'une valeur de quelque 300 millions de francs suisses, dérobés à Rome en novembre 1990 lors d'un hold-up. Un promoteur et un commerçant genevois, ainsi que deux individus d'origine italienne, sont incarcérés à la prison genevoise de Champ-Dollon.

Le juge Paul Perraudin a confirmé hier à l'AP qu'une

enquête était en cours et que diverses arrestations étaient survenues en Suisse et à l'étranger.

Les inculpés ont, à des degrés divers, tenté de contribuer à la revente de certificats de dépôts volés à Rome en novembre 1990 dans les coffres du Banco del Spirito Santo. Les 294 titres volés, d'une valeur de 294 milliards de lire (environ 300 millions de francs suisses), ont été répartis en petits paquets et ventilés sur toute l'Europe.

Le promoteur genevois, âgé de 55 ans, a été surpris dans un hôtel zurichois où il avait rendez-vous avec de présu-

més clients à qui il était censé vendre une poignée de ces titres. Après quinze jours de détention à Zurich, il a été transféré à Genève où l'affaire doit être instruite. C'est dans cette ville en effet qu'il se serait rendu coupable du recel qu'on lui reproche. Sa détention préventive a été prolongée hier matin à huis clos par la Chambre d'accusation qui en a fait de même pour l'un des autres inculpés.

Un important avocat romain est actuellement incarcéré à Rome dans le cadre de la même affaire. Plusieurs juges européens travaillent de concert sur ce dossier. (ap)

## CONSEIL DES ÉTATS

# L'Europe a la cote!

Accord sur l'EEE: les sénateurs votent l'entrée en matière par 37 voix contre 2.

BERNE. – Le Conseil des Etats a poursuivi hier son grand débat sur l'espace économique européen (EEE). Un débat suant l'ennui, car les arguments des uns et des autres sont désormais archiconnus, voire rabâchés. Quoi qu'il en soit, l'entrée en matière sur l'accord a été acquise par 37 voix contre 2. La discussion reprendra aujourd'hui.

Plus de vingt sénateurs ont tenu à s'exprimer, l'écrasante majorité en faveur de l'entrée de la Suisse dans l'EEE.

## L'occasion à saisir

Le libéral neuchâtelois Jean Cavadini a estimé que, suite aux difficultés pourparlers sur

l'EEE, nos négociateurs avaient obtenu le moins mauvais résultat possible. L'isolement ne constituant pas une solution, «la Suisse n'a pas d'autre possibilité que l'EEE!»

Pour le radical genevois Gilles Petitpierre, «les grandes occasions ne se répètent pas. Et c'est maintenant qu'on nous propose d'entrer dans l'EEE», pas dans dix ans.

## La cause des femmes

La démocrate-chrétienne soleuroise Rosmarie Simmen observe que, face à l'EEE, les femmes sont plus réticentes que les hommes. Or, «ce sont les premières qui souffrent lorsque l'économie va mal.

C'est pourquoi elles doivent s'intéresser à cet accord, qui garantit la prospérité du pays».

Tandis que le démocrate-chrétien nidwaldien Peter Josef Schallberger, lui, annoncera qu'il compte s'abstenir, notamment «parce que la Suisse s'est évitée deux guerres mondiales en ne se liant à aucun bloc».

## Division agrarienne

Du côté démocrate du centre, on avance dans la division. Le président du parti, le Thurgovien Hans Uhlmann, jugeant que l'EEE conduit à la mort de notre agriculture, lance qu'il votera la proposition de non-entrée en matière déve-

loppée la veille par le ligard tessinois Giorgio Morniroli.

En revanche, son collègue Shaffhousois Bernhard Seiler se dit pour l'EEE, car «ce n'est qu'avec une économie florissante que l'on pourra financer les paiements directs», donc sauver l'agriculture.

## L'autonomie est sauve!

Le patron des Affaires étrangères René Felber a ensuite expliqué que l'EEE ne mettrait pas en péril l'autonomie de notre pays: «L'autonomie, nous la maintenons en évitant l'isolement qui nous condamnerait.»

Le chef de l'économie Jean-Pascal Delamuraz a relevé, en allemand s'il vous plaît, que l'EEE et la communauté, ce n'est pas du tout la même chose: «L'EEE améliorera la compétitivité générale, ce dont nous avons besoin.»

## Pas de juges étrangers

Quant au capitaine de Justice et Police Arnold Koller, il se défend du fait qu'avec l'EEE, «la Suisse se soumettra à des juges étrangers». Bien sûr, nous sacrifierons quelques grammes de souveraineté, mais la contrepartie, la prospérité du pays, en vaut la peine.

Finalement, au vote sur l'entrée en matière, deux sénateurs seulement se sont retrouvés dans le camp du refus: Hans Uhlmann et Giorgio Morniroli. Le débat continue aujourd'hui, avec la discussion de détail... (bos)

## CONSEIL NATIONAL

# Lex Friedrich corrigée

BERNE. – Après avoir été soigneusement protégé pendant plus de trente ans, le marché immobilier suisse sera progressivement ouvert. Les ressortissants de l'espace économique européen (EEE) résident en Suisse pourront acheter une maison pour leurs besoins personnels et les entreprises étrangères acquérir un immeuble pour déployer leurs activités commerciales dès le début de 1993.

Prenant exemple sur le Conseil des Etats, le Conseil national a en effet approuvé hier par 79 voix contre 22 l'assouplissement de la lex Friedrich.

Les représentants des démocrates suisses (DS, ex-Action nationale) et de la Lega étaient opposés à cet assouplissement que beaucoup d'écologistes considéraient avec scepticisme. Tous les autres groupes partageaient l'avis du Conseil fédéral: la lex Friedrich a fait son temps et doit être dépeussée, in-

dépendamment de la participation de la Suisse à l'EEE.

L'accord sur l'EEE repose notamment sur le principe de la non-discrimination, c'est-à-dire qu'il interdit de traiter différemment les étrangers et les Suisses. Lors des négociations sur ce traité, la Suisse a cependant obtenu un délai de cinq ans pour totalement libérer son marché immobilier et foncier.

La lex Friedrich doit être assouplie pour des raisons économiques, car la demande a fortement baissé, a plaidé hier Joseph Iten (d.c., NW) au nom de la commission. Le nombre des autorisations a diminué de 5950 à 1139 de 1980 à 1990.

Les étrangers ont acheté quelque 7400 hectares en Suisse depuis 1960. Un tiers des logements de vacances des Suisses se trouvent à l'étranger, notamment en Espagne, en Italie et en France. (ap)

## EN BREF

**Publications officielles:** il a adopté par 67 voix contre 13 les modifications de la loi sur les publications officielles. Les actes législatifs de la Communauté européenne (CE) à reprendre dans l'EEE seront publiés dans un «Recueil EEE» spécial. La publication selon le système habituel de ces 16000 pages de format A4 serait trop onéreuse.

**Epizooties:** l'adaptation de la loi sur les épizooties a passé la rampe par 72 voix contre 18. La lutte contre les maladies contagieuses des animaux devrait gagner en efficacité grâce à la collaboration au sein de l'EEE. L'ouverture des frontières s'accompagnera par ailleurs d'une augmentation des risques de contagion.

**Agriculture:** il a accepté sans discussion des modifications Eurolex dans le domaine de l'agriculture. Les adaptations de la loi sur l'agriculture ont été adoptées par 82 voix contre 10, celles de la loi sur l'importation et l'exportation de produits agricoles transformés par 55 voix contre 10.

**Voyages:** par 88 voix contre 16, il a réglementé les voyages

à forfait. Les consommateurs seront mieux informés et protégés contre d'éventuels abus des organisateurs de voyages.

**Epidémies:** par 51 voix contre 41, il a révisé la loi sur les épidémies. Celle-ci est désormais compatible avec les directives européennes sur la protection de la santé humaine et de l'environnement.

**Concurrence déloyale:** par 62 voix contre 9, il a modifié la loi sur la concurrence déloyale en renversant le fardeau de la preuve en matière de publicité. Ce faisant, il a aussi demandé par voie de motion une révision rapide de la loi sur les cartels.

**Consommateurs:** par 52 voix contre 16, il a adapté la loi sur l'information des consommatrices et des consommateurs aux règles de l'EEE. Celles-ci rendent l'étiquetage des textiles obligatoires.

**Travail:** par 92 voix contre 9, il a modifié la loi sur le travail. Celle-ci s'appliquera désormais aussi aux personnes qui exercent une fonction dirigeante élevée, une activité artistique ou une activité scientifique. (ats)

# Les Valaisans au créneau

Les deux conseillers aux Etats démocrates-chrétiens valaisans sont intervenus lors du débat que la Chambre des cantons consacre à l'EEE...

BERNE. – Edouard Delalay: «Quelle que soit la solution que nous choisissons, rien n'est jamais définitivement acquis et tous les chemins sont praticables. Une voie solitaire avec une réelle volonté d'ouverture, d'adaptation et d'eurocompatibilité est possible, même si elle présente de grands dangers. Car l'isolement peut signifier pour nous l'oubli et la réprobation, s'il était fondé sur des réflexes de hémionisme, avec force interventionnisme, protectionnisme et pratiques commerciales restrictives de tout poil...»

A l'autre extrême, l'adhésion à une Communauté européenne qui n'a visiblement pas encore trouvé ses marques est certes envisageable. Mais l'actualité prouve qu'elle n'est pas une solution politiquement mûre. Je ne vois pas comment nous pourrions concilier notre tradition démocratique, en cédant notre souveraineté dans des domaines aussi essentiels que la politique économique extérieure, la politique monétaire commune, l'harmonisation fiscale ou la politique agricole.

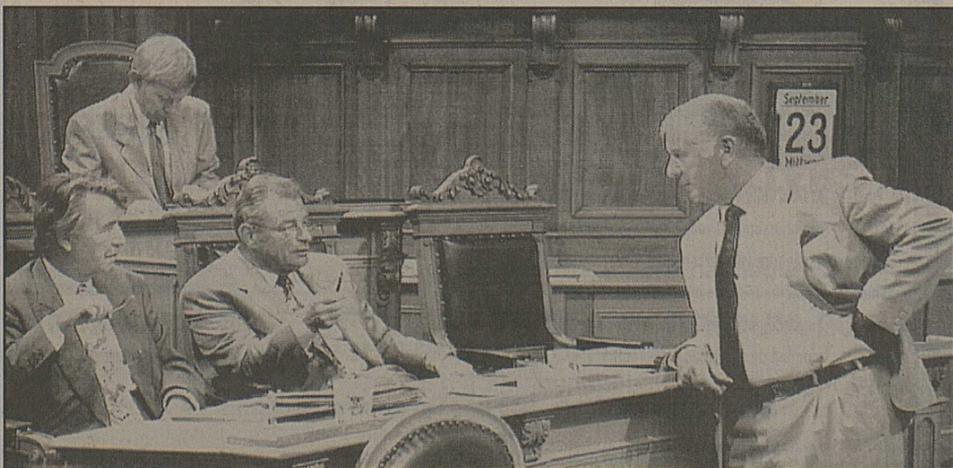
Cette analyse sur les conséquences de ces solutions extrêmes m'amène à elle seule à privilégier la voie médiane, c'est-à-dire à privilégier le traité EEE. Nous

nous rapprochons ainsi de nos voisins, nous montrons notre solidarité, nous contribuons à la paix, nous défendons nos intérêts sans avoir à céder des éléments importants de notre souveraineté.»

Peter Bloetzer: «J'approuve le traité EEE. Du point de vue économique, il préserve les intérêts de la Suisse: les experts, les vrais, pas ceux qui se nomment de leur propre chef des «experts», sont unanimes. Nous en sommes persuadés, les avantages qui en découleront dépasseront de loin les inconvénients.»

Je sais que nombreux sont ceux qui pensent que nous sacrifierons sur l'autel de l'économie des valeurs en faveur desquelles des générations de Suisses se sont engagés. C'est pourquoi j'estime que le Conseil fédéral a bien fait de déposer une demande d'ouverture de pourparlers en vue de l'adhésion de la Suisse à la communauté. Ainsi a-t-il dépassé le cadre purement économique pour se situer sur le terrain de nouvelles visions et valeurs, pour lesquelles les jeunes peuvent s'enthousiasmer.

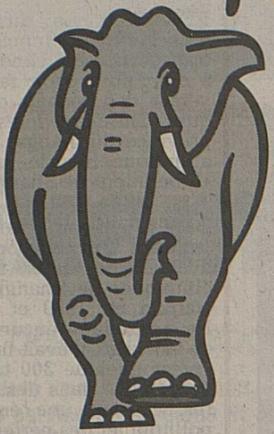
Cependant, il faut relever que les avantages économiques de l'EEE ne seront pas les mêmes pour tous. Les régions périphériques et de montagne risquent de souffrir. C'est pourquoi il est urgent que le Conseil fédéral et le Parlement prennent des mesures pour édulcorer les retombées négatives de l'EEE.» (bos)



Pour Jean-Pascal Delamuraz (au centre), l'EEE va améliorer la compétitivité générale.

Keystone

*Nouveau à Sion*



# MAGRO

(Anciennement WARO)

# City

MAGRO City de Sion est la première grande surface de la nouvelle génération MAGRO. C'est un vrai supermarché, dans la meilleure acception du terme :

- le plus familier des paysages de produits;
- la plus grande vigilance à la fraîcheur;
- le plus attentionné des services;

... et en plus, les grandes marques à petits prix!!!

**AVIS IMPORTANT**  
Parce qu'il s'agit de la reprise d'une surface commerciale existante, le supermarché subit une transformation progressive qui a déjà commencé et qui se poursuivra ces prochains mois.

Mais, maintenant déjà, la fraîcheur, le service et les prix sont ceux de MAGRO City à part entière et en pleine activité.

<b>BOUCHERIE</b>	<b>10%</b>	vendredi 25 samedi 26
<b>CHARCUTERIE</b>	<b>10%</b>	vendredi 25 samedi 26
<b>POISSONNERIE</b>	<b>10%</b>	vendredi 25 samedi 26
<b>FRUITS ET LÉGUMES</b>	<b>10%</b>	vendredi 25 samedi 26
<b>PRODUITS LAITIERS</b>	<b>10%</b>	vendredi 25 samedi 26
<b>TRAITEUR</b>	<b>10%</b>	vendredi 25 samedi 26
<b>BOULANGERIE PÂTISSERIE</b>	<b>10%</b>	vendredi 25 samedi 26

## Les grandes marques à petits prix !

**VENDREDI 25 septembre**  
**SAMEDI 26 septembre**

# 100%

**sur toute l'alimentation**  
(Sauf sur les alcools, les spiritueux et les tabacs)

**Parking gratuit 200 places**

# Intempéries meurtrières

La France, l'Italie et la Grande-Bretagne touchées.

PARIS-ROME-LONDRES. - Les intempéries de mardi soir dans le sud-est de la France ont fait au moins 30 morts et 48 disparus, selon le dernier bilan établi hier soir par les autorités. Le mauvais temps a également frappé le nord-ouest de l'Italie, où deux personnes sont mortes à Savone (Ligurie). En Grande-Bretagne, plusieurs localités du sud-est étaient isolées hier après des pluies torrentielles.

Selon la préfecture du Vaucluse, 25 personnes ont péri dans le nord de ce département, tandis qu'au moins 48 autres personnes ont disparu lors des violents orages de mardi. Dans la seule ville de Vaison-la Romaine, 21 personnes ont perdu la vie.

Cette petite ville touristique de 6000 habitants a été la plus touchée par la catastrophe. Cinq étrangers, tous Belges, figurent parmi les victimes tandis que huit autres, cinq Belges, deux Allemands et un Néerlandais, se trouvent parmi les disparus.

Plusieurs témoins ont vu des caravanes emportées par l'Ouvèze à Vaison. «Il y en avait qui tapaient sur les toits des caravanes», a raconté l'un d'eux sur France-Info. «Ils étaient dedans, ils criaient, on voyait des mains qui s'agitaient. Mais, que pouvait-on faire? Se mettre à l'eau? C'était la noyade assurée», interroge un des riverains encore sous le choc.

## Tempête très violente

Selon la météorologie nationale, 253 litres d'eau sont tombés en quatre heures sur la zone de Vaison-la-Romaine, mardi après-midi. Météo France a enregistré 53 220 impacts de foudre au cours de cette journée dans le Sud-Est.

Dans le département voisin du Vaucluse, en Ardèche,

quatre personnes sont mortes, selon la préfecture. Dans la Drôme, le corps d'un facteur porté disparu mardi sur la commune de Buis-les-Baronnies a été retrouvé hier matin dans l'Ouvèze. Cette rivière a entamé une décrue dans la nuit.

Les secours ont également été facilités hier par le retour d'un temps calme et d'un ciel dégagé. La météorologie nationale a mis fin au bulletin d'alerte en place depuis deux jours.

Afin d'aider les victimes de ces inondations, la commission européenne a débloqué hier 500 000 ECU (900 000 francs suisses). «La commission estime que cette aide d'urgence devra bénéficier aussi directement que possible et de manière individualisée aux personnes concernées et être distribuée en tant que secours immédiat», annonce l'exécutif dans un communiqué.

## Italie et Grande-Bretagne

En Italie, des pluies diluviennes se sont abattues sur la ville de Savone, port situé à 60 km de Gênes, faisant deux victimes et causant d'importants dégâts, a rapporté hier la police. «C'était l'apocalypse», a déclaré un porte-parole. «Nous n'avions jamais vu rien de tel. Des maisons ont été abandonnées et de nombreuses personnes portées disparues», a-t-il ajouté.

En Grande-Bretagne, plusieurs localités du sud-est étaient isolées hier matin après des pluies torrentielles qui ont fortement perturbé le trafic routier et ferroviaire, notamment aux abords de Londres. Le nord de Londres a été particulièrement affecté. On y a relevé jusqu'à 120 centimètres d'eau dans les rues. (ats/afp/reuter)



De l'eau jusqu'aux genoux sur cette route, près de Mouteux (sud).

## Gros temps pour Gaidar

Le Parlement russe l'accuse «d'américanisme».

MOSCOU. - Au lendemain de l'ouverture d'un débat centré sur sa politique de réforme de l'économie, le premier ministre russe Egor Gaidar a été malmené hier par la majorité conservatrice du Parlement. Celle-ci l'accuse d'américaniser et de mettre en vente la Russie. Le président du Parlement, Rouslan Khasboulatov, est cependant venu à son secours en obtenant le report d'un vote de défiance à son égard.

Adversaire pourtant déclaré de la politique de M. Gaidar, le président du Parlement a invité les députés, bravant les critiques des plus virulents d'entre eux, à s'abstenir de recourir à des mesures extrêmes. «Il est temps de renoncer aux actions extraordinaires et de travailler normalement», a-t-il dit.

Le Parlement «reviendra à l'examen de la situation socio-économique du pays et de l'approfondissement des ré-

formes dans une dizaine de jours», a assuré Rouslan Khasboulatov. Le président russe Boris Eltsine participera alors au débat, a-t-il précisé.

Dociles, les députés ont renoncé à inscrire immédiatement à l'ordre du jour une appréciation de l'action du gouvernement. Dans l'après-midi, les débats sur le rapport économique et social dressé mardi par Egor Gaidar étaient suspendus, et les parlementaires se sont attelés à réexaminer de onze projets de loi renvoyés par Boris Eltsine devant le Parlement «pour non-conformité à la Constitution».

## Gaidar impassible

Egor Gaidar, lui, est resté très calme face aux tirs nourris de l'opposition, affirmant dans les couloirs du Parlement qu'il ne craignait pas de perdre sa place. Il a déclaré à l'agence Interfax qu'il était «très satisfait» du report du vote de défiance et espérait

que l'exécutif et le législatif pourraient travailler «de façon constructive».

La position du gouvernement russe reste toutefois très inconfortable. «Le maintien d'une telle équipe signifie la mort de l'économie nationale», s'est exclamé Boris Tarassov, membre de la fraction conservatrice Unité.

Valéry Guerassimov, un dirigeant du bloc centre-droit de l'Union civile, a rendu responsable la direction russe de la chute de la production industrielle et de la baisse catastrophique du niveau de vie de la population, tandis qu'un conservateur, Viatcheslav Lioubimov, fustigeait la «politique projaponaise, proaméricaine et proallemande» du gouvernement.

Selon les observateurs, même si Egor Gaidar reste à la tête du gouvernement, un remaniement de l'équipe qu'il dirige est probable dans les prochains jours. (ats/afp/reuter)

## Bombe à Alger

Le bureau de Swissair trop «bien» placé.

ALGER - KLOTEN. - Une bombe a endommagé le bureau de Swissair hier matin à Alger. Personne n'a été blessé, mais la porte d'entrée et des fenêtres ont volé en éclats, a expliqué à Kloten Herbert Schmell, porte-parole de la compagnie aérienne.

Une bombe artisanale, transportée par un jeune islamiste, a explosé accidentellement peu de temps après dans une rue d'Alger, blessant grièvement le porteur. C'est probablement cet intégriste qui a déposé l'engin explosif au siège de Swissair, mais l'attentat n'a pas été revendiqué.

La compagnie suisse ne croit pas que cet attentat la visait spécialement, a ajouté Herbert Schmell. Il y a un mois, une bombe avait été découverte dans le même bureau et évacuée au dernier moment. Si les poseurs de

bombes apprécient tellement cet endroit, c'est parce qu'il se trouve en plein centre de la ville, a estimé le porte-parole.

Des employés de Swissair ont découvert l'engin hier entre 7 et 8 heures près de la porte d'entrée. La police a placé des sacs de sable sur l'explosif dont le transport aurait été trop dangereux.

La détonation a détruit la porte en verre et plusieurs grandes fenêtres. Herbert Schmell ignore si elle a été provoquée par une minuterie ou par le poids des sacs de sable. Il n'a pu chiffrer le montant des dégâts. Cet incident n'a pas eu d'effet sur les vols de Swissair.

Le bureau de Swissair à Alger avait échappé de justesse à un autre attentat à la bombe le 26 août dernier. (ap)

## A qui la garde du tigre?

Un amoureux éconduit sort ses griffes.

AMSTERDAM. - D'abord elle a rompu leur relation amoureuse et ensuite elle a refusé qu'il vienne voir le tigre, un charmant animal de compagnie âgé de 7 ans répondant au nom de «Malaysia».

Aujourd'hui, Piet Cerfontaine s'adresse à la justice pour obtenir le droit de rendre visite au tigre, qu'il dit avoir aidé à élever, a rapporté hier la presse néerlandaise.

M. Cerfontaine, 59 ans, déclare qu'il n'a pas revu l'animal depuis le mois de juin, lorsque Anneke Van Ham, 58 ans, l'a mis dehors, avec quatre caleçons, deux chemises et son rasoir électrique.

Anneke Van Ham se défend en se déclarant certaine que son ancien petit ami veut uti-

liser le droit de visite pour l'amadouer. «Si c'est ça son projet, il est tout faux. Il ne s'est jamais intéressé à «Malaysia» de toute façon», affirme-t-elle dans le quotidien «De Telegraaf».

Ce que Piet dément: «J'ai investi beaucoup de temps, d'argent et d'énergie dans ce tigre. J'ai même construit une cage spéciale dans la voiture. Maintenant, il me manque.»

«Malaysia», que le couple avait acheté en 1987, avait déjà fait les gros titres en novembre 1990 lorsque le ministre de l'Agriculture avait accordé à Anneke une autorisation pour le garder comme animal domestique. Il faut dire qu'on lui avait retiré ses incisives et ses griffes. (ap)

## L'ONU chasse la Yougoslavie

La farce n'avait que trop duré.

NEW YORK - SARAJEVO. - La nouvelle Yougoslavie, réduite à la Serbie et au Monténégro, est entrée hier dans un processus d'isolement international total après son exclusion de l'assemblée générale des Nations Unies. Par ailleurs, des pourparlers continuent afin d'essayer de reprendre prochainement le pont aérien vers Sarajevo.

Pour la première fois dans l'histoire de l'Organisation des Nations Unies, l'assemblée générale a voté mardi par 127 voix pour, six contre et 26 abstentions l'exclusion d'un pays. Les autorités serbes et monténégrines n'ont fait aucun commentaire sur cette décision, qui intervient après la

mise en œuvre de sanctions commerciales et d'un embargo pétrolier.

La Yougoslavie devra déposer une nouvelle demande d'adhésion à l'ONU. Mais il est peu probable que les pays occidentaux l'acceptent si la guerre se poursuit en Bosnie.

L'assemblée générale n'a pas tenu compte d'un appel de dernière minute du premier ministre yougoslave Milan Panic, qui s'est présenté comme un homme de paix et a exhorté les pays présents à ne pas «miner ses efforts».

## Fermeté américaine

Le Département d'Etat américain a également montré sa

détermination en annonçant la remise au secrétaire général de l'ONU d'un rapport sur des crimes contre l'humanité commis dans l'ex-Yougoslavie. Il y est souligné que la majorité de ces crimes ont été perpétrés par des Serbes.

## L'horreur continue

La Yougoslavie est mise au ban des nations mais la guerre en Bosnie-Herzégovine continue ses ravages chaque jour: dans la période de vingt-quatre heures pendant laquelle l'ONU décidait mardi soir d'exclure de ses rangs la nouvelle République fédérale de Yougoslavie (RFY), 36 personnes sont mortes et 238 ont été blessées en Bosnie.

Parmi ces victimes, onze sont mortes et vingt ont été grièvement blessées dans un hôpital à Bihac, dans le nord du pays, par des tirs de l'artillerie serbe. L'information, rapportée par la radio croate, a été confirmée par Pierre Gauthier, porte-parole du Comité international de la Croix-Rouge à Zagreb: un obus s'est écrasé mardi soir, à l'heure du dîner, dans la salle à manger de l'hôpital.

Dans d'autres régions de Bosnie, les combats ont continué, faisant au total depuis mardi 36 morts (dont 14 à Sarajevo) et 238 blessés (dont 89 à Sarajevo), selon le Ministère bosniaque de la santé. Outre les bombardements et les tirs, à Sarajevo 400 000 personnes étaient toujours sans électricité hier. (ats/reuter/ap)



C'est la fin! Milan Panic, premier ministre yougoslave venu à New York plaider sa cause, quitte la salle de l'ONU.

## En bref

### Le pollueur mourra

PÉKIN. - Le directeur d'une société chinoise de transports a été condamné à mort pour avoir fait déverser des déchets chimiques dans des rivières de la province du Jiangsu (est), a indiqué hier le journal «Liberation» de Shanghai.

Le transporteur, Cao Baozhang, avait obtenu les contrats d'évacuation des déchets de deux usines chimiques de Shanghai et Nankin en 1989 et 1990. Ne possédant aucun lieu de stockage, il avait fait déverser quelque 300 tonnes de déchets dans des rivières, causant une énorme pollution et des pertes estimées à plus de 2 millions de yuans (environ 480 000 francs), selon «Liberation». Cao a été condamné à mort et sept complices à des peines de prison par le Tribunal populaire intermédiaire de Shanghai. (ats/afp)

### EEE: oui autrichien

VIENNE. - Le Parlement autrichien a ratifié mardi soir le Traité sur l'espace économique européen (EEE) à l'issue de huit heures de discussions. Les deux partis de la coalition gouvernementale, les sociaux-démocrates et les conservateurs, ont voté pour la ratification du traité alors que le Parti libéral d'opposition et les verts se sont prononcés contre. (ats/afp/reuter)

### Vaste escroquerie

ROME. - Les policiers italiens ont saisi à Rome 200 000 fausses cartes de crédit et arrêté quatre personnes, au terme de plusieurs mois d'enquête sur une vaste escroquerie portant sur plusieurs millions de dollars, a indiqué hier la police.

Selon les enquêteurs, le responsable de l'organisation serait l'héritier d'une vieille famille de la noblesse romaine, le prince Francesco Maria Boncompagni Ludovisi, 27 ans, actuellement recherché par la police. Les cartes ordinaires des clients de magasins où le réseau bénéficiait de complicités étaient «copiées» à l'aide d'un mécanisme électronique.

Les factures d'importants achats réalisés un peu partout dans le monde à l'aide des fausses cartes arrivaient ensuite chez les titulaires des cartes copiées. La plupart des personnes escroquées ayant fait des achats dans un magasin du centre de Rome, les policiers ont appréhendé la responsable de l'établissement Barbara Cesari. Trois autres personnes, dont le prince Boncompagni Ludovisi, sont actuellement recherchées par la police. (ats/afp)

### Charniers en Allemagne

BERLIN. - Cinquante charniers ont été découverts sur les lieux d'un camp d'internement soviétique établi en 1945 à proximité du camp de concentration nazi de Sachsenhausen, à une dizaine de kilomètres au nord de Berlin. Environ 12 000 personnes seraient mortes dans ce camp entre la fin de la Seconde Guerre mondiale et 1950, a déclaré hier le gouvernement du land de Brandebourg. Les prisonniers étaient pour la plupart des nazis, des personnes soupçonnées de l'être ou en rupture avec le régime stalinien.

Selon des responsables du land, la faim et la maladie seraient les principales causes de décès, mais «la violence est probable pour certains cas». Le Ministère de l'intérieur du land a ajouté que «la proportion de personnes âgées est relativement élevée» et que quelques-uns des squelettes examinés semblent être ceux de femmes. (ap)

# Nouvelliste

## VALAIS

CHABLAIS

MARTIGNY

SION

HAUT-VALAIS

SIERRE

Montagne en vedette 15

Tout pour la musique 16

Bilinguisme sur le grill 18

Route controversée 20

A travers les vignes 22

LE PLAZZA  
 GEORGES SALAMIN  
 Rue Pré-Fleuri - SION  
**Venez!**  
 Faites votre tartine  
 Tea-room - Pâtisserie  
 Crêperie

# Exemple rural suisse

Une délégation japonaise à la découverte des communes de montagne.

Chapeauté par l'Association suisse pour le service aux régions et communes (SEREC), un séjour de formation pour jeunes animateurs des collectivités locales du Japon a permis à une délégation de cinq Nippons de cerner la réalité économique et sociale de collectivités publiques de type rural et montagnard. Regard sur cet échange concentré principalement sur le Chablais et le Pays-d'Enhaut.

Par Léon Maillard

CHABLAIS. - Eloigné sur un plan géographique, le Japon imprègne chaque jour notre vie économique occidentale par l'offre importante de produits techniques tels que véhicules automobiles, HiFi, matériel photographique, etc. Si les relations avec la Suisse commencent à dépasser le simple stade d'échanges économi-

ques, un exemple de ce regard nouveau vers l'Orient est offert par la SEREC qui s'est donné comme mandat de participer chaque année à un séminaire de formation pour Japonais qui passe à la fois par une découverte originale de l'Empire du Soleil levant et un programme de visite et d'information dans notre pays.

### Activités 1992

Thème de l'année 1992, l'approche du monde rural helvétique comme exemple de développement de régions non urbanisées donnait l'occasion à une délégation de mieux cerner le type d'organisation que nous connaissons dans des activités traditionnelles telles l'agriculture, l'artisanat, le tourisme et le commerce.

Après une formation de type séminaire universitaire, quatre jeunes Japonais accompagnés d'un professeur d'université ont approché dix jours durant la réalité quotidienne du Pays d'Enhaut et du Chablais. Basée sur la connaissance pratique

et le dialogue avec les partenaires économiques, la rencontre a montré les différences essentielles de soutien aux régions rurales, les visiteurs japonais se montrant particulièrement impressionnés par l'importance accordée à la liberté personnelle et aux prérogatives des communes.

### Esprit d'entreprise

Dans un pays comme le Japon où les forces d'action viennent du gouvernement, l'esprit de décision décelé au niveau local - visite d'entreprises du bois, d'exploitations agricoles et viticoles, de l'école d'agriculture de Châteauneuf, d'une entreprise industrielle familiale - est apparu comme une véritable clef du développement. A l'heure du bilan, les hôtes japonais ont naturellement souhaiter l'insérer dans leur société plus hiérarchisée et communautaire, une société dont la concentration croissante d'habitants en ville a fait naître aujourd'hui le besoin de préserver la vie moins stressante des communautés rurales.

## Echange d'expériences



Par Olivier Rausis

Cette année, quatre jeunes Japonais représentant chacun une profession en relation avec le monde rural ont participé à ce voyage d'études dans le Chablais. Ils proviennent de régions rurales, éloignées des centres urbains et rencontrent, dans leur vie quotidienne, les mêmes problèmes que les paysans de nos montagnes. MM. Oda, laitier, Tiramoto, agriculteur, Yokota, négociant en vins et liqueurs, et Inami, ingénieur civil, ont ainsi découvert de nombreux points communs entre le Chablais, le Pays-d'Enhaut et certaines régions du Japon.

M. Hideyuki Kita, professeur à l'Université de Tottori, les accompagne. Il nous en dit plus sur les raisons de leur présence en Suisse: «Un des grands problèmes que l'on rencontre au Japon dans les régions rurales est la diminution continue de la population et l'exode de celle-ci vers les villes. Afin d'essayer de trouver un remède à ce mal et de dynamiser les régions rurales, il nous est apparu utile d'étudier la situation qui prévaut en Suisse. A mon avis, il faut découvrir une autre région que la sienne afin de mieux comprendre les problèmes qui y existent. Une com-

paraison entre votre région et leur région respective au Japon permet à ces quatre jeunes de savoir quels en sont les points faibles. Cette comparaison sera suivie d'un échange d'idées et parfois d'une mise en pratique sur le terrain. On leur apprend ainsi à choisir, parmi différentes stratégies, la meilleure qui soit.»

Le professeur Kita précise que certains problèmes existant dans notre région sont vraiment similaires à ceux rencontrés au Japon. Il cite notamment celui de la diminution constante du nombre d'exploitations agricoles.

En revanche, l'intérêt va en s'accroissant dans le domaine viti-vinicole. L'histoire du vin au Japon est très récente. En fait, les Japonais commencent à peine à découvrir et à fabriquer du vin. Ils en boivent pour ainsi dire jamais lors des repas. M. Kita estime cependant que ce créneau va être toujours plus exploité pour le plus grand bien des régions rurales qui ont ainsi une possibilité de se développer. Il nous a encore affirmé que l'un des buts de leur séjour en Suisse était la découverte de la nourriture suisse, des boissons et bien évidemment des vins.



Des Japonais très satisfaits de leur séjour dans notre région.

## FORUM

# La «dance» plus qu'une mode

Party Zone, un nom sec et sonnante pour une équipe de jeunes Valaisans entrepreneurs qui font bouger le canton sur des rythmes mécaniques lors de grandes fêtes éphémères. Et ce n'est qu'un début!

Par Michel Masserey

A 23 ans, Sébastien Damico, l'un des cofondateurs de Party Zone, collectionne déjà les expériences. Ces dernières années, l'homme n'a pas chômé. En 1987, il lançait à Martigny Octovox, un club de CB; parallèlement il entrait dans le comité du centre de loisirs de la ville. Peu après, il travaillait à Radio Martigny, s'occupant notamment du «hit-parade». Présent sur les ondes jusqu'à il y a quelques mois, Sébastien porte un regard critique sur la nouvelle chaîne valaisanne.

«Radio Rhône me semble obsédée par des préoccupations d'ordre commercial, elle vise un public particulier, susceptible de lui apporter indirectement des rentrées publicitaires. Elle s'est ainsi coupée de la plupart des auditeurs jeunes, elle a perdu tout dynamisme. A cet égard, le fait de ne pas connaître de concurrence dans le bassin du Rhône n'a pas été un atout, cet état de fait n'a pas poussé à la remise en question.»

Parallèlement à son travail sur l'antenne, Sébastien...

lançait Party Zone. Créée suite à l'explosion de la techno music à Chicago, l'organisation se fixait comme but de mettre sur pied des soirées. Début 1989 ces «parties» ne réunissaient qu'un cercle restreint de fanatiques de «dance music», d'habités qui assistaient à toutes les grandes fêtes du genre en Romandie. Mises sur pied lorsque les deux initiateurs avaient mis de côté suffisamment d'économies, ces premières soirées Party Zone connurent un succès croissant. Résultat, voilà quelques mois l'organisation adoptait une structure professionnelle qui intègre aujourd'hui des spécialistes de la décoration, de la sonorisation, de l'éclairage. L'équipe comprend aussi de nombreux bénévoles, essentiels au bon déroulement des «raves» (grandes «parties» organisées souvent dans de vastes halles)

«On est tous des fanatiques de «dance music», notre but a donc toujours été de proposer des fêtes qui nous fassent plaisir et qui soient de réels événements. Pour ce faire nous essayons d'avoir le maximum tant sur le plan musical et technique que sur celui de la décoration.»

Un bon choix, à en juger par l'affluence connue par la dernière «rave» organisée dans la zone industrielle de Martigny. Plus de 1000 personnes ont répondu à l'appel de Party Zone, dansant jusqu'au petit matin dans des décors post-industriels saisissants.

«Actuellement, le phénomène de la «dance» a touché

de plein fouet le Valais et le succès va crescendo dans tous les publics. Des fans de hard ou de rock alternatif peuvent côtoyer des branchés de la première époque. Un mélange excitant qui ne s'opère pas ailleurs. Les gens en fait viennent plus pour l'événement, pour le décor, l'atmosphère ou les dégaines que pour la musique.»

Et pour la drogue diront certains. Le phénomène «dance» a souvent été associé à celui des fameuses pilules «ecstasy». La polémique a longtemps fait les choux gras de la presse de boulevard britannique. Sébastien est on ne peut plus clair à ce sujet.

«Tu sais, notre objectif est de durer. Il est donc dans notre intérêt de veiller à ce que ce genre de phénomène ne se produise pas dans nos «parties». Notre but est d'offrir au public une vraie fête. Concernant la drogue, il faut aussi préciser que cette menace a souvent servi de prétexte aux autorités pour bloquer ce genre de fête, sous l'emprise de la peur et aussi par manque de connaissance de l'événement social que constituent actuellement les «raves».

Un succès que d'aucuns jugent éphémère. Sébastien est d'un autre avis. Selon lui, la «dance music» n'est pas qu'une mode de plus, destinée à disparaître dans les prochains mois.

«Une preuve parmi d'autres de sa vitalité provient de l'évolution constante du mouvement. La «dance music» af-

fecte un grand nombre de styles musicaux. D'autre part, elle touche directement le public car elle véhicule un état d'esprit positif, de fête, de plaisir.»

L'importance du phénomène n'a pas échappé aux responsables des Caves du Manoir qui mettront leur local à disposition de Party Zone une fois par mois. Des soirées à thème (science-fiction, jungle, industriel, disco-fever, acid jazz, gothique, etc.) y seront organisées dans des dé-

cors créés spécialement pour l'événement. L'organisation va aussi élargir son rayon d'action et mettre sur pied des «parties» hors du canton dont une à Genève le 16 octobre, à l'ancien palais des expositions. Mais le grand projet de Party Zone est d'une autre envergure.

«Notre rêve serait d'organiser la prochaine nuit du 1er Août dans l'amphithéâtre de Martigny. Un grand spectacle son et lumière qui se déploierait en concordance avec les

feux d'artifice au-dessus de la tour de La Bâtiat pour se terminer en une grande «rave» dans un décor antique... évidemment.»

Prévu pour cette année, le projet n'a pu être réalisé faute de temps. Mais l'an prochain tout est possible, d'autant que les autorités de la ville ont fait bon écho à l'initiative. Martigny, Olympe de la «dance music», l'espace d'un week-end explosif dans un cadre exceptionnel qu'il serait temps de plus utiliser. Non?



Sébastien Damico.

# L'éloquence des prix.

## Camescope SANYO VM-D66P

Camescope 8 mm léger et maniable avec Power-zoom 8 fois, sélection de 4 vitesses d'obturation et télécommande. Garantie 1 an



**980.-** seulement

Offre spéciale du 23 au 29.9

## YVETTE soft -80 de moins

Exemples: YVETTE soft liquide pour le linge délicat à 20°-60°. Lessive et adoucissant textile en un seul produit.



**1 kg 4.20** au lieu de 5.-

YVETTE soft en poudre

1,2 kg 5.- au lieu de 5.80 (1 kg 4.17)

## Multipack du 23.9 au 6.10 Produits CANDIDA -40 de moins

(sauf brosses à dents, fil dentaire et cure-dents)

Exemple: Pâte dentifrice CANDIDA Prophylax. 100 ml.



A partir de 2 tubes **2.40** l'un au lieu de 2.80

## Music-Center JVC-W 37 100.- de moins

2 x 40 W, double-platine à cassettes, lecteur de CD, radio 3 gammes d'ondes, télécommande à infrarouge, enceintes à 2 voies. Garantie 1 an.



**680.-** au lieu de 780.-

Multipack du 23.9 au 6.10

## Tous les produits pour le bain -80 de moins

Exemple: Bain moussant Family à l'épicéa de montagne. Le plaisir du bain pour toute la famille!

A partir de 2 flacons

**1,5 l 3.20** l'un au lieu de 4.-



## Tous les jeans d'enfant 4.- de moins

Exemple: Jean d'enfant STARLINE. Pur coton, denim indigo, tailles diverses.

Tailles 116 et 128

**21.-** au lieu de 25.-



## Tous les cadres en aluminium 5.- et 8.- de moins

Cadres passe-partout en aluminium pour reproductions et photos. Avec fond cartonné blanc/noir et verre antireflet.

Exemples: Alu matt 21 x 29,7 cm.

**10.-** au lieu de 15.-

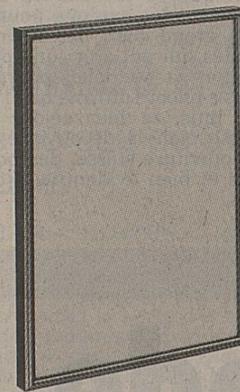


## Offre spéciale du 23 au 29.9 Toutes les couches-culottes MILETTE 3.- de moins

Toutes les tailles Boy et Girl.

Exemple: MILETTE MINI, pour bébés de 3 à 5 kg. Emballage de 72 pièces

**15.50** au lieu de 18.50



Alu brillant 48 x 60 cm **30.-** au lieu de 38.-

# MIGROS

# Publicitas (027) 29 51 51

Martigny-Bourg, à louer

studio meublé

Fr. 550.- par mois.

Tél. (026) 22 69 27.

## AFFAIRES IMMOBILIERES

**DUC-SARRASIN & CIE S.A.**

**SIERRE**

A vendre

## HÔTEL-GARNI

32 chambres

Situation de premier ordre.

Renseignements et documentation sur demande:

Fiduciaire DUC-SARRASIN & CIE S.A. Simplon 162 - MARTIGNY

**FIDUCIAIRE AGENCE IMMOBILIERE** MARTIGNY - (026) 22 63 21

**Les Agettes**

je cède

**3 1/2 pièces**

Terrasse. Vue.

Fr. 217 000.-

Ecrire sous chiffre V 036-21234 Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1. 036-031484

A louer à Uvrier/Saint-Léonard

**local commercial**

130 m<sup>2</sup>, bureau, WC,

places de parc.

Fr. 1130.- charges comprises.

Tél. (027) 31 25 22

l'après-midi.

036-037007

Martigny-Bâtlaz, à louer

**3 1/2 pièces**

place de parc, jardin, Fr. 850.-.

☎ (026) 22 66 63.

036-033418

A vendre

**villa individuelle**

aide OFL possible, région

**Ardon et Vétroz**

Libre fin 1992.

Tél. (077) 281 484.

036-031982

A vendre à Colomby-le-Grand

**villa neuve**

2 appartements.

Cédée à Fr. 500 000.-.

Tél. (038) 31 24 31.

036-034287

130 km de la frontière, ferme fermée à conforter, 4 pièces, grange, écurie, eau, électricité, téléphone

**terrain 6200 m<sup>2</sup>**

Prix: Fr. 49 000.- ou crédit possible à étudier.

Tél. (0033) 84 85 12 21.

18-017913

A louer à Martigny-Bourg

**3 1/2 pièces**

en duplex avec cuisine agencée + cave et buanderie.

Fr. 1050.- /mois charges comprises.

Tél. (026) 22 26 33.

036-037054

Martigny, à louer

**appartement 4 1/2 pièces**

quartier calme et ensoleillé, proche du centre.

Libre: 1er octobre 1992.

Tél. (026) 22 81 93,

h bureau.

036-036947

**A LOUER**

**AU CENTRE DE FULLY**

**MAGNIFIQUES APPARTEMENTS SUBVENTIONNÉS**

1 pièce	50 m <sup>2</sup>
2 pièces	72 m <sup>2</sup>
3 pièces	91 m <sup>2</sup>
4 pièces	121 m <sup>2</sup>
5 pièces	143 m <sup>2</sup>

de Fr. 515.- à Fr. 1357.- charges et garage inclus. Libres dès le 15.11.1992.

**JLV IMMOBILIER - 1926 FULLY**

**026 - 46 25 96**

**A LOUER :**

à Riddes, **MAGNIFIQUE 4 1/2 PIÈCES** avec 2 balcons, 2 salles d'eau, une place de parc ext. + garage. Loyer: Fr. 1350.-, charges comprises. Libre tout de suite ou à convenir.

**Tél. 027/ 22 85 77**

**J.B.**

**JACQUES-H. BEAUSIRE RÉGIE IMMOBILIÈRE S.A.**

A louer à **BEX** dans quartier calme et entouré de verdure,

**MAGNIFIQUES APPARTEMENTS**

<b>STUDIO</b>	Fr. 500.-
<b>2 1/2 PIÈCES</b>	
aux combles	Fr. 805.-
<b>3 1/2 PIÈCES</b>	Fr. 980.-*
<b>4 1/2 PIÈCES</b>	
aux combles	Fr. 1120.-*

\* 1er mois de loyer gratuit.

Disponibles tout de suite ou à convenir.

RUE DU LAC 29 - 1800 VEVEY  
OUVERT ÉGALEMENT SAMEDI MATIN  
TÉLÉPHONE (021) 921 59 81  
SIÈGE SOCIAL: 1807 BLONAY

**FUST CUISINES + BAINS**

**MIAMI**

Cuisine avec faces synthétiques "lilas" et chants en PVC  
Appareils Bosch: cuisinière HEE 612 G, plaques de cuisson NCM 685 C, réfrigérateur KIL 1 633, hotte d'aspiration Novomatic AH 906 WS, évier Blanco CLASSIC 45, robinetterie ARWA 19510, vide-ordures Müllex

**Le service FUST**

- Conseil et planification par les meilleurs spécialistes!
- Planification et offres assistées par ordinateur
- Organisation intégrée de l'ensemble des travaux de rénovation
- Notre niveau de qualité nous permet de proposer une garantie de 5 ans sur les meubles
- Nous nous faisons un plaisir de vous conseiller aussi à domicile

**OFFRE ECONOMIQUE**

**6'150.-** Appareils et montage inclus

**MONTANA**

Cuisine avec faces synthétiques en imitation frêne, chêne ou érable.

Appareils Electrolux:  
Four: EBGL 40 SN  
Micro-ondes: MI 28 SL  
Réchaud: ESKSL-9  
Vitrocéramique: VC 56 PRIMO  
Réfrigérateur: IK 2400  
Lave-vaisselle:  
V-Zug GSA 125/60  
Hotte d'aspiration:  
Bosch DHL 555 K  
Evier Franke: CP 65196 A  
Robinetterie: KWC K 106123  
Vide-ordures: Müllex Duo

**CUISINE DE REVE**

**17'740.-** Appareils et montage inclus

Vite pris, vite remis, ça c'est simple!

**Avant-gardiste, fonctionnelle et de qualité**

Les trois caractéristiques de toute cuisine FUST

Venez visiter nos grandes expos-cuisines à:

Sion, av. de Tourbillon 47	(027) 23 13 44
Fust-Center Eyholz-Visp, Kantonsstrasse 79	(028) 46 73 54
Villeneuve, Centre Riviera	(021) 960 25 11
Lausanne, Grand-Pont 2	(021) 23 65 16

**Dimanche 27 septembre 1992**

**Première course et marche populaire du Gros-Bellet Monthey - Val-d'Illiez**

**8,500 km / 524 m sur routes et chemins**

**Organisation:** Les Amis de Pierre Guillot, c.p. 1081, Monthey

**Participation:** Course ouverte à toutes et à tous

**Catégorie:**

- Juniors jusqu'à 19 ans
- Seniors de 20 à 39 ans
- Vétérans 1 de 40 à 49 ans
- Vétérans 2 50 ans et plus
- Dames 1 jusqu'à 39 ans
- Dames 2 40 ans et plus
- Marcheurs toutes catégories

**Inscriptions:** Marcheurs: sur place devant la Banque Cantonale du Valais  
Coureurs: au moins une heure avant le départ au bureau des courses (Café de la Promenade)

**Finances:** Fr. 16.- toutes catégories, coureurs et marcheurs  
Fr. 11.- jusqu'à 15 ans

**Vestiaires:** Café de la Promenade  
Transport des sacs jusqu'à Val-d'Illiez assuré par l'organisateur

**Départs:** Marcheurs: de 9 heures à 10 h 15  
Coureurs: en ligne à 10 h 15 devant la BCV

**Prix offert par la Société de développement de Val-d'Illiez:**

- 1er de chaque catégorie: un jambon
- 2e de chaque catégorie: une plaque de lard
- 3e de chaque catégorie: demi-fromage

Chaque coureur touche une médaille à l'effigie du Gros-Bellet  
Pas de classement pour les marcheurs, seulement la médaille souvenir

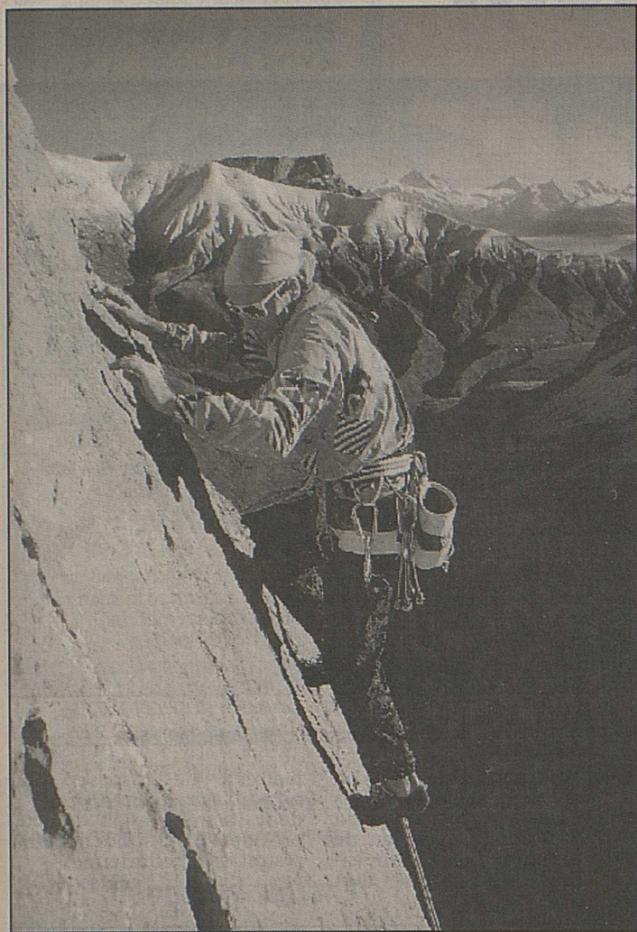
**Retour:** en train, gratuitement sur présentation de la pochette médaille.

**Assurances:** Accident, vol, etc. à la charge du participant.

**Renseignements:** Louis Agnelli, tél. (025) 71 58 78 (heures des repas).

243-007585

## La montagne en vedette



Des images fortes.

Des films courts mais au scénario solide et aux images fortes, tel est le secret du succès de la 23e édition du Festival international du film alpin des Diablerets (FIFAD).

LES DIABLERETS. - Cette année, le jury a sélectionné vingt-quatre films (six catégories) parmi une soixantaine de propositions. Il a privilégié la qualité et surtout l'efficacité. C'est ainsi que les films présentés cette semaine sont tous particulièrement bien construits, aucun ne laissant le spectateur indifférent. Les films, dans l'ensemble plus courts qu'à l'accoutumée, n'en sont que plus captivants. Ainsi en est-il de «Who's this guy» de Bruno Sevaistre, film évoquant les relations de fas-

cination d'un fils pour son père, virtuose de l'escalade, et de «Onze jours dans les Drus» de Gilles Sourice et Bernard Rebatal, qui retrace l'ascension en solitaire de Catherine Destivelle ouvrant une nouvelle voie.

Ces deux films furent les moments forts de la soirée d'ouverture.

Mardi soir, les spectateurs auront apprécié une biographie de Patrick Berhault, grand passionné d'escalade mais aussi paysan en Auvergne ainsi que le portrait d'Arnold Golay du Sentier, l'un des derniers fabricants de jouets en bois.

Le FIFAD se poursuit jusqu'à la fin de la semaine et sera rehaussé par la participation ce soir même de l'escaladeur hors normes Alain Robert et vendredi soir, par la présence de Catherine Destivelle et de quelques alpinistes qui ont pris part à la grande expédition genevoise de 1952 à l'Everest.

Samedi, lors de la proclamation du palmarès, on décernera le mérite alpin 1992. Cette année, il récompensera M. Mohammad Ashraf, qui a mis en route et en valeur le tourisme de l'Himalaya et surtout le premier comité de coordination pour les secours en montagne. Ce modèle a été adapté par les responsables indiens pour toutes les provinces de la plus grande chaîne de montagnes du monde.

(béru)

## Musique sacrée à l'abbaye

La «Messe en fa» de Luigi Cherubini chantée à Saint-Maurice.

SAINT-MAURICE. - Samedi 26 septembre, à 17 heures, à la basilique Saint-Maurice, les jeunes cultures du Chablais vous proposent un concert hors abonnement, en coproduction avec le festival de musique de Montreux-Vevey

P

### OUI A UNE PLACE FINANCIÈRE FORTE

Prochainement société anonyme, dont vous pourrez être les actionnaires, et dotée de nouvelles structures, la BCV envisage l'avenir avec sérénité. Pour assurer son développement, elle a cependant besoin d'un environnement favorable, c'est-à-dire d'une place financière suisse forte. N'encourageons donc pas la clientèle des banques à désertir notre pays et votons OUI à la révision des droits de timbre.

Jean-Daniel Papilloud directeur général de la BCV

# Le bel âge de M<sup>me</sup> Pignat

Nonagénaire fêtée par les autorités de Vouvry.

VOUVRY. - Se souvient-elle encore des temps difficiles de la Première Guerre mondiale où, à l'âge de 14 ans, elle fut amenée à quitter sa famille de Vionnaz pour gagner sa vie en tant qu'aide familiale et aide au service de table, respectivement à Lausanne et à Sion? Sans aucun doute, beaucoup de souvenirs ont éveillé la mémoire remarquable de Mme Sophie Pignat, fêtée avant-hier par sa famille et les autorités de la commune de Vouvry à l'occasion de son nonantième anniversaire.

### Discretion

Née à Vionnaz le 22 septembre 1902 dans une famille de quatorze enfants, Mme Pignat s'installait définitivement à Vouvry en épousant M. David Pignat, à l'époque employé de l'usine électrique. Le couple s'est toujours occupé d'un petit train de campagne.

Mère de famille - un fils, Charles - et heureuse grand-maman de trois petits-enfants et cinq arrière-petits-enfants, Mme Pignat s'est toujours montrée une femme active et distinguée, amie de la discrétion et du bonheur chez soi.

### Vitalité étonnante

A 90 ans, l'esprit d'indépen-



Mme Sophie Pignat entourée de ses arrière-petits enfants.

dance anime toujours cette personne ravie de lire chaque jour son journal ou de suivre l'actualité télévisée.

A l'heure des félicitations, le vice-président Reynolds Rinaldi s'est plu à évoquer l'es-

prit d'aventure qui permettait à Mme Sophie Pignat de découvrir via l'avion l'Espagne et Paris à l'âge respectable de 87 ans! Remarquable également dans sa générosité, l'élue du jour a souhaité offrir son cadeau communal à deux

œuvres de bienfaisance, geste tout à l'honneur de cette étonnante nonagénaire, à qui notre journal ne saurait que fixer un rendez-vous tout aussi sympathique à l'heure du centième anniversaire...

(elem)

## Artistes heureux à Monthey

MONTHEY. - Marie-Julie et Paul-Louis Tardin forment un couple d'artistes heureux. La première voue une affection particulière au tissage et au filage, le second entretient une longue passion avec la peinture. Leur approche de l'art est sensiblement identique même si leur mode d'expression diffèrent leur a permis de se forger leur propre identité.

Saisi par le démon du pinceau à l'âge de 15 ans déjà, Paul-Louis Tardin a beaucoup travaillé avec des peintres de Neuchâtel avant d'entreprendre des études de graphiste et d'architecte. On retrouve d'ailleurs dans ses tableaux la rigueur un peu froide et distante d'une construction architecturale. Les verticales y sont omniprésentes et empêchent parfois l'accès au cœur de la toile.

### Matière naturelle

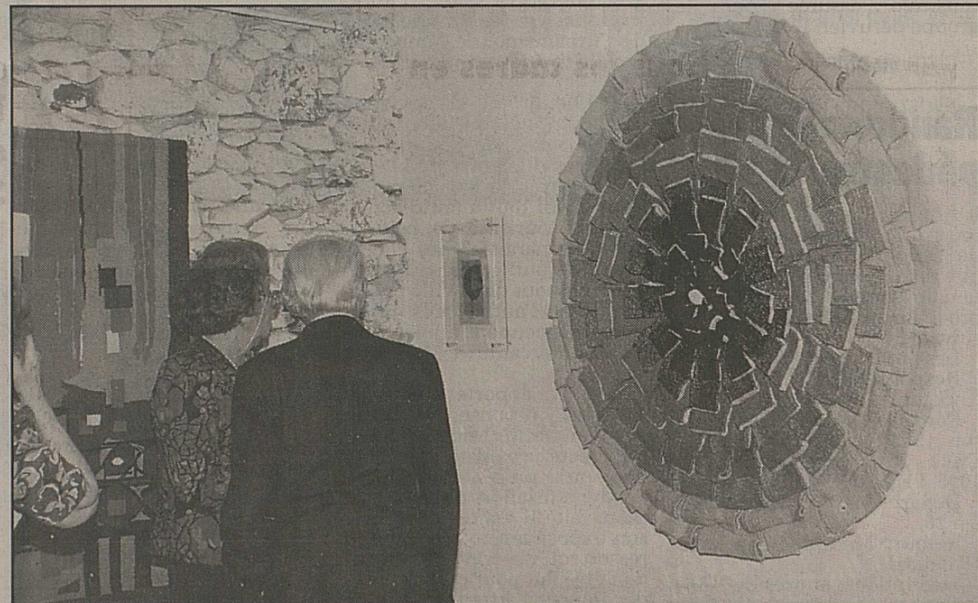
Marie-Julie Tardin s'est intéressée progressivement au tissage. «Le plus difficile pour moi, c'était de réaliser un croquis. Dans notre famille, nous avons beaucoup d'architectes. Au début, je demandais à l'un d'entre eux de me dessiner un modèle à partir d'une de mes

idées. Cette méthode ne me satisfaisait cependant pas. J'ai donc pris des cours de dessin pour créer entièrement mes sujets. Ensuite, je demande à mon mari de m'agrandir le

modèle.» Marie-Julie Tardin reste fidèle à la laine «une matière noble et sans âge». Ses tapisseries épurées s'inspirent de thèmes figuratifs. Elles représentent chaleureusement

les symboles de l'existence. L'exposition est ouverte jusqu'au 10 octobre, du mercredi au vendredi, de 15 à 19 heures, et le samedi, de 11 à 19 heures.

(syb)



Lors du vernissage.

## Agaunois, tous aux urnes!

L'avenir du complexe Lavigerie dans les mains de l'électorat agaunois.

SAINT-MAURICE. - Propriété de la commune de Saint-Maurice, le complexe Lavigerie qui accueille de nombreux locaux destinés aux sociétés locales et à la culture (bibliothèque notamment), rassemblera dimanche l'électorat agaunois appelé à se prononcer sur la nécessité d'investir plus de quatre millions pour sa rénovation.

Entériné par le Conseil général, ce montant était remis en question par un référendum, un nombre suffisant d'élus au législatif estimant que la conjoncture actuelle plutôt défavorable aux finances communales n'autorisait en aucun cas un tel investissement.

### Vote politisé?

S'il apparaît clairement que le bâtiment de Lavigerie touche tous les Saint-Mauriards dans leur cœur et... leur porte-monnaie, le débat a pris une tournure politique résolument ouverte, les référendaires se

trouvant dans les deux partis forts de la cité. Face à une Municipalité qui soutient en bloc le projet, les opposants semblent parfaitement jouer le jeu démocratique, convaincus certes du «non à une politique de riches» et du «non à une augmentation des impôts», mais satisfaits surtout de voir le débat se déplacer au niveau du peuple, seul juge absolu.

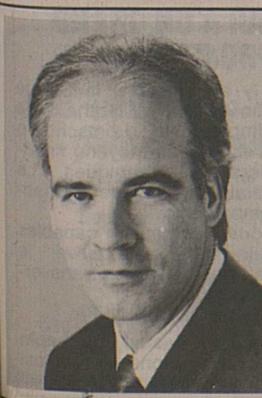
Indice de ce mélange d'opinions, le comité du PRD, partagé entre le non des référendaires du PRD et le oui du conseiller communal et vice-président Georges-Albert Barman, a décidé d'ailleurs de laisser la liberté de vote à ses adhérents.

Lavigerie: problème financier? Problème culturel? Il appartiendra à chaque citoyen de se prononcer, comme le veut la formule consacrée, selon ses propres convictions et libre de toute contrainte. Verdict des urnes attendu dimanche soir.

(elem)



M. Jacques Dupasquier.



Jean-Daniel Papilloud directeur général de la BCV

**En bref**

**Interruption de trafic**

MARTIGNY. - La Compagnie de chemin de fer du Martigny-Châtelard va procéder à la réfection de la voie entre Salvan et Les Marécottes, du 28 septembre au 17 octobre prochain. Ces travaux vont entraîner une interruption du trafic ferroviaire, entre ces deux gares, du lundi au vendredi entre 7 h 54 et 5 h 30. Les vendredis, la circulation sera rétablie à 17 h 30, dès les trains 21 et 24, jusqu'au lundi après le train 6. Le transport des voyageurs et de la poste sera assuré par car, selon l'horaire habituellement en vigueur pour le chemin de fer.

**L'Europe en question**

MARTIGNY. - L'Europe? Tout le monde en parle, sans vraiment dominer le sujet. L'Union des commerçants de l'avenue de la Gare se propose de faire avancer le «schmilblick», en organisant une conférence animée par M. Raymond Lorétan. Cette conférence publique sera donnée demain vendredi 25 septembre, au Casino (salle des artistes), dès 20 heures.

**Solid'art...ité**

VERBIER. - Vingt-trois artistes ont choisi d'associer leur talent pour la bonne cause, celle de «Moi pour toi». Ces vingt-trois artistes vont en effet présenter certaines de leurs œuvres au Hameau de Verbier (à la galerie Art-expo), tout en s'engageant à restituer la moitié du produit de leur vente à cette association qui œuvre pour le bien des «gaminés» de Colombie. Vernissage de ce rendez-vous culturel et humanitaire ce vendredi 25 septembre dès 18 heures, avec une animation musicale assurée par le groupe péruvien Kotosh. (pag)

**Randonnée pédestre**

L'Association valaisanne de tourisme pédestre a le plaisir de rappeler à ses membres que la prochaine sortie aura lieu le samedi 26 septembre prochain avec le programme suivant:

Les petits trains, 5 heures.  
Responsable: Paula Christen.

Parcours: barrage d'Emosson 1965, Fenestral 1797, La Créta 1343, Les Marécottes 1095, visite du zoo, Salvan.

Départ: Martigny gare MC 8 h 20.

Retour: Martigny gare MC 18 heures.

Inscriptions: auprès de l'Association valaisanne de tourisme pédestre à Sion, tél. (027) 222017, le matin de 8 heures à midi jusqu'au vendredi 25 septembre à midi.

Randonnée rentrant en ligne de compte pour l'obtention de la médaille sportive.

Du barrage d'Emosson empruntant un sentier à travers les éboulis colonisés par les rhododendrons et les myrtilles. Un clin d'œil s'impose en passant au pays des Lugon Moulin et, retour aux Marécottes.

En cas de temps incertain, la course a lieu. Si les conditions atmosphériques sont vraiment mauvaises, le numéro (027) 180 renseignera.

# Tout pour la musique...

**La villa des Cèdres officiellement convertie en «maison de la musique». Le conservatoire cantonal et l'école communale de musique y jouent allegro.**

MARTIGNY. - Alors que le Centre valaisan du film a regagné tristement ses pénates dans le bâtiment de l'ancienne gendarmerie, le conservatoire cantonal, section de Martigny, et l'école communale de musique ont, eux, envahi dans la joie la villa des Cèdres.

Un bonheur bien légitime, puisque l'inauguration de cette nouvelle maison de la musique octodurienne met un point final heureux à plus de sept ans de requêtes et de démarches.

**Présidente comblée**

Mme Chantal Buser est donc une femme comblée. Présidente de la section martignoise du conservatoire cantonal, elle a longtemps espéré avant de voir son rêve devenir réalité. «Cela fait sept ans que nous avions demandé cette villa à la commune.» Celle-ci a donc finalement répondu favorablement aux sollicitations du conservatoire et de ses 350

élèves, venus de Martigny mais aussi des communes avoisinantes.

Ces fidèles du conservatoire cantonal ne seront pas les seuls musiciens en herbe à pouvoir utiliser les quinze salles de travail désormais aménagées dans la villa des Cèdres.

La centaine de protégés de l'école communale de musique - placée sous la double responsabilité de l'Harmonie municipale et de l'Edelweiss - vont eux aussi pouvoir assouvir leur passion dans cette nouvelle maison de la musique.

**Joyeux arpèges**

Pour tous ces talents en herbe, le changement sera donc radical. Jusqu'à cette inauguration en effet, le conservatoire cantonal n'était pas très gâté question locaux. Lui qui devait jongler avec des salles de fortune disséminées au Bourg, dans les collèges de la ville ou encore du côté de l'école de danse.

Tout aussi brutale a dû être la transition pour le Centre valaisan du film. Devenus locataires de cette très désirée villa des Cèdres par la grâce du 700e anniversaire de la Confédération et d'une anima-



Le Conservatoire cantonal de musique a envahi la villa des Cèdres en... musique bien sûr.

tion largement subsidiée, M. Jean-Henri Papilloud et ses collaborateurs ont en effet dû, à contre-cœur, plier bagage et retrouver leurs anciens locaux aménagés dans le bâtiment de

l'ancienne gendarmerie. Là où leur parviennent peut-être les arpèges joyeux des élèves du conservatoire cantonal ou de l'école communale de musique. Près de 500 jeunes tout

heureux de disposer d'un nouvel espace fonctionnel et dont la rénovation a coûté près de 50 000 francs à l'administration octodurienne.

Pascal Guex

# Ville, image et commerce

Animer, animer, il en restera toujours quelque chose. Commercialement parlant.

MARTIGNY. - Les membres de la Société des arts et métiers et des commerçants de Martigny se sont donné rendez-vous mardi soir à Martigny pour une soirée d'informations sur les imbrications de l'urbanisme, de l'image de la ville et du commerce.

A l'heure où la déviation par le tunnel du Mont-Chemin risque de priver les échoppes du centre de la ville d'une partie de leur clientèle, le sujet est tout à fait d'actualité. Le tourisme de passage va-t-il disparaître? Les clients vont-ils s'enfiler dans un tunnel à un bout de la ville et ressortir de l'autre? Ces questions préoccupent à juste titre les commerçants de Martigny.

Pour y apporter des éléments de réponse, la société avait invité M. Michel Clivaz, architecte-urbaniste de Sion, pour qu'il présente son étude de dynamisation du cœur de Sion, faite il y a deux ans. De son exposé assez technique, il ressort qu'un travail collectif doit être fait pour entretenir et développer l'attrait de la ville: d'une part au moyen d'animations, foires, marchés, décora-

tions, etc., et d'autre part au moyen de campagnes d'«image», c'est-à-dire vendre le produit «ville de Martigny». On pourrait résumer les choses ainsi: il convient d'équilibrer les «objectifs humanistes» (une ville vivante où il se passe toujours quelque chose) et les «objectifs commerciaux» (une ville vivante où on peut toujours vendre quelque chose). Les premiers favorisant les seconds. Si les commerçants et la SD de Martigny œuvrent déjà passablement dans ce sens, certains ont regretté le manque de concertation avec les autorités.

**Avec le restoroute**

Après l'intervention de M. Clivaz, c'est M. Pierre-Noël Julen, secrétaire de la promotion des restoroutes valaisannes, qui a donné une information sur l'animation faite dans le cadre du restoroute Le Relais du Grand-Saint-Bernard. Selon lui, la région de Martigny n'utilise pas encore assez la puissance symbolique du célèbre chien pour sa promo-



M. Michel Clivaz et les commerçants de Martigny. Une soirée qui a réuni (seulement) une vingtaine de personnes.

tion, comme par exemple Heidi pour les Grisons ou le Cervin pour Zermatt. Ensuite il a rappelé aux commerçants

de Martigny que l'espace d'animation dans le restoroute leur est ouvert gratuitement, mais que cet espace doit être

équitablement mis à la disposition de toutes les régions valaisannes, car telle est sa vocation obligée.

(ric)

# Solidaires des Vaisonnais

**Martigny sous le choc après les inondations tragiques qui ont frappé mardi sa jumelle Vaison-la-Romaine.**

MARTIGNY. - La tragédie qui a endeuillé Vaison-la-Romaine mardi soir n'a pas laissé insensibles les Martignerains.

Logique, depuis le 15 juillet 1979 et la signature officielle de l'acte de jumelage entre la cité des bords de la Dranse et le chef-lieu du Vaucluse, des relations privilégiées n'ont cessé de se nouer.

Sitôt l'ampleur du drame connue, l'autorité octodurienne, par son secrétariat, a donc tenu à témoigner sa sympathie par téléphone. Le Conseil communal a également envoyé un télégramme de soutien, avant de se réunir ce soir afin d'étudier les moyens - financiers, humains ou autres - susceptibles d'apporter quelque réconfort aux Vaisonnais.

**Sociétés touchées**

En ville de Martigny, la nouvelle des débordements meurtriers de l'Ouvèze s'est rapidement répandue provoquant

un profond émoi. Notamment parmi les membres des nombreuses sociétés du Grand-Martigny qui ont eu plusieurs occasions de fraterniser avec leurs homologues vaisonnais.

Depuis 1979, l'Harmonie municipale, le groupe folklorique La Comberintze, le club de pétanque, la fanfare Edelweiss ou encore la section vétérans du Martigny-Sports ont tous lié de solides amitiés dans ce superbe coin du nord du Vaucluse. Autant de socié-

tés qui attendent les décisions de l'autorité communale pour étudier, elles aussi, les possibilités de venir en aide à une population vaisonnaise qui a payé un très lourd tribut aux intempéries de ce début de semaine.

Pascal Guex



Ce qu'il reste du camping de Vaison-la-Romaine.

**OUI A UN GRAND PROJET**

Il y a un siècle, la Suisse construisait le Gothard, le Simplon, le Loetschberg avec peu de moyens financiers et techniques. Le Valais est sorti de son isolement ferroviaire. Nous sommes capables aujourd'hui de relever le défi des nouvelles transversales alpines. Je vote OUI aux NLFA.

**Pascal Couchepin**  
conseiller radical

Shell Gaz, tout près de chez vous:

**APPEL GRATUIT 155 51 52**

(durant les heures de bureau)

Renseignez-vous sur les points de vente et les possibilités d'utilisation du gaz Shell!

**Gaz**  
L'énergie du bon sens.

**AFFAIRES  
IMMOBILIERES**

A louer à Sion, rue de Loèche 6,  
**appartement 3 1/2 pièces**  
Loyer: Fr. 1000.- + Fr. 100.- de  
charges.  
Libre tout de suite ou à convenir.

**bernard roduit  
gérances**

LICENCIÉ SC. ÉCON. ET SOCIALES  
PRÉ-FLEURI 9 - CH-1950 SION  
TÉL. 027/22 34 64 - 22 90 02



JACQUES-H. BEAUSIRE  
RÉGIE IMMOBILIÈRE S.A.

**A vendre à Monthey  
APPARTEMENTS  
de 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 pièces**

dans immeuble récent, situation  
calme et proche des commodités,  
financement intéressant  
à disposition.

ROUTE DU VILLAGE 13 - 1807 BLONAY  
TÉL. (021) 943 31 53  
SUCC. A VEVEY ET A ÉCHALLENS

A vendre

**Châteauneuf-Conthey**

à proximité du nouveau centre  
Migros

**4 1/2 pièces de 100 m<sup>2</sup>**

Conciergerie possible.

**Fr. 235 000.-**

Aide fédérale possible.  
Année de construction 1981.

☎ (027) 23 27 88.

036-034915

**Martigny  
à louer**

- superbes studios meublés, prix  
intéressants.  
- appartements 3 1/2 pièces

Dans immeuble récent. Libres tout  
de suite  
Tél. (026) 22 21 51, heures de bu-  
reau.

036-032701

A vendre

**Valais central**

(région Saint-Martin)  
- chalet en construction  
- raccard à transformer  
- mayen à transformer  
- appartement dans chalet

Tél. (027) 81 27 47 bureau ou  
81 27 86 privé.

036-035498

A vendre ou à louer à Bruson-les-  
Forêts (VS) (près de Verbier)

**chalet/mazot**

situé sur les pentes de ski.

3 ch. à coucher, toilettes et douche,  
séjour avec cheminée, grenier, entiè-  
rement meublé.

Prix de vente: Fr. 290 000.-.

Tél. (037) 33 18 18  
(heures de bureau).

017-777433

Savièse à vendre  
très jolie

**villa contiguë  
5 pièces**

Situation calme et ensoleillée, garage,  
cave et buanderie, conditions intéres-  
santes, aide fédérale possible.

Renseignements: tél. (027) 25 17 62.

036-036521

**SION**

Ch.-Berchtold 20

A louer au rez-de-chaussée, pour date pro-  
che à convenir, appart. transformé de  
**2 PIÈCES**, cuisine équipée, bains-WC,  
42 m<sup>2</sup> env. Loyer progressif dès Fr. 700.- +  
Fr. 90.- de charges.

Pour visiter:  
M. Lopez, tél. (027) 22 94 51.

**SOGIROM, Maupas 2, Lausanne**  
(021) 311 25 66-67

22-044050

Bouveret  
A vendre

**app. neuf 4 1/2 p. dans  
petite maison**

toiture apparente  
tout confort  
deux grands balcons  
Fr. 425 000.-  
év. échange contre  
commerce

Ecrire sous chiffre

Q 036-36833 Publicitas, case pos-  
tale 747, 1951 Sion 1.

036-036833

*En exclusivité  
chez Coop.*



avela

Les collants Avela  
Coop satisfont à  
toutes les exigen-  
ces, garantissent  
un confort incom-  
parable et un main-  
tien parfait, et sont  
disponibles dans  
de nombreux colo-  
ris et tailles. Dans  
la ligne mode,  
choisissez l'élé-  
gant collant Satin-  
Sheers à l'aspect  
brillant ou le col-  
lant opaque fantai-  
sie, ou encore le  
collant soyeux en  
microfibre. Parmi  
les classiques,  
vous trouverez les  
collants crêpe  
avantageux, les  
collants "spécial  
grande taille" et les  
collants de main-  
tien confortables.



Madame: collant  
avec large gousset  
**4.50**



Belform Super:  
collant de maintien  
**10.90**



Pratic (duo-pack):  
très élastique  
**4.50**



Tanga: très fin,  
avec slip tanga  
**3.50**



Magic: doux et soyeux  
en microfibre avec lycra  
**5.90**



Setanki: collant  
à maintien  
**4.50**

**Prix choc**  
Fr. 1.- de réduction  
sur chaque paquet  
de collant Avela,  
si vous achetez au moins  
2 paquets.



**Sion-Centre**

A louer

**spacieux  
5 1/2 pièces**

Prix à convenir.

☎ (027) 22 41 21.

036-037079

**Sion-Platta**

A louer au 1.10.1992

**spacieux  
studio**

Fr. 545.- + charges.

☎ (027) 22 41 21.

036-037080

Villa-Sierre, à louer dans chalet du  
XVIIIème siècle

**appartement**

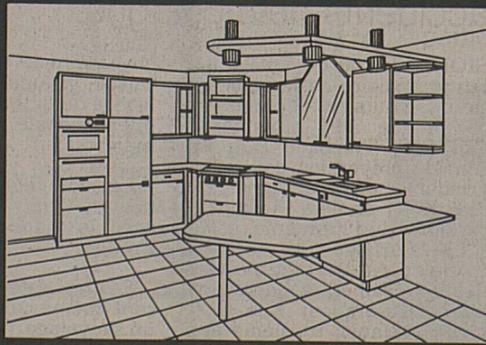
travaux de rénovation en cours.  
Comprenant, 1 chambre, 1 mezzanine,  
1 salle d'eau, grande cuisine aména-  
gée.

Demandez Mlle Tissières.  
Tél. (027) 22 80 52.

036-036296

**UN VRAI  
BONHEUR**

Les cuisines où il fait bon vivre



Plus de 20 ans  
d'expérience  
à votre service

Sierre  
Av. du Marché 20  
Tél. 027/ 55 64 43

Sion  
Rue du Sex 33  
Tél. 027/ 22 77 42

Viège  
Terbinerstrasse 11  
Tél. 028/ 46 18 35

**VISITEZ NOS EXPOSITIONS**

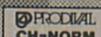
Heures d'ouverture: Lundi - vendredi: 8 - 12 h et 13 h 30 - 18 h

Le spécialiste de la rénovation

**vugo**  
cuisines

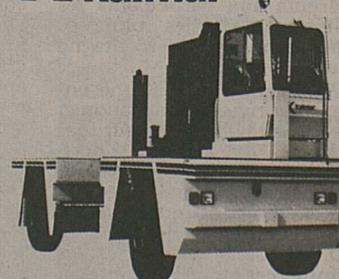


Kano  
EURO-NORM



**DONNEZ DE VOTRE SANG  
SAUVEZ DES VIES**

**Kalmar**



**Service et réparations**  
au chariots élévateur de notre  
expert

**à proximité de vous**

Altras SA  
Erwin Schmid, Feithierenstrasse,  
3952 Susten  
Tél. 027 - 63 41 32, Fax 027 - 63 42 24

# Champions du « col blanc »

SION. - La Brasserie valaisanne organisait hier à Sion la finale cantonale du concours du « col blanc », une épreuve destinée à récompenser les employés de l'hôtellerie et de la restauration démontrant des qualités particulières dans

le service à table de la bière. Sélectionnés lors de la demi-finale, huit candidats se retrouvaient au réfectoire de la brasserie pour servir une clientèle de connaisseurs, en fait les membres du jury Marcel Coquoz, président des ca-

fetiers et restaurateurs du Valais, Bernard Lamon, maître professionnel pour les métiers de l'hôtellerie, et Moritz Meier, le distingué maître brasseur de l'entreprise valaisanne, le tout sous l'œil attentif de M. Pierre Genolet, re-

présentant la direction.

## Les lauréats

Le premier prix est revenu à Mlle Martine Le Coulstumer de Sion (le Soleil), suivie de M. Antonio Ferreira de Sion (la Place), et de M. Americo Assis de Magnot (la Cambruse). Trois candidats qui sont ainsi sélectionnés pour la finale suisse.

Ont également été récompensés pour d'excellents résultats Mmes Gardana Nikolic de Sion (le Soleil), Marianne Kalbermatten de Rarogne (Burg), MM. Carlos Cardoso de Sion (Patinoire), Toni Sinani de Steg (Sindbad) et Carlos Rascao de Sion (Boulevard).

Autant de candidats qui ont fait preuve de très bonnes connaissances professionnelles sur les points retenus par le jury, soit rinçage et séchage du verre, tirage de la bière, réglage correct du robinet, aspect de la mousse, présentation du verre et de la bouteille, service à table, etc. Chacun a d'ailleurs reçu le « passeport du bon service de la bière ». Nos compliments! (vp)



Les huit finalistes du concours du « col blanc », lors de la remise des prix.

# Bilinguisme en Valais

Ce qu'en pensent les politiciens de notre canton.



Le conseiller d'Etat Serge Sierro entouré de MM. Iwar Werlen et Jean-François Steiert.

SION. - A la fin de l'année dernière, le Centre universitaire de recherche sur le plurilinguisme (CURP) a effectué une enquête auprès des politiciennes et politiciens valaisans dans le but de cerner leurs opinions sur le bilinguisme.

Près de trois cents personnes ont ainsi reçu un questionnaire (les conseillers d'Etat, les députés au Grand Conseil, les présidents de commune et les préfets). Cent soixante questionnaires ont été remplis et renvoyés.

Les résultats de cette enquête ont été présentés hier par le professeur Iwar Werlen, directeur du CURP, et par M. Jean-François Steiert, également membre du CURP, après une introduction du conseiller d'Etat Serge Sierro.

## Chiffres étonnants

Environ 85% des personnes interrogées pensent que la cohabitation entre les deux principales communautés linguistiques est « bonne » ou « satisfaisante », mais seuls 28,8% de politiciens haut-valaisans la jugent « bonne ». Quelque 60% des politiciens interrogés pensent que le bilinguisme officiel du canton est un enrichissement, mais les Haut-Valaisans sont plus mitigés.

Environ 65% des politiciens haut-valaisans et 56% de leurs collègues bas-valaisans estiment leur communauté linguistique sous-représentée au sein de l'administration cantonale.

L'usage du dialecte par les Haut-Valaisans est considérée par une majorité de politiciens bas-valaisans comme le principal obstacle dans les relations entre Francophones et Germanophones au niveau cantonal.

Environ 60% des politiciens francophones pensent que l'enseignement de l'allemand devrait intervenir avant la 3e année primaire et non en 4e primaire comme cela se fait actuellement. Un tiers des Romands voudraient même introduire l'allemand avant l'école primaire.

La majorité des politiciens bas-valaisans se sentent d'abord Valaisans, puis Suisses, puis Européens, tandis qu'une majorité de Haut-Valaisans se sentent d'abord Valaisans, puis Suisses, puis Haut-Valaisans.

Quelque 80% des politiciens francophones jugent « négative » ou « plutôt négative » la montée des dialectes en Suisse alémanique, alors que 60% des Haut-Valaisans pen-

sent exactement le contraire.

Un seul remède est proposé à l'Etat: créer les meilleures conditions possibles pour un meilleur apprentissage des langues. (vp)

# Les cadres se perfectionnent

Remise de diplômes et lancement du prochain cycle de formation.

SION. - Le 20 octobre prochain, le Centre valaisan de perfectionnement des cadres et chefs d'entreprises (CVPC), présidé par M. Victor Zuchuat, inaugurer son 12e cycle de perfectionnement des cadres et des chefs d'entreprises (volée 1992-1994). Ce cours est organisé sur deux hivers. Il est destiné à fournir une vision globale de la gestion de l'entreprise.

## Cycle de cours

Les participants seront d'abord orientés sur les qualités que requiert la fonction de chef: organisation, conduite, faculté de décision. Par la suite, ils étudieront les diverses fonctions de l'entreprise: administration, finances, marketing, personnel, production, sans oublier l'environnement de l'entreprise: associations professionnelles, syndicats,

autorités, médias, etc.

Les professeurs sont des spécialistes engagés dans la pratique et des professeurs d'universités. Ils viennent de Suisse et de l'étranger.

Le cours de perfectionnement pratique une méthode d'enseignement moderne, alternant conférence du professeur et travaux de groupes animés par les participants.

Les cours de première année dureront jusqu'au 29 mars 1993. Le délai d'inscription est fixé au 5 octobre 1992. Les formules d'inscription peuvent être demandées au secrétariat du CVPC au (027) 22 75 75.

## Quatorze diplômés

A la fin de leur formation, les candidats ont la possibilité de rédiger un travail de mémoire en vue d'obtenir un diplôme. Ces travaux sont l'occasion pour les cadres d'approfondir un domaine sortant de leur activité professionnelle antérieure. Il vise aussi, selon le président Victor Zuchuat, à « déspecialiser les spécialistes ».

C'est ce qu'ont fait quatorze participants au cycle 1990-1992 qui ont reçu leurs diplômes mardi, à la maison du Valais, des mains de M. Victor Zuchuat. Ils représentaient tous les secteurs de l'économie, y compris les hôpitaux. La cérémonie s'est déroulée en présence également de M. Thomas Gsponer, directeur de la Chambre valaisanne de commerce, de M. Lévy Dubuis, chef de l'office cantonal de la formation professionnelle, de M. Pierre-Alain Burgener, secrétaire du CVPC et de M. Jean-Daniel Praz.

Notons que le centre de perfectionnement délivre aussi des attestations pour ceux qui ont suivi régulièrement ses cours (taux de participation de 75% au moins). (vp)



Les quatorze diplômés entourés de responsables de la formation.

# Le tourisme en question

SION. - Dans le cadre de sa première manifestation d'automne, le Club de publicité du Valais accueillait mardi soir Mme Monique Paccolat, qui présente aux participants les différents services proposés par l'entreprise Montagne Plus.

Montagne Plus est une entreprise privée de formation et de conseil pour le secteur touristique. Elle s'adresse prioritairement aux partenaires intéressés au tourisme que sont par exemple les entreprises de remontées mécaniques, les SD, les hôtels, restaurants, les commerces etc. Actuellement, Montagne Plus a développé des actions dans différentes stations valaisannes ainsi qu'avec divers partenaires.

L'équipe de Montagne Plus est composée de six collaborateurs qui sont des chargés d'études, des formateurs et des conseillers techniques.

## Trois services

Développer la qualité de l'accueil aux touristes ainsi que le professionnalisme dans ce do-

main, tels sont les buts de Montagne Plus. Pour les atteindre, l'entreprise propose trois services: la formation continue en entreprise qui consiste à la sensibilisation à l'accueil et aux comportements commerciaux; l'audit, qui consiste notamment à une analyse du degré de cohérence entre la réalité du service offert et la publicité, du degré de satisfaction des clients... enfin l'étude est un troisième service qui vise à évaluer la faisabilité d'un projet touristique ou la rentabilité d'une réalisation.

Selon Monique Paccolat, il s'agit de réactualiser les messages publicitaires. « D'autres messages sont attendus aujourd'hui, qui mettent l'accent notamment sur l'écologie et la qualité de l'accueil. »

Relevons encore qu'un point semble faire l'unanimité: une entreprise commune de communication est à développer car aujourd'hui, le travail de la publicité a tendance à se faire trop souvent au coup par coup. (dan)

# Tournage spectaculaire

Film de prévention contre les accidents de montagne.

SION. - L'Etat du Valais, par l'intermédiaire de la commission «Secours en montagne», a commandé aux productions Crittin et Thiébaud S.A. un film de prévention contre les accidents de montagne. Le réalisateur en sera Pierre-André Thiébaud lui-même.

Le tournage de ce film d'une durée de vingt minutes débutera samedi à Genève où le jeune varapeur Elie Chevieux (18 ans), troisième aux

championnats du monde d'escalade, grimpera le long de la façade du bâtiment de l'Union internationale des télécommunications.

La suite du tournage aura lieu en Valais à la mi-octobre avec le guide valaisan Jean Troillet.

Les réalisateurs reconstitueront même une avalanche et un sauvetage. (vp)

# Papier d'herbes

SION. - La galerie de la Treille, à Sion, accueille jusqu'au 30 septembre et tous les jours, de 13 à 18 heures, les visiteurs qui veulent faire connaissance avec les aquarelles, huiles, papiers d'herbes et gravures de l'artiste Jeanne Musale qui sera d'ailleurs sur

place. Cette artiste se distingue surtout par ses compositions subtiles réalisées avec des papiers d'herbes (orties, iris, épilobes, etc.). Une technique originale de Jeanne Musale qui fait pour la première fois l'objet d'une exposition.

# «T'as vu le bouquet de la mariée?»



SION. - Il n'y a pas d'heure pour les braves, pas plus qu'il n'y a de saison pour les amoureux. Le bonheur, ça n'a ni prix, ni montre, ni domicile fixe. Dès lors, le jour des noces importe peu. Par contre, l'important, c'est la rose! Ou une autre fleur de circonstance. «A propos, t'as vu le bouquet de la mariée?» Ben oui, c'est celui de Maye-Fleurs! (rb)

Chez Maye-Fleurs, Fleurop-Interflora, rue du Rhône 14, 1950 Sion. Tél. (027) 22 03 10.

**BUFFET DE LA GARE, SION**

● MENUS DE CHASSE

Restauration chaude de 11h à 22h 30  
Salle pour banquets  
tél. 027/ 22 17 03  
Fam. Pfammatter - Marat

**Café des 3 Suisses**

Sensine-Conthey  
(027) 36 11 29

**LA CHASSE**

CIVET DE CHEVREUIL  
ENTRECÔTE DE CERF  
ESCALOPE DE FAISAN  
FILETS MIGNONS  
DE CERF ET CHEVREUIL  
LES TERRINES

**Restaurant du Pont-du-Diable Chandolin Savisère**  
(027) 25 30 30

**Spécialités à la carte**

- Chevreuil
- Cerf
- Chamois
- Sanglier

servis avec champignons et fruits du Valais frais.

**AU CAFÉ ASSIETTE DE CHASSE**

- Civet de cerf
- Civet de sanglier

**Fr. 15.-**

HÔTEL\*\*\*  
RESTAURANT  
BAR



Famille André Gaita

Av. de l'Industrie 41  
1870 MONTHEY  
Tél. 025 / 71 43 41 - 42  
Fax 025 / 72 13 20

LE CORSO SA

# INAUGURATION

Depuis fort longtemps, MONTHEY souffrait d'une carence d'hôtel.  
Grâce à l'ouverture du nouvel établissement:

**HÔTEL\*\*\* - RESTAURANT - BAR - PIZZERIA - CARNOTZET LE CORSO S.A.**

Rue de l'Industrie 41, 1870 MONTHEY

L'hôtellerie montheysanne va pouvoir reflourir.

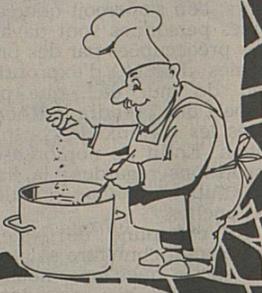
Forte de son expérience, la famille ANDRÉ GAITA reprend l'exploitation de ce nouveau complexe et a le plaisir de vous inviter à l'inauguration officielle du CORSO S.A. qui a lieu:

**le vendredi 25 septembre 1992, de 17 h à 20 h**

A cette occasion, les portes vous seront grandes ouvertes et sous la conduite de Mme CLAVAZ, directrice, et de son personnel, vous pourrez découvrir:

- l'hôtel\*\*\* 60 lits, chambres modernes, entièrement équipées, avec tout le confort
- le restaurant cuisine française, italienne, et nombreuses spécialités
- la pizzeria plus de 10 sortes de pizzas faites « maison »
- le carnetzet ambiance typique, spécialités valaisannes
- le Scotch bar ouvert tous les jours dès 17 heures.

Un accueil chaleureux vous attend. Parking gratuit. Grande TOMBOLA gratuite (une voiture VW FOX à gagner)  
M. André GAITA et sa famille espèrent avoir la joie de fêter cet événement avec les habitants de Monthey et environs.



Si vous voulez placer une personne âgée pour votre période de vacances, le week-end, période de vendanges ou à plein temps, le foyer idéal qui peut réaliser votre désir c'est le

## FOYER SAINT-JUDE à Châteauneuf-Conthey.

Prix très intéressant: Fr. 110.- par jour, tous soins compris.  
M. Moustache est à votre disposition pour répondre à vos désirs.  
Pour réservation: tél. (027) 36 51 44, dès 8 heures. 036-036564

### Occasions

- 1 paire de jumelles prismatiques, Karl Zeiss, 6x24, ancien modèle 95.-
  - 1 paire de jumelles prismatiques, zoom 8-18x40, avec étui ..... 220.-
  - 1 caméra super 8 ..... 35.-
  - 1 dia-projecteur Revue ..... 45.-
  - 1 appareil de photo Zeiss-Jkon Contaflex ..... 125.-
  - 1 beau vélo de sport pour homme, 5 vitesses ..... 95.-
  - 1 vélo de sport pour dame, 3 vitesses ..... 85.-
  - 1 vélo de course pour homme Cilo, 12 vitesses ..... 265.-
- E. Rühmann, Schloßstr. 137, 3008 Berne  
Tél. (031) 25 28 60

### Maître Kaba

grand voyant médium avec un don naturel, résout tous vos problèmes. Amour, affection, puissance sexuelle, protections contre tous dangers de toute nature, désenvoûtement. Retour immédiat au foyer de la personne que vous aimez. Résultats garantis et efficaces.

Tél. (023) ou (0033) 50 35 16 78.

18-017967

Païement après résultats

### Professeur Diallo

voyant médium, résout vos problèmes, retour définitif de l'être aimé. Amour, travail, chance, protection, désenvoûtement, impuissance. Résultat immédiat. ☎ (0033) ou (023) 50 35 19 19.

18-013754

Publicitas (027) 29 51 51

*Je suis donneur de sang!*



## Des lunettes moins chères

chez



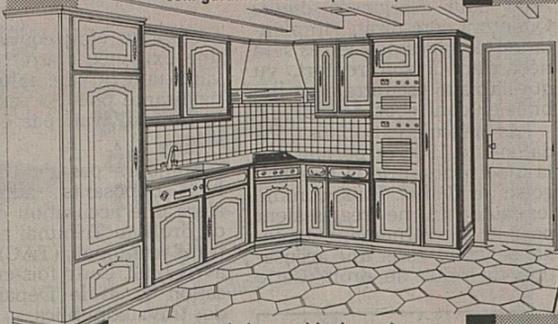
Des prix et la compétence à votre service!

### GRAND VOYANT MÉDIUM

Païement après résultat  
Peut vous aider à résoudre tous vos problèmes. Même les plus désespérés entre homme et femme. Chance, travail, protection contre les ennemis. Affection retrouvée. Bons résultats en une semaine. Prenez contact avec moi. M. Lamine, F 74240 GAILLARD, Allées des Terreaux 4, tél. (0033) 50 95 84 64.

### TRANSFORMATION OU RENOVATION de votre cuisine

Faites confiance au spécialiste. Contemporaines ou rustiques les cuisines MAJO sont garanties 10 ANS (meubles)



- ◆ Gestion de l'ensemble de vos travaux
- ◆ Devis rapide sans engagement

CUISINES MAJO

MAJO SA 1907 SAXON TEL. 026/ 44 35 35

Ouvert le samedi de 09h 00 à 12h 00 - 13h 30 à 17h 00

30 ANS



## Riddes

Salle de l'Abeille

Samedi 26 septembre 1992 à 20 h 30

Concert de gala du 25<sup>e</sup> anniversaire de l'Ensemble de cuivres valaisan et inauguration des nouveaux costumes



### Café-Bar MELROSE

Salle de jeux

Tél. (027) 86 18 13

1908 RIDDES

Direction: Pascal Favre

Soliste invité:

### Gérard Métrailler

trompettiste

Présentation: Fernand Clément.



Gérard Métrailler

Programme:

1<sup>re</sup> partie: œuvres classiques

2<sup>e</sup> partie: **show musical**



L'Ensemble de cuivres valaisan

Dès 23 heures: **GRAND BAL** avec l'orchestre Les Veilleurs de nuit

Entrée: adultes (dès 12 ans): Fr. 20.- / Bal: Fr. 10.-.



CONTHEY  
Tél. (027) 36 12 72  
Fax (027) 36 61 18  
SIERRE  
Tél. (027) 55 83 83

CENTRE VALAISAN DU PNEU

Centre électronique de géométrie



ALIMENTATION  
RIDDES et les MAYENS-DE-RIDDES



### Comptoir musical

Spécialiste instruments pour fanfares et harmonies  
GUY MARCLAY

Av. du Léman 3 B  
1920 MARTIGNY  
Tél. (026) 22 77 37



### CAFÉ DU TÉLÉPHÉRIQUE

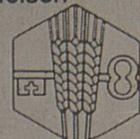
Fam. Charly Amoos

RIDDES  
Tél. (027) 86 22 39

★ Ouvert tous les jours ★

La Banque Raiffeisen de Riddes

L'argent du village au village!



1908 Riddes Tél. (027) 86 32 61 (027) 86 32 61  
1918 Mayens-de-Riddes Tél. (027) 86 51 46

Votre banque de référence la mieux adaptée aux conditions locales.

SPORT MODE CHAUSSURES

Dépensez moins, pensez...

Crettaz NEW LOOK

RIDDES 100 SAXON

# Une route controversée

La route d'évitement Brigue-Naters fait l'objet d'opposition sur opposition. Pendant ce temps, les travaux avancent inexorablement.

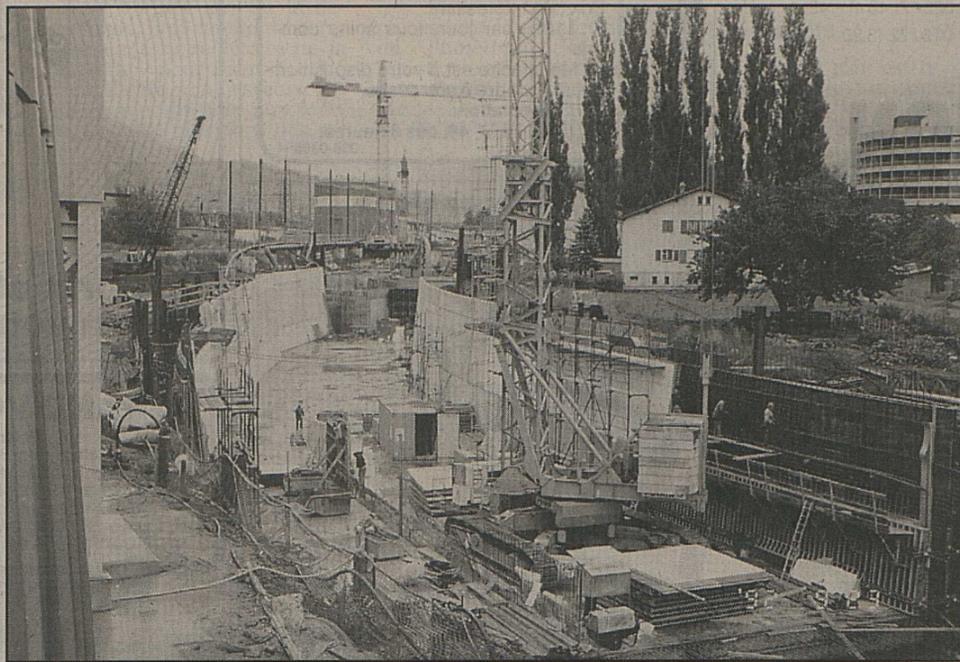
BRIGUE-NATERS. - La fameuse route qui permettra d'éviter les deux agglomérations en passant au milieu d'elles fait couler beaucoup d'encre. D'un côté l'Etat du Valais et le Département des travaux publics font avancer les travaux de manière inexorable. Ils en sont actuellement à passer sous les voies de la gare de Brigue. Après cela, il déboucheront sur le Rhône.

D'un autre côté, il y a l'Association pour la défense du Rhône qui regroupe les divers opposants. Celle-ci appuie son argumentation sur deux piliers: le déboisement de la rive du côté de Brigue et la correction du fleuve du côté de Naters.

## Peu de place

Le déboisement du côté gauche du fleuve est nécessaire à la construction de la route. Une partie du fleuve sera utilisée pour élargir la digue. Quant au côté droit, l'implantation de blocs de pierres sera nécessaire à son renfort, vu que la zone est fortement habitée en contrebas.

Les premières oppositions datent de 1989 et portent sur la modification de la rive brigoise du fleuve. Puis, comme les autorités ne réagissaient pas, le gouvernement cantonal se vit adresser une accusation de refus de droit. Cette



Le tunnel de la route d'évitement Brigue-Naters avance inexorablement sous les voies de chemin de fer.

accusation était couplée avec une exigence d'arrêt des travaux tant qu'une solution satisfaisante pour le passage de la route n'avait pas été trouvée.

Toujours pas de réactions. Les opposants adressaient alors une accusation de refus de droit au Tribunal administratif cantonal (TAC) le 11 avril 1992. Cette fois-ci l'accusation visait le Département des travaux publics.

Le 13 mai 1992, le gouvernement cantonal repoussait l'accusation du 3 septembre 1991, ainsi que la demande d'arrêt des travaux. Contre cette réaction une nouvelle accusation de refus de droit fut adressée au TAC le 27 mai 1992, dans laquelle les opposants renouvelaient leurs exi-

gences. Pour accélérer le processus ils envoyèrent la même accusation au Tribunal fédéral en date du 13 juin 1992. Celui-ci renvoyait la balle au Tribunal cantonal, vu que la requête était prématurée.

## Deuxième récolte

Dernière étape, la récolte de signatures contre la correction du côté droit du Rhône (côté Naters). En tout 145 opposants. Les oppositions ont été envoyées fin août au TAC. Nouvelle fin de non-recevoir de la part de ce dernier ces jours-ci. La prochaine étape sera donc une plainte déposée devant le Tribunal fédéral.

A y regarder de plus près, cependant, les oppositions récoltées, même si elles apparaissent impressionnantes sur

le papier, souffrent de quelques faiblesses. Il y a tout d'abord le problème du regroupement des opposants sous une seule signature ou procuration (groupe des 73). L'autre groupe des 37 souffre d'un problème de légitimité.

Puis, dans les motifs du recours, l'on s'aperçoit que certaines personnes sont d'avantage préoccupées par des problèmes d'accès, d'expropriation, de mur etc., que par l'aspect qui prendra le Rhône après les travaux de consolidation. Enfin de nombreuses oppositions regardent la liaison «milieu-est» vers la vallée de Conches.

«La commune de Naters fera bientôt connaître sa position sur la question», nous a communiqué son président, M. Richard Walker.

**RÉDACTION DU HAUT-VALAIS**  
3900 Brigue  
Pascal Claivaz (pc)  
☎ (028) 24 21 45  
Privé: 24 45 55  
Fax (028) 24 21 07

## Sion-Centre

# Plaisirs de la vie «scène»!

La saison artistique 1992-1993 est programmée pour l'équipe de Spectacle Services Production avec des coups de projecteur «vedettes» mais surtout avec beaucoup d'émotions et d'humour. Près de quinze spectacles annoncés, des invités surprise à venir en fonction des opportunités qui peuvent se présenter.

Patrick Sébastien et sa démentielle équipe ouvrira les feux le 16 octobre prochain à la salle polyvalente de Châteauneuf-Conthey. Quatre

cancre de la célèbre émission TV «La classe» ont décidé de faire leur école buissonnière le 30 octobre dans la salle de la Matze. In extremis, nous avons pu relever leurs noms: Olivier Lejeune, Jean-Jacques Devaux, Agnès et Patrick Adler. Elles avaient marre d'être méchantes et laides, elles quitteront définitivement et irrévocablement leurs personnages des Vamps en décembre prochain. Gisèle et Lucienne nous offriront leur unique spectacle en Suisse le 4 novembre prochain à la salle polyvalente de Conthey: «Tournée d'adieux «The best of...» - Les vamps». Un grand moment également que celui proposé par les Mummenschanz le 13 novembre à la Matze à Sion. Belles émotions encore avec la visite de Georges Chelon le 27 novembre au théâtre de Valère à Sion. Le ballet moderne avec

la venue en exclusivité suisse et dans le cadre de sa première tournée européenne du Chicago Dance Theatre, sacre créée meilleure compagnie US en 1990, attendue le 18 décembre à la salle polyvalente de Châteauneuf-Conthey.

La nouvelle année accueillera à son aurore les «Folies lyriques» ou la gaieté d'Offenbach revisitée le 8 janvier à la salle polyvalente de Châteauneuf-Conthey. Attention on

improvise sans filet, tel peut être le titre du nouveau spectacle que présentera Philippe Cohen le 14 janvier à la salle de la Matze à Sion. La comédie théâtrale revient en force en Valais avec un fameux «Coup de foudre». Il y a des traditions qu'il ne faut pas perdre, en tout cas pas celle d'inviter chaque saison la nouvelle création des trois compères du Cabaret Chaud 7. Puisqu'on y est, restons-y

dans l'humour corrosif et vivons les vacheries de Jean-Marie Bigard le 4 mars avant de retrouver la mélancolie de la «Belle de scène» Enzo Enzo le 25 mars.

C'est aussi dans la volonté culturelle de Spectacle Services Production de programmer des artistes valaisans et c'est régulièrement que nous apprécions des artistes du cru lors de première partie des affiches vedettes.

La réservation des places pour tous les spectacles susmentionnés, peut se faire dès aujourd'hui dans les Ticket Corner de la SBS ou directement au secrétariat de Spectacles Services Production, 24 heures sur 24 au (027) 23 50 86 ou par fax (027) 23 25 72. (c)

## En bref

### Réouverture de la ludothèque

Après un mois de travail intense, l'équipe de la ludothèque de Sion est heureuse de mettre à nouveau à votre disposition plus de mille jeux contrôlés, nettoyés et... réparés, cela dès le lundi 28 septembre prochain.

Centre scolaire du Sacré-Cœur: le lundi de 15 heures à 18 heures.

Rue Chanoine-Berchtold 21: le vendredi de 16 h 30 à 18 heures. Téléphone (027) 23 69 59 (heures d'ouverture).

### Le chômage à la une

Aujourd'hui à 20 heures, à la salle de conférences du café des Rottes à Châteauneuf-Conthey (rue des Rottes est), M. Vital Darbellay, conseiller national présentera un exposé sur le thème: «Chômage, situation est prospection». Cette conférence est publique, invitation à toutes et à tous. Organisation: section du PDC de Châteauneuf-Conthey.



Le «best of» des Vamps pour leurs adieux à la scène.

**RÉDACTION DE SION**  
Rue Pré Fleuri 5  
☎ (027) 297 560  
Fax: (027) 233 043  
Norbert Wicky (wy)  
☎ (027) 23 31 17  
Privé: 312 840  
Vincent Pellegrini (vp)  
☎ (027) 29 75 61  
Privé: 234 600  
Danièle Fauchère (dan)  
☎ (027) 297 543  
Privé: 313 525

# Morosité sur la ligne

La ligne du Simplon perd des voyageurs, mais supporterait davantage de marchandises, relève le dernier rapport de la commission romande de cette ligne dont les membres - représentants des milieux politiques, économiques et touristiques - se réuniront à mi-octobre à Neuchâtel.

LAUSANNE. - Aucune panacée n'est proposée pour réactiver cette ligne. Les espoirs résident dans la récente mise en service d'une nouvelle gare de triage à Domodossola (It), la double voie sur le Berne-Lötschberg-Simplon (BLS) et les perspectives de ferroutage.

Pour Yvette Jaggi, syndic de Lausanne et présidente du comité de direction de la commission romande de la ligne du Simplon, les «tristes innovations du nouvel horaire des CFF» et les mesures de rationalisation qui l'accompagnent accentuent le déclin de cette

ligne. Trop peu occupé sur le parcours français, le Simplon-Express a disparu des horaires français. Il ne part plus de Paris, mais de Genève. Autre coup dur: la suppression, dès le 4 janvier 1993, du transport des voitures, faute d'atteindre le chiffre de 100 000 véhicules transportés par an.

Les chiffres parlent d'eux-mêmes: 2,5 millions de voyageurs ont traversé le Simplon en 1991, ce qui représente une diminution de 3,3%. Sur le seul parcours suisse, la baisse est de 7,5%. Quarante trains internationaux franchissent quotidiennement le tunnel dans les deux sens. S'y ajoutent les convois régionaux et les navettes pour le transport des automobiles.

L'avenir, ce sera, outre le doublement du BLS, la mise en service, en 1994 si possible, de sept rames du Pendolino entre Milan et Genève, avec pour objectif d'écourter le temps de parcours entre les deux villes. (ap)

## EN BREF

### 350 ans d'âge

GLIS-BRIGUE. - Vendredi, samedi et dimanche prochains, la paroisse de Brigue-Glis fêtera ses 350 ans d'existence. Le programme des réjouissances sera à la hauteur de l'événement.

Dimanche, la grand-messe sera dite par le cardinal Henri Schwery. Elle constituera le point d'orgue d'une manifestation qui aura permis à chacun de vivre des moments inoubliables et de profondes rencontres.

### Concours d'architecture

RAROGNE. - La construction de la nouvelle école primaire

de Rarogne a fait l'objet d'un concours d'architecture. Hier soir les différents projets étaient présentés à Rarogne lors d'un vernissage.

Le jury, présidé par M. Hans Ritz, architecte de la ville de Brigue, a examiné les trente-neuf projets présentés entre le 16 et le 18 septembre 1992. Le premier prix a été attribué au bureau Geneviève Bonnard et Denis Woeffray de Monthey.

Tous les projets seront exposés en public du 23 septembre au 2 octobre à la halle de gymnastique de Rarogne. Horaires: lundi, mercredi, jeudi, vendredi, samedi et dimanche 14 à 16 heures; dernier vendredi de 8 à 10 heures. (pc)

## AGENDA DU WEEK-END

LOÈCHE-LES-BAINS - VARONNE. - Vendredi 25 septembre: «Semaine de Varonne à Loèche-les-Bains», randonnée sur les bisces. 13 h 30 devant l'office du tourisme de Loèche-les-Bains. Inscriptions la veille jusqu'à 17 heures.

Demain dès 16 h 30 fête du village à Varonne, avec dégustation de ses vins.

BETTMERALP - RIEDERALP. - Vendredi 25, 8 heures:

excursion sur le glacier d'Aletsch avec M. Art Furrer. Point de rencontre: hôtel Art Furrer, Riederalp. Annonce, (028) 27 21 21.

Vendredi 25, 9 h 15: chemin du glacier Märjelen. Point de rencontre: OT Riederalp, (028) 27 13 65.

VISPERTERMINEN. - Samedi 26 et dimanche 27 septembre: tournoi de karaté à la halle de gymnastique

# Sauvetage ardu

ZERMATT. - Mardi après-midi un alpiniste a fait une chute au Cervin. Six guides furent amenés à la cabane Hörnli par un hélicoptère d'Air Zermatt.

Les guides parvenaient jusqu'au blessé dans le premier couloir de la paroi est, à une altitude de 3500 m environ. La personne était ramené en luge jusqu'à la cabane Hörnli. Les chutes de neige et le mauvais temps rendaient le retour difficile. L'alpiniste souffrait de blessures moyennes et perdait

son sang. On put cependant amener du matériel médical et un médecin sur place.

Vers 3 heures du matin entre mardi et mercredi on fit encore un essai d'atterrissage à la cabane avec un hélicoptère. En vain, car le temps était trop mauvais. Hier vers 7 heures du matin l'appareil parvint enfin à se poser. L'hélicoptère d'Air-Zermatt pouvait transporter le blessé à l'hôpital de Viège. (pc)

## RAI Due sur le réseau

SION. - L'Antenne collective de la ville de Sion (TVS) et Télédistribution intercommunale S.A. (TIV) viennent d'introduire sur le télé-réseau la deuxième chaîne de télévision italienne, RAI Due. Cette nou-

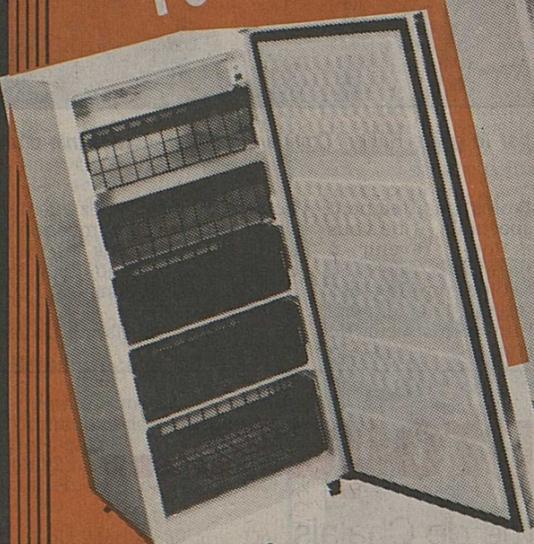
velle va évidemment réjouir tous nos amis italiens établis dans le bassin séduinois.

Précisons que ce programme est distribué sur le canal S17 du réseau câblé TVS - TIV. (c)

## Billets spéciaux à prix réduits pour le Gornergrat

Du 1er au 31 octobre 1992, des billets à prix spéciaux à destination du Gornergrat seront émis journalièrement au départ de Brig, Visp, St Niklaus et Täsch. Facilités de voyage pour familles. Voir annonce dans ce numéro.

Nos frigos - congélateurs  
sont plus performants  
et ménagent d'avantage  
l'environnement



**Armoire de congélation FS 240**

avec dispositif d'alarme.  
Capacité utile 221 l.  
Thermomètre numérique extérieur.  
3 corbeilles à suspendre,  
2 moules à glaçons,  
1 récipient, 1 racloir à glace, directives pour la congélation.

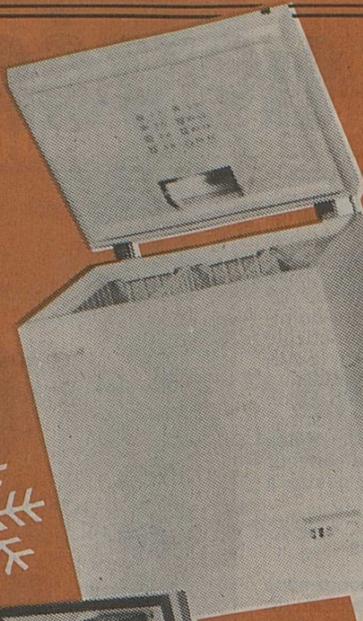
**770.-**  
au lieu de 870.-



**Réfrigérateur-congélateur KF250**

Capacité utile 233 l.  
Compartment de congélation de 64 l. avec porte de congélation séparée.  
Equipement complet de multi-casiers

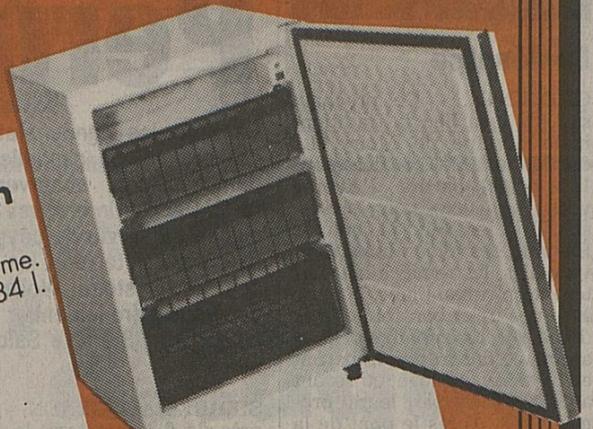
**720.-**  
au lieu de 820.-



**Bahut de congélation HF 234**

Avec dispositif d'alarme.  
Capacité utile de 234 l.  
2 corbeilles,  
1 racloir à glace, directives pour la congélation

**600.-**  
au lieu de 700.-



**Armoire de congélation FS 146**

Avec dispositif d'alarme.  
Capacité utile de 131 l.  
Equipement complet.

**450.-**  
au lieu de 550.-

Tous les réfrigérateurs  
et congélateurs  
**MIO-STAR**

de moins



**Bahut de congélation FB 307**

avec dispositif d'alarme.  
Capacité utile 307 l.  
3 corbeilles, 1 racloir à glace directives pour la congélation.

**750.-**  
au lieu de 850.-



2 Jahre Produkt-Garantie  
ans de garantie de produit  
anni di garanzia

15 Jahre Service-Garantie  
ans de service après-vente  
anni di garanzia di servizio

Reparatur-Annahme in jeder Verkaufsstelle  
Prise en charge des réparations dans chaque point de vente  
Accettazione riparazioni in tutti i punti di vendita

EN VENTE DANS NOS MAGASINS DE  
MONTHÉY - MARTIGNY - SION - SIERRE - VIEGE - BRIGUE - ET BRICO-LOISIRS

# MIGROS VALAIS

SOCIETE COOPERATIVE MIGROS VALAIS

## BALE, 30 SEPT. - 6 OCT. '92

FOIRE SUISSE POUR LE TRAVAIL DU BOIS  
DANS LES HALLES DE LA FOIRE DE BALE  
HEURES D'OUVERTURE 8.30-18 HEURES, RENSEIGNEMENTS  
HOLZ 92, CASE POSTALE, CH-4021 BALE



### TOURISME ET VACANCES

**Ile de Corfou 11 jours Fr. 570.-**

Car: Lausanne - Ancône.  
4 jours bateau, 7 jours hôtel.  
Valable pour tout le mois d'octobre.

Les VOYAGISTES AFFILIÉS  
Bureau Central - (027) 23 66 16

### AFFAIRES IMMOBILIERES

**A vendre à Randogne,**  
vue imprenable

**terrain à bâtir**

équipé, dans village, avec projet pour 1 villa. Fr. 560 000.-

Tél. (027) 55 60 37.  
036-037057

**A vendre commune de Grône terrain 1600 m<sup>2</sup>**

zone agricole. Prix bas!  
Tél. (022) 361 33 84, dès 19 heures.  
036-033851

**Martigny, à louer**

**très jolie chambre meublée**

quartier tranquille, près Manoir.

Tél. (026) 22 64 03.  
036-036404

**A louer à Martigny-Bourg**

**grand studio**  
meublé avec bain et cuisine agencée + cave et buanderie. Fr. 580.-/mois charges comprises.

Tél. (026) 22 26 33.  
036-037053

PUBLICITAS (027) 29 51 51

SPÉCIAL  
SUISSE ROMANDE

## NOËL NOUVEL AN FLORIDE

AU SOLEIL DE LA

6 VOYAGES AU CHOIX, DE 10 À 18 JOURS !

AU DÉPART DE GENÈVE

(les 19, 23, 24, 26 et 30 DÉC.)

DÉJÀ DÈS **FS 1990.-** incluant:

- LE VOYAGE PAR VOLS RÉGULIERS DE **BRITISH AIRWAYS**, **Lufthansa** ET **KLM**
- LE LOGEMENT (HÔTELS DE 1<sup>re</sup> CLASSE À ORLANDO ET LUXE À MIAMI BEACH)
- UNE VOITURE DE LOCATION AVEC KIL. ILLIM. DURANT TOUT LE SÉJOUR
- L'ASSISTANCE, SUR PLACE, D'UN GUIDE SUISSE

Renseignements, programmes détaillés et inscriptions auprès de votre agence habituelle Tél. 022/798 77 22 ou chez



6, ch. de la Tourelle - 1211 Genève 19 (Pt-Saconnex)

## En bref

## La désalpe

GRIMENTZ. - Ce prochain samedi aura lieu la traditionnelle désalpe de Moiry. Le cortège, auquel participeront 140 bêtes, partira d'Avoing vers 13 heures pour arriver aux Flaches vers 14 heures. En plus des décorations individuelles, les reines à lait porteront un ruban blanc, la reine à cornes un ruban rouge et la deuxième un ruban vert. Les animaux décorés marcheront en tête du cortège et seront accompagnés par leurs propriétaires. Après le pont de la Frintz, le troupeau sera conduit par les vergers jusqu'à la Coop et les bêtes seront remises à leurs propriétaires respectifs. Le public est chaleureusement invité à participer à cet événement. (dac)

## Sortie annuelle

SIERRE. - C'est dans une ambiance de joie et de bonne humeur que les membres de l'Association valaisanne du diabète - section Valais romand - se sont retrouvés à Swiss-Plage, près de Sierre, le dimanche 13 septembre. La journée a débuté par une randonnée sur les berges du Rhône, suivie de la messe. Après le repas, le traditionnel loto à connu un grand succès grâce aux nombreux lots offerts par de généreux donateurs. (c)

## Périple à travers les vignes

Regarder les vignes, s'attarder près d'une chapelle ou d'une maison, observer la forêt. Découvrir le travail des vigneron, la vie du pays, la nature de la terre et les traces de l'histoire. Voilà ce que vous offre le sentier viticole reliant Sierre à Salquenen.

SIERRE-SALQUENEN. - Sur près de 6 kilomètres, le sentier viticole est un parcours balisé dans le vignoble, jalonné de 45 panneaux informatifs et de deux tables panoramiques. L'itinéraire emprunte des chemins à faible trafic, longe des quartiers vigneron et traverse le site naturel privilégié des gorges de la Raspille. Le sentier se visite comme une exposition permanente en plein air. Seul, ou accompagné par le guide Hubert Constantin, vous prenez la route au château de Villa pour continuer vers la charmante église de Saint-Ginier (XVIIe siècle). Vous plongez ensuite dans le vignoble et traversez les hauts de Muraz par un chemin pittoresque en côtoyant vieilles granges et anciens raccards. A la hauteur du stand de Muraz, première halte devant une des deux tables panoramiques d'où vous aurez une vue imprenable sur

les collines sierroises et sur le val d'Anniviers. Retour ensuite sur la route asphaltée pour traverser Veyras jusqu'au château de Muzot, occupé dès 1921 par le poète Rilke. Le périple continue par une légère montée pour dominer tout le domaine viticole des Bernunes propice à la culture du muscat. Des panneaux explicatifs vous permettent de comprendre les différents modes d'irrigation employés ici, que ce soit l'arrosage collectif ou l'arrosage par la goutte à goutte.

## La limite des langues

Vous approchez maintenant de la limite du vignoble de Miège séparé de celui de Salquenen par la Raspille. En longeant la rivière, vous apprécierez les fameuses pyramides de Salquenen juste de l'autre côté du cours d'eau. Après une rude montée, vous retrouvez le vignoble en terre haut-valaisanne. En français et en allemand, des panneaux vous dévoilent tous les secrets de la taille, des maladies du vignoble, des différents cépages cultivés. En arrivant à Salquenen, vous ferez halte au musée de la vigne et du vin consacré à la terre, aux cépages, aux méthodes de culture et aux activités du vigneron dans la tradition et l'actualité (le musée de Sierre étant con-



Tous les secrets de la vigne sont dévoilés par le guide Hubert Constantin, ici en compagnie d'un couple hollandais.

sacré au vin et à la cave). Dans le village de Salquenen sont visibles plusieurs treilles de rouge du pays qui ornent aujourd'hui encore les façades des maisons. Ces treilles, bercla dans le parler local, sont

très résistantes et atteignent un âge respectable. Il ne vous reste plus qu'à revenir à Sierre en prenant le train.

Si vous voulez profiter des services d'un guide expérimenté et fin connaisseur de

notre vignoble, sachez que des promenades accompagnées sont organisées tous les mercredis ou un autre jour sur demande. Inscriptions à l'OT sierrois.

Christian Dayer

## Flots fréquentés à Grône

Cours en cascade à la piscine municipale.



M. Largey est responsable de la piscine semi-olympique de Grône.

GRÔNE. - Depuis quinze ans, maintenant la piscine municipale de Grône offre la possibilité aux grands et aux petits de pratiquer la natation. Depuis l'ouverture, M. Michel Largey œuvre pour le bien-être des baigneurs. Cet été, le bassin semi-olympique a, comme de coutume, été fermé et des travaux d'entretien nécessaires ont été menés à bien. La peinture du hall d'entrée et celle des vestiaires a été refaite. 214 casiers sont à disposition des nageurs. Les élèves et les groupes assurent environ 80% de la fréquentation. Les écoliers viennent de Grône, Flanthey, Granges, Chalais, Chippis ou Saint-Léonard. 17 h 30 par semaine, elle est ouverte au public. «Hebdomadairement, nous comptons quelque 70 à 80 personnes», précise M. Largey. La piscine peut être louée pour des camps d'entraînement ou des sociétés. Les personnes intéressées peuvent loger dans le

dortoir avoisinant d'une vingtaine de places ou à la protection civile. Récemment, Sport-Handicap Fribourg a pu profiter des installations.

## Nombreux cours

M<sup>me</sup> Hélène Zahnd, M<sup>m</sup>. Largey et Jean-Claude Praz dispensent des leçons de natation. Ce dernier donne aussi des cours de sauvetage. Les bébés amphibies font leurs premières armes sous la conduite de Sabine Théodoloz. Natation parents-enfants et du 3e âge figurent également au programme. Une nouveauté a fait son apparition puisque de l'aqua-building a débuté. La piscine est naturellement nettoyée et désinfectée chaque jour. Un distributeur automatique d'eau de Javel est en fonction. Il est contrôlé tous les jours. «Nous employons quelque sept à huit litres par jour», réplique M. Largey. (cat)

## Posters et ballons griffés

SIERRE. - Une séance de dédicaces du FC Sion s'est déroulée hier au magasin Innovation dans la cité du soleil. Les joueurs attendaient leurs visiteurs soit au rez soit au premier étage.

Pendant une heure, ils ont manié le stylo pour le grand

plaisir de tous leurs fans. Le poster publié dans le NF, des ballons, des pulls et nombre d'autres objets ont été présentés aux champions. Comme tous les jeunes au rendez-vous, Raphaël Pythoud affichait un sourire radieux. «Je suis presque tous les matches», expliquait gaiement ce

garçon âgé de 13 ans. Pour Nathalie Solioz et Lise Heremans la surprise était au rendez-vous. «On est là par hasard mais on est bien contentes.» Après cette incursion en terre sierroise, les footballeurs ont rallié l'Innovation de Martigny. D'autres passionnés les y attendaient... (cat)



Heureux qui comme ces jeunes ont pu faire dédicacer leur poster...

## Joies réciproques...

La protection civile au home de Chalais.

CHALAIS. - Les pensionnaires du home pour personnes âgées de Chalais ont accueilli avec plaisir des membres de la protection civile. Un échange fructueux qui devrait pouvoir se renouveler...

Cette expérience originale touche actuellement à sa fin. Commencée le 10 septembre, celle-ci a offert la possibilité à des hommes de la protection civile d'œuvrer dans cet établissement. Sur les dix-neuf hommes du service sanitaire, huit personnes entre 20 et 35 ans ont été vivement intéressées par cette opportunité. Chacune d'entre eux a ainsi été en service pendant trois jours de 7 h 45 à 18 h 30. Cette excellente idée est née au printemps et elle a été concrétisée par le chef local de la protection civile, M. Jacques Devanthery, par M. Peter Fi-

scher, chef du service sanitaire, par le directeur, M. Jean-Marc Zufferey, et l'infirmière en chef, Mme Sabine Maheu. «Les volontaires se sont montrés enchantés d'effectuer les tâches qui leur ont été confiées; la motivation était présente et cela change de la théorie», déclarait hier M. Devanthery.

## Animations au programme

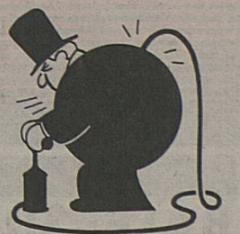
Les volontaires ont aidé par exemple les personnes âgées à se déplacer. Ils ont également prêté leur concours pour le service et les repas et ont participé aux animations prévues dans le home. L'un deux, M. Laurent Zappellaz, a qualifié son séjour de très enrichissant, notamment au niveau des contacts. «J'ai même dansé avec quelques person-

nes qui le désiraient.» L'infirmière en chef tirait hier un bilan très positif de ces trois semaines pas comme les autres. «L'expérience s'est révélée très positive dans le domaine des relations humaines; la preuve, vendredi une raclette sera partagée par tous.» Grands-mamans et grands-papas auront passé d'excellents moments. A quand une nouvelle visite prolongée? (cat)



L'une des pensionnaires aidée par l'infirmière en chef et l'un des volontaires.

UN PARLEMENT FÉDÉRAL PROFESSIONNEL ?

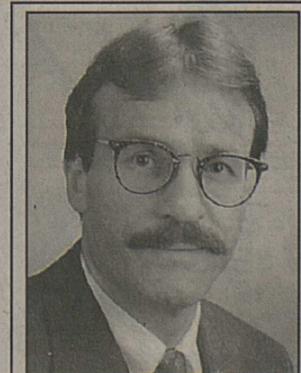


Ils voudraient qu'on les augmente de 60% (plus de 25 millions) Ce n'est vraiment pas le moment!

3xNON À LA RÉFORME DU PARLEMENT

## Prix Ramuz

PULLY-LAUSANNE. - La fondation Ramuz, à Pully, a annoncé hier l'attribution du prix de poésie C.F.-Ramuz 1992 au Vaudois Alain Rochat, pour son manuscrit «Fuir pour être celui qui ne fuit pas». Destiné à encourager un nouveau talent, ce prix de 3000 francs est décerné tous les trois ans. Alain Rochat, 31 ans, est avec François Rossel à l'origine des Editions Empreintes. Il a déjà publié deux recueils de poèmes: «Mon visage nébuleuse», en 1984, et «C'est un peu d'eau qui nous sépare», en 1987. (ats)



## OUI A LA RÉVISION DES DROITS DE TIMBRE

La révision proposée devrait permettre de développer un certain nombre d'activités en Suisse plutôt qu'à l'étranger. Les emplois qui dépendent de la place financière helvétique ne pourraient que s'en trouver renforcés. L'allègement des droits de timbre vise à offrir aux clients des banques en Suisse des conditions sensiblement à celles offertes par les places financières étrangères. En conséquence, je voterai OUI à cette révision afin de permettre de sauvegarder des places de travail dans le secteur bancaire.

Gérard Zambaz, président de l'Association suisse des employés de banque, section du Valais

# Nouvelliste

## SPORTS

TENNIS

GRS

ATHLÉTISME

HOCKEY

Les tournois en Valais 26

Sion Fémina en demi-finales 28

Dernière coupe du monde 30

Le rêve du HC Martigny 34

# MEYSTRE

Papiers peints  
Revêtements muraux  
Rideaux  
Moquettes

SION, non stop 7 h 30 - 18 h 30  
MARTIGNY

### TENNIS

# Jakob passe à l'attaque

Avant la demi-finale de coupe Davis, Hlasek se sent prêt.

«Plus le grand jour approche, mieux je me sens.» Jakob Hlasek jette le masque. Le Zurichois est convaincu qu'il répondra présent demain face à Luiz Mattar. «Lorsque Georges Deniau nous a réunis mardi dernier, l'aventure a commencé. Au fil des jours, la nervosité a disparu. Mais je sais que l'importance de cette rencontre est immense avec une place en finale au bout.»

Cette année, la coupe Davis aura bel et bien éclipsé tout le reste pour le Zurichois: «Je n'aurais jamais pensé que

cette épreuve pouvait me prendre autant d'énergie. Après La Haye et Nîmes, je me suis retrouvé dans un grand état de fatigue tant physique que psychique. Il ne faut pas chercher ailleurs la cause de mes résultats en demi-teinte sur le circuit.»

Mais depuis un mois, Hlasek a relevé la tête. «J'ai regardé à la vidéo les meilleurs matches de ma carrière. Ce fut très utile. Ainsi, j'ai vu que, pour gagner des grandes rencontres, je pratiquais un tennis très agressif. Ces der-

niers mois, je jouais plutôt sur mon expérience. Mais je sais aujourd'hui que je dois attaquer sans relâche.» Sur le taraflex du Palexpo, Hlasek trouvera une surface qui devrait lui permettre de jouer le tennis qu'il adore: «Le rebond est bas, ce qui avantagera les attaquants», glisse-t-il. «D'autre part, nous savons que le public sera «chaud», des deux côtés. Cela ne me fait pas peur!»

Après Nîmes, Jakob Hlasek et les autres membres de l'équipe suisse n'auraient ja-

mais pensé que cette demi-finale allait attirer plus de 18000 spectateurs. «Nous avions tablé entre 6000 et 9000 spectateurs», lâche-t-il. «Mais le tennis suisse connaît cette année un engouement sans précédent. Oui, je suis assez fier que l'on ait pu construire un tel stade pour nous.»

#### Le démenti attendu

«Dans notre esprit, il n'y a jamais eu le moindre doute. Nous allons bien naturellement jouer cette demi-finale.

Seulement, lorsque l'on vous doit de l'argent, il est de bonne guerre de mettre la pression.» Paolo Cleto a apporté le démenti attendu: les Brésiliens ne boycotteront pas cette demi-finale pour protester contre le comportement qu'ils jugent irresponsable de leurs dirigeants.

La fédération brésilienne a une tactique particulière depuis une année: «Ils nous rendent tellement fous qu'une fois sur le court, nous nous sublimons», poursuit Paolo Cleto. «Notre litige, qui n'est pas seulement financier, date d'une année. Dans ce laps de temps, nous avons gagné sept matches...»

Ces relations particulières entre l'équipe et la fédération n'auront, assure Paolo Cleto, aucune incidence sur le rendement des joueurs brésiliens. «Mes joueurs seront à la hauteur de l'événement. J'en suis convaincu. La pression monte doucement. Mattar et Oncins ont trouvé leurs marques sur le taraflex.» Paolo Cleto ne redoute pas la ferveur des 18000 spectateurs suisses. «Je suis le premier à me féliciter de l'engouement autour de cette demi-finale. Il va y avoir beaucoup de «fun». Pour les joueurs des deux équipes, il s'agit d'une grande première. Je sais qu'un garçon comme Oncins va beaucoup apprendre ce week-end.»

#### Encore des billets!

L'agence de voyages Kuoni dispose encore de quelques billets pour la demi-finale de coupe Davis Suisse - Brésil. On peut se les procurer, au prix de 145 francs (pour les trois jours), chez Kuoni Incoming, tél. (022) 7320888, et dans toutes les succursales de Kuoni, ainsi qu'à l'entrée du Palexpo. (si)

#### Les équipes

##### Suisse

Jakob Hlasek. 28 ans. Domicile: Zurich. Tournois gagnés (5): Londres (1988), Johannesburg (1988), Rotterdam (1989), Londres (1990), Bâle (1991). Classement ATP actuel: simple 29e, double 7e.

Marc Rosset. 21 ans. Domicile: Genève. Tournois gagnés (3): Genève (1989), Lyon (1990), Jeux olympiques de Barcelone (1992). Classement ATP actuel: simple 57e, double 15e.

Claudio Mezzadri. 27 ans. Domiciles: Cadro, Cham. Tournoi gagné (1): Genève (1987). Classement ATP actuel: simple 120e, double 697e.

Thierry Grin. 23 ans. Domicile: Belmont. Aucune victoire en tournoi. Classement ATP actuel: simple 486e, double 335e.

##### Brésil

Jaime Oncins. 22 ans. Domicile: Sao Paulo. Tournoi gagné (1): Bologne (1992). Classement ATP actuel: simple 55e, double 122e.

Luiz Mattar. 29 ans. Domicile: Sao Paulo. Tournois gagnés (5): Guarujá (1987, 1988 et 1989), Rio de Janeiro (1989 et 1990). Classement ATP actuel: simple 81e, double 121e.

Cassio Motta. 32 ans. Domicile: Sao Paulo. Aucune victoire en tournoi. Classement ATP actuel: simple 188e, double 61e.

Fernando Roese. 27 ans. Domicile: Novo Hamburgo. Aucune victoire en tournoi. Classement ATP actuel: simple 166e, double 204e.

#### L'accession à la demi-finale

##### Premier tour

Hollande - SUISSE (à La Haye) 1-4. - Marc Rosset bat Jan Siemerink 7-6 (7-2) 6-2 7-6 (7-4). Jakob Hlasek bat Paul Haarhuis 4-6 6-4 6-3 7-6 (7-2). Hlasek-Rosset battent Koevermans-Haarhuis 6-2 5-7 6-3 6-1. Hlasek bat Jacco Eltingh 6-2 6-4. Haarhuis bat Rosset 6-4 6-3.

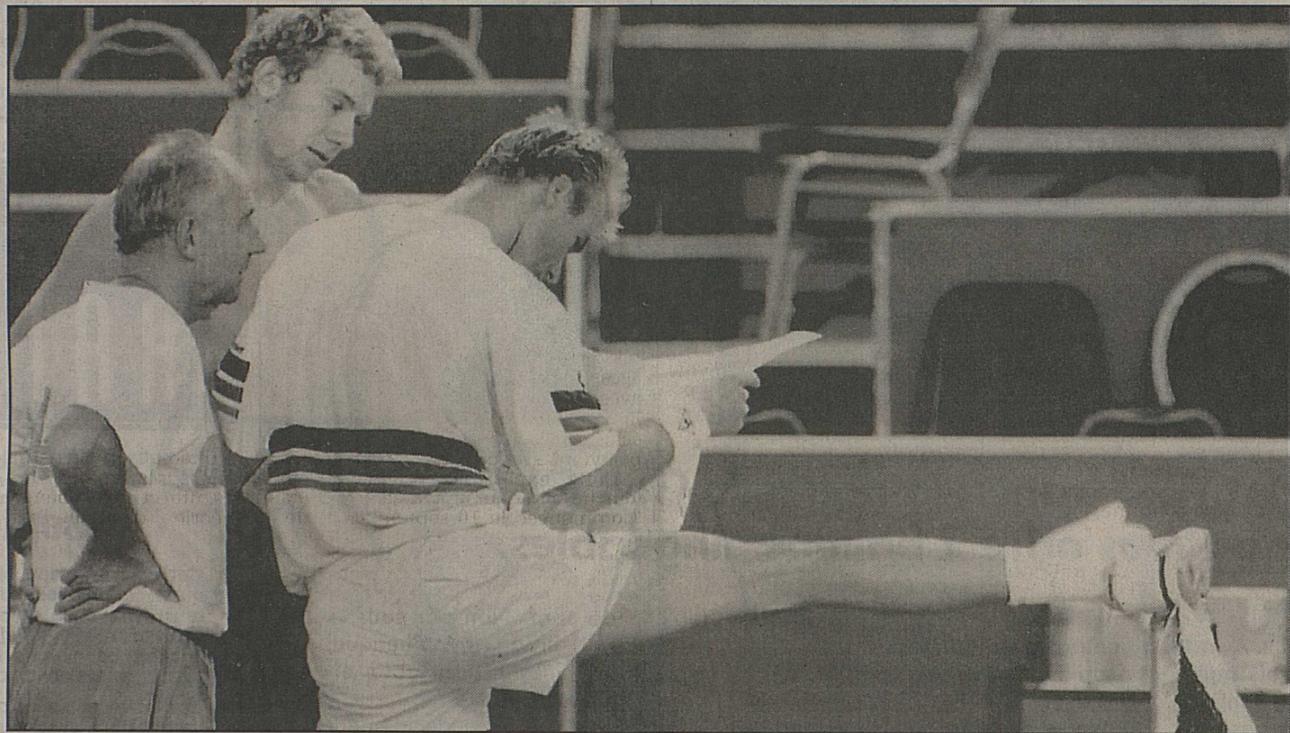
BRÉSIL - Allemagne (à Rio de Janeiro) 3-1. - Boris Becker bat Luiz Mattar 6-4 5-7 1-6 7-6 (7-0) 6-0. Jaime Oncins bat Carl Uwe Steeb 6-3 4-6 6-2 7-6 (7-5). Cassio Motta - Fernando Röse battent Becker - Eric Jelen 7-5 6-3 6-3. Oncins bat Markus Zöcke 1-6 6-4 7-6 (7-3) 2-6 7-5. Le dernier match n'a pas eu lieu.

##### Deuxième tour

France - SUISSE (à Nîmes) 2-3. - Hlasek bat Arnaud Bötsch 3-6 7-6 (7-4) 6-4 7-6 (7-4). Rosset bat Thierry Champion 6-4 6-4 6-2. Guy Forget-Henri Leconte battent Hlasek-Rosset 4-6 4-6 6-2 7-6 (7-5) 6-4. Hlasek bat Champion 6-3 4-6 7-6 (8-6) 7-5. Bötsch bat Rosset 6-4 6-4.

BRÉSIL - Italie (à Macéo) 3-1. - Omar Camporese bat Mattar 6-3 5-7 6-4 6-7 (9-11) 6-4. Oncins bat Paolo Canè 7-6 (7-4) 4-6 5-7 7-5 6-3. Motta-Röse battent Camporese - Diego Nargiso 6-1 6-2 5-7 3-6 6-3. Oncins bat Stefano Pescosolido 6-4 6-3 3-6 1-0, abandon. Le dernier match n'a pas eu lieu.

Bilan de la coupe Davis: Suisse - Brésil 0-1. 1954 (à Montreux): Suisse - Brésil 1-3. (si)



Décontraction et revue de presse. Deniau, Rosset et Hlasek sont à l'écoute du monde.

keystone

### FOOTBALL

# Cinq minutes de grâce...

Devant 14 300 spectateurs, l'Italie a fait le minimum.

#### FC Zurich - Italie 0-2 (0-2)

Stade du Letzigrund. Arbitre: Martino (Neukirch). Spectateurs: 14 300. Buts: 40e Bianchi 0-1. 45e Vialli 0-2. Avertissement: 36e Heydecker.

FC Zurich 1re mi-temps: Mäder; Mazzarelli, Studer, German, Heydecker; Mazenauer, Milton, Skoro, Kägi; Baljic, Grassi. 2e mi-temps: Bockli; Hotz, Studer, German, Heydecker (65e Barlicher); Mazenauer, (54e Casamento), Makalakane, Milton, Skoro (80e Tarone); Sesa, Baldassari.

Italie 1re mi-temps: Marchegiani; D. Baggio, Costacurta, Lanna, Di Chiara; Bianchi, Donadoni, Mancini, Evani; Lurati, Vialli. 2e mi-temps: Pagliuca; D. Baggio (87e Costacurta), Apolloni, Minotti, Lanna; Bianchi (80e Evani), Zola, Albertini, Carbone; Casiraghi, Signori.

L'espace de cinq minutes seulement, la Squadra azzurra a justifié sa réputation, au Letzigrund face au FC Zurich, battu 2-0. Bianchi (40e) et Vialli (45e) profitèrent de ce moment de grâce pour inscrire les deux buts d'une rencontre trop souvent languissante.

Le FC Zurich a bravement tenu son rôle de partenaire d'entraînement. Le métier et

le brio technique de Skoro et Milton procurèrent une bonne assise dans l'entrejeu. Le libero Studer et l'ailier Grassi se mirent également en évidence au sein d'un ensemble qui confirma sa bonne forme actuelle.

#### Rien de neuf

Les milliers de «tifosi», qui composaient l'essentiel du public, attendaient certainement plus d'engagement de la part de leurs idoles. Arrigo Sacchi, qui se livra à de nombreux essais en seconde mi-temps, n'a rien appris de nouveau. Observateur attentif, Roy Hodgson a mesuré une nouvelle fois le danger que représentaient Vialli et Lentini dans la zone de but.

Le coach helvétique a remarqué également que la défense à plat des Italiens n'était pas invulnérable. Il espère le démontrer le 14 octobre prochain à Cagliari.

#### Déclarations

Roy Hodgson: «Je n'ai rien appris que je ne savais déjà. A Cagliari, ce sera une autre équipe d'Italie, particulièrement en défense où il manquait trois titulaires, Maldini, Baresi et Mannini. Je garde la conviction que cette équipe d'Italie a un potentiel pour

être championne du monde. Du côté du FC Zurich, j'ai suivi plus particulièrement Grassi. Mais un tel match

montre tout le chemin qu'il a encore à parcourir avant de briguer une place dans notre compartiment offensif.»



Mazzarelli (à gauche) n'arrêtera pas Evani. Facile, l'Italie.

keystone

#### Eliminatoires du Mondial 94

##### Groupe 2

Norvège - Hollande	2-1
Pologne - Turquie	1-0

##### Classement

1. Norvège	2 2 0 0	12-1 4
2. Pologne	1 1 0 0	1-0 2
3. Angleterre	0 0 0 0	0-0 0
4. Hollande	1 0 0 1	1-2 0
5. Turquie	1 0 0 1	0-1 0
6. Saint-Marin	1 0 0 1	0-10 0

##### Groupe 3

Lettonie - Espagne	0-0
Lituanie - Danemark	0-0

##### Classement

1. Eire	2 2 0 0	6-0 4
2. Lituanie	4 1 2 1	4-4 4
3. Espagne	2 1 1 0	3-0 3
4. Irlande du Nord	2 1 1 0	5-2 3
5. Danemark	2 0 2 0	0-0 2
6. Lettonie	4 0 2 2	1-6 2
7. Albanie	4 1 0 3	1-8 2

##### Groupe 4

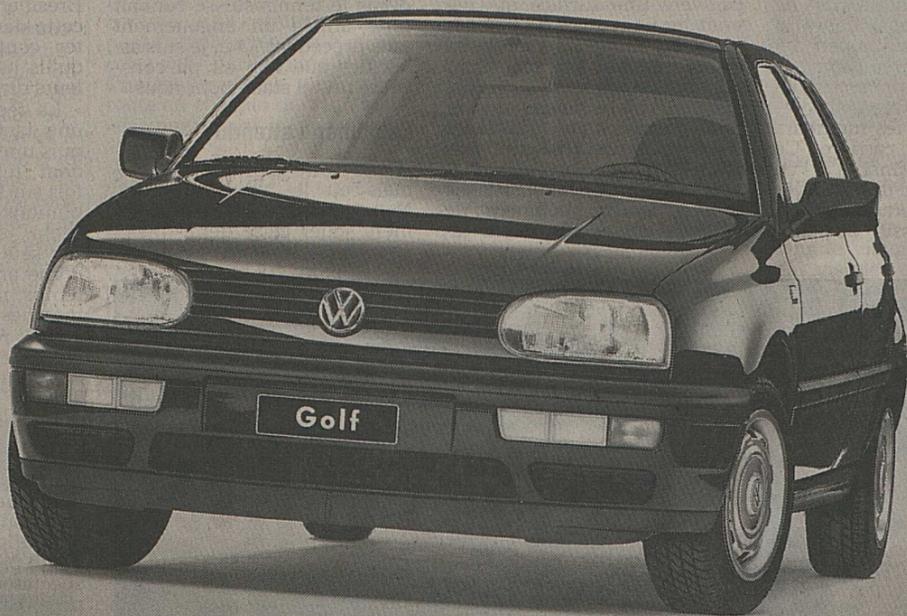
Tchécoslovaquie - Îles Féroé	4-0
------------------------------	-----

##### Classement

1. Belgique	3 3 0 0	6-1 6
2. Roumanie	2 2 0 0	12-1 4
3. Tchécoslovaquie	2 1 0 1	5-2 2
4. Pays de Galles	2 1 0 1	7-5 2
5. Chypre	2 1 0 1	2-1 2
6. Îles Féroé	5 0 0 5	0-22 0



GGK



## Moyennant 1190 francs, la nouvelle Golf GL avec airbags vous offre 2 ballons dirigeables.

Et qui plus est dirigeables vers vous en cas de choc sérieux. Avec la ceinture de sécurité à trois points d'ancrage et l'airbag VW à gonflage automatique, vous et votre passager bénéficiez de la meilleure protection qui soit à l'heure actuelle.

Nous avons ainsi le plaisir de populariser ce gain de sécurité jusqu'ici réservé aux voitures hors de prix. La nouvelle Golf concrétise

un concept de sécurité à plusieurs composantes (longerons spéciaux, profilés massifs intégrés dans les portières, profilés transversaux et traverse de renfort, etc.) qui rend la voiture d'autant plus sûre.

Ces innovations n'ont toutefois pas de répercussions sur le prix. Moyennant un léger supplément, nous allons même jusqu'à interposer un coussin d'air entre vous et le

tableau de bord. Non pas sous la forme d'un «airbag» hypothétique, mais d'un airbag gonflable en bonne et due forme.

La nouvelle Golf a décidément tout pour plaire. Un parcours d'essai chez votre agent VW vous en convaincra.



**La nouvelle Golf.**  
Vous savez ce que vous achetez.

AMAG, importateur VW et Audi, 5116 Schinznach-Bad, et les 600 partenaires VW et Audi vous assurent que ce ne sont pas là des paroles en l'air.

## OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS

### GRUPE MAGRO S.A.

Avez-vous l'ambition de participer au développement d'une entreprise dynamique en pleine expansion ?

### Joignez-vous à l'équipe MAGRO!

Magro, entreprise romande de distribution, offre le poste de

## chef de vente gros consommateurs

au candidat répondant aux critères suivants:

- être âgé de 30 à 45 ans
- présentation soignée
- expérience dans la gestion de plusieurs magasins
- esprit d'analyse et personnalité active
- bilingue français-allemand
- volonté professionnelle de réussir des défis.

### Magro vous offrira:

- un poste à responsabilités au sein d'une équipe jeune, dynamique et motivée
- un salaire et des prestations sociales à la hauteur de vos capacités et de votre engagement personnel
- des possibilités d'avancement grâce à un plan de formation continue.

Si vous avez les capacités requises, l'ambition de relever les défis et la volonté de réussir dans le cadre d'une équipe motivée, faites parvenir votre candidature en nous envoyant une demande manuscrite, une photo, un curriculum vitae, à M. Seppey, route de Préjeux, 1950 Sion.

36-037117

### Menusier cherche travail

région Sion ou Lausanne. Libre tout de suite.

Tél. (021) 24 92 72.

Cherche travail comme

### serrurier-soudeur

Tél. (026) 22 77 63.

Cherche

### filie de cuisine

et aide au café, entrée tout de suite.

Tél. (026) 46 16 45.



### Saint-Maurice Buffet de la Gare

Doté de  
2 restaurants  
1 salle de société  
1 carnotzet  
1 terrasse

Le buffet de la gare de Saint-Maurice est à remettre pour le

## 1<sup>er</sup> septembre 1993

Cet établissement, bien situé, est un outil performant. Son exploitation sera confiée à un restaurateur dynamique qui, grâce à sa solide formation professionnelle, a déjà conduit une entreprise avec succès. La marche des affaires est en évolution positive et les conditions de location attrayantes.

Les intéressés sont priés d'adresser un dossier de candidature avec curriculum vitae, photo et copie de certificats à la direction du 1<sup>er</sup> arr. des CFF, division du domaine, case postale 345, 1001 Lausanne jusqu'au 9 octobre 1992.

Des renseignements peuvent être obtenus auprès de M. Michel Vaudroz, tél. (021) 342 22 54.



### VEHICULES

Chrysler 1610	78 Fr. 2 600.-
VW Jetta TX	84 Fr. 5 900.-
Renault II diesel	86 Fr. 6 900.-
Ford Escort XR3i	89 Fr. 12 490.-
Renault 21 TXE	87 Fr. 13 900.-
Toyota Carina clim.	88 Fr. 14 500.-
Peugeot 106 XT	92 Fr. 15 000.-
Opel Vectra 2,0	89 Fr. 15 900.-
Citroën BX GTI aut.	89 Fr. 15 900.-
Citroën BX GTI 4x4	90 Fr. 18 900.-
Peugeot 405 SRI clim.	90 Fr. 24 900.-
Peugeot 605 SRI ABS	91 Fr. 24 500.-
Toyota Camry Wagon	91 Fr. 26 900.-
Opel Omega 2600 CD	92 Fr. 29 900.-
Mercedes 190 E	89 Fr. 31 000.-
Mercedes 190 E	90 Fr. 32 900.-
Mercedes 500 SEC	85 Fr. 46 500.-
Mercedes 560 SEL	87 Fr. 59 000.-
Mercedes 300 E 4Matic	92 Fr. 72 000.-
Mercedes 500 SL	90 s. demande

Ouvert le samedi jusqu'à 16 h  
Financement très avantageux  
Reprise possible



### Garage Ch. Hedlger

Rte d'Italie 35  
1950 SION-Batassé  
Tél. (027) 22 01 31

36-037125

### A vendre

### Mercedes 300 TE

4 matic, nov. 1988, 78 000 km, très belle, diverses options, jantes spéciales.  
Prix intéressant, reprise, crédit possibles.

Tél. (037) 61 40 04.

17-777568

## RESTAURATEURS!

# SAISON DE LA CHASSE

plaisir des gourmets



### Nos rubriques GASTRONOMIE

vous offrent l'opportunité de proposer

### VOS SPÉCIALITÉS

à nos nombreux lectrices et lecteurs, friands du riche éventail «gourmand» que cette période apporte.

**ATTENTION! Ultime décal pour la prochaine parution: aujourd'hui 10 heures.**

N'hésitez pas à confier votre message à:

▽ SION (027) 295 220, M<sup>me</sup> J. Huttenlocher vous donne de plus amples renseignements.

## Comité de soutien pour une traversée des Alpes écologique et performante

Les nouvelles transversales alpines sont une chance pour le Valais. Notre canton sera intégré au réseau européen, mieux relié à la Suisse et bénéficiera des retombées économiques: nous recommandons aux Valaisannes et aux Valaisans de voter OUI aux transversales alpines.

- Actis Jean, président de la Chambre valaisanne de commerce, Champlan  
Antille Charles-Albert, président de commune, Sierre  
Anthematten Adolf, président de l'Association haut-valaisanne des transports, Viège  
Balet Emery Chantal, députée, Sierre  
Bayard Paul-Bernhard, président de l'UVAM, Naters  
Bornet Bernard, conseiller d'Etat, président de la Conférence ferroviaire romande, Sion  
Bruchez Lucien, député et président de l'UVT, Verbier  
Comby Bernard, conseiller national, Saxon  
Couchepin Pascal, conseiller national, Martigny  
Cretton Cilette, présidente du PRDV, Martigny  
Darbellay Vital, conseiller national, Martigny  
Debans Gilbert, président de commune, Sion  
Deferr Raymond, conseiller d'Etat, Monthey  
Delalay Edouard, conseiller aux Etats, Saint-Léonard  
Dessimoz Pierre-Albert, député, Conthey  
Dupont Alain, président de commune, Monthey  
Ferrez Willy, président de commune, Le Châble  
Gspomer Thomas, directeur de la Chambre valaisanne de commerce, Sion  
Hildbrand Franz, conseiller national, Gampel  
Julen Pierre-Noël, directeur du Bureau des métiers, Sierre  
Lovisa Raoul, deuxième vice-président du Grand Conseil, Orsières  
Puipe Maurice, premier vice-président du Grand Conseil, Monthey  
Ribordy Adolphe, député, Sembrancher  
Schmidhalter Paul, conseiller national, Brigue  
Schnyder Wilhelm, président de commune, Steg  
Sierro Serge, conseiller d'Etat, Sierre  
Varone Germain, député, président de l'Union syndicale valaisanne, Saint-Germain, Savièse  
Voide Guy, président du PDC valaisan, Martigny  
Volken Herbert, président du Grand Conseil, Fiesch  
Wyer Hans, conseiller d'Etat, Viège  
Zufferey Michel, secrétaire général des syndicats chrétiens, Saint-Léonard

**ANNONCES DIVERSES**

**UN BAUME MIRACLE!**

**\* NEMITZ \***

**VOUS SOUFFREZ DE**

- L'ARTHROSE OU DE L'ARTHRITE
- VOUS AVEZ DES VARICES QUI VOUS FONT MAL
- DES LOURDEURS DANS LES JAMBES
- DES DOULEURS MUSCULAIRES

**JE PEUX VOUS AIDER!**

Ayez confiance! Téléphonez-moi. Je vous informerai sans aucun engagement.  
Tél. (027) 25 32 09.

036-032882

A vendre

**bétail de qualité**

dont 2 vaches, génisse et génisson.  
Lucien Clerc, 1994 Aproz.

036-036859

A vendre

**choux-fleurs**

Fr. 1,50 le kg

**Pommes**

Golden et Idared Fr. 20.- la caisse.

Tél. (027) 36 14 22, ou (027) 36 30 00.

036-037034

**Magie de l'Etna**

Médium-voyant. Ses dons et son immense pouvoir lui viennent de l'ancienne Sicile. Il se met à votre disposition pour résoudre vos problèmes et effectuer les travaux que vous souhaitez: grande protection, destruction des maléfices, envoûtement, désenvoûtement, retour de l'être aimé, problèmes intimes et chance.  
Voyance par tél. au (026) 22 46 58.

036-014830

**Massage de détente**

dipi. Marguerite Sara-Fournier, Ch. des Pins 8, 3960 Sierre.

Tél. (027) 55 51 95 ou (027) 27 34 02.

036-034523

**RENCONTRES**

**Charmante dame**  
AVS, 1.68 m, mince, gaie, aimant la vie, la marche et les sorties,

**cherche ami**  
65-70 ans pour amitié. Pas sérieux s'abstenir. Ecrire avec numéro de téléphone, sous chiffre S 036-37003 Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.

036-037003

A vendre

**automat essence BICA**

avec lecteurs de billets SN 20 + cartes clients.  
☎ (025) 71 22 44

Garage de Collombey S.A., 1868 Collombey.

036-036995

**Collectionneur d'œuvres d'art**

voulant exposer sa collection, voudrait entrer en contact avec propriétaire d'une

**maison ancienne**

lui-même amateur d'œuvres d'art.

Ecrire sous chiffre C 036-37087 Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.

036-037087

**ASTRO-VOYANCE DIRECT**

par téléphone du lundi au vendredi au (024) 24 14 49 et samedi et dimanche au (077) 23 27 06.

036-034580

**Alvercrédit S.A.**

Empréstitos a Emigrantes Permis B ou C RAPIDO - DISCRETO.

Tél. (027) 23 79 77, 1950 SION. (027) 36 37 97, le soir.

036-032271

# SuperPam déchire les prix



**Cocktail de fruits** 12<sup>90</sup>

Héro bte 3 l

**Vinaigre Kressi** 4<sup>60</sup>

aux herbes 2x1 litre

**Moutarde mi-forte** 1<sup>60</sup>

Thomy 370 g

**Chasselas** 2<sup>80</sup>

kg

**260**

**Kägi-fret** 4x50 g



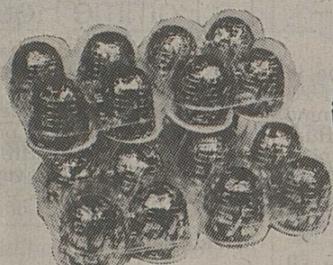
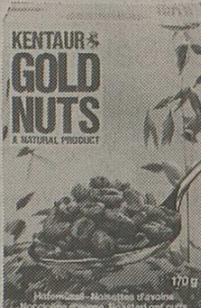
**380**

**Douche Normali San** 300 ml



**140**

**Gold Nuts** 170 g



**595**

**Têtes de nègres** Perrier 4x4 p., 480 g

**310**

**Zwieback Hug** 250 g



**170**

**Yogourts Milco** arômes ass. 4x90 g

**DANS NOS BOUCHERIES**

**SUTER** **FRANÇOIS**

**Garré fumé** sans échine **18.-** kg

**Lard fumé** **15.-** kg

**Saucisson vaudois** **14.50** kg

**Viennes 2 paires** sachet **2.20**

**DANS NOTRE MARCHÉ PAM SION** **SUTER** **FRANÇOIS**

**Filets royal** **25.-** kg

**Saumon frais** **22.-** kg

Dans notre marché PAM Sion, nous acceptons cette carte:



*est moins cher*

**GRATUIT**

**ESSENCE** **DANS NOS TROIS MARCHES**  
**Super: 1.02 sans plomb: -.94**  
**MARTIGNY SION EYHOLZ**  
ROUTE DE FULLY SOUS-GARE PRES-VIEGE

**Pour vos annonces: PUBLICITAS (027) 29 51 51**

**USW INTERIOR LIGHT**

**Le choc des prix!**  
**Le choc de la lumière!**

Notre vaste gamme d'exclusivités vous offre le choix de luminaires qui feront plaisir, à vous et aussi à vos amis, pour la vie!

BOUTIQUE Rue de Conthey 4  
Tél. 027 / 22 80 14 1950 SION

**Chez USW la saison des affaires c'est toute l'année!**

Exclusivité / Luminaires / Systèmes d'éclairage / Importation directe

SORTIE AUTOROUTE - VAL D'HÉRENS

**Grand Champsec**



**QUINCAILLERIE A. WALPEN**

AV. GRAND-CHAMPSEC 12  
1950 SION ☎ 027/31 45 55



**ARTICLES DE CAVE**

Un assortiment complet pour l'encavage, produits œnologiques, levures, cologel, acide sulfureux, chauffe-vins, sondes, réfractomètres, etc. Luges, brouettes, caisses à vendange. Broyeurs, pressoirs, bacs. Tonneaux «toujours pleins» INOX, tonneaux plastique.

Tennis

**André Agassi jouera l'open d'Australie**

L'Américain André Agassi, victorieux cette année à Wimbledon, jouera pour la première fois l'open d'Australie, à Melbourne, en janvier prochain, a annoncé le directeur du tournoi, Jim Reid, qui a reçu confirmation de la participation du «Kid» de Las Vegas.

Par ailleurs, les organisateurs ont communiqué que le «prize-money» de l'épreuve, en augmentation de 580 000 dollars, se montera à 5 millions de dollars US. (si)

**Le tournoi de Tokyo**

Tokyo. Tournoi du circuit féminin (350 000 dollars). Simple, Premier tour: Kimiko Date (Jap, 7) bat Susan Sloane-Lundy (EU) 6-0 6-1. Amanda Coetzer (Afs, 5) bat Hiromi Nagano (Jap) 6-4 4-6 6-2. Shaun Stafford (EU) bat Louise Field (Aus) 3-6 6-3 6-2. Robin White (EU) bat Julie Richardson (N-Z) 6-3 6-3. Kyoko Nagatsuka (Jap) bat Monique Javer (GB) 6-3 6-3. Deuxième tour: Gabriela Sabatini (Arg, 2) bat Rika Hiraki (Jap) 6-3 6-3. Katerina Maleeva (Bul, 4) bat Ann Grossman (EU) 6-3 6-1. (si)

Automobilisme

**Forfait de Fondmetal pour le grand prix du Portugal**

L'écurie italienne Fondmetal-Ford a déclaré forfait pour le grand prix du Portugal de formule 1, qui aura lieu dimanche à Estoril, a annoncé Pascal Witmeur, manager du pilote belge Eric van de Poele.

Fondmetal-Ford, dont les pilotes sont Van de Poele et l'Italien Gabriele Tarquini, connaît des problèmes budgétaires depuis quelques mois. Son propriétaire, l'homme d'affaires italien Gabriele Rumi, espère toutefois que son équipe pourra disputer les deux derniers prix de la saison, au Japon et en Australie. (si)

TENNIS RÉGIONAL

**Tournoi interne du TC Hérémece**

La semaine dernière s'est disputé le tournoi interne du tout jeune Tennis-Club Hérémece. La première édition de cette épreuve était réservée aux non-licenciés et, pour la plupart des participants, c'était le premier tournoi.

La victoire en simple messieurs n'a pas échappé à Serge Theytaz, un habitué de ce genre d'épreuve. Il prit le meilleur en deux sets sur Pierre Mayoraz, dont le parcours justifiait la principale surprise du tableau masculin.

En catégorie dames, Ines Staedler a dominé sa voisine des Collons Sandra Genolet qui, il faut le relever, ne pratique le tennis que depuis une année.

Pas de surprise chez les juniors où l'on a assisté à une finale classique qui a vu la victoire de Laurent Bovier sur Fabien Dayer.

En clôture de la manifestation, une épreuve de double mixte s'est déroulée pendant la journée de dimanche. Anne Paunier et Pierre-Olivier Grandjean en sortirent vainqueurs confirmant tous les pronostics. Les organisateurs remercient les participants à ce premier tournoi et les da-

mes qui ont préparé les délicieux spaghettis et gâteaux qui ont régalé tout le monde dimanche à midi. Ils lancent un appel aux joueuses et aux joueurs qui ne se sont pas inscrits pour leur première année de tennis par peur de l'élimination prématurée. Un entraînement sérieux leur permettra de briller lors de l'édition 1993 à laquelle ils sont tous cordialement invités.

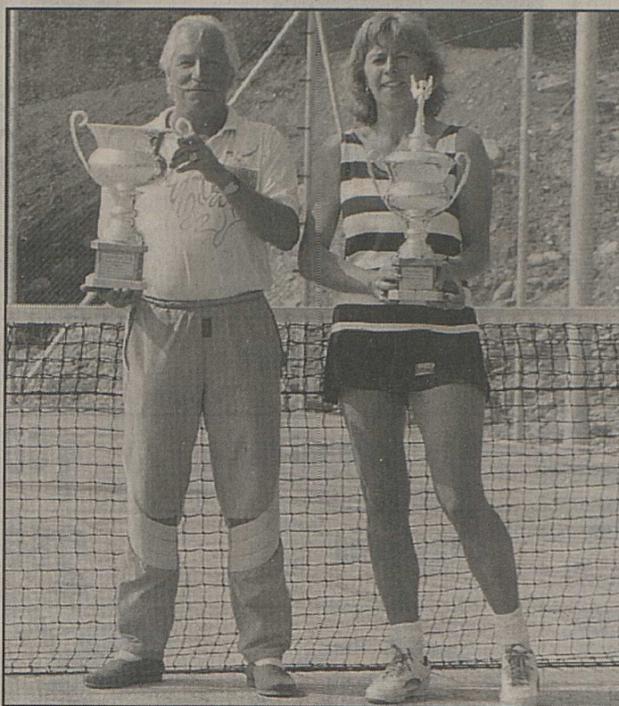
Principaux résultats

Dames. Demi-finales: Sandra Genolet bat Eliane Rumo 6-4 3-6 6-4; Ines Staedler bat Mélanie Dayer 6-0 6-2. Finale: Staedler bat Genolet 6-4 6-2.

Juniors. Demi-finales: Fabien Dayer bat Etienne Dayer 7-6 7-5; Laurent Bovier bat Arthur Staedler 6-0 6-1. Finale: Bovier bat Dayer 6-2 6-2.

Messieurs. Demi-finales: Serge Theytaz bat Dominique Sierro 6-4 6-2; Pierre Mayoraz bat Charly Sierro 6-0 6-1. Finale Theytaz bat Mayoraz 6-0 6-3.

Double mixte. Finale: Anne Paunier - Pierre-Olivier Grandjean battent Sandra Genolet Jerry Bovier 6-1 6-2.



Ines Staedler et Serge Theytaz et leurs trophées mérités.

**Hans-Rüdi Z'Bären en forme**

**Le 10<sup>e</sup> tournoi d'automne du TC Tourtemagne**

Une fois n'est pas coutume, le 10<sup>e</sup> tournoi d'automne du TC Tourtemagne a été dominé par les «vétérans». Hans-Rüdi Z'Bären et André Germanier, qui fréquentent le circuit régional depuis de nombreuses années, ont ainsi disputé la finale. Le sociétaire du TC Rarogne a pris l'ascendant, en deux manches, sur son adversaire sierrois.

Set par set

Simple messieurs R3-R9 (pas de R3, 48 participants), quarts de finale: André Germanier (R4, TC Sierre) bat Willy Z'Bären (R5, TC Rarogne) 6-4 6-1, Rolf Schumann (R4, TC Ovornaz) bat Barry Maes (R7, TC Loèche-La Souste) 6-2 6-2, Gerd Zengaffinen (R5, TC Saas-Almagell) bat Antonio Santoro (R5, TC Sierre) 6-3 7-5, Hans-Rüdi Z'Bären (R4, TC Rarogne) bat Rochut Troger (R5, TC Rarogne) 7-5 6-3.

Demi-finales: Germanier bat Schumann 6-4 7-5, Z'Bären bat Zengaffinen 6-3 6-4.

Finale: Z'Bären bat Germanier 6-3 6-4. (crab)

**Un cinglant démenti...**

La Pomme Rouge de Salquenen existe toujours!

M. Kurt Münger, propriétaire du centre de tennis La Pomme Rouge à Salquenen, vient de convoquer la presse spécialisée pour mettre les points sur les i. Mais voyons cela par le détail...

Investissement

A la fin de l'été 1991, un montant de 1,3 million de francs a été consenti pour doter le complexe sportif d'un restaurant. Cet investissement, particulièrement lourd par les temps qui courent, a mis en péril la situation financière du centre. La fréquentation des courts a certes été satisfaisante, mais le côté gastronomique n'a pas rapporté le chiffre d'affaires prévu.

Conséquence: M. Münger a dû prendre des mesures draconiennes pour poursuivre ses activités. Il s'est tourné vers les clubs de la région, vers l'association valaisanne également pour trouver des solutions sous forme de partenariat, mais en vain. Tant et si bien que le Salquenaar a été contraint, du 15 juin au 14 septembre dernier, de nou-

vrir la Pomme Rouge qu'à partir de 16 heures, économisant ainsi plusieurs salaires.

Un collège en Valais

Les mauvaises langues en ont donc déduit que le centre était définitivement fermé. Cette rumeur s'est propagée un peu partout, d'où l'intervention de M. Münger auprès des journalistes. «Les gens sont méchants! s'exclame le principal intéressé. Mais la Pomme Rouge n'est pas morte... Elle a repris ses horaires d'ouverture traditionnels et les leçons de tennis, sous la direction de Karl Axel Andersson, figurent toujours au programme.»

M. Kurt Münger, qui «grouille» d'idées, ne veut d'ailleurs pas en rester là. Pour l'été 1993, il envisage la création d'un tennis-collège. Une quinzaine de jeunes talents bénéficieraient sur place d'une année normale de scolarité, et suivraient parallèlement un entraînement très poussé de tennis. Le projet a du charme, d'autant que le cadre et le contexte valaisans s'y prêtent à merveille. Cette école constituerait une inno-



Contrairement aux rumeurs, on peut toujours pratiquer le tennis à Salquenen...

trait en Suisse et permettrait aux élèves d'éviter un déplacement à l'étranger. Qui a dit que la Pomme Rouge avait mis la clef sous le paillason?... (crab)

Basketball

**Coupe Korac: événement exceptionnel à Neuchâtel**

La venue de la formation transalpine Messaggero de Rome suscite un réel engouement à Neuchâtel. Pour cette rencontre de la coupe Korac, entre le détenteur du trophée et Union Neuchâtel, le jeudi 1er octobre, les organisateurs ont choisi la patinoire du Littoral. Cette enceinte peut accueillir jusqu'à 6000 spectateurs.

Les Romains ont entamé le championnat d'Italie par une victoire en battant le néopromu Teamsystem de Fabriano par 88 à 69. Leur meilleur marqueur fut Dino Radja avec 22 points. (si)

Hockey sur glace

**Les ennuis du Canadien Wayne Gretzky**

Wayne Gretzky, le meilleur marqueur de tous les temps de la ligue professionnelle nord-américaine (NHL), devra se retirer de la compétition pour une durée indéterminée en raison d'une hernie discale, ont annoncé les médecins du joueur.

Lors d'une conférence de presse à Inglewood (Californie), le Dr Robert Watkins n'a pas pu dire combien de temps l'avant-centre des «Kings» de Los Angeles restera éloigné de la compétition, mais il a précisé qu'une opération était exclue pour l'instant.

Record

Wayne Gretzky (31 ans) est devenu le meilleur marqueur de tous les temps de NHL, le 15 octobre 1989, lorsqu'il a dépassé le total de 1850 points établi par Gordie Howe. Actuellement, Gretzky totalise 2263 points, le record de la NHL.

La saison dernière, il a marqué 31 buts et fait 90 passes décisives lors des 74 matches qu'il a joués pour les «Kings», l'un des totaux les plus bas de sa carrière. Gretzky avait dû déclarer forfait pour cinq matches de la saison régulière en raison de ses problèmes dorsaux.

Ancien joueur des «Oilers» d'Edmonton, Gretzky avait été vendu en 1988 par le club canadien aux «Kings» dans l'une des transactions les plus élevées jamais réalisées dans le sport professionnel. (si)

**AVF - COMMUNIQUÉ OFFICIEL N° 12**

**1. Résultats des matches des 18 et 19 septembre 1992**

Les résultats des matches cités en marge, parus dans notre communiqué du lundi 21 septembre 1992 sont exacts à l'exception de

Quatrième ligue: Port-Vallais - St-Maurice 2	12-1
Cinquième ligue: Vétroz 3 - Orsières 3	1-1
Juniors B: Bramois 2 - Chamoson	1-11
Juniors C: Stalden - Termen	2-8
<b>2. Résultats complémentaires</b>	
Seniors: Steg - Visp	4-1
Nendaz - Châteaufort	4-7
Massongex - Troistorrens	0-2
Sion - Vex	2-1
Monthey - St-Maurice	2-0
Grône - Sierre	5-3
Juniors A: Visp - Steg	0-1
Juniors B: Termen - Steg	2-6
Turtmann - Visp	1-4
Juniors C: Aproz - Châteaufort	0-7
Savièse - Vétroz	2-2
Orsières - Vex	4-5
Sion 3 - Bramois	4-2

**3. Calendrier - Matches refixés**

Seniors: Leytron - Hérémece le 31.10.1992
Juniors A: Grimsuat - Lens le 15.11.1992
Juniors B: Vétroz - Evolène le 24.09.1992
Juniors C: Salgesch - Brig le 30.09.1992
Vernayaz - Vollèges le 23.09.1992

**4. Avertissements**

Actifs: Delalay Aldo, Chalais; Savoini Giorgio, St-Gingolph; Dubosson Samuel, USCM; Fernandez Antonio, USCM; Mathier Diego, Salgesch; Bruttin Stéphane, Grône; Bonascia Vincenzo, Bramois; Solioz Christian, Bramois; Flury Jean-Claude, Bramois; Berchtold Waltram, Lalden; Scaramuzzo Michele, Sierre; Memic Edin, Varen; Janjic Milenko, Varen; Varonier Alain, Varen; Alibegovic Almir, Varen; Chaperon Thierry, Vouvry; Elsig Damian, Brig; Pfammatter Roland, Brig; Matter Thomas, Agam; Zenhausern Nando, Agam; Fuchs Stefan, Steg; Locher Carlo, Steg; Loepfli Karl, Raron 2; Sierro Fabrice, Hérémece; Sierro Jean-Marc, Hérémece; Pitteloud Nicolas, Hérémece; Dayer Patrick, Hérémece; Zen Ruffinen Bernhard, Leuk-Susten; Willa Flavio, Leuk-Susten; Willa Silvio, Leuk-Susten; Spano Christel, St-Léonard; Mazurier Fabrice, St-Léonard; Escher Louis, Termen; Zbrun Martin, Visp; Stanic Niklaus, Vex; Burkhalter Marco, St-Niklaus; Roth Léo, St-Niklaus; Imboden Reinhard, St-Niklaus; Maye Yvan, Bagnes; Avanthay Emmanuel, Troistorrens; Crittin Bertrand, Chamoson; Roduit Albano, Brig 2; Chamoson Lionel, Fully 2; Charlynet Gian, Nendaz; Fleury Marcel, La Combe; Darioz Philippe, Riddes; Fontannaz Christophe, Vétroz; Schoepfer Christian, Vétroz; Fons Gonzalo, Vionnaz; Moncalvo Claude-Alain, Vionnaz; Fux Guido, Brig 2; Wyss Bjorn, Brig 2; Vianin Christophe, Chalais 2; Salamin Stéphane, Sierre; Lillo Serge, Sierre; Halli Hassan, Salgesch 2; Solioz Jacques, Grône 2; Celic Esad, Chippis 2; Voiroc Patrick, Grimsuat 2; Gaudin Serge, Evolène; Fardel Dominique, Ayent; Emery Charles-André, Lens; Bagnoud Pierre-Olivier, Lens; Blanc Jérôme, Montana; Luyet Jérôme, Savièse

2; Emery Pascal, Chermignon; Mutter John, Conthey 2; Diaz-Cabal Orlando, Conthey 3; Martins-Leite Alfredo, Conthey 3; Abreu-Fernandez Antonio, Conthey 3; Praz Dominique, Nendaz 2; Berger Steve, Châteaufort 2; Berisha Shaban, St-Maurice 3; Jusufi Fadil, St-Maurice 3; Berisha Valdet, St-Maurice 3; Berard Richard, Ardon; Bertholet Didier, Saillon; May Stéphane, Saillon; Cheseaux Eric, Saillon; Martinet Samuel, Leytron 2; Bridy Bertrand, Leytron 2; Constantin Jean-Edouard, Leytron 2; Clerc Sébastien, Port-Vallais; Pimpao Joao, St-Maurice 2; Antony Pascal, St-Maurice 2; Fioux Bernard, St-Maurice 2; Pellaud Cédric, La Combe 2; Gay Samuel, La Combe 2; Saudan Patrice, La Combe 2; Moret Emmanuel, Vernayaz; Herriau Olivier, St-Gingolph 2; Voyag Reinhard, Brig 3; Mea Domenico, Brig 3; Biondo Sergio, Brig 3; Lengen Pascal, Termen 2; Maurer Daniel, Saas-Fee; Schnyder Raoul, Leuk-Susten 2; Dirren Daniel, Leuk-Susten 2; Felzuli Naim, Sierre 3; Da Costa Domingos, Sierre 3; Milling Ignaz, Agam 2; Gattlen Christophe, Turtmann 2; Pfaffen Hermann, Visp 3; Kilic Harum, Granges; Dandrea Carmine, Bramois 3; Martins Antonio, Grône 3; Emery Gab, Lens 2; Pannatier Pierre-Emoine, St-Léonard 2; Balet Yves, St-Léonard 2; Abbe Blaise, Anniviers; Zuferey Bertrand, Anniviers; Cruz Joaquim, Aproz 3; Fumeaux Norbert, Chamoson 2; Devenes Stéphane, Granges 2; Sillonier Jean-Luc, Granges 2; Scarpitta Flaviano, Granges 2; Amaro Da Costa Helder, Riddes 2; Fort André-Michel, Riddes 2; Antuono Gennaro, Martigny 3; Darbellay Patrick, Liddes; Cravo José, Vouvry 2; Decaillet Patrick, Vernayaz; Favez Jérôme, Port-Vallais; Cellio Joao, Vétroz 3; Tornay Mathieu, Orsières 2; Wuerzer Roger, USCM 2; Burion Alain, USCM 2; Gay Laurent, USCM 2.

Seniors: Savoy Patrick, Sion; Brocard Bertrand, Vex; Pannatier Pascal, Vex; Mathieu Daniel, Agam; Bruttin Jean-Pierre, Grône; Kuonen Hans-Peter, Termen; Jager Alex, Turtmann; Genolet Jean-Marc, Grône; Bruttin Jean-Pierre, Grône; Parchet Jean-Paul, Grône; Vuistiner Pascal, St-Léonard; Bouille Jean-François, Vex; Troillet Claude, Martigny; Vianin Jean-Claude, Massongex; Dues Gerald, Massongex. Juniors A: Berclaz Hermann, Salgesch; Tenud Bruno, Salgesch; Fardel Frédéric, Ayent; Savioz Thomas, Ayent; Garcia Gutierrez, Chippis; Dussex Frank, Chippis; Rudaz Anthony, Hérémece; Charbonnet Nicolas, Nendaz; Fournier Hugo, Nendaz; Debons Sacha, Savièse; Toncao Nuno, Fully; Roduit Benoît, Fully; Fontannaz Joël, Fully; Vaudan David, Martigny; Beytrison Sébastien, Martigny. Juniors B: Brendel Daniel, Leukerbud; Brantschen Stefan, St-Niklaus; Tioli Theo, Noble-Contrée; Carron Sébastien, Bramois; Oliveira Ricardo, Sierre; Coia Ivano, Sierre; Cretton Thierry, Montana-Crans; Anthamatten Alain, St-Léonard; Mesiano Alexandre, St-Léonard; Morand Lionel, Riddes; Lugon Sébastien, Evionnaz-Collonges; Pignat Fabrice, Fully. 5. Suspensions Un match officiel: Dalt Christophe, Grimsuat 2; Spasic Ljuepko, Lens; Leger Eric, Savièse 2; Germanier Claude, Erde; Jager Ivo, Turtmann 2; Gillioz Alain, St-Léonard 2; Lopez César, Martigny 3; Caravaglio Giuseppe, USCM 2; Savioz Marcel, Ayent jun. A.; Wiedmer Nicolas, Fully jun. A. Deux matches officiels: Barbaro Maurizio, Massongex;

Maehli Olivier, Montana-Crans; Cachat Francis, Port-Vallais; Wenger Pascal, Varen jun. B. Trois matches officiels: Bovier Yvan, Vex seniors; Nemeth Christophe, St-Gingolph; Delalay Philippe, St-Gingolph; Lauber Yvan, St-Niklaus; Levrand Johnny, Leytron 2; Rossier Frédéric, Leytron 2; Zufferey Frédéric, US ASV; Pastore Olivier, Granges; Ferreti Franco, Vétroz 2; Zenhauser Marcel, Turtmann seniors. Quatre matches officiels: Mitrovic Milomir, Lens. Ces décisions sont susceptibles de recours dans les huit jours auprès de la commission de recours de l'AVF, par son président Me Clément Nantermod, avocat et notaire, 1870 Monthey 2, case postale 1155, numéro de comptes de chèque postaux 19-2174-6 et selon le règlement en vigueur. 6. Joueurs suspendus pour trois avertissements Actifs: Fernandez Antonio, USCM (08-10-12); Memic Edin, Varen (09-11-12); Locher Carlo, Steg (08-11-12); Stanic Mato, Visp (08-11-12); Burkhalter Marco, St-Niklaus (09-10-12); Maye Yvan, Bagnes (08-09-12); Mutter John, Conthey 2 (10-11-12). 7. Joueurs ayant purgé un match le 23.9.1992 Actifs: Fernandez Alain, Salgesch; Stanic Mato, Visp; Maye Yvan, Bagnes. 8. Joueurs suspendus pour les 25, 26 et 27 septembre 1992 Actifs: Imboden Christian, St-Niklaus 2; Peireira Miguel, Sierre 3; Crettenand Claude-Alain, Isérables 2; Dorsaz Stéphane, Fully 2; Albrecht Donald, Lalden 2; Aymon Jean-François, Arbaz; De Palma Tommaso, Bramois 3; Berrut Berthoud

Thierry, USCM; Tete Georges, La Combe; Eberhardt Philippe, Raron 2; Frutiger P.-Alain, St-Gingolph 2; Formaz Ignace, Orsières 2; Fernandez Antonio, USCM; Memic Edin, Varen; Locher Carlo, Steg; Burkhalter Marco, St-Niklaus; Mutter John, Conthey 2; Dolt Christophe, Grimsuat 2; Spasic Ljuepko, Lens; Leger Eric, Savièse 2; Germanier Claude, Erde; Jager Ivo, Turtmann 2; Gillioz Alain, St-Léonard 2; Lopez César, Martigny 3; Caravaglio Giuseppe, USCM 2; Barbaro Maurizio, Massongex; Maehli Olivier, Montana; Cachat Francis, Port-Vallais; Memeth Christophe, St-Gingolph; Delalay Philippe, St-Léonard; Lauber Yvan, St-Niklaus; Levrand Johnny, Leytron 2; Rossier Frédéric, Leytron 2; Zufferey Frédéric, US ASV; Pastore Olivier, Granges; Ferreti Franco, Vétroz 2; Mitrovic Milomir, Lens. Seniors: Meichtry Viktor, Agam; Amman Werner, La Combe; Moret Jean-Baptiste, USCM; Bovier Yvan, Vex. Juniors A: Scaramuzzo Sébastien, Sierre 2; Savioz Marcel, Ayent; Wiedmer Nicolas, Fully. Juniors B: Miano Carmine, Pully; Sanchez Jacob, Fully; Wenger Pascal, Varen. 9. Livret d'adresses 1992-1993 Arbitre: M. Crenn Christian, rue du Petit-Bois 35, 1963 Vétroz (027) 36 41 47. 10. Permanence Elle sera assurée par M. Hans-Peter Constantin, Salgesch, samedi de 9 à 11 heures et dimanche de 8 à 10 heures au numéro de téléphone (027) 55 21 23. AVF - Comité central Le président: André Reynard Le secrétaire: Jean-Charles Grand

**AFFAIRES IMMOBILIERES**

**A louer à Sion, 2 min du centre jolis studios**  
 Prix à convenir.  
 Tél. (027) 22 01 08.  
 036-036526

**A louer à Châteauneuf-Conthey appartement 2 1/2 pièces**  
 place de parc, cave. Fr. 900.- charges comprises.  
 Tél. (027) 36 54 36, ou (027) 22 95 35.  
 036-035246

**A louer à Sion, dans un petit immeuble récent 2 pièces meublés**  
 dès Fr. 840.- + charges. Libres au 1er octobre 1992.  
 ☎ (027) 22 66 23.  
 036-036794

**Savièse-Lentines A louer au 1.12.1992 2 1/2 pièces**  
 Fr. 680.- + ch. au 1.1.1993  
**4 1/2 pièces**  
 Fr. 900.- + ch.  
 ☎ (027) 22 41 21.  
 036-037074

**Sion-Vissign Je vends superbe 4 1/2**  
 attique, récent, mensurations possibles.  
 Ecrire sous chiffre K 036-31466 Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.

**A LOUER :**  
 à Sion, au centre ville **bureau 3 p.**  
 (env. 55 m<sup>2</sup>) Loyer: Fr. 860.- + charges. Libre tout de suite ou à convenir.  
 Tél. 027/ 22 85 77

**A louer à Sion, Vieux-Canal 37 appartement 4 1/2 pièces**  
 Prix de location: Fr. 980.- + charges.  
 Prise de possession: 1er octobre 1992 ou à convenir.  
 ☎ (027) 22 34 64.  
 036-037000

**Sion, à vendre de privé, 1er étage appartement 4 1/2 pièces**  
 balcon-terrasse, plein sud. Fr. 232 000.- Parc couvert Fr. 10 000.-  
 Tél. (027) 22 16 07.  
 036-037139

**A vendre à Sierre 2 1/2 pièces + balcon 55 m<sup>2</sup>**  
 Fr. 110 000.-.  
 Tél. (038) 31 24 31.  
 036-034296

**Gueuroz, à 4 km de Martigny, chalet**  
 à louer à l'année  
 4 pièces + cuisine agencée.  
 Tél. (026) 64 10 71.

**BEX Ch. A.-de-Haller 1-3**  
**A louer 2 PIÈCES**, hall, cuisine, frigo, cuisinière électrique, bains-WC, dès Fr. 700.- + Fr. 70.- de charges.  
**3 PIÈCES**, cuisine, frigo, cuisinière électrique, bains-WC, dès Fr. 820.- + Fr. 80.- de charges.  
 Pour visiter: (025) 63 34 87.  
**SOIGIOM, Maupas 2, Lausanne (021) 311 25 66-67**  
 22-046589

**A LOUER :**  
 à Sion-Est, rue du Parc, dans un immeuble neuf, **MAGNIFIQUE 4 1/2 PIÈCES** (120 m<sup>2</sup>), cuisine entièrement équipée, 2 balcons, situé au dernier étage.  
 Loyer: Fr. 1298.- + charges. Libre tout de suite ou à convenir.  
 Tél. 027/ 22 85 77

**A louer à Sion, av. de la Gare 18, bureaux de 120 m<sup>2</sup>**  
 au 1er étage. Disponibles dès novembre 1992. Location: Fr. 1800.-/mois + charges.

**bernard roduit gérances**  
 LICENCIÉ SC. ÉCON. ET SOCIALES PRÉ-FLEURI 9 - CH-1950 SION  
 TÉL. 027/22 34 64 - 22 90 02

# primo



**tout à fait sympa**

**frais et actuel**  
 valable du 24.9. au 26.9.92

<b>Raisins Chasselas du pays</b>	kg	<b>2.95</b>
<b>Pommes suisses Kidds Orange</b>	1 <sup>ère</sup> qualité kg	<b>1.70</b>
<b>Beurre de choix</b>	100 g	<b>1.45</b>
<b>Beurre de choix</b>	200 g	<b>2.75</b>
<b>Floralp UHT</b>	Crème à sauce 1,8 dl	<b>2.40</b>
<b>Saucisses de Vienne</b>	4 pièces 200 g	<b>2.20</b>

**grande offre d'articles de marques à des prix super**



<b>Dash Ultra</b>	• lessive complète 3 kg	<b>14.25</b>
<b>Café Hag</b>	• en grains 250 g	<b>3.90</b>
	• moulu, sous vide 250 g	<b>3.90</b>
<b>Cailler</b>	4 x 100 g	<b>5.95</b>
	• lait / lait/noisettes	<b>5.95</b>
	• Rayon lait / Crémant	<b>5.95</b>
<b>Cailler</b>	10 pièces	<b>4.50</b>
	• Branches lait «S» 230 g	<b>4.50</b>
<b>Le Parfait</b>	• avec foie 200 g tube	<b>2.95</b>
<b>Mr. Proper</b>	• la force du citron 750 ml	<b>3.50</b>
<b>Ajax vitres</b>	• regular 2x 500 ml	<b>5.50</b>

**hit du week-end**  
 valable du 24.9.92 au 26.9.92



**Marques exclusives maintenant encore plus avantageuses!**

<b>Confitures REGINA</b>		
• Abricots	450 g	<b>2.-</b>
• Cerises noires	450 g	<b>2.60</b>
• Fraises/rhubarbe	450 g	<b>1.95</b>
<b>Beaujolais AC</b>		
«Sélection Ducep»	1 litre (+dépôt)	<b>5.20</b>

29 51 51 PUBLICITAS 29 51 51

## TOURISME ET VACANCES

Particulier vend aux Mayens d'Arbaz, 2 min des pistes de ski ravissant chalet  
 4 1/2 p., cheminée, 2 pièces d'eau, terrasse.  
 Fr. 272 000.-  
 Tél. midi et soir (027) 38 35 25.  
 036-036384

**Espagne avion pension complète Fr. 390.- 8 jours**  
**Espagne car pension complète Fr. 245.- 7 jours**  
**Naples + Rome pension complète Fr. 490.- 7 jours**  
 Avion: départ de Sion. Car: départ tout près de chez vous.  
 Les VOYAGISTES AFFILIÉS, bureau central, (027) 23 66 16  
 36-036693

# CAPTAIN

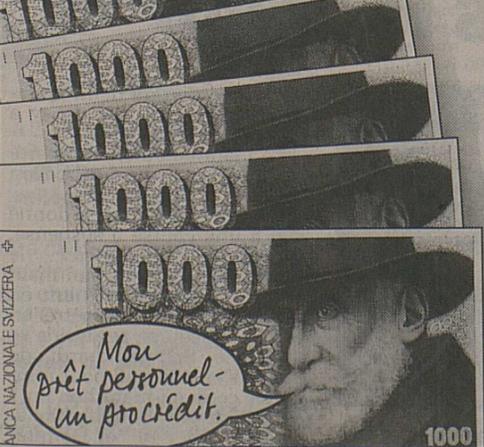
OOK



**Lisette**  
 vous attend  
 ce soir dès 17 heures pour  
**partager le verre de l'amitié**  
 Cordiale invitation à tous!



**PUB MARTIGNY-BOURG** Rue du Bourg 3 (026) 22 27 00



1000  
 Veuillez me verser Fr. ....  
 Je rembourserai par mois env. Fr. ....  
 Nom ..... Prénom .....  
 Rue ..... No .....  
 NP/Domicile .....  
 Date de naissance ..... Signature .....  
 A adresser dès aujourd'hui à  
**Banque Procrédit**  
**5, Av. des Mayennets**  
**1951 Sion**  
**027 - 23 50 23**  
 08.00 à 12.15 heures  
 13.45 à 18.00 heures  
**Xprocrédit**  
 Taux d'intérêts jusqu'à 16,5 % maximum par année inclus assurance  
 aide de dette, frais administratifs et commissions.

## GYMNASTIQUE RYTHMIQUE SPORTIVE

## Sion Fémina en demi-finales

La dernière épreuve de qualification qui s'est déroulée ce week-end à Locarno a permis aux gymnastes de Sion Fémina de prendre la température avant d'affronter les deux ultimes échéances conduisant aux demi-finales à Neuchâtel en octobre, puis aux championnats de Suisse à Langenthal, le 1er novembre.

**Individuelles jeunes:** trente et une participantes. Catherine Travelletti est qualifiée pour les demi-finales. Malgré plusieurs imperfections dans ses exercices, elle obtient la septième place. Magali Gertschen termine à la dixième place ce qui lui permet d'occuper la première place de réserve (pour les demi-finales). Lara Galloppini obtient le dix-huitième rang ce qui est honorable sur un si grand nombre de gymnastes. Il est à noter que dans cette catégorie quelque soixante jeunes filles se sont présentées aux différentes sélections.

**Juniors:** dix-sept participantes. Magnifique médaille d'argent pour Barbara Fanti qui a obtenu la barre lauréate au concours de sa catégorie dans

son exercice massues. Elle a réalisé une excellente compétition en surmontant une certaine retenue en prouvant l'originalité et la recherche dans ses exercices ballon, ruban et cerceau.

**Seniors:** quinze participantes. Stéphanie Roux «abonnée» à la quatrième place... Pour sa troisième qualification, Stéphanie rate le podium, mais a réalisé un parcours très régulier ce qui lui permet de voir arriver les demi-finales ainsi que la finale avec optimisme et confiance.

**Groupes: jeunes.** Une médaille d'argent pour ce groupe derrière Biasca qui surclasse tout le monde dans les trois catégories. Nos cadettes sont qualifiées et peaufineront encore quelques détails en composition pour affronter le jugement impitoyable à leur égard.

**Juniors.** Médaille de bronze; là aussi Biasca revient en force, mais la lutte se fera avec Macolin et Port Ipsa qui ont des filles plus mûres dans cette catégorie. Nos gymnastes ont d'autant plus de mérite et leur troisième place est bien méritée.



Les deux groupes de Sion Fémina, qualifiés pour les demi-finales suisses.

Au terme de toutes ces épreuves de qualification (trois week-ends de suite), gymnastes et entraîneurs sont à féliciter. Merci à Dorothée

Heinzmann et Muriel Fanti pour les individuelles et à notre grand chef Danielle Dubois-Pilloud, responsable de la GRS à Sion Fémina.

On souhaite que ces magnifiques résultats encouragent des fillettes à se lancer dans ce sport féminin par excellence. (mg)

## GYMNASTIQUE

## Tournoi européen à Sion

Après les Jeux olympiques de Barcelone, sommet de la pyramide, les sportifs, anciens et nouveaux, sont à l'entraînement et déjà de nouvelles qualifications sont programmées en vue des championnats d'Europe par équipes de gymnastique artistique féminine.

Quatre manches sont organisées sous l'égide de l'UEG (Union européenne de gymnastique) à réparti les quatre groupes avec leur pays organisateurs: groupe A: Norvège, Finlande, Russie, Biélorussie; groupe B: Belgique, Irlande, Hongrie, Ukraine; groupe C: Suisse, Autriche, Allemagne, Luxembourg; groupe D: France, Portugal, Roumanie, Grande-Bretagne.

Ces quarts de finale auront lieu simultanément les 17 et 18 octobre prochain en Norvège (Oslo), Belgique (Welles-les-Bains), France (Bordeaux) et, sur demande de la FSG par sa représentante Mme Nicole Delaloye-Maye de Saillon, en Suisse, à Sion, sous l'organisation de la société Uvrier-Gym.

C'est un honneur pour la Suisse et surtout pour le Valais et le «petit village» d'Uvrier (900 habitants) en parallèle à des grandes villes d'assurer pareille organisation.

Un comité présidé par M. Pierre Mermoud, municipal de la ville de Sion, assisté de deux vice-présidents, Georges Nanchen (relations extérieures) et Michel Revaz (relations intérieures) avec pour chacun

plusieurs sous-commissions avec des membres bien rodés, va assurer un parfait déroulement de cette manifestation accompagnée d'une hospitalité bien valaisanne.

Uvrier-Gym, Sion, le Valais et plus loin la Suisse veulent marquer d'une pierre blanche ces qualifications européennes et répondre favorablement à la confiance témoignée. En outre, Uvrier-Gym met à disposition, fait à relever, des billets d'entrée gratuits qui peuvent être obtenus en composant le (027) 31 26 16.

A prendre note déjà, samedi soir, 17 octobre, de 17 à 19 heures, à la salle des Creusets à Sion, une qualification internationale en artistique de quatre équipes féminines.



Le comité directeur avec, de gauche à droite, Mme Christiane Pochon, secrétaire; Michel Revaz, relations intérieures et président de la section Uvrier-Gym; Pierre Mermoud, président du CO; Georges Nanchen, relations extérieures, Nicole Delaloye-Maye, liaison UEG-FSG-UG, et Bernard Rossier, finances.

## COURSE A PIED

## Valaisans dans le coup



De gauche à droite: Disso Dissessa, Dominique Crettenand, Mohamed Boudifa, Stéphane Schweickhardt.

La 12e édition du demi-marathon et marathon de Jussy a connu un bon succès.

Le marathon a été remporté par Disso Dissessa du CA Sion en 2 h 27'17".

Le demi-marathon a donné lieu à une course à suspense. Dominique Crettenand de Riddes prit la course en main et l'on pressait aux 10 km en 31'40". Au 15e kilomètre en 48'21", la course se décida et Stéphane Schweickhardt de Saxon s'en alla seul pour remporter ce demi-marathon en 1 h 6'44" devant Boudifa Mohamed en 1 h 7'10" et Dominique Crettenand en 1 h 9'25".

## Bilan intermédiaire

L'AVGF, aujourd'hui et demain.

La reprise des classes coïncide avec celle des activités des différentes sociétés et nous en avons profité pour rencontrer la présidente technique de l'Association valaisanne de gymnastique féminine, Mme Danielle Vannay de Collombey-le-Grand, pour établir une situation intermédiaire dans cette grande association qui groupe quelque 4000 membres.

## Année positive

– Madame Vannay, avec les vacances d'été, une année gymnique s'est terminée. Cette dernière vous a-t-elle donné satisfaction ou des points satisfaits à reprendre ou à revoir?

– Cette année écoulée a été très positive et s'est terminée avec cette grandiose fête de la jeunesse à Sion pour l'ensemble du canton. La journée «sport et détente» d'Ovronnaz, sans contrainte pour les membres, les dirigeants et les responsables, avait été très appréciée, permettant en même temps sport, camaraderie, échanges, etc. Un point qui a été soulevé et qui demande une décision est la présence des gymnastes aux championnats de Suisse de gymnastique où la participation est libre.

A première vue, le nombre de gymnastes est vraisemblablement trop élevé et les participantes souvent pas suffisamment préparées pour ce genre de compétition. Il serait souhaitable qu'une présélection soit établie afin que les gymnastes ne soient pas trop déçus car la concurrence est grande.

## Des nouveautés

– Nous voici au départ d'une nouvelle année gymnique. Avec la reprise de l'activité, cette année 1992-1993 va-t-elle être marquée par des points forts?

– Les nouveautés qui s'ouvrent aura des nouveautés dans les cours

avec l'introduction d'un cours sur la tenue et l'expression corporelles. Il sera aussi introduit la gymnastique «dos» chez les dames.

D'autre part, dans le championnat valaisan de gymnastique, les productions à deux passent du stade démonstration au stade compétition. Au niveau manifestations, deux journées marqueront spécialement la fin de la saison 1992-1993, à savoir:

– le mémorial Charles-Wirz qui se déroulera à Monthey le 6 juin 1993, en souvenir du président d'honneur, journée ouverte à tous les gymnastes valaisans, AVGF et AVGF;  
– la fête de gymnastique des 25, 26 et 27 juin 1993 à Martigny où les sections AVGF sont invitées à participer et où le comité technique et la commission leur pleine participation car il n'y aura pas d'autres journées organisées.

– Madame la présidente, comme les années vont si vite et que l'an 2000 approche à grands pas, y a-t-il déjà de grandes lignes tracées au point de vue évolution, ou changement dans la conception, l'organisation, les structures, etc.

– 2000, c'est loin et c'est près. L'espérance est que l'AVGF reste dans la progression actuelle. Il sera nécessaire d'ouvrir de nouveaux cours pour rester toujours au top niveau.

Mais l'AVGF ne pose pas de problème en soi car les difficultés apparaissent aujourd'hui au niveau des sociétés où souvent les personnes responsables font de plus en plus défaut. Ce n'est pas particulier à la gymnastique mais à l'ensemble des sociétés.

L'évolution d'ici l'an 2000 est très difficile à cerner car elle est galopante et souvent change rapidement de direction. Attendons donc et l'on verra en rectifiant au mieux le tir. Roland Gay-Crosier

## TIR A L'ARC

## Le concours du Moléson

Le Club des archers de Moléson organisait dimanche un concours de chasse. Lors d'une telle manifestation, les blasons, habituellement ronds, sont en forme d'animaux. La comptabilisation des points est totalement différente.

Le club des archers des con-

trées était représenté par deux archers instinctifs: Michèle Gammaldi et William Rey de Valençon, tout nouvel archer.

Les résultats ne se firent pas attendre: Michèle Gammaldi terminait deuxième. Quant à William Rey, il s'octroyait le onzième rang.

## Tennis en fauteuil

## Les Valaisans en évidence

Un titre et des places d'honneur. Nos représentants ont brillé au championnat suisse. Promesses.

Par Christian Rappaz

Dans les milieux concernés, on vous le confirmera volontiers. L'équipe valaisanne en fauteuil roulant est en passe de devenir l'une des meilleures du pays. Les résultats enregistrés dimanche lors des championnats suisses de Heimberg, dans la banlieue de Thoun, l'attestent à l'envi. Ainsi, associé à la Bernoise Hanelore Taroni, Gérald Métroz a obtenu son premier titre national en double mixte. Une victoire probante qui eût pu constituer qu'un simple accessit pour l'Octodurien, qualifié pour la finale du simple. Las, au terme d'un match d'une grande intensité et qui a passionné un public nombreux et connaisseur, Métroz a dû s'incliner 6-3, 6-2 devant le numéro 1 helvétique et 20e mondial, le Genevois Bernard Goldblat. Le Valaisan allait subir un deuxième revers en demi-finale du double où, en compagnie de Serge Barman, il devait céder son titre de champion glané l'an dernier aux futurs vainqueurs, la paire Bourquin-Erni.

## Consolation

Une double déception vite atténuée par les brillantes performances des autres membres de la délégation valaisanne. A ce titre, et même s'il s'inclina dans la finale de consolation, nous relèverons notamment le très bon comportement du Savésien André Luyet. Avec lui, Serge Barman, Jean-Daniel Rey, Hanskens et Nicolas Arletaz, tous parvenus au moins en quarts de finale du simple ou du double, méritent, eux, aussi, la citation.

Au lendemain de ces joutes bernoises, le doute n'est donc plus permis. Emmené par Gérald Métroz, sa locomotive, l'équipe du Vieux-Pays est bel et bien engagée sur la voie du succès. Une belle récompense pour ses entraîneurs Olivier Mabillard et Igor Coulon.



André Luyet: de bons championnats de Suisse pour le Valaisan.

## Ski alpin

## Communiqué du groupement du Valais central

## Cours N°2

Tous les OJ, juniors, seniors nordiques sont invités à un entraînement à skis à roulettes, le dimanche 27 septembre, à 9 h 30, au pont sur le Rhône à Ganges-Gare (ancien pont).

Équipement: skis à roulettes, bâtons, veste coupe-vent.

Licenciement: à 11 h 30. Renseignements: Marc-André Albasini, chef nordique du Valais central, tél. (027) 58 27 10.

**AFFAIRES IMMOBILIERES**

**Si vous cherchez**  
à acheter un  
**appartement 4½ pièces**  
neuf à Sion, situé au 4<sup>e</sup> étage dans un endroit  
calme et ensoleillé avec 2 salles d'eau, grand  
séjour, jardin d'hiver, cave, parking, pour un prix  
intéressant  
**vous pouvez le visiter**  
en appelant le  
**(027) 23 27 88**  
036-036673

A louer à **Vissigen-Sion**  
dans un quartier résidentiel  
**des grands**  
**studios, 3½ ,**  
**4½ pièces**  
Rens. et visite ☎ (027) 22 66 23.  
036-036791

A louer à **Sion**  
immeuble Elysée  
(en face de la Placette)  
**2 groupes de bureaux**  
(1<sup>er</sup> étage)  
1x30 m², loyer Fr. 600.- + charges  
1x36 m², loyer Fr. 750.- + charges.  
Prise de possession à convenir.  
Pour traiter: tél. (027) 22 42 03,  
heures de bureau.  
036-035634

**Gravelone**  
A vendre ou à louer  
**superbe villa neuve**  
**5 pièces**  
cheminée, garage. Situation et  
standing de 1<sup>er</sup> ordre.  
Renseignements-visites:  
(027) 22 79 09.  
036-034522

**Résidence Alméria, Saxon**  
A louer pour fin 1992 ou à convenir  
**très beaux**  
**appartements**  
3½ pièces dès Fr. 936.-  
4½ pièces dès Fr. 1090.-  
avec aide fédérale.  
Réduction pour personne à l'AVS  
ou à l'Al.  
Rens. et visite: ☎ (027) 22 60 10  
(027) 22 66 22.  
036-036665

**Nendaz/Mont-Fort**  
Particulier vend en cas de décision  
rapide:  
**appartement 2½ pièces neuf**  
Fr. 204 600.-, cédé à Fr. 143 220.-.  
**appartement 4½ pièces**  
Fr. 335 000.-, cédé à Fr. 285 000.-  
**appartement-chalet** **neuf**  
Fr. 427 400.-, cédé à Fr. 299 180.-.  
Prise de possession immédiate.  
Renseignement: ☎ (027) 88 41 91.  
036-036762

**Exceptionnel!**  
A vendre pour raison de contre-  
affaire à **Châteauneuf-Conthey**  
**magnifique**  
**appartement**  
**4½ pièces**  
confort, commodités, tranquillité,  
verdure, parking, aide fédérale,  
finitions au gré du preneur.  
Renseignements-visites:  
(027) 22 79 09.  
036-034740

**Centre d'affaires 1993**  
sortie autoroute Sierre  
Service selon demandes: **secrétariat,**  
**bureau, fax, standard téléphonique,**  
**réception, dépôt ou autres.**  
Location au mois ou à l'année.  
Renseignements: tél. (027) 56 40 37  
Fax (041) 44 10 03.  
036-037024

**Unique!**  
**A louer vers Chippis**  
en bordure du Rhône  
**halle de dépôt**  
**2240 m²**  
● bureau 130 m²  
● appartement 130 m²  
Fr. 15 000.- par mois, à discuter.  
☎ (027) 55 38 59, (le matin jusqu'à  
11 heures).  
036-037061

**GECO**  
GERANCE ET  
COURTAGE SA  
**Monthey**  
à louer  
**3½ pièces**  
dès Fr. 960.-.  
Une visite s'impose.  
Facilité de location.  
AV. DU CHAMOISSAIRE  
1860 AIGLE  
Tél. 025/ 26 48 11

**Bramois-Sion**  
A vendre dans  
immeuble neuf  
**appartement**  
**3 pièces**  
avec pelouse pri-  
vative.  
Fr. 175 000.-.  
Possibilité de con-  
ciergerie.  
36-033119  
Tél. 027/  
23 21 56  
**A vendre à Ardon**  
**vigne pinot**  
**noir 3124 m²**  
1<sup>re</sup> zone. Prix à  
convenir.  
Tél. (027) 86 14 27.  
036-037046

**MARTIGNY**  
A louer  
**petit local**  
**de bricolage**  
Eau, électricité.  
FIDUCIAIRE  
H. DINI & G. CHAPPOT  
Rue du Simplon  
1920 MARTIGNY  
☎ (026) 22 64 81

**GECO**  
GERANCE ET  
COURTAGE SA  
**Chablais**  
**vaudois**  
dans un site  
verdoyant et calme  
belle villa jumelle de  
**5 pièces, 180 m².**  
FINANCEMENT  
AIDE FÉDÉRALE.  
AV. DU CHAMOISSAIRE 19  
1860 AIGLE  
Tél. (025) 26 48 11

**Martigny,**  
**à vendre ou à louer**  
dans immeuble neuf,  
rue de la Moya  
**attique**  
comprenant: 1 séjour de 50 m², 5  
chambres, 3 salles d'eau, jardin  
d'hiver sur toiture, 2 garages. Sur-  
face 250 m². Libre tout de suite.  
S'adresser au (026) 22 21 51, heu-  
res de bureau.  
036-034708

**A Fr. 2350.- le m²**  
**L'occasion du jour**  
**Saint-Léonard**  
à vendre  
**spacieux 3 pièces**  
dans agréable petit immeuble avec  
balcon, cave et place de parc.  
O.F.L. possible.  
Mise de fonds: Fr. 21 000.-.  
Coût mensuel: Fr. 522.-.  
Pour visite: (026) 22 95 05.  
036-036844

**Uvrier**  
A vendre pour connaisseur,  
en bloc ou en P.P.E.  
**villa**  
comprenant: un duplex de 5½ pié-  
ces ainsi qu'un appartement de 4-  
pièces au rez-de-chaussée.  
Endroit tranquille et ensoleillé.  
Finitions au gré du preneur.  
Pour visite et renseignements:  
Tél. (027) 31 41 07, heures de bu-  
reau.  
036-037045

**Sion, proximité**  
centre ville, à louer  
**magnifique appa-  
rtement de**  
**4½ pièces**  
(122 m²), hall d'en-  
trée, WC séparés,  
grand séjour avec  
coin à manger,  
loggia, cuisine  
séparée, 3 cham-  
bres, 2 salles d'eau.  
Libre tout de suite  
ou à convenir, loyer:  
Fr. 1500.- + char-  
ges.  
Pour visites:  
tél. (027) 23 53 00  
IMMO-CONSEIL  
S.A., 1950 Sion.  
036-036747

A louer à **Savièse/**  
**Granols** dans bel  
immeuble neuf  
**magnifique**  
**2½ pièces**  
Entrée, séjour,  
cuisine séparée, 2  
balcons, grande  
chambre à coucher,  
salle de bains.  
Loyer avec aide  
fédérale: Fr. 750.-  
plus charges.  
Libre: 01.10.92.  
Tél. (027) 23 53 00,  
IMMO-CONSEIL S.A.,  
Sion.  
036-035470 036-037206

**Vex**  
A vendre avec aide  
fédérale, dans quar-  
tier ensoleillé, calme,  
avec vue panora-  
mique,  
**grande villa**  
**individuelle**  
5 pièces, caves,  
carnotzet, galetas,  
garage, 620 m²  
de terrain.  
Fr. 595 000.-.  
Tél. (027) 23 53 00,  
IMMO-CONSEIL S.A.  
1950 Sion.

Superbe occasion  
à vendre  
**Mayens-  
de-Saxon**  
1250 m d'alt.  
**magnifique**  
**chalet**  
5 pièces, galetas,  
cave, place de parc,  
1025 m² terrain.  
Accès à l'année.  
Fr. 260 000.-.  
Pour visiter:  
tél. (026) 22 42 62.  
036-033182

**Costa Dorada, Espagne**  
A vendre près de la plage, villa indivi-  
duelle de 5 pièces.  
Terrain d'une surface de 3000 m².  
Prix: Fr. 150 000.-.  
**Port Olivet S.A.**  
Tél. (027) 71 51 95.  
17-774852

**Martigny - Centre ville**  
**appartements neufs**  
**4½ pièces**  
Fr. 1100.- + charges.  
Pour tout renseignement:  
(026) 44 36 60.  
17-777364

**Sion, vieille ville**  
A louer  
**studio**  
et  
**1½ pièce**  
Prix à convenir.  
☎ (027) 22 41 21.  
036-037075 036-037078

A louer au  
**Sommet-des-Vignes-sur-Martigny**  
**superbe 3 pièces**  
avec grande terrasse et cave,  
meublé ou non.  
Libre tout de suite ou à convenir.  
Tél. (026) 22 61 51, bureau  
22 64 40, privé.  
036-036939

**Villa à vendre VS Venthône**  
situation  
privilegiée  
à 3 km de Sierre  
10 km de Montana  
vue dominant la  
vallée du Rhône  
Villa genre château, comprenant:  
hall, cuisine, salle à manger,  
séjour, 3 chambres, bains-WC,  
douche-WC, buanderie, 2 caves,  
caves à vin et à légumes,  
**terrain de 804 m².**  
Téléphonez au (027) 88 12 48, nous vous  
enverrons une documentation.

**visavis**

**actuel cette semaine**  
valable dès le 24. 9. 92

**Raisins**  
**Chasselas**  
du pays  
kg **2.95**

**REGINA** Confitures  
• Abricots 450 g **2.-**  
• Cerises noires 450 g **2.60**  
• Fraises/rhubarbe 450 g **1.95**  
Vin rouge de France  
**Beaujolais AC**  
«Sélection Ducep»  
1 litre (+dépôt) **5.20**

**Pommes suisses**  
**Kidds Orange**  
1<sup>ère</sup> qualité  
kg **1.70**

**Beurre**  
**de choix** **1.45**  
100 g  
**2.75**  
200 g

**Floralp**  
**Crème à sauce** **2.40**  
NHT 1,8 dl

**Saucisses**  
**de Vienne** **2.20**  
4 pièces 200 g

**Kellogg's**  
**SMACKS**  
375 g **3.95**

**THOMY**  
• Mayonnaise **2.25**  
265 g

Vin rouge d'Espagne  
**DOBLÉS**  
RIOJA  
D.O. 1989 **5.90**  
75 cl

Für Ihre Katze  
**GOURMET**  
**Friskies**  
Viande/poisson  
+ céréales  
1 kg **3.80**  
Délice  
• boeuf **.95**  
100 g

**Lenor** Sachet de recharge  
• bleu 1 litre **4.95**

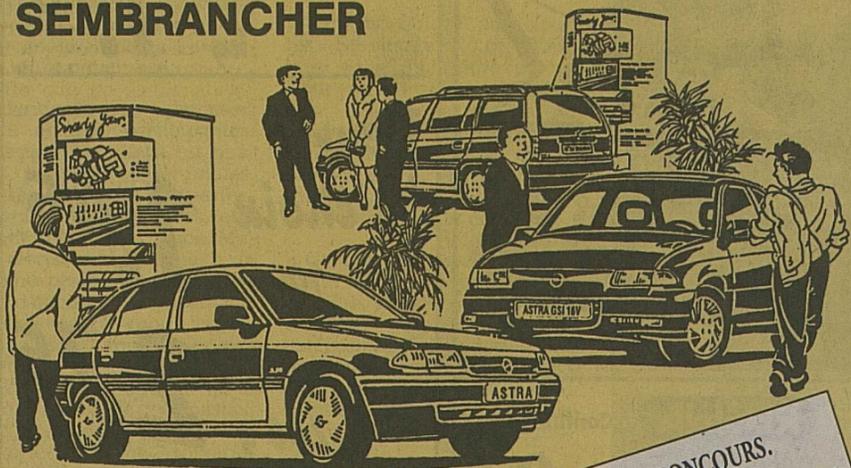
**mentadent C**  
• Dentifrice **5.90**  
2x75 ml  
• Brosse à dents  
antiplaque **3.30**  
pièce

W 39/92

# OPEL SHOW

## Votre nouvelle agence OPEL dans l'Entremont GARAGE PASCAL FELLAY

(026) 85 12 17  
SEMBRANCHER



**GRAND CONCOURS.**  
A GAGNER:  
**1 OPEL CORSA SPORT**  
24 BONS D'ACHAT  
D'UNE VALEUR DE Fr. 100.-

## EXPOSITION INAUGURATION 25-26-27 SEPTEMBRE

Venez partager le verre de l'amitié et découvrir les dernières nouveautés de la gamme...



### AFFAIRES IMMOBILIERES

**Sion-Centre**  
A louer dans villa  
à jeune fille  
soigneuse et  
sérieuse

**studio  
meublé neuf**

Terrasse et cave.  
Fr. 550.- + charges.  
Ø (027) 22 41 21.

036-037070

**Monthey** centre ville,  
rue piétonne, à louer

**studio**

Fr. 650.- toutes  
charges comprises.  
Libre tout de suite  
ou à convenir.

Tél. (025) 71 55 35  
privé  
ou (025) 71 97 16  
bureau.

036-036881

### A LOUER :

à Sion,  
rue de l'Envol  
**appartement  
2 pièces**

avec grand balcon.  
Loyer: Fr. 830.-  
charges comprises.  
Libre tout de suite.

Tél. 027/  
22 85 77

### OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS

Nous cherchons pour la vente de nos produits, pendant la Foire du Valais, Martigny du 3 au 11 octobre 1992

**dames dynamiques**

(débutantes ou étudiantes acceptées).

F. Fattou - 2035 Corcelles.  
Tél. (038) 41 33 17.

28-740794

### ECCO POSTES FIXES

Nous cherchons pour la région de Sion

**boulangier-pâtissier  
sommelière**

Pour tous renseignements:  
ECCO S.A., place du Midi 29, Sion.  
Tél. (027) 22 30 44.



### ECCO

POUR ALLER DE L'AVANT...  
Postes fixes et temporaires

Publicitas  
(027) 29 51 51

### Sion

Notre institut de beauté sis au centre ville, dans un cadre exceptionnel, engage une

**esthéticienne diplômée**

dynamique et expérimentée, accueillante et respectable, dès le 1er décembre 1992.

Excellentes conditions de travail, salaire motivant et possibilité de travailler à temps partiel ou complet.

Faire offres sous chiffre W 036-35425 Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.

036-035425

### LES NATURELLES

Passionnée par le monde de la beauté?  
Alors rejoignez notre team en tant que

**conseillère  
en esthétique**

pour exercer une activité variée au service externe dans votre région.

**Nous vous assurons:**

- une formation complète et en cours d'emploi
- une indépendance totale
- un salaire fixe + frais.

Contactez-nous au plus vite au (027) 23 70 57, nous nous ferons un plaisir de vous renseigner.

22-046624

### RESPECTEZ la nature!

**Mont. en  
chauffage  
Inst. sanitaire  
Etancheur**

Sion: Av. des Mayennets 5  
Tél. 027/22 05 95

**MANPOWER**

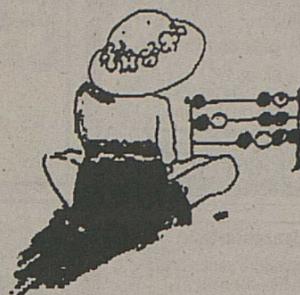
Votre Réseau de l'Emploi

## QUAND LA PLAGE FINANCIÈRE SUISSE TOUSSE LE VALAIS S'ENRHUME

Les tensions sur le marché financier provoquent des concentrations bancaires, voire des suppressions de banques.

L'histoire récente du Valais en apporte la preuve.

Une place financière suisse saine est aussi une part de prospérité pour le Valais.



QUI SAIT COMPTER  
DIT OUI  
À LA RÉDUCTION  
DES DROITS DE TIMBRE

COMITÉ VALAISAN POUR LA LIBÉRATION  
DU DROIT DE TIMBRE

### GRUPE MAGRO S.A.

Avez-vous l'ambition de participer au développement d'une entreprise dynamique en pleine expansion?

**Joignez-vous à l'équipe MAGRO!**

Magro, entreprise romande de distribution, offre le poste d'

**acheteur food  
et/ou non food**

au candidat répondant aux critères suivants:

- être âgé de 30 à 45 ans
- présentation soignée
- expérience dans le domaine des achats
- connaissance du marché suisse et étranger, si possible
- habileté dans les négociations, persuasif et rigoureux
- esprit d'analyse, capacité de conceptualisation
- bilingue français-allemand
- esprit d'équipe.

**Magro vous offrira:**

- un poste à responsabilités au sein d'une équipe jeune, dynamique et motivée
- un salaire et des prestations sociales à la hauteur de vos capacités et de votre engagement personnel
- des possibilités d'avancement grâce à un plan de formation continue.

Si vous avez les capacités requises, l'ambition de relever les défis et la volonté de réussir dans le cadre d'une équipe motivée, faites parvenir votre candidature en nous envoyant une demande manuscrite, une photo, un curriculum vitae, à M. Seppey, route de Préjeux, 1950 Sion.

36-037119

### PERSONNALITÉ RÉUSSITE AUTONOMIE

Le siège valaisan d'une grande banque, qui se distingue par un management dynamique et qui poursuit des objectifs ambitieux, cherche pour le Bas-Valais un/une

**Responsable de Succursale**

dont le but sera de développer les affaires avec son équipe tout en étant soutenu par la direction du siège.

- Il bénéficie d'une excellente formation et expérience bancaires.
- Son autorité naturelle et sa personnalité extravertie lui permettent de motiver son team avec fermeté et efficacité.
- Son sens commercial inné ainsi que son goût prononcé de la réussite font de lui un partenaire apprécié de la clientèle qui, par son attachement à la banque, favorisera l'expansion des affaires.
- Grâce à ses connaissances en organisation, il structurera les activités de la succursale de manière optimale.
- La pratique de la langue allemande est pour lui un atout souhaitable.

Aspirez-vous à l'autonomie et voulez-vous assumer de nouvelles responsabilités?

Etes-vous attiré par de nouveaux défis et par une carrière riche d'avenir?

Alors vous êtes le candidat de valeur doté des multiples aptitudes exigées par ce poste captivant.

Sans plus attendre, veuillez prendre contact ou téléphoner à Madame Françoise Bergier.



**FB Leader Search SA**

Sélection de cadres  
Conseil en ressources humaines

Rue Centrale 5, case postale 2794, 1002 Lausanne  
Tél. (021) 311 18 35 Fax (021) 311 18 38

22-046011



**Vernayaz**

cherche

**une gérante**

Date d'entrée: tout de suite ou à convenir.

Prendre contact: Centrale Pam à Sion.  
Tél. (027) 22 91 33.

36-036954

Sodeval S.A.  
Société pour  
le développement  
de l'économie  
valaisanne



Gewag AG  
Gesellschaft  
zur Förderung  
der Walliser  
Wirtschaft

A la suite de la démission du titulaire, SODEVAL S.A., société pour le développement de l'économie valaisanne, met au concours, pour son siège de Sion, le poste d'un

**économiste**

**Conditions:**

- diplôme universitaire, de préférence mention gestion d'entreprise, ou formation jugée équivalente
- langue française, très bonnes connaissances de l'allemand et de l'anglais
- aptitude à rédiger, à collaborer dans des groupes de travail interdisciplinaires et à travailler de manière indépendante
- connaissances en informatique souhaitées.

**Nous offrons** une ambiance de travail enrichissante et des possibilités de perfectionnement professionnel intéressantes.

**Entrée en fonctions:** tout de suite ou date à convenir.

**Traitement:** selon l'échelle en vigueur auprès de l'administration cantonale.

Les offres de service manuscrites, avec curriculum vitae, certifiées et référencées sont à adresser, jusqu'au 5 octobre 1992, à M. Géo Bétrisey, directeur, SODEVAL S.A., case postale 876, 1951 Sion.

36-036506

## Hockey sur glace

**Ihnacak pour Dupont**

Le HC Ajoie, néo-promu en ligue nationale A, remplacera son Canadien Normand Dupont, victime de douleurs dorsales, lors des six premières semaines du championnat par le Canadien d'origine tchécoslovaque Peter Ihnacak. Ihnacak a évolué durant huit ans en NHL avec les Toronto Maple Leafs avant de rejoindre Freiburg, équipe allemande de 1re division, pour laquelle il a réussi 22 buts et 40 assists en championnat la saison dernière.

## Cyclisme

**Victoire de Nelissen**

Le Belge Wilfried Nelissen (Panasonic) a remporté, au sprint, la première étape du Tour d'Irlande, course entre Dublin et Dundalk sur une distance de 180 kilomètres. Nelissen (22 ans) a devancé l' Australien Phil Anderson et le Hollandais Adri Van der Poel.

A sept kilomètres de l'arrivée, l'Anglais Sean Yates a tenté une échappée mais il devait être rejoint par le peloton trois kilomètres plus loin.

**Zberg chez Carrera**

Après la dissolution de l'équipe Helvetia de Paul Köchli, à laquelle il appartenait, l'Uranais Beat Zberg (21 ans) a décidé de rejoindre la formation italienne Carrera, dont le leader est Claudio Chiappucci. Zberg a signé un contrat d'un an avec l'équipe professionnelle dirigée par Davide Boifava. Il participera la saison prochaine avec ses nouveaux coéquipiers au Giro, au Tour de France et au Tour de Suisse notamment.

## Tennis

**Borg à Bâle**

Le Suédois Björn Borg (36 ans), ancienne gloire du tennis mondial, a reçu une «wild card» de la part des organisateurs des Swiss Indoors, qui se dérouleront du 26 septembre au 4 octobre à Bâle. Borg y disputera sa rencontre du premier tour le mardi 29 septembre.

## Football

**Dinei quitte GC**

Claudinei Alexandres Pires, dit «Dinei», âgé de 21 ans, a quitté Grasshopper de Zurich, sur sa propre demande. Le joueur brésilien, qui n'a jamais convaincu au Hardturn, a invoqué des raisons familiales pour retourner au Brésil. Son épouse, Roberta, enceinte, ne s'était jamais sentie à l'aise à Zurich.

**Blanc à Nîmes**

L'international français Laurent Blanc, qui n'était plus titulaire à Napoli depuis le début de la saison, a été prêté à Nîmes Olympique jusqu'au 30 juin 1993, a annoncé le président du club français de 1re division, Michel Mézy, au cours d'une conférence de presse.

**Toulouse: méfiance**

Les joueurs du FC Toulouse, lanterne rouge du championnat de France de 1re division, ont obligé leur entraîneur Jules Zvunka à se démettre de ses fonctions. Un vote réalisé au sein de l'équipe a en effet exprimé un résultat sans équivoque: quinze joueurs sur seize ont réclamé le départ de Zvunka.

Zvunka, qui a été remplacé temporairement par son assistant Serge Delmas, est le second entraîneur à être remercié en France cette saison: Francis Smerecki a été limogé par Valenciennes, néo-promu, après trois journées seulement. (si)

## LUTTE

**Tous les espoirs sont permis**

Sporting de Martigny, un début de saison prometteur.

Samedi prochain à 17 heures, le Sporting-Club des lutteurs de Martigny disputera son premier match à domicile pour la saison de ligue nationale B 1992. Après deux victoires à l'extérieur, face à Mooseedorf et à Domdidier, le moral des troupes est au beau fixe, mais chacun sait bien qu'en sport aucun succès n'est acquis d'avance.

Relégué au terme de la saison de LNA 1990 sans avoir remporté la moindre rencontre, le Sporting a commencé à «remonter la pente» l'année dernière. Après un parcours irréprochable dans son groupe, la formation octodurienne avait toutefois échoué dans les finales de promotion face à Schattdorf avec une défaite de 24 points à 16 à Martigny et de 20 à 22 dans le pays d'Uri. Le but avoué cette année est bien entendu de faire mieux. Toujours entraîné par le Bulgare Gueorgui Karmanliev (lutte gréco-romaine), épaulé par Pierre-Didier Jollien et un nouveau venu en la personne de l'Américain Todd Chesbro, spécialiste de lutte libre, la garniture 1992 a de nombreux atouts en main pour faire au mieux. D'autant que l'équipe a trouvé un excellent renfort étranger pour les petites caté-



Le Sporting-Club Martigny prêt pour son premier match à domicile.

g.-a. cretton, martigny

gories, le Bulgare Marian Nedkov, et qu'elle voit le retour à son club d'origine de Grégory Martinetti qui a réalisé en 1991 de remarquables performances en LNA en tant que renfort de la formation fribourgeoise de Domdidier. Chez les «disparus», signalons Jean Ribordy, en stage professionnel à l'étranger, et Claude Sauthier, de retour à Conthey. Du côté de la première li-

gue, toujours menée par Philippe Voide, les possibilités d'ascension sont également bien réelles. En effet, voilà deux saisons que la deuxième garniture du Sporting termine au second rang du groupe 3. Elle s'appuiera sur les anciens éléments et comptera, en outre, cette année sur la venue de quatre tout jeunes: José Copt, Grégory Dumas, Dave Gay et Grégory Sarrasin.

Toutes voiles dehors pour la nouvelle saison...

Anne-Laure Martinetti

## Programme

Samedi 26 septembre à la salle de sport de Martigny-Bourg:

14 heures: première ligue, Martigny - Conthey.

17 heures: LNB, Martigny - Belp.

## AUTOMOBILISME

**Burri: un sprint pour égaliser**

Avant-dernière manche du championnat suisse, le rallye des Cent-Onze-Minutes en Italie sera la dernière qui sonne pour Olivier Burri - Christophe Hofmann afin de se retrouver en position idéale pour reconduire leur titre. Après un début de saison des plus difficiles, Burri remplaçait sa Toyota Celica par une Ford Cosworth 4x4. Préparée par GTO Evolution à Boudry, cette voiture n'a jamais connu la défaite chaque fois qu'elle a passé l'arrivée. Philippe Camandona au rallye d'Alsace-Vosges, Pietro Merlin au rallye d'Aoste et Olivier Burri au Della Lana, à la Ronde d'Ajoie et au Saint-Cergue passaient l'arrivée en vainqueurs. Avec cette arme redoutable, Burri sera une fois encore le favori, d'autant plus qu'il aura l'obligation de marquer le maximum de points. Les dix points d'une nouvelle victoire seraient alors parfaits pour le Jurassien. Pilotant la Mitsubishi Galant VR 4, Pietro Merlin, associé à Marisa

Badi, fort d'une avance de neuf points au championnat, tient encore le couteau par la manche. L'avantage de Merlin se situe au niveau du nombre de rallyes terminés. Avec six résultats sur six possibles, le Genevois a déjà fait le plein, alors que Burri a l'obligation de marquer une fois encore. En cas de victoire de Merlin dimanche au rallye des Cent-Onze-Minutes, son total serait amélioré de deux points et passerait ainsi à 57. Pour Burri, la mission deviendrait impossible: il serait contraint de gagner, en plus de la course en Italie (neuf points au minimum), les dix points de la victoire en Valais pour reconduire son titre. Un peu moins de 100 kilomètres de spéciales pour avancer vers la conclusion d'un championnat qui pourrait bien se régler seulement lors de la dernière course en Valais. Depuis de très nombreuses années, le titre s'est joué au rallye de Court, avant-dernière manche du championnat. Celui-ci

n'ayant pas lieu cette année (remplacé par la Ronde d'Ajoie), si les habitudes se maintiennent, le champion serait donc Merlin. Enfin, foin de suppositions...

## Une longue nuit...

La particularité du rallye des Cent-Onze-Minutes, une course se déroulant pratiquement toute la nuit, donnera une touche un peu inhabituelle, favorisant la voiture qui aura le meilleur éclairage. La nuit sera longue mais des plus intéressantes, au vu du suspense qui accompagne cette fin de saison du championnat national. Il y aura dix spéciales, réparties en deux boucles de cinq épreuves. La concurrence italienne sera représentée par une kyrielle de Lancia Intégrale, mais la victoire finale au scratch pourrait bien, comme l'an passé (Burri), revenir aux Suisses. En groupe N, sur ces routes tourmentées à souhait, Nicolas Althaus - Denis Roth (Ford Cosworth RS) seront

confrontés à Paolo Sulmoni - Francesca Sempredon (Ford Cosworth 4x4) et Jean-Laurent Girolamo - Laurent Michellod (Mitsubishi Galant VR 4). Girolamo, bien remis en selle depuis trois rallyes, continuera sur cette lancée pour rejoindre l'arrivée, mais avec une vue sur la victoire de groupe, la lutte sera chaude avec les Cosworth. L'agilité des voitures pourrait jouer un rôle intéressant. L'Opel Astra GSI de Georges Darbellay - Christian Monnet, comme la VW Golf GTI G60 de Patrick Luisier - Brigitte Erbelà seront dans leur élément et pourraient se joindre à la lutte en tête du groupe. Couru près du lac d'Orta, ce rallye nocturne sera chaud et peut-être déterminant pour l'attribution du titre national en rallye, ce qui permettrait d'avoir des pilotes totalement libérés des contraintes mathématiques pour le Rallye du Valais...

Philippe Moulin

**Rallye-raid Paris-Moscou-Pékin**

18e étape (Jiayugan - Wuwei-Chine, 525 km, dont 202 km d'épreuves spéciales).

Autos-camions: 1. Kenjiro Shinozuka (Jap), Mitsubishi, 1 h 36'52" de pénalité; 2. Björn Waldegaard (Su), Citroën, à 8"; 3. Hubert Auriol (Fr), Citroën, à 51"; 4. Bruno Saby (Fr), Mitsubishi, à 3'39"; 5. Erich Weber (All), Mitsubishi, à 4'30"; 6. Pierre Lartigue (Fr), Citroën, 7'28"; 7. A. Ambrosino (Fr), Citroën, à 16'54"; 8. J.O.P. Fontenay (Fr), Mitsubishi, à 40'29". Motos: 1. Thierry Magnaldi (Fr), Yamaha, 3 h 05'35"; 2. Stéphane Peterhansel (Fr), Yamaha, à 1'00"; 3. F. Cultrera (Fr), Honda, à 3'03"; 4. P. Bermudes (Fr), Yamaha, à 34'49"; 5. P. Landereau (Fr), Yamaha, à 38'14"; 6. R. Loizeaux (Fr), BMW, 49'08".

## Classement général

Autos-camions: 1. Lartigue 29 h 55'40" de pénalité; 2. Weber à 1 h 15'02"; 3. Saby à 1 h 35'51"; 4. Shinozuka à 1 h 57'22"; 5. Auriol à 4 h 34'07"; 6. Waldegaard à 8 h 24'42"; 7. Ambrosino à 9 h 45'47". Motos: 1. Peterhansel 89 h 44'48" de course; 2. Magnaldi à 7'28"; 3. Bermudes à 45 h 33'24"; 4. D. Pescheur (Fr), Yamaha, à 59 h 15'09"; 5. Landereau à 66 h 50'48"; 6. Loizeaux à 85 h 11'32".

## ATHLÉTISME

**La dernière coupe du monde**

La saison d'athlétisme se prolonge. Mais les héros sont fatigués. La 6e et probablement dernière édition de la coupe du monde, qui aura lieu ce week-end à La Havane, pâtit d'une saison bien remplie. Disputée la première fois en 1977, la coupe du monde souffre aujourd'hui de la concurrence des meetings du grand prix et du rythme accéléré des championnats du monde, désormais biennaux.

Ainsi, à Cuba, les sélections continentales d'Afrique, des Amériques, d'Asie, d'Europe et d'Océanie, ainsi que les formations nationales des Etats-Unis, d'Allemagne et de la CEI, ne présenteront pas la crème de la crème des athlètes. Aucun duel médiatiquement exploitable, aucun record ne semblent s'annoncer.

D'un point de vue surtout helvétique, le lancer du poids promet l'une des seules «re-vanches» des Jeux de Barcelone. Werner Günthör y affrontera pour la première fois depuis son concours raté du Montjuïc le médaillé d'or Mike Stulce (EU). Günthör a remporté, cette saison, 14 des 15 concours auxquels il a par-

ticipé. Stulce sera, d'ailleurs, le seul des 14 médaillés d'or américains présent à La Havane.

Cette coupe du monde constituera également le chant du cygne de la CEI, condamnée à disparaître sous cette appellation et à faire place, dès les championnats du monde en salle, à Toronto (Can), en 1993, aux équipes des 16 ré-

publiques souveraines qui constituaient l'ex-URSS. La sélection africaine comptera, pour la première fois, sur des athlètes d'Afrique du Sud. Mais le continent noir devra passer de la plupart des Kenyans, qui avaient été présentés. Les Etats-Unis, chez les hommes, et la RDA, côté féminin, sont deux vainqueurs sortants.

## GOLF

**Calendrier européen allongé**

Le Masters de Crans-Montana du 2 au 5 septembre.

Pour la première fois depuis sa création au début des années septante, le calendrier du circuit professionnel européen s'étalera sur toute l'année en 1993. Il débutera le 14 janvier avec l'open de l'île de Madère - l'un des

deux nouveaux tournois au calendrier - pour prendre fin avec le championnat du monde, du 16 au 19 décembre. Deux épreuves disputées sur territoire helvétique figurent dans ce calendrier: l'European Masters de Crans-Montana (2-5 septembre) et l'open Piaget (7-10 octobre). (si)

## Hockey sur glace

**LNB: quatre équipes favorites**

Le championnat suisse commence samedi

Comme toujours avant le début du championnat de LNB, l'incertitude règne et un pronostic est bien difficile à établir. Seule certitude, les ambitions du HC Martigny. Avec les Octoduriens, Davos, Olten et Rapperswil présentent a priori les meilleures garanties pour prétendre à une promotion, qui se jouera cette année en play-off et non plus dans un tour de promotion-relégation.

Les clubs de LNB ont moins investi cet été que ce ne fut le cas par le passé. L'attitude des néo-promus Langnau et Thurgovie, qui tenteront de se maintenir avec un cadre pratiquement identique à celui qui évoluait en 1re ligue, est symptomatique d'un certain réalisme dicté par les nécessités financières. Genève Servette (1990-1991) et Lausanne (1991-1992), rapidement aux prises avec des problèmes de liquidités qui ont obéré leurs possibilités sur le plan sportif, ont démontré à leurs dépens les dangers d'un investissement surdimensionné.

Rien ne garantit qu'un cas identique ne se renouvelera pas cet hiver. Lausanne est toujours en situation difficile. A Büsch, certains prédisent que l'équipe ne terminera pas la saison. Et Lyss fait partie des clubs aux difficultés économiques presque constantes. Néanmoins, une politique semble avoir été mise sur pied dans le club bernois pour assainir les finances: les joueurs étrangers n'y gagneront pas plus que des Suisses d'honnête niveau ailleurs.

Revers de la médaille, les étrangers de Lyss (McEachern et Bafeggio) ne font pas vraiment le poids. Or, en LNB, les renforts de l'extérieur tiennent une place prépondérante. Des joueurs comme Bob Mongrain et Kelly Glowa à Martigny, Gilles Thibaudeau et Steve Tsujura à Davos ou le duo Ray Allison-Mike Bullard à Rapperswil font de leur équipe une favorite. La mode des Européens de l'Est, qui représentaient la moitié des «mercenaires» il y a une année, a vécu. Seul Herisau, avec les Tchécoslovaques Petr Vlk et Libor Dolana, y est resté fidèle.

Le deuxième romand du groupe, le HC Lausanne, se prépare sans doute un chemin de croix. Les Vaudois ont évité le pire grâce au sursis concordataire qui a empêché la disparition du club, mais le nouvel entraîneur Jean Lussier devra composer, compte tenu de moyens financiers restreints, avec un effectif d'une extrême jeunesse autour des Canadiens Gagnon et Gaulin. La relégation en 1re ligue pourrait bien être au bout du chemin. (si)

**Les rêves du HC Martigny**

Voir page **34**

**Coupe valaisanne de première ligue**

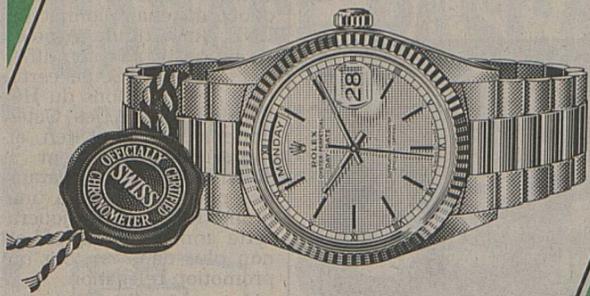
Dans le cadre de la coupe valaisanne, le HC Nendaz Mont-Fort recevra, samedi à 20 heures, à la patinoire du Vernay à Monthey, le HC Sierre.

**Nouvelliste SPORT**

RÉDACTION CENTRALE 1950 SION

(027) 297 511

ROLEX



M&J  
FONTANNAZ  
Chronométrie

CH-Crans-Montana - Tél. 027 41 14 05

ZERMATT-BAHN und GORNERGRAT-BAHN

Billets spéciaux à prix réduit  
pour le Gornergrat

Chaque jour du 1er au 31 octobre 1992, valable 2 jours,  
aller et retour par n'importe quel train

dès Brig	Fr. 69.-
dès Visp	Fr. 68.-
dès St. Niklaus	Fr. 62.-
dès Täsch	Fr. 54.-

Facilités de voyages pour familles. Pour les indigènes de la  
région 2, réduction spéciale.  
Présentation de la carte d'identité indispensable.

36-13111

VEHICULES  
AUTOMOBILES

A vendre  
**Daihatsu Rocky  
diesel EX**  
déc. 1987, 85 000 km, exp. et  
garantie. Fr. 15 800.-  
Par mois Fr. 420.-  
Tél. (027) 31 20 64  
(077) 28 24 43.  
36-036917

A vendre  
**Renault 25  
GTX**  
1989, 59 000 km, 1re  
main, très soignée.  
Valeur à neuf  
Fr. 31 000.-  
Cédée Fr. 16 900.-  
(027) 22 16 07.  
036-037144

A vendre  
**Sierra  
Cosworth**  
1990, 32 000 km,  
cuir, métal.  
Fr. 34 000.-  
Ø (025) 71 72 05.  
036-036996

A vendre  
**VW Polo C**  
1982, très bon état,  
98 000 km.  
Fr. 3200.-  
Tél. (026) 22 19 81.  
036-036798

A vendre  
**Fiat Panda  
4x4 Surf**  
40 000 km, exp.,  
Fr. 6900.- ou  
Fr. 160.- par mois.  
Tél. (037) 45 35 00.  
17-776472

A vendre  
**Peugeot 505  
break**  
1989, exp.,  
Fr. 11 900.- ou  
Fr. 280.- par mois.  
Tél. (037) 45 35 00.  
17-776474

A vendre  
**Nissan  
Terrano 4x4**  
1988, 40 000 km, toit  
ouvrant, vitres tein-  
tées, jantes chro-  
mées, superbe état.  
Fr. 18 500.-  
Tél. (027) 22 18 05.  
036-036953

A vendre  
**Achète au  
plus haut prix**  
toutes voitures,  
camions, camion-  
nettes, kilométra-  
ge et état sans impor-  
tance. Ne vendez  
pas sans me consul-  
ter. Paiement consul-  
tant.  
Tél. (077) 22 37 13  
ou (021) 961 12 86.  
22-042402

A vendre  
**VW Golf 6 60  
Syncro**  
5 portes, kit CH,  
1991, 28 000 km,  
Fr. 27 000.-  
Tél. (021) 29 46 55.  
22-047088

**K** ACTIONS  
de la semaine

Nous transformons pour mieux vous servir.  
Le magasin reste ouvert pendant  
les transformations.

Boucherie - Alimentation - Traiteur

A notre boucherie:  
Patrick Girardin vous propose

Rôti  
de porc  
jambon  
kg **18.-**

Tranche  
de porc  
jambon  
kg **19.-**

Emincé  
de porc  
kg **16.-**

A notre alimentation

Biscuits  
Willisau  
le paquet  
de 230 g **2.85**

Mayon-  
naise  
Thomy  
à la française  
tube de 265 g **2.25**

Crème  
à sauce  
Floralp  
1,8 dl **1.75**

**K** UCHLER-PELLET  
AUX GALERIES DU MIDI

SION  
Tél. 23 17 51



Quelle que soit la carrosserie choisie, les utilitaires légers Mercedes, équipés d'un moteur à essence ou diesel respectueux de l'environnement, vous garantissent une base avantageuse et une longévité proverbiale.

Au propre  
pour accueillir  
toutes les  
structures.



Mercedes-Benz  
Véhicules utilitaires

Pont-de-la Morge: Garage Saurer SA, Rue des Peupliers, Tél. 027 35 11 41.

Martigny-Croix: L. Gay-Crosier, Garage des Dranses, Tél. 026 22 30 23. Martigny-Croix: R. Pont, Garage Transalpin, Carrefour de la Forclaz et du Gd. St-Bernard, Tél. 026 22 28 24. Sion: Ch. Hediger, Batassé, Tél. 027 22 01 31. Sion: Michel Zuchuat, Garage Zénith, 140, rue de Lausanne, Tél. 027 23 32 32.

Evionnaz  
Salle communale  
Vendredi 25 septembre  
à 20 h 15

**SUPER LOTO**  
**20 000** VICTUAILLES  
Organisé par Football-Club

APERÇU DES LOTS  
8 bons d'achat Fr. 500.-  
3 bons d'achat Fr. 300.-  
5 bons d'achat Fr. 260.-  
2 caisses de 30 bouteilles  
3 bons d'achat Fr. 200.-  
10 jambons secs, 21 fromages, etc.  
ABONNEMENTS  
1 carte Fr. 30.- 2 cartes Fr. 40.-  
3 cartes Fr. 50.- 4 cartes Fr. 60.-  
5 cartes Fr. 70.- 5-12 cartes Fr. 70.-  
13-20 cartes Fr. 100.-  
Cartes jouées par la même personne  
Par série: cartes suppl. Fr. 1.-

SERVICE DE GRATUIT  
Buchard excursions, tél. (027) 86 22 30  
Sion, gare CFF 18 h 35  
Pont-de-la-Morge, poste 18 h 40  
Vétroz, poste 18 h 45  
Ardon, poste 18 h 50  
Chamoson, poste 18 h 55  
Saint-Pierre-de-Clages, place 19 h 00  
Riddes, place de l'Abelle 19 h 05  
Laytron, ancienne poste 19 h 10  
Sallion, Molles 19 h 15  
Saxon, place Pierre-à-Voir 19 h 20  
Charrat, gare CFF 19 h 25  
Fully, Cercle 19 h 30  
Martigny, gare CFF 19 h 35  
Vernayaz, feu église 19 h 40  
Champéry, église 19 h 10  
Val-d'Illiez, église 19 h 15  
Troistorrens, église 19 h 20

Bernard Duchoud S.A. excursions,  
tél. (025) 71 10 04  
Lausanne, gare CFF 18 h 00  
Vevey, place du Marché 18 h 30  
La Tour-de-Peilz, Station Agip 18 h 35  
Clarens, bâtiment SRE 18 h 40  
Montreux, place du Marché 18 h 45  
Territet, Grand-Hôtel 18 h 50  
Villeneuve, gare CFF 18 h 55  
Roche, kiosque 19 h 00  
Aigle, gare CFF 19 h 10  
Olion, gare AOMC 19 h 15  
Bex, Grande salle 19 h 20  
Monthey, place du Marché 19 h 30  
Massongex, Bar Domino 19 h 35  
Saint-Maurice, gare CFF 19 h 45  
SERVICE DE VOITURES GRATUIT des gares  
de Saint-Maurice et Evionnaz et dans un rayon  
de 10 km. Tél. (026) 67 11 29.

BON DE RÉDUCTION de Fr. 10.-  
(un seul bon par personne)  
Valable pour le loto  
du FC le 25.9.1992

**AFFAIRES  
IMMOBILIERES**

**A vendre à Sierre,**  
dans quartier calme  
et ensoleillé

**appartement  
4 1/2 pièces**

cave, garage privé,  
galeas, cheminée  
franç. Fr. 320 000.-

Tél. (027) 55 29 70  
(h des repas).

036-035893

A louer

**Au Bourg  
de Saillon  
appartement  
2 pièces**

cave, buanderie.

Tél. (026) 44 29 60.

036-036979

**A louer à Sierre, rue  
Bonne Eau 4**

**appartement  
2 1/2 pièces**

Fr. 880.- charges  
comprises + place  
de parc dans  
parking souterrain.

Tél. (027) 55 01 06  
(entre 9 et 18 h).

036-037060

**A louer à Loc  
appartement  
2 pièces**

Libre tout de suite.

Tél. (027) 22 41 97.

036-036788

**A vendre ou à louer  
à Saint-Pierre-de-  
Clages**

**appartement  
4 1/2 pièces**

Cuisine agencée.  
Libre tout de suite.

Tél. (038) 31 24 31.

036-034307

**Crans-  
Montana**

centre de la station,  
à louer

**arcade pour  
boutique ou  
bureau**

avec garage fermé  
dans parking.  
Fr. 1050.- par mois  
charges comprises.

Tél. (027) 41 19 68  
(dès 20 h).

036-037058

**GRIMISUAT**

A vendre

**magnifique  
appartement  
2 1/2 pces**

pelouse privée,  
Fr. 195000.-

**villa 5 1/2 p.**

en construction,  
vente état brut, prix  
à discuter.

Renseignements,  
visites sans engage-  
ment, tél. (027)  
233453, Claude  
Savioz.

036-033023

**A vendre  
à Saxon**

dans résidentiel haut  
de gamme,

**attique  
218 m<sup>2</sup>**

aménagement  
superbe, 6 1/2 pièces  
+ garage + place +  
cave.

**Bas prix.**  
(cause départ).

Tél. (027) 31 30 85,  
le soir.

036-036962

**Bramois**

A louer

**studio  
meublé**

dans villa neuve,  
avec TV, place  
de parc. Fr. 550.-,  
charges comprises.

☎ (027) 31 35 33.

036-037077

**A louer aux Mayens-  
de-Slon**  
par jour ou à la  
semaine

**chalet**

sur 2 étages, 8  
chambres, 28 lits,  
tout confort, libre  
toute l'année, sauf  
juin, juillet, août.

Pour tout renseigne-  
ment: (027) 22 15 66  
de 8 à 18 heures du  
lundi au vendredi.

036-037172

A louer

**centre Fully**

**grand studio**

neuf, meublé avec  
cuisine séparée,  
disponible dès le 1er  
octobre 92.

Loyer: Fr. 590.-  
charges comprises.

Tél. (026) 22 31 49  
ou (026) 22 01 29.

036-036948

A vendre à

**Granges**

**appartement  
4 pièces**

avec place de parc.  
Prix: Fr. 210 000.-.

Renseignement:  
☎ (027) 25 17 62.

036-036815

**A louer à l'année  
aux Granges-sur-  
Salvan**

**chalet  
3 1/2 pièces**

Fr. 625.- par mois +  
charges. Meublé.

Tél. (026) 61 12 65.

036-037002

On cherche à louer à

**Lens ou Icoigne**

**appartement  
ou  
studio**

☎ (027) 43 24 42.

036-036937



# Imholz

Depuis 25 ans le no 1 pour  
les voyages intervilles.

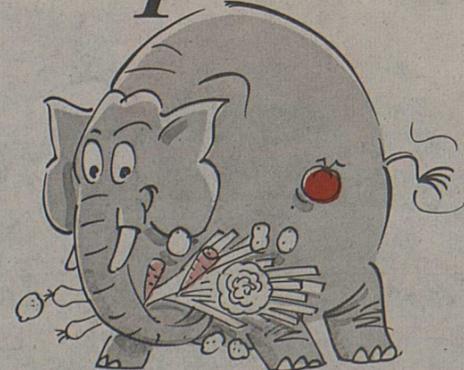
**Offre No 2**  
**2 jours à  
Euro Disney,<sup>®</sup> Paris  
dès Fr. 350.-**

par personne en chambre quadruple à  
l'hôtel Cheyenne\*\*\*, dans le parc Euro  
Disney, et train au départ du domicile, du  
1.11.92 au 31.3.93. Rabais enfants de 50%.

Pour plus de détails et autres dates, voir  
catalogue Imholz «Euro Disney Resort,  
Paris».

Reservations: Jelmoli Voyages 2300 La Chaux-de-Fonds, 54, av. Léopold-Robert, tél. 039/234040 - 1211 Genève, Centre Balxert, tél. 022/7960575 - 1201 Genève, Métro Shopping Cornavin, tél. 022/7316160 - 1204 Genève, 50, rue du Rhône, tél. 022/3109788 - 1003 Lausanne, 5, rue du Pont, tél. 021/231416 - 2000 Neuchâtel, 14, rue du Temple-Neuf, tél. 038/244838. Avy Voyages 1870 Monthey, 18, av. de la Gare, tél. 025/716633 - 2000 Neuchâtel, 9, rue des Moulins, tél. 038/244686 - 1800 Vevey, 4, rue J.-J. Rousseau, tél. 021/9211518 - 1400 Yverdon, 4, rue du Lac, tél. 024/213421, ou dans votre agence de voyages.

## En primeur de la fraîcheur !



**MAGRO**

Des petits prix !

CENTRES COMMERCIAUX MAGRO UVRIER • MARTIGNY  
ROCHE • ROMANEL • COURRENDLIN

<p><b>FRUITS ET LÉGUMES</b></p> <p><b>RAISIN chasselas du Valais</b> le kg <b>2.40</b></p> <p><b>CHOUX blancs du pays</b> le kg <b>1.10</b></p>	<p><b>CHAMOIS D'OR</b></p> <p><b>FROMAGE français à pâte molle</b> 62% mat. grasse les 100 gr <del>2.70</del> <b>2.50</b></p>	<p><b>DEL MAITRE</b></p> <p><b>RAGOUT de porc.</b> le kg <del>14.80</del> <b>9.90</b></p>
---	---	---

## HOCKEY - HC MARTIGNY

## Des rêves plein la tête!

Samedi, face au Lausanne HC, le HCM nouveau entamera la saison de tous les espoirs. Survol.

Par Christian Rappaz.

Certains lui collent l'étiquette de grandissime favori. D'autres vont jusqu'à parler de terreur. Il y en a même qui lui garantissent sans coup férir la LNA. Autant de têtes pensantes, autant d'idées comme dirait l'autre. N'empêche, exagérés ou pas, ces plans tirés sur la comète hockey possèdent un dénominateur commun: le HC Martigny cuvée 1992-1993 impressionne. A tel point que Normand Dubé en personne, le «père» de cette pimpante armada, s'en émeut.

### HCM mode d'emploi

**Au Forum, les choses ont aussi changé autour de la glace. Suivez le guide.**

Même si René Grand affirme ne pas être particulièrement attaché à la notion de porte-drapeau du hockey cantonal, il espère que «son» HCM trouvera bientôt une petite place dans le cœur des Valaisans. «Nous ferons en sorte de convaincre le public de tout le canton et même du Chablais vaudois de venir au Forum. Par nos résultats bien sûr, mais également en créant une atmosphère propice à la fête», explique le président, visiblement conscient que la place laissée vacante par Sierre est à prendre.

### Matches à 18 heures

Le dirigeant octodurien n'a d'ailleurs pas lésiné sur les moyens pour mener à bien son opération séduction, n'hésitant pas à bousculer les habitudes les plus ancestrales comme l'heure du match à domicile du samedi par exemple, laquelle passe en effet de 20 à 18 heures. Soucieux d'offrir un maximum de confort à ses hôtes, le HCM a également amélioré ses infrastructures. Aux tribunes, où le bloc A est désormais équipé de sièges individuels et aux gradins sur lesquels une meilleure disposition des travées assure maintenant une vue parfaite de la patinoire. «Ainsi, tout le monde y trouvera son compte», assure René Grand.

### Le HCM cuvée 1992-1993 c'est aussi...

- plus de 2000 cartes de supporters déjà vendues, dont la totalité, ou presque, des tribunes;
- une halle que certains assimilent à un sapin de Noël eu égard aux 302 panneaux et banderoles publicitaires qui la tapissent;
- une patinoire dont la capacité a été portée de 4600 (record contre le Lausanne HC en 1987, l'année de l'ascension) à 5000 places;
- une guggenmusik réputée et qui apportera sa contribution au spectacle, lors des grands rendez-vous seulement;
- cinq fan's-clubs - Martigny, Vernayaz, Fully, Orsières et Iséables - comprenant au total plus de 300 membres;
- une foison de parrains dont cinq apparaissent sur les maillots des joueurs et deux sur les cuissettes;
- deux morceaux choisis qui accompagneront en alternance l'entrée des joueurs octoduriens sur la glace et les buts de ces derniers;
- en résumé, le HCM est donc un club ambitieux et fin prêt à attaquer de front cette importante saison! (rap)

«C'est vrai, nous disposons d'une très belle équipe cette saison», lâche le Canadien, rêveur. Mais prudent. «De là à réussir le grand saut... Nous ferons toutefois le maximum pour réussir.»

Le moins que l'on puisse écrire, c'est que le HCM s'est largement donné les moyens de cette ambition durant la pause. Reste, maintenant, à savoir si Dubé parviendra à trouver le bon amalgame et à tirer la quintessence de ce groupe «canon». Le mentor bas-valaisan, qui passe pour nous son collectif au «scanner», se déclare confiant en tout cas. Et pour cause...

Collectivement: «L'ensemble est nettement supérieur à celui de la saison dernière. En attaque surtout. De plus, nous connaissons déjà nos faiblesses et pouvons les travailler. Comme tous les joueurs sont, de surcroît, très appliqués et motivés, nous devrions rapidement progresser.»

Offensivement: «C'est dans ce secteur que résidera assurément notre force grâce à deux lignes d'attaque bien équilibrées et capables de marquer des buts. Lorsque Bonito donnera la pleine mesure de son potentiel physique, le premier bloc, au sein duquel Glowa et Aebersold s'entendent à merveille, sera particulièrement redoutable.»

Défensivement: «Pour l'instant, je ne suis pas satisfait de nos performances à ce niveau. Les nouveaux ont de la peine à s'adapter, à adhérer à mes conceptions. Sur le plan de l'engagement individuel surtout. J'espère qu'avec la pression du championnat, les choses changeront. Autre souci, la ligne défensive peine à trouver ses marques. Mais



Derrière, troisième rang: Thierry Moret, Steve Aebersold, Jean-Daniel Bonito, Alain Bernard, Ralph Heldner, Steck, Raymond Wyssen. Debout, deuxième rang: responsable matériel, Bernard Bauer, Thomas Heldner, Olivier Ecœur, Robert Mongrain, Tom Jäggi, Thierry Evéquoz, responsable matériel. Assis, premier rang: Patrick Grand (gardien), Philippe Michellod, Stéphane Nussberger, René Grand, président, Nicolas Baumann (capitaine), Normand Dubé (entraîneur), Kelly Glowa, Patrick Neukom, Thierry Andrey (gardien).

bussien

comme la reconversion de Baumann s'avère plus heurtée que prévu en défense, Nicolas reprendra sa place au sein de cette troisième triplette.»

Etrangers: «Après une longue période d'adaptation, Glowa est désormais parfaitement intégré au système. Plus collectif, conscient de ses responsabilités, Kelly donne

maintenant sa pleine mesure. Quant à Mongrain, un vrai leader cette fois bien entouré, il devrait, lui aussi, apporter beaucoup de forces à l'ensemble.»

Gardiens: «A 36 ans, Andrey demeure l'un des meilleurs portiers de LNB. Son expérience est sécurisante pour l'équipe. De son côté,

Grand, qui vient de première ligue, a encore besoin de compétition à ce niveau. Acharné au travail, je suis sûr, cependant, qu'il remplira bien sa mission le cas échéant.»

A la bourse des valeurs: «Afin d'aborder les play-offs dans des conditions optimales, il serait très souhaitable de terminer le tour qualificatif

dans les deux premiers. Nous trouverons toutefois sur notre chemin des équipes redoutables telles Rapperswil, Davos, Olten et, pourquoi pas, Lausanne.»

Autant d'obstacles qui n'empêchent pas le HCM d'avoir des rêves plein la tête à la veille de cette saison de tous les espoirs...

## Le président franc... par francs!

Pour la première fois, l'homme fort du HCM ouvre son livre de comptes. Surprises.

Depuis son arrivée au pouvoir, il y a dix ans, René Grand n'avait jamais vraiment été un adepte forcené de la transparence en matière financière. Aujourd'hui, sans crier gare, il sort pourtant de son mutisme et ouvre tout grand ses livres de comptes. Une démarche qui l'honore même si elle ne manquera pas d'étonner. Ainsi, on y apprend que le budget du club pour la saison à venir serait de 1,6 million (sans les transferts). Une somme répartie comme suit: neuf mois de masse salariale à 110 000 francs, 200 000 francs pour les frais de déplacement et autres frais fixes, 150 000 francs affectés au mouvement juniors,

le reste constituant des charges sociales et des frais divers.

Ce budget, qui nous paraît tout de même un peu «dimé» pour le nouveau prestige du HCM, est censé entretenir un contingent de vingt joueurs, dont quatre sont professionnels - Glowa, Mongrain, Aebersold et Jäggi - et seize travaillant de 30 à 60%. Côté recettes, les importantes rentrées publicitaires (302 panneaux et banderoles, sept parrains sur l'équipement des joueurs), les cartes de supporters (environ 2000) et les entrées de match (15 francs les gradins et 30 francs les tribunes) devraient couvrir complètement les dépenses.

### Transferts: les prix

Sur sa lancée, René Grand lève également le voile sur le prix de la plupart des transferts opérés à l'entre-saison. Des mouvements qui se soldent par un excédent de dépenses supérieur à 250 000 francs. Voici, par le menu, le bilan de ces pertes et profits.

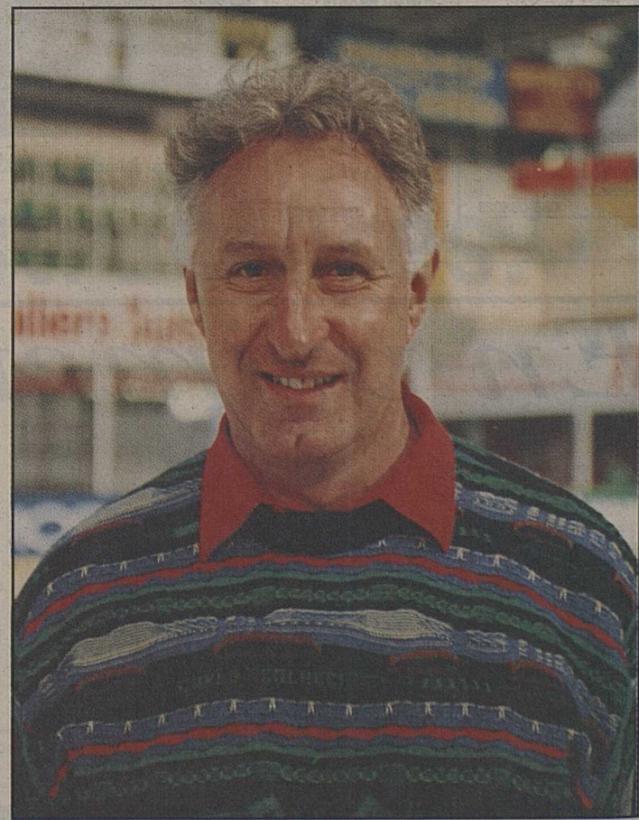
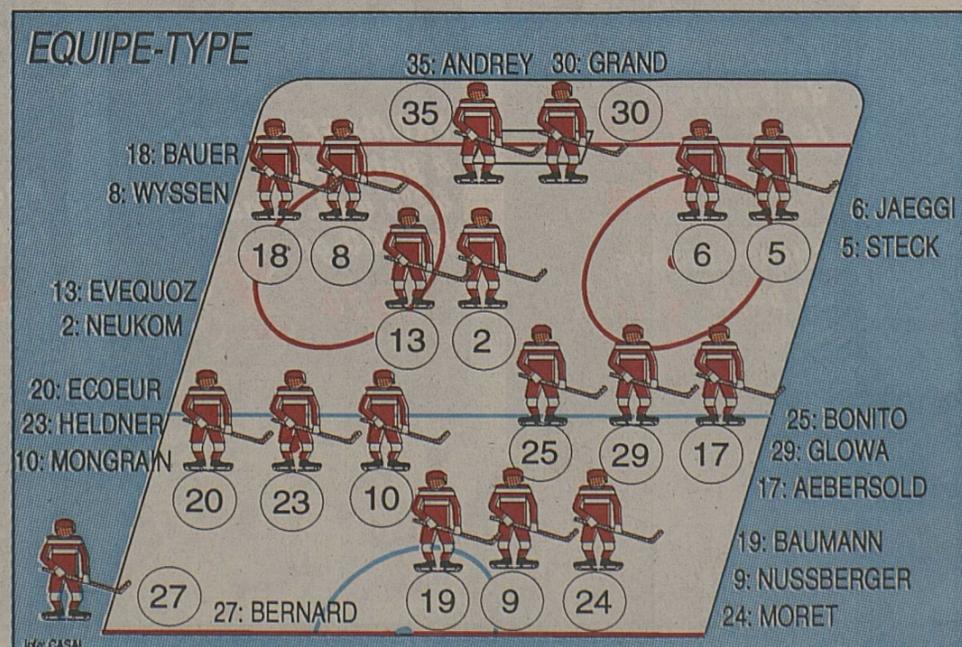
Arrivées: Bonito: 126 000 francs\*(t).

Thomas Heldner: 100 000 francs (t) pas définitivement réglé.

Steck: 163 000 francs (t).

Jäggi: 35 000 francs (t).

Aebersold: pas de montant de transfert, l'ex-Lausannois n'étant pas la propriété d'un club.



Le président René Grand n'a rien à cacher.

bussien

Wyssen, Neukom, Ralph Heldner et Moret, tous en prêt, montants non communiqués.

Départs: Günther (t), 80 000 francs. Gagnon (t), 15 000 francs. Formaz, Neuchâtel, Zimmermann et Thalmann, Viège, \*(p), 15 000 francs chacun. Heiniger, Guntern et Mauron, Sierre, (p), 50 000 francs les trois. Bernasconi, Bellinzona, (p) 15 000 francs.

Samuel Moret, Florian Roduit et Gilbert Mariéthoz, Nendaz, (p), 15 000 francs les trois. Donnet-Monay, Val-d'Iliez (p), 5000 francs. Fabrice et Cédric Michellod, Alain Darbellay, Champéry, (p), 15 000 francs les trois. Cordonier, Sion (p), 2000 francs. Jeromini, Loèche-les-Bains, (p), 5000 francs.

\*t = transfert; p = prêt.

(rap)

# Nouvelliste

## SERVICES

ANTENNES	Orphelins du sida	37
TÉLÉVISION	Tous les programmes	38
BIEN-ÊTRE	Huiles végétales	39
NATURE	Le cheval roi	44

**MA** Tous les vendredis

**LE MAG**

notre supplément magazine / TV

### REPORTAGE

# Une maison, un toit...

Avoir son chez-soi! Autrefois, on en rêvait seulement, et encore, en secret, parce qu'il se serait fatalement trouvé un ami bien intentionné pour restaurer la triviale réalité.

Certes, le système des coopératives - lointain cousin de la copropriété occidentale - existe depuis belle lurette. Mais cela présuppose un certain capital. Et Dieu sait que le Soviétique moyen n'a jamais eu le loisir d'épargner de sonnantes et trébuchantes espèces. Son énergie vise d'abord à remplir son estomac. Dans un deuxième temps, il songe aux bottes en feutre de son aîné, à la pelisse de son épouse et à sa chapka. Enfin, ou simultanément, c'est selon, on n'aura garde d'oublier les verrees de vodka entre amis, les épisodiques soirées au restaurant et les vacances au bord de la mer Noire. Hélas! ou heureusement, tout cela appartient au passé. Plus question d'aller rôti sur le sable, le sud est en état de guerre. Le restaurant est devenu trop cher et les

amis n'ont plus la tête à la fête, pendant que les habits se monnaient en devises. Dans le cortège des changements, les mentalités évoluent de manière significative, et les lois aussi. Aujourd'hui, nombreux sont ceux qui souhaitent s'enrichir, et s'en donnent les moyens, se recyclant généralement dans le commerce. Par ailleurs, les solutions d'accès à la propriété privée se diversifient. De sorte que l'amateur d'une datcha à la campagne ou d'un appartement au centre de la ville n'a que l'embaras du choix. En théorie du moins...

Un exemple: vous voulez construire une maison à la périphérie de la cité? Les bureaux d'architecture regorgent de variantes préétablies. Il est fort possible que l'option choisie n'entre pas dans les limites de votre propriété, vu que, tout bien considéré, les mesures du cadastre ne coïncident pas tout à fait avec la géographie de votre jardin. «C'est la vie», constatent philosophiquement deux frères musi-

ciens biélorusses, forcés par les événements de se muer en géomètre.

Mais vous préférez sans doute une résidence à la campagne? La simplicité même! L'Etat vous louera volontiers un bout de clairière - la loi sur la privatisation des terres est toujours en discussion. Sur ce terrain, rien ne vous empêche d'édifier de vos propres mains la datcha de vos rêves, avec la complicité de quelques copains qui ne savent comment occuper leurs week-ends.

«Le problème, c'est que le bois coûte de plus en plus cher, car on le destine essentiellement à l'exportation, remarque un chimiste de Novossibirsk, maçon et menuisier à ses heures. Pour le reste, on se débrouille. Avec de bons manuels, on arrive très facilement à s'y retrouver dans les méandres des conduites ou l'aménagement d'une sauna.»

Le citadin qui n'a pas l'esprit bricoleur jettera sans doute son dévolu sur un ap-



Maison en bois, d'une architecture traditionnelle bien typée. Exemple pris à Krasnoïarsk.

partement vendu clés en main. Dans ce cas, il pourra opter entre un logement d'Etat dûment privatisé et un deux ou trois pièces sis dans un immeuble édifié en coopérative. La première variante est récente. L'Etat juge aujourd'hui plus rentable de céder à ses locataires d'hier leur domicile, moyennant une redevance qui fait l'objet de nombreux formulaires et de diverses estimations. Libre aux nouveaux propriétaires de jouir de leurs biens ou de les revendre à un tiers. Si possible en devises, murmurent les candidats à l'émigration en Israël ou en Allemagne... Les coopératives, elles, ressemblent à une société dont les membres détiendraient une part immobilière. L'acquisition d'un appartement de ce

type dépend en conséquence du consentement des autres sociétaires.

«Il n'y a généralement pas d'objection, remarque un économiste de Tomsk. Ce qui retient les intéressés, c'est le montant des charges - chauffage, conciergerie, etc. - et la responsabilité individuelle de l'état des lieux. Si un carreau se casse à ta fenêtre, c'est à toi de le remplacer...»

D'aucuns préfèrent donc le bon vieux système de location. Quitte à incendier son habitat dégradé et peu commode pour se faire reloger dans un immeuble plus moderne. Cette pratique, relativement courante en Sibirie, fait régulièrement partir en fumée certains témoignages de l'architecture traditionnelle. Fabienne Luisier



A la périphérie d'une ville sibérienne, un immeuble moins sinistré que d'autres...

### CULTURE

# Prison et séquestration

Il faut respirer au rythme de ce père despotique si l'on veut encore respirer... Il faut penser comme la parti si l'on veut vivre en liberté... La prison est psychologique quand on vit sous l'éteignoir de cet homme tragiquement autoritaire: séquestration de la personnalité. La prison est existentielle, dégradante, dans cette maison triste, proche de Prague: séquestration des personnes.

«Un homme tragique», de Silvia Ricci Lempen (Edition de l'Aire).

En 1922, l'année de la marche sur Rome, le père a 14 ans. Les escadrons fascistes font preuve de détermination: il faut changer l'Italie, malade chronique depuis sa naissance, que les Allemands appellent par ironie «Ferienland», qui fait figure de bouffon grotesque de l'Europe.

La jeunesse du père est imprégnée de ce nationalisme triomphant, il en sera affecté durant toute sa vie, aussi bien dans ses activités que dans son comportement quotidien, et particulièrement familial: si tu ne penses pas comme moi, c'est que tu ne m'aimes pas, et si tu ne m'aimes pas, je vais mourir, dit le père à sa fille, à son fils et à sa femme: impossible d'échapper à une telle violence.

Silvia Ricci Lempen explique dans un récit à certains égards poignants ce que fut cette violence. Et quand le père meurt en 1984, elle dit que ce dont elle doit guérir ce n'est pas de la mort du père mais de sa vie. Car la vie du père fut pour elle «un toxique puissant injecté goutte à goutte» dans ses veines. Et pour en guérir, il faut cinq années «d'écriture déchirante, sanguinolente», mettant à nu les traumatismes psychologiques.

En une série de textes à la chronologie quelque peu chaotique, elle raconte l'existence auprès de ce père qui fait peur et qui fascine. C'est parfois très personnel et familial; mais est également intéressant le regard porté sur l'Italie fasciste; et les destins personnels, dans leur vérité première singulière, deviennent témoignages d'une vérité humaine universelle.

«Les amies de la maison triste» d'Eva Kanturkova (L'Age de l'Homme)

A Ruzyne, la célèbre prison proche de Prague, des femmes et des hommes prévenus d'un délit passent d'interminables mois en attendant le jugement. Eva Kanturkova y a été interçée pour «crime de subversion».

Ecrivain devenue prisonnière, elle partage la cellule avec d'autres femmes, dans des conditions menaçantes et humiliantes. Dans «Les amies de la maison triste», elle fait le portrait de quelques détenues: Maika, Vera, Nadia, Mme Helenka...

Vaclav Havel, qui rédige le texte de la préface, dit que son livre «n'est pas un compte rendu, un simple document», qu'il ne s'agit pas d'une littérature des faits, mais «d'un témoignage sur l'humanité en général» et qu'Eva Kanturkova «a réussi une évocation vraiment vivante et pleine de relief» de ses codétenues.

Au-delà des portraits, «Les amies de la maison triste» est un document sur la prison en général, sur le temps humain d'une incarcération, sur la situation existentielle et psychologique des prisonnières qui sont ainsi renvoyées en elles-mêmes pour récapituler et jauger leur propre vie.

Vaclav Havel, qui a également connu cette prison, dit que l'interprétation de son expérience personnelle est un peu différente de celle d'Eva Kanturkova et que cela vient surtout du fait que, dans «Les amies de la maison triste», il s'agit d'une vision spécifiquement féminine du monde.

Henri Maître

EVA KANTURKOVA

Les Amies de la Maison triste

L'Age d'Homme

La prison de femmes à Opava.

### Antennes

TF1 - 20.50

**Invisibles ficelles**

Joël Santoni, réalisateur de «La famille formidable», estime que la mise en scène ne doit jamais se remarquer. «Il ne faut pas créer de fausses situations pour combler, dans le scénario, de soi-disant temps faibles. Ou alors, il ne faut pas que cela soit visible. C'est un peu comme les ficelles d'une marionnette. Il faut leur donner un certain éclairage pour qu'on ne les remarque pas. Plus la mise en scène se fait discrète, mieux c'est. Je ne fais donc pas de plan compliqué par désir de maestria professionnelle mais par volonté de mettre l'acteur en déséquilibre. Il va ainsi vers une plus grande sincérité.»

### Pari mutuel

**Les favoris du jour**

Aujourd'hui se court à Maisons-Lafitte, la 3e course de la réunion une, le prix de Mortrée, un galop de 1200 mètres en ligne droite, avec dix-sept partants.

**Chevaux et drivers**

14. «Rechetnikov», F. Sanchez.

1. «Kentucky-Coffee», C. Asmussen.

4. «Dauberval», T. Jarnet.

5. «La-Pitié», E. Legrix.

10. «Rangoon», B. Marchand.

Ne pas oublier: le N° 16, «Mousquetaire» et le N° 7, «Quartannier».

Le coup de poker: le N° 17, «Orange-Bag».

### Beaux livres

«Fascination désert»

Sur la carte des continents, le désert fut longtemps marqué par un blanc. Aux rigoureux du climat et aux affres de la soif s'ajoutait, pour ceux qui osaient s'y risquer la résistance des peuplades «barbares». La répulsion qu'il inspirait autrefois a fait place, aujourd'hui, à la fascination pour cet espace apparemment vide, où soufflent les vents de l'aventure et de la liberté.

«Fascination désert», le nouvel ouvrage des Editions Mondo, nous invite à peupler les blancs de notre carte mentale d'impressions et de sentiments sublimes et respectueux d'un monde qui n'est ni l'enfer ni le paradis, mais avec lequel nous avons intérêt à vivre en harmonie.

Une longue tradition religieuse de retraite au désert, de purification par l'abstinence et la solitude, tout autant que la rencontre d'hommes vigoureux, maigres et secs, protégés par des voiles, perpétue une forme d'appel au dépouillement.

Les sociétés nomades ont appris à maîtriser les vastes espaces.

Editions Mondo, 1992.


**Coop Valais**

dans ma vallée, dans mon village, dans ma ville...

*Les économies de la semaine :*
**OSSO BUCCO  
DE DINDE**  
en barquette kg **10.40**  
au lieu de 13.90

**CAKE  
SUÉDOIS**  
320 g **3.30**  
au lieu de 3.90

**RAISINS  
CHASSELAS**  
du Valais kg **2.90**
**CHOCOLATS  
ARNI**  
au lait, Crémant-Finor,  
Sport-Mix et truffes 2x100 g **1.95**  
au lieu de 2.90


Charles Subilla

**ANNONCES DIVERSES**
**UVRIER**
**MAGRO  
BRICO**
**MARTIGNY**
**Lampe  
Steinel 900 S**

 L'éclairage extérieur  
à portée variable.  
Grâce au sensor  
infrarouge orientable  
la lampe s'allume  
dès l'approche d'une  
source calorifique

**SUPER PRIX  
189.-**

 Aucun revêtement  
mural collé  
ne lui résiste!

 Avec câble de  
2 m. et flexible  
de 3,5 m.

**WAGNER décolleuse W 18**

 1800 watts • Réservoir d'eau • Plan de travail  
195 x 270 mm • Thermostat de sécurité.

**SUPER PRIX  
90.-  
au lieu de 119.-**
**Perceuse frappeuse**
**B+D 500 watts**

- Electronique
- Gauche/droite
- Mandrin 13 mm.
- Garantie 1 année


 Egalement dans  
nos magasins :

**débitage  
de bois**
**SUPER PRIX  
99.-**

 Rotation  
gauche  
droite

**Ampoule Sylvania  
"Mini-Lynx"**

 Consomme jusqu'à 5 fois  
moins d'énergie qu'une  
ampoule ordinaire et dure 8  
fois plus longtemps

 40 W = 7 W Mini-Lynx  
60 W = 11 W Mini-Lynx  
75 W = 15 W Mini-Lynx

**SUPER PRIX  
29.90  
au lieu de 38.-**

Economique

**SCHAFFNER**

Centre commercial

**Brico-Discount**  
avec le conseil du spécialiste

 • MAGRO MARTIGNY  
• MAGRO UVRIER

 - Fautuils **VOLTAIRE** et  
**LS-Philippe** neufs et anciens  
- Réfection de salons  
- Tissus - Rideaux - Literie

Adressez-vous auprès des spécialistes:

**R. REICHENBACH et M. GERMANIER**  
Tapissiers-décorateurs  
Rue de Lausanne 50 - SION  
Tél. (027) 22 38 73

**République de  
Finlande**
**7 1/4%**
**Emprunt 1992-1999  
de francs suisses 300 000 000**

avec possibilité d'augmentation (clause de réouverture)

 Les emprunts en circulation de la République de Finlande sont assortis du rating  
«AA+» par Standard & Poor's et «Aa2» par Moody's.

Titres:

 Obligations au porteur de fr.s. 5000, fr.s. 100 000 et (en cas  
d'une réouverture) de fr.s. 1 000 000 valeur nominale

Coupons:

Coupons annuels au 8 octobre

Durée:

7 ans ferme

Remboursement anticipé:

aucun

Cotation:

sera demandée aux bourses de Zurich, Bâle et Genève

Prix d'émission:

**101% + 0,3%** timbre fédérale de négociation

Fin de souscription:

**25 septembre 1992, à midi**

Libération:

8 octobre 1992

Numéro de valeur:

472.953

Common code:

XS3981231

 Le produit net de cette émission est destiné au financement de  
diverses dépenses gouvernementales incluant l'investissement  
de capitaux.

Restrictions de vente:

Etats-Unis d'Amérique:

 The Bonds have not been and will not be registered under the  
U.S. Securities Act of 1933 and are in bearer form and subject  
to U.S. tax law requirements. Subject to certain exceptions, the  
Bonds may not be offered, sold or delivered within the United  
States of America or to U.S. persons.

 Les prospectus détaillés sont à disposition auprès des banques et établissements financiers  
suivants:

Union de Banques Suisses

Crédit Suisse

Société de Banque Suisse

 Banques Cantonales  
Suisses

Banque Sarasin &amp; Cie

 Banque Paribas  
(Suisse) S.A.

BDL Banco di Lugano

 Deutsche Bank  
(Suisse) S.A.

 Dresdner Bank  
(Schweiz) AG

 Groupement des Banquiers  
Privés Genevois

 Merrill Lynch  
Capital Markets AG

 Mitsubishi Bank  
(Switzerland) AG

Nomura Bank (Switzerland) Ltd.

Nordfinanz Bank Zurich

HYPOSWISS

Union Suisse des Banques Raiffeisen

Union Bancaire Privée



Durant les loisirs...

...la lecture pour s'instruire!

**Nouvelliste**  
et Feuille d'Avis du Valais

**Nouvelliste**

Imprimerie Moderne de Sion S.A.

 Administration et rédaction  
André Luisier, directeur général  
et éditeur responsable  
1950 Sion, rue de l'Industrie 13  
Tél. (027) 297 511

 Téléfax (027) 297 565  
Service des abonnements  
(027) 297 525-526  
Chèques postaux 19-274-0

Rédaction centrale

 André Luisier, directeur; Hermann Pellegrini,  
rédacteur en chef; François Dayer, Pierre Four-  
nier et Roland Puippe, rédacteurs en chef ad-  
joint; Roger Germanier, éditorialiste et ana-  
lyste; Jean-Paul Riondel, rédacteur de nuit;

 Michel Masserey, Michel Pichon, Gérald Thé-  
doloz, Jean-Marc Theytaz, Jean-Cosme Zim-  
mermann, rédacteurs de jour; Xavier Duroux  
(stagiaire); Jean-Pierre Bähler, Jacques Ma-  
riéthoz, Gérard Joris, Christian Michellod,  
Christian Rappaz, Blaise Craviolini, rédacteurs  
sportifs; Raphael Bolli, rédacteur publicitaire;  
Casal, caricaturiste.

Tirage contrôlé

44 221 exemplaires. REMP base 1991.

Réception des annonces

 Publicitas S.A., Sion, avenue de la Gare 25,  
téléphone (027) 29 51 51.

Téléfax (027) 23 57 60

 Edition du lundi: jusqu'à vendredi à 10 h.  
Edition du mardi: jusqu'à vendredi à 16 h.  
Edition du mercredi au samedi: l'avant-veille du  
jour de parution à 16 h.

Avis mortuaires: la veille du jour de parution

 jusqu'à 17 h 30. (En dehors des heures de bu-  
reau ils peuvent être transmis directement à la  
rédaction du journal, téléphone (027) 297 511  
jusqu'à 22 heures.)

Renseignements techniques

Surface de composition d'une page:

289x440 millimètres.

 Corps fondamental: 8 (petit).  
10 colonnes annonces de 25 mm de largeur.  
6 colonnes réclames de 44 mm de largeur.

Tarif de publicité

 Annonces: Fr. 1.055 le millimètre (colonne de  
25 mm), hauteur minimale 30 mm.

Réclames: 4 fr. 50 le millimètre.

Gastronomie: 2 fr. 35 le millimètre.

Publiportage: 2 fr. 05 le millimètre.

 Avis mortuaires: 1 fr. 45 le millimètre  
(colonne de 44 mm).

 Rabais de répétition sur ordres fermes et sur  
abonnement d'espace.

ANTENNES

# Les candides de l'escroquerie

«L'arnaque».

FR3 - 20.45



«L'arnaque» ou comment gruger un ponte de la mafia. Risqué mais dépassé...

Complexe dans les années trente, «L'arnaque» de Newman et Redford n'attraperait guère de gogos. Les escrocs contemporains affinent les techniques mais le culot, d'une décennie à l'autre, ne varie pas d'un iota.

Des amateurs sans envergure, voilà comment un combinard des années nonante juge l'embrouille de ce film pourtant très réussi. A l'ère de la puce omniprésente, l'argent oublie sa forme liquide. En France,

la fraude informatique atteint les 5 milliards. Par minitel, des petits fûtés rafflent un million dans un fichier de frets vendéens. Les cartes bleues? Un cauchemar pour les banques. Elles y mettent de leurs poches, les pauvrettes! En gros 400 millions par an. Des génies pervers installent des faux distributeurs de billets pour confisquer des vraies cartes. Autre technique: le futur et hypothétique journal. On fonde une revue, on vend des placards publicitaires sur la base d'un tirage conséquent. En vérité, la dif-

fusion ne dépasse pas le nombre des justificatifs demandés, quelques dizaines d'exemplaires à tout casser! La crédulité des retraités avoisine également la stupidité crasse. André R., rentier des PTT, se lie d'amitié avec un «colonel» des services secrets. Oui, André R. se déclare prêt à (re) servir sa patrie. Présent! Il finance ainsi la libération des faux époux Tureng! Les 300000 francs lâchés, toutes ses économies, lui sont remboursées par le ministre. Celui-ci débloque sous peu quelques fonds secrets. Sept ans plus tard,

André R. attend toujours. Et que dire de ce Jean-Dominique Tortalo, presque la trentaine, qui impressionne favorablement les édiles corses? Pensez! Cet émissaire de Ronald Reagan, en 1987, négocie purement et simplement l'implantation d'un consulat américain dans l'île! Il suffit que les autorités y mettent du leur. Mission remplie, Tortalo a été inculpé d'escroquerie. Pardi, il fallait bien une fin morale à cet article sinon il risquait d'exercer une influence pernicieuse!

Joël Cerutti

# Orphelins du sida

«Temps présent».

TSR - 20.10

En Afrique plus qu'ailleurs, le problème du sida ne fait que commencer. On recense 6 millions de séropositifs dont la majorité mourront avant l'an 2000. Cela veut dire des millions d'orphelins rejetés par le voisinage, abandonnés à eux-mêmes. Selon les estimations, ils seront entre 10 et 28 millions à l'aube du XXIe siècle. Un désastre. Pour les régions d'Afrique centrale et de l'Est, il s'agit certainement

du problème social le plus grave. Serge Moati et son équipe ont choisi d'aller au Rwanda, là où le virus frappe un quart de la population adulte. Que ce soit dans les hôpitaux ou dans les centres de santé ruraux, les témoignages posent une question accablante: quelle civilisation dévastatrice naîtra de ces adultes marqués par le manque d'amour, le rejet et l'abandon? (tsr/nf)



Serge Moati, journaliste-réalisateur de cette enquête.

# Soporifique Sabatier

Dans son «Faites de beaux rêves», Sabatier ouvre une séquence «zapping soporifique». «Elle sélectionne les émissions, les extraits de film et les livres les plus ennuyeux. La matière ne manque pas!», constate Patrick Sabatier. Le même animateur estime que les vedettes engorgent les grilles de TF1. «Il y a trop de personnalités fortes. Cela aboutit sur un danger de concurrence interne.» Et son émission tarde, le jeudi, placard ou mutation? «Cela fait un an que j'avais envie de changer de rythme. Est-ce que j'ai la tête d'un relégué?» Avec un budget revu de 30% à la baisse par TF1, il désire vraiment une réponse?



Patrick Sabatier.

## ANNONCES DIVERSES

A vendre à prix intéressant

### cuves en acier inoxydable

en très bon état et tailles diverses de 16 à 21 hl et 71 hl. Peuvent être mis sous pression et azote. Disponibles tout de suite.

Tél. (036) 22 45 45.

05-794808

### VOYANCE

par téléphone

1 équipe de professionnels à votre service de 9 h à 22 h (022) 340 05 00.

22-045165

Soyez indépendant CHEZ VOUS, devenez diffuseur par correspondance. Pas de capital, pas de stock. Ecrire (joindre env. répon. timbrée) à Apis Edition - cp 90 - 1784 Courtepin

Je suis donneur de sang!

## CINÉMAS

### Crans

Cinécran (027) 41 11 12

A 17 h et 21 h - 16 ans

#### The Player

Version originale. De Robert Altman, avec Tim Robins, Gretta Scacchi, Whoopi Goldberg.

### Sierre

Bourg (027) 55 01 18

A 20 h 30 - 14 ans

Action... Humour... Folles poursuites...

Un film vraiment explosif!

#### L'arme fatale 3

Le duo de choc est de retour! Mel Gibson et Danny Glover. Le triomphe continue.

Casino (027) 55 14 60

A 20 h 30 - 16 ans

Sidérante Sigourney Weaver, elle a pris tous les risques. Enlaidie, le crâne rasé, elle est une Ripley impressionnante qui se bat pour exterminer la «bête» dans Alien 3

signé David Fincher, dernier cauchemar pour ce mythe du pire monstre spatial.

### Sion

Arlequin (027) 22 32 42

A 20 h 30 - 14 ans

#### L'arme fatale 3

de Richard Donner, avec Mel Gibson, Danny Glover et Joe Pesci. Moins de cadavres et plus de détente, «L'arme fatale 3» allie cordite et zygomatique. Plus que délassant, divertissant, plaisant, captivant... A voir...

Capitole (027) 22 32 42

A 20 h 30 - 12 ans

#### Un cœur en hiver

de Claude Sautet, avec Daniel Auteuil, Emmanuelle Béart et André Dussolier. Deux luthiers sont amoureux d'une violoniste. Les paradoxes et les cruautés vus par Claude Sautet plus musicien que cinéaste. Remarquable. Le film vient d'obtenir le lion d'argent au Festival de Venise.

Lux (027) 22 15 45

A 20 h 30 - 16 ans

#### Alien 3

de David Fincher, avec Sigourney Weaver, seule avec les hommes d'une planète-prison, marron et déglinguée. Comme d'habitude, elle traque la bête. Cette fois, elle en porte l'enfant. Le film obéit scrupuleusement aux lois du genre, et c'est beau!

### Martigny

Casino (026) 22 17 74

Ce soir jeudi à 20 h 30 - 16 ans

#### Première suisse

Sigourney Weaver

#### Alien 3

La peur au ventre!

Corso (026) 22 26 22

Ce soir jeudi à 20 h 30 - 14 ans

Quatrième semaine de succès!

#### L'arme fatale 3

avec Mel Gibson et Danny Glover. Attention! Dernier jour.

### Monthey

Monthéolo (025) 71 22 60

Il est là! Ce soir à 20 h 30 - 16 ans

En stéréo - Sur grand écran

En première suisse

Sigourney Weaver, le crâne rasé est extraordinaire dans

#### Alien 3

1979, il surgissait du néant. 1986, il disparaissait définitivement. 1992, chacun vit à nouveau la peur au ventre.

Plaza (025) 71 22 61

A 20 h 30 - 14 ans

Première suisse

Autant d'éclats de rire que de coups de feu

#### L'arme fatale 3

Le duo de choc est de retour. Mel Gibson, Danny Glover dans le film d'action de la rentrée.

## THÉÂTRE

### Monthey

### Crochetan

Samedi 3 octobre, à 20 h 30

Concert exceptionnel en exclusivité au Crochetan

#### Le Modern Jazz Quartet

#### et le Quatuor Sine Nomine

Prix des places: 55 francs, réduction 30% étudiants et apprentis. Bons de réduction Migros: 3 francs.

### Sion

## Théâtre de Valère



## SIGOURNEY WEAVER

1979, il surgissait du néant. 1986, il disparaissait définitivement. 1992, chacun vit à nouveau la peur au ventre.

# ALIEN 3

Il est là!

## MEL GIBSON, DANNY GLOVER

Le duo de choc est de retour.

# L'ARME FATALE 3

LETHAL WEAPON 3

# "ACTION 13-ETOILES"

Rôti de bœuf épaule

Fr. **18.90** le kilo

\*\*\*

Lard fumé

Fr. **10.90** le kilo

Exclusivement auprès de votre:



\* Cette action n'a lieu que dans des boucheries avec cet insigne \*

**Suisse Romande**

- 8.40 Journal canadien
- 9.00 Top models  
1108. Série.
- 9.20 La misère des riches  
7/60. Série.
- 9.45 Vive les animaux  
11/20. Documentaire.  
Terre d'animaux: le monarque des papillons.
- 10.10 Sauce cartoon  
Dessins animés.
- 10.30 Racines  
Bon anniversaire, mes sœurs!
- 10.45 Viva  
Raconte-moi la Série noire.
- 11.30 A bon entendre
- 11.50 Docteur Doogie  
Série.  
Docteur Doogenstein.
- 12.15 Madame est servie  
Série.  
C'est parti.
- 12.45 TJ-midi
- 13.10 Le droit d'aimer  
28/160. Série.
- 13.35 Les feux de l'amour  
26. Série.
- 14.20 Le clan  
1/4. Série.

**15.45 La fête dans la maison**

- Série.  
Un amour de bébé.
- 16.10 Le médecin de campagne  
Série.  
Vie de famille.
- 17.00 Les Babibouchettes et le kangouroule  
Jeunesse.
- 17.05 Cococinel  
Série.
- 17.10 Tintin  
Dessin animé.  
Picaros (1/2).
- 17.35 Manu  
Série.
- 17.45 La petite maison dans la prairie  
Série.  
Je chevaucherai le vent.
- 18.35 Top models  
1109. Série.
- 19.00 Journal romand
- 19.15 Téléchance  
Jeu.
- 19.30 TJ-soir  
20.00 Météo.

**20.10 Temps présent**



Les orphelins du sida.

- 21.05 Matlock  
Série.  
L'auteur.
- 21.55 Rien d'étonnant avec Sol  
Quelques moments avec Sol, le comique québécois.
- 22.25 TJ-nuit
- 22.35 Oh! les filles  
C'est pas compliqué de se parler! La TSR vous le prouve avec sa nouvelle émission. Quand les Romands rencontrent des Romands, c'est tout un roman.
- 23.00 Complètement télé  
American Gladiators.  
Alain Bollét et Gérard Mérou commentent en français les émissions les plus folles du globe.
- 23.50 Emotions  
Magazine de charme.
- 0.15 Bulletin du télétexte

**TF1**

- 6.00 Intrigues  
Ange plein de lumière.
- 6.30 Passions  
Ligne de chance.
- 7.00 TF1 matin
- 7.20 Club Dorothée - Avant l'école
- 8.25 Télé-shopping
- 9.00 Haine et passions
- 9.40 Un cas pour deux  
Compte à rebours.
- 10.35 Rire en boîte et boîte à rire
- 10.50 Le destin du docteur Calvet
- 11.20 Tournez... manège  
11.55 La roue de la fortune
- 12.25 Le juste prix
- 12.55 A vrai dire
- 13.00 Journal  
13.30 Météo - Bourse.
- 13.35 Les feux de l'amour  
Feuilleton.
- 14.30 Santa Barbara  
Feuilleton.
- 15.25 Hôpital central  
Série.
- 16.25 Club Dorothée
- 17.25 Loin de ce monde  
Les 18 ans d'Evie.
- 17.55 Hélène et les garçons  
La contre-attaque.
- 18.25 Une famille en or
- 18.55 Coucou c'est nous
- 19.50 Le bébé show
- 20.00 Journal  
20.35 Résultats du tiercé, quarté+, quinté+.

**20.45 Une famille formidable**

2/3. Des vacances orageuses. Téléfilm de Joël Santoni. Avec: Anny Duperey, Bernard Le Coq, Cécile Caillaud, Roméo Sarfati.

**22.25 Faites de beaux rêves**

Patrick Sabatier, en compagnie de son invité, Michel Denisot, nous fera découvrir: un rêve précieux: les plus belles parures du monde; un rêve au surnaturel: mirage, mi-réalité; un rêve monumental: îles à louer ou à vendre; un faiseur de rêve: Alain Bernardin; un rêve de casino: Trouville sur Mississipi; un rêve en or: Sébastien Flute; un rêve d'interview: Coluche-Denisot; un rêve de voitures: le Prix Louis-Vuitton; un rêve de cinéma.

- 23.35 Le bébé show (R)
- 23.40 TF1 nuit - Météo
- 23.45 Mésaventures
- 0.10 Le débat
- 0.45 Côté cœur
- 1.10 On ne vit qu'une fois
- 1.30 Les amours de la Belle Epoque
- 1.55 Chasseurs de scoop
- 2.45 TF1 nuit
- 3.20 L'aventure des plantes
- 3.50 Histoires naturelles
- 4.15 Les aventures du jeune Patrick Pacard
- 5.10 Musique
- 5.35 Tribunal de nuit

**ARTE**

- 17.00 Au revoir, monsieur Grock  
Film de Pierre Billon.
- 19.30 Carupano pour la vie  
Wilfried Merle, bâtisseur de voies nouvelles.  
Documentaire de Karl Wiehn. Quand, à l'été 1976, Wilfried Merle abandonne sa taverne florissante pour émigrer au Venezuela, à Carupano, avec femme et enfants, nombre de ses parents et amis le prennent pour un doux rêveur.
- 20.30 8½ journal: Strasbourg
- 20.40-0.10 Pina Bausch  
20.40 Portrait de Pina Bausch. Voici un document essentiel sur la chorégraphe allemande Pina Bausch et sa compagnie, le Tanztheater Wuppertal.  
21.40 Que font Pina Bausch et ses danseurs à Wuppertal?  
23.40 Une sacrée répétition.

**France 2**

- 6.05 Falcon Crest
- 6.30 Télématin
- 8.30 Amourusement vôtre
- 8.55 Amour, gloire et beauté
- 9.20 Eve raconte
- 9.30 Matin bonheur
- 11.25 Motus
- 11.50 Pyramide
- 12.25 Que le meilleur gagne
- 13.00 Journal
- 13.45 INC
- 13.50 Tator  
Vodka Bitter Lemon.
- 15.15 Tiercé
- 15.30 La chance aux chansons  
Paris mambo. Avec: Le Grand Orchestre Mambomania, Maggie Carles, Oscar Lopez, Georges Jouvin, Aparecida de Souza, Dany Brillant, Nancy Holloway.
- 16.20 Des chiffres et des lettres
- 16.45 Beaumanoir  
Plaisir et business.
- 17.10 Giga
- 18.30 Le jeu
- 19.15 Que le meilleur gagne plus
- 20.00 Journal

**20.50 Envoyé spécial**

La guerre des lâches. Après vingt ans de guerre, malgré les accords de paix et la présence des Nations Unies, les mines continuent de tuer et de mutiler au Cambodge. Sages-femmes. Elles exercent l'un des plus vieux et les plus beaux métiers du monde: elles aident les femmes à accoucher et les bébés à naître. Le grand combat d'Hamenabad. Vitrites fermées, rues barrées, deux parties d'Hamenabad sont soumises au couvre-feu.

- 22.10 Le gorille chez les Mandingues  
Avec: Karim Allauoi, François Périer, Angelo Infanti.
- 23.35 Journal - Météo
- 23.50 Le cercle de minuit  
Invité: Pierre Bourdieu.
- 1.00 Mascarines
- 2.20 La mort en dédicace
- 3.30 Les grands travaux du monde
- 4.20 Dessin animé
- 4.30 24 heures d'info
- 4.45 Ça c'est du cinéma
- 5.10 Dessin animé
- 5.15 La chance aux chansons

**M6**

- 6.45 6 minutes
- 7.15 Contact 6: manager
- 7.20 Flipper le dauphin
- 7.45 M6 kid
- 8.15 Boulevard des clips
- 9.05 Info-consommation
- 9.10 M6 boutique
- 9.25 Boulevard des clips
- 10.45 Matchmusic
- 11.00 Cagney et Lacey
- 12.00 Papa Schultz
- 12.25 Ma sorcière bien-aimée
- 13.00 Roseanne
- 13.25 Madame est servie
- 13.55 Soko, brigade des stupés
- 14.50 Destination musique
- 17.15 Zygopolis
- 17.35 Campus show
- 18.05 Booker
- 19.00 Les routes du paradis
- 19.54 6 minutes
- 20.00 Madame est servie
- 20.45 La fureur de vaincre  
95' - Chine - 1971.  
Film de Lo Wei. Avec: Bruce Lee, Nora Miao.
- 22.45 Au-delà de la haine  
Téléfilm de Dick Loury. Avec: Rod Steiger, Michael Gross, Gary Basaraba.  
Gordon Kahl, un vieil agriculteur, vient de purger une peine d'un an de prison dans un pénitencier du Dakota pour avoir refusé de payer ses impôts.
- 0.30 Fréquentstar  
1.25 6 minutes
- 1.30 Boulevard des clips
- 2.00 Paris-Pékin-Paris
- 2.55 Culture pub
- 3.20 Culture rock
- 3.55 Noubia
- 4.20 La mara  
ou le lièvre des pampas
- 4.45 Au large d'Eden
- 5.10 Fréquentstar
- 6.00 Boulevard des clips

**France 3**

- 7.30 C'est Lulo
- 8.00 Continentales
- 9.30 Espace francophone  
Al Bacha, pianiste libanais (2).
- 10.00 Arette  
Documentaire.
- 10.55 L'homme du jour
- 11.00 Carré vert
- 11.15 Le jardin des bêtes
- 11.30 Confidentiel femmes
- 11.45 La cuisine des mousquetaires
- 12.00 Les titres de l'actualité  
12.05 Le programme de votre région. 12.30 Editions régionales. 12.45 Journal.
- 13.00 Drôles de crocos
- 13.15 Dona Beija
- 13.45 Français si vous parliez
- 14.45 Dynastie  
L'anniversaire.
- 15.30 La croisière s'amuse  
Série.
- 16.20 Zapper n'est pas jouer
- 17.55 Une pêche d'enfer
- 18.25 Questions pour un champion
- 18.55 Un livre, un jour
- 19.00 Le 19-20
- 20.05 Hugo délire
- 20.15 La classe
- 20.40 INC

**20.45 L'arnaque**

- 120' - USA - 1973.  
Film de George Roy Hill. Avec: Paul Newman, Robert Redford.
- 23.00 Soir 3 - Météo
- 23.15 Raid Paris-Moscou-Pékin
- 23.25 Pégase  
Présenté par B. Chabbert et B. Besnier.  
Ce sujet nous fait découvrir la vérité sur la vie des astronautes au-delà du folklore ou de l'héroïsme du cinéma que l'on retrouve dans l'étoffe des héros.
- 0.20 Continentales
- 1.05-1.20 Portée de nuit

**TV5**

- 7.00 Journal français
- 7.40 Méthode Victor
- 7.55 Flash TV5
- 8.00 Journal canadien
- 8.25 Flash TV5
- 8.30 Embarquement porte No1
- 8.55 Flash TV5
- 9.00 Nord-Sud
- 9.30 Reportages
- 10.00 Feu vert
- 10.30 Carré vert
- 11.00 Montagne
- 11.30 Magazine agricole
- 11.55 Flash TV5
- 12.00 La chance aux chansons
- 12.40 Journal suisse
- 13.10 La Bonne Aventure
- 13.40 Bouillon de culture
- 15.10 Viva
- 16.00 Journal TV5
- 16.15 Vision 5
- 16.30 Une pêche d'enfer
- 17.00 Comment ça va?
- 17.30 Gourmandises
- 17.50 Méthode Victor
- 18.00 Questions pour un champion
- 18.30 Journal TV5 et météo
- 18.55 Clin d'œil
- 19.00 Le jeu des dictionnaires
- 19.30 Journal belge
- 20.00 Faut pas rêver
- 21.00 Journal TF1 et météo
- 21.30 La marche du siècle
- 23.15 Journal français
- 23.35 Revue de presse
- 23.50 Viva
- 0.40-1.10 Entretiens

**Autres chaînes**

**Suisse alémanique**

14.00 Schullersehen Der wahre Schatz von Montecristo (Mittelmeer). 14.55 Ökospots (6-7). 15.00 Rundschau (W) 15.45 Übrigens... (W) 16.00 Tagesschau 16.05 Treffpunkt - Gegen die wachsende Isolation in unserer Gesellschaft: Die Schweizerische Gemeinnützige Gesellschaft setzt sich für die Erneuerung der Gemeinschaft in der Schweiz ein. Ein Studiogespräch mit Vertretern der Gemeinnützigen Gesellschaft und Ausschnitten aus dem Film TatSachen. - Porträt des Graphologen und Handschriftensammlers Rudolf Harder. 16.50 Kinder- und Jugendprogramm 17.55 Tagesschau 18.00 Unsere Hagenbecks Serie. Alarm im Tierpark. 19.00 Schweiz aktuell 19.30 Tagesschau 20.00 Mode, Macher, Musik Schweizer Herbst- und Wintermode 1992/93. 21.00 Menschen, Technik, Wissenschaft Energie 2000: Aufbruch mit Fragezeichen! 21.50 10 vor 10 22.20 DOK Gentleman Jimmy. Weisser Häuptling in Schwarz-Afrika. 23.10 Strasse der Angst 7/13. Serie. Der Informant. 0.00 ca. Nachtbulletin

**Suisse italienne**

6.30 Textvision 12.00 Cartoni a mezzogiorno Pallino - Beany e Cecil. 12.25 Passioni (88) 13.00 TG tredici 13.10 Bis 13.40 Le indagini dell'ispettore Morse 15.25 Dossier salute Documentario. Cina: milioni in fumo. 15.55 Textvision 16.00 Il grande pianeta Documentario. Tesori nascosti. 16.50 Ticino curioso 17.00 Senza scrupoli (95) 17.25 Tivutiva? 18.00 Robinson Telefilm. Il concerto di Vanessa. 18.25 Cosa bolle in pentola? 19.00 Il quotidiano 20.00 Telegiornale 20.30 Votazioni federali 22.30 TG Sera 22.45 Cronache parlamentari 22.55 Un diario americano 3 puntata. 1893-1933, quarant'anni che hanno fatto grandi gli Stati Uniti. 23.45 Prossimamente cinema 23.55 Bianco, nero e sempreverde Telefilm. L'incidente. 0.20-0.25 Textvision

**ARD - Allemagne 1**

6.00 Morgenmagazin. 9.03 Das Buschkrankenhaus. 9.45 Let's move. Fitness-Spass. 10.03 ARD-Ratgeber: Heim und Garten. 10.35 ZDF-Info Verbraucher. 11.03 Umschau. 11.25 Mondjäger. Film. 12.55 Presseschau. 13.00 Tagesschau. 13.05 Mittagmagazin. 13.45 Wirtschafts-Telegramm. 14.02 Hallo Spencer. 14.30 Die Gespenster von Flatterfels. 15.03 Der Weisse Wal. 15.30 Frauengeschichten. 16.03 Von Kopf bis Fuss. 16.30 Vale Tudo - Um jeden Preis. 17.00 Punkt 5 - Länderreport. 17.15 Tagesschau. 17.25 Regionalprogramm. 20.00 Tagesschau. 20.15 Dollar. 21.00 Der 7. Sinn. 21.03 Scheibenwischer. 22.30 Tagesthemen. 23.00 Bücherjournal. 0.00 Flamingo Road. 0.45 Tagesschau. 0.50-0.55 Z.E.N.

**ZDF - Allemagne 2**

6.00-13.45 ARD-ZDF Vormittagsprogramm. 13.45 Neues aus Uhenbusch. 14.15 Eins, zwei, Dreibein. 14.25 Musik-Zeit. 15.15 Freddy Quinn: Meine Freunde, die Artisten. 16.03 Alf. 16.25 Logo. 16.35 Wie sechs Finger an der Hand. 17.00 Heute - Sport. 17.15 Länderjournal. 17.50 SOKO 5113. 19.00 Heute. 19.20 Hitparade im ZDF. 20.15 Die bessere Hälfte. 21.15 WISO. 21.45 Heute-Journal. 22.15 Streifflil. 23.15 Fanny und Alexander. 3/4. Fernsehfilm. 0.10 Heute. 0.15-2.30 Reise nach Kythera. Spielfilm.

**RAI - Italie 1**

6.50 Unomattina estate. 9.05 Mancuso FBI. 10.00 Telegiornale Uno. 10.05 Voglia di vincere. 12.00 Unofortuna. 12.30 Telegiornale Uno. 12.35 La signora in giallo. 13.30 Telegiornale Uno. 14.00 Le gemelle dello Zillertal. Film. 15.35 Un professore tra le nuvole. Film. 17.25 Pavarotti International. 17.55 Oggi al Parlamento. 18.00 Telegiornale Uno. 18.10 Amerindia. 18.40 Il tempo delle scalte. 19.40 Il naso di Cleopatra. 20.00 Telegiornale Uno. 20.40 Giochi senza frontiere. 22.45 Telegiornale Uno. 23.00 Il rischio e l'obbedienza. 0.00 Telegiornale Uno - Oggi al Parlamento. 1.10 I visitatori. Film. 2.35 Telegiornale Uno. 2.50 Quasi adulti. 3.40 Metronotte di notte. 4.35 Divertimenti. 5.35 Giovanni, da una madre all'altra. Ultima puntata.

**EUROSPORT**

9.00 Aérobiics. 9.30 Volley-ball. 10.30 Escalade. 11.30 Aérobiics. 12.00 Athlétisme. 13.00 Eurotop événement. 14.00 Tennis: Coupe Davis - 17.00 Voile. 18.00 Barefoot. 18.30 Mountainbike. 19.00 Triathlon. 20.00 Automobilisme. 20.30 Trans World Sport. 21.30 Eurosportnews 1. 22.00 Football. 23.30 Kick Boxing. 0.30-1.00 Eurosportnews 2.

**La Première**

Info pile toutes les heures (sauf à 13.00 et 18.00) et à 6.30, 7.30, et 8.30. Journaux entre 6.00-9.00, 12.30-13.00 et 17.30-19.00.

6.00 Journal du matin. Avec notamment à 6.20, 7.22 et 8.25 Matin pratique. 6.12 Le baladeur. 6.15 Le chèque et le choc. 6.25 La question du jour. 6.28 Bulletin routier. 6.30 Journal des régions et titres de 7.00. 6.42 Découverte. 6.50 Journal des sports. 6.58 A fleur de temps. 6.59 Dons du sang. 7.10 Le kiosque. 7.18 Le baladeur. 7.26 Commentaire d'actualité. 7.30 Journal. 7.35 Le chèque et le choc. 7.40 Le baladeur. 7.45 La question du jour. 7.52 Jeu Règle de trois. 7.55 Bloc-notes économique. 8.10 Revue de la presse romande. 8.15 Le kiosque alémanique. 8.30 Journal et cours des monnaies. 8.35 Journal des sports. 8.40 Découverte, 2e diffusion. 8.45 Propos de table. 8.52 A l'affiche. 9.05 Petit déjeuner. Par Patrick Ferla. En direct de Delémont. OM - 10.05-12.00 La vie en rose. FM - 10.05 5 sur 5. Avec entre 11.00 et 12.00 Jeu Règle de trois. 10.05 La tête au carré. 11.00 Info pile + bulletin boursier. 12.30 Journal de midi. 13.00 Après mi-doux. Avec le jeu Règle de trois. 17.00 Info pile + bulletin boursier. 17.30 Journal du soir. 17.49 Journal des sports. 17.55 Promotion de Forum. 18.00 Journal du soir. Edition principale. 18.22 Forum. 19.05 Baraka. Avec le jeu Règle de trois. 22.05 Ligne de cœur. Par Bernard Pichon. Une ligne ouverte aux auditeurs: (021) 6537070. Répondeur: (021) 6535575. 23.30 Emmène-moi au bout du monde. Par Claude Mossé. 0.05-6.00 Programme de nuit. Relais de la Télédiffusion ligne 6 (Light).

**Espace 2**

Info pile à 6.00, 7.00, 8.00, 9.00, 11.00, 13.00, 14.00, 17.00, 18.00, 19.00, 20.00 et 24.00.

0.05 Notturmo. Mozart, Amon, Fiala, Rossini, Tchaïkovski, Hummel, C.Ph.E. Bach, Schumann, Haydn, Fuchs, Elgar, Torelli, Haendel, Myslivecek, Danzi, Beethoven, Von Weber, Crusell. 6.10 env. Matin pluriel. Avec notamment à 6.40 Clé de voûte. 7.30 Mémento culturel. 8.10 env. L'oiseau-plume. 9.05 Demain la veille. 9.15 Magellan. 9.30 Les mémoires de la musique. La naissance de la musique anglaise. 11.05 Les temps qui courent. 11.30 Entrée public. La criée des arts et spectacles. 13.05 Helvétiques. R. Strauss, A. Schoenberg, M. de Falla. 14.05 Clairière. Livret de service (9). 14.15 Musique d'abord. Thème et variations. 17.05 Espace 2: magazine. Dossier: cinéma et communication. Evénements et actualités. 18.05 A l'affiche. 18.15 En quête de disques. 19.05 JazzZ. Plumes. 20.05 Plein feu. 20.30 Disque en lice. L. Janacek. 22.30 Diffusion de l'interprétation choisie. 23.50 Novitads (en romanche). 0.05-5.59 Notturmo.

**Radio Rhône**

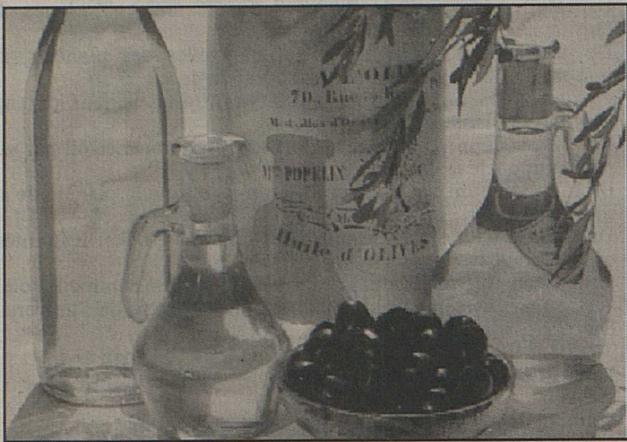
5.55 Bonjour, bonjour! (Michel Mottiez). 6.45 Info Rhône matin. 7.30 Le journal des sports. 7.45 Info Rhône matin. 9.00 Le petit déjeuner de Patrick Ferla (RSR 1). 10.00 C'est la vie. 12.15 Info Rhône midi. 12.30 Le journal RSR 1. 13.00 Vanille framboise (Maggy). 16.00 Tea time (Bertrand). 17.00 Rhône hit (hit-parade) (Joël). 18.00 Le journal de RSR 1. 18.30 Info Rhône soir + l'invité du journal. 19.00 Enfantillage. 19.15 Le Valais qui bouge: Femme Rencontre Travail. 20.05 Disconnection. 22.05 FM & Compagnie (Michel Mayor). 24.00 Info pile + RSR 1.



TSR - 22 h 35 - Oh! Les filles.

BIEN-ÊTRE

# Les huiles végétales



Fruitées et savoureuses.

Par Maria Gessler

Si nous plongeons dans le bain des huiles végétales pour faire le point sur leurs propriétés? Ont-elles toutes la même valeur calorique? Quelles sont celles qui offrent la meilleure protection des artères? Sont-elles riches en vitamines? L'huile végétale est un corps gras fluide extrait de fruits (olives, noisettes, noix), de graines (arachides, tournesol, colza, raisin) ou de germes (soja, blé). Leur valeur calorique est la même puisqu'elles apportent environ 100% de matières grasses, c'est-à-dire qu'elles fournissent 900 calories pour 100 g ou 100 pour une cuillerée à soupe. Aliments très énergétiques malgré un faible volume, ces huiles se différencient par leur composition et, surtout, par leur répartition en acides gras. Le colza nouveau est arrivé... elle n'avait pas la cote, l'huile de colza car un de ses composés (l'acide érucique) avait provoqué des lésions au cœur chez le rat. Grâce aux biologistes et aux généticiens, le colza, qui illumine nos campagnes de sa belle couleur

jaune, a pu subir des mutations: résultat, le nouveau colza est dépourvu d'acide érucique.

Salade ou friture? Toutes les huiles peuvent être utilisées à froid en assaisonnement, excepté celle de coprah. Leur composition chimique détermine ensuite les conditions dans lesquelles elles peuvent être employées à chaud. Plus elles contiennent des acides gras saturés ou mono-insaturés, plus elles résistent à la chaleur. Ainsi les huiles d'olive et d'arachide supportent des bains de friture jusqu'à 200°. Celles de tournesol, maïs, pépins de raisin, germes de blé sont un peu moins stables à la chaleur (180° environ). L'huile de tournesol est une huile riche en acide linoléique qui favorise la baisse du cholestérol et assure la protection des artères. Véritable mine de vitamine E, elle est aussi excellente pour la circulation et la protection de la peau. Les huiles de germe de blé ainsi que celle d'olive ont les mêmes propriétés.

Des huiles à choisir pressées à froid pour le plus grand bien de notre organisme.

## Palais

### gourmand Coques de pamplemousse

Recette pour six personnes.

Trois pamplemousses, 2 grappes de raisins, 12 champignons de Paris, 6 tranches de jambon cru du pays, quelques feuilles de salade (batavia ou feuilles de chêne), pour la sauce: 2 cuillerées à soupe de vinaigre de cidre, 3 cuillerées à soupe d'huile de raisin et 3 d'huile de tournesol, sel, poivre.

Couper les pamplemousses lavés en deux et les évider au-dessus d'une assiette, recueillir le jus et supprimer les membranes blanches en fragmentant la chair. Préparer la sauce en mélangeant les ingrédients, on peut ajouter le jus des pamplemousses, corser d'une pointe de moutarde. Ajouter dans la sauce la chair des pamplemousses, le raisin lavé et égrené et les champignons parés, citronnés et coupés en lamelles, bien mélanger. Décorer le fond des pamplemousses avec quelques feuilles de salade et y répartir le mélange macéré. Disposer dessus les tranches de jambon découpées en lanières. Une entrée de saison qui mêle douceur et fraîcheur.

## Pensée

Pourquoi le journal est-il toujours plus intéressant lorsque c'est votre vis-à-vis qui le lit?

N.S.

# Ces petits riens...

### Rentrée universitaire

Elle approche et avec elle affluent les questions relatives aux dépenses que nécessitent ces études.

Quel budget mensuel doit-on prévoir pour un étudiant fréquentant une université hors canton? Pour un étudiant valaisan se rendant à Genève ou Lausanne par exemple, il convient de prévoir non seulement le prix du loyer, mais également celui des déplacements, de la nourriture, des fournitures, du téléphone, des loisirs, etc.

La Fédération romande des consommatrices est en mesure de vous fournir tous les renseignements vous permettant d'établir le budget d'un étudiant. Il suffit de vous adresser au bureau consommateurs-informations à Sion, tél. (027) 23 31 25 le jeudi de 14 à 17 heures et le mardi de 9 à 10 heures.

### Championne de la minceur

L'huile de paraffine n'apporte aucune calorie. En cas de régime amincissant, elle est donc idéale mais a aussi des inconvénients. C'est une huile minérale et notre corps n'est pas équipé d'enzymes nécessaires pour la transformer. Comme elle n'est pas dégradée, elle ne fait que «passer» dans le tube digestif avec pour conséquence un effet laxatif très prononcé. Epaisse et visqueuse, elle tapisse et lubrifie l'intestin entraînant malheureusement dans son sillage les vitamines liposolubles (A, D, E, K). Les risques? Provoquer des carences en cas d'utilisation continue. Donc consommation plus que limitée et prudente...

### Ferme et éclatante

La plage, c'est déjà loin, la fraîcheur tonique de l'eau de mer aussi. Ne vous relâchez pas pour autant et terminez

toujours vos ablutions par un bon jet d'eau fraîche sur le corps. Elle raffermira et vivifiera les tissus.

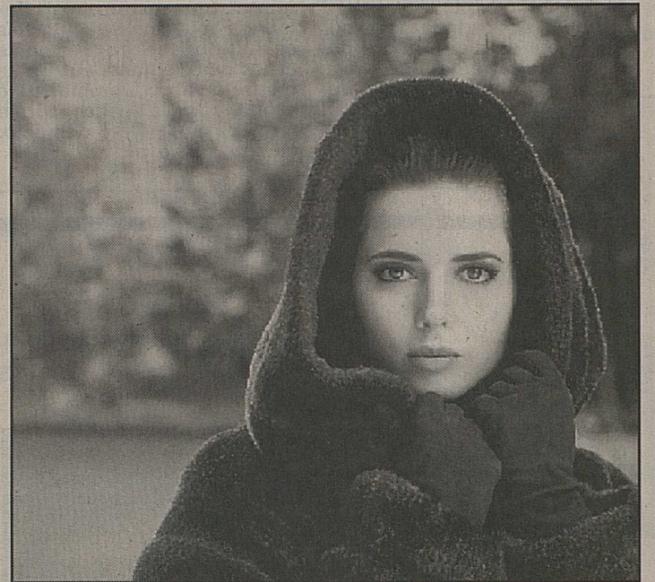
Finis les escaliers roulants et les ascenseurs. Monter les escaliers à pied, c'est une bonne habitude à prendre et c'est un exercice facile pour dérouiller vos articulations.

Pensez plus souvent à lui! Votre cou se plisse et se ride rapidement si vous ne le soignez pas un peu. Alors, remontez les soins du corps jusqu'à lui, descendez aussi les soins visage par-dessus... Deux fois valent mieux qu'une!

### Subtil et romantique

Il emmène la femme jusqu'au bout du monde de la couleur et des découvertes, le maquillage automne-hiver 1992-1993 créé par T. Vabre pour Lancôme. «Itinéraires» c'est un regard profond, un teint clair,

des lèvres discrètes, modulés en différentes étapes. «Frisson mauve» pensé pour une femme passionnée, où l'œil est mis en valeur par des ombres subtiles et la bouche somptueusement dessinée par le Rouge absolu flamboyant. «Vert givre» composé pour la femme secrète et sereine, qui maquille ses paupières d'Ombre subtile rayon de lune et sa bouche de Rouge absolu rose perspective. Sa peau se voile de poudre majeur «Translucide». «Brun nature» est destiné à l'aventurière romanesque, libre et naturelle. Seule la paupière supérieure est légèrement colorée d'Ombre subtile brun et la bouche se réchauffe de rouge absolu «Brun sépia». Changeant, déroulant mais toujours sublime, un maquillage qui nous conduit au bout de la beauté...



Un maquillage qui bouge.

lancôme

## FEUILLETON

# Les Hauts Murs de Penroc

Ginette Briant © Ginette Briant 26

Je l'embrassai avec une ferveur qui trouva bien vite en elle un écho brûlant. Alors je la renversai sur le lit et la pris dans la tiédeur des draps froissés, entre ces murs nus et froids, avec un plaisir d'autant plus exacerbé que j'avais rêvé de la tenir ainsi à ma merci.

C'était un être chaud et vivant, elle le découvrait. Sa chair n'était pas morte, son cœur battait à un rythme oublié et son esprit pouvait commander au désir... Je sentis sur ma main glisser ses larmes, une à une...

- Ah! dit-elle. Ah! Qu'avons-nous fait...  
- Je vous aime. Depuis le premier instant où je vous ai vue et peut-être de toute éternité...

Aucun des mots que je prononçais ne me paraissait grandiloquent. Elle les buvait sur mes lèvres avec une sorte d'extase, telle une enfant émerveillée par un conte de Noël. Puis je la vis se raidir, s'échapper de mes bras et mettre de l'ordre dans sa toilette. Elle baissait les yeux et ne me regardait plus que furtivement, à mi-chemin entre la honte et le désespoir, comme si elle pressentait que j'allais l'y condamner irrémédiablement.

Ce fut à mon tour de me détourner. Maintenant, elle se tenait très droite près de la porte. Je savais que je ne pourrais la retenir plus longtemps et que peut-être elle regretterait notre folie. Je n'étais pas loin de croire qu'elle m'en voulait déjà... Mais que serait-ce lorsque Muriel s'installerait à Penroc?

- Je vous ai apporté une autre tisane, me dit-elle en faisant échange de thermos. Si j'avais pu prévoir... - Elle se mordit la lèvre: - Promettez-moi de la prendre ce soir.

- Oui, dis-je, oui, bien sûr... Tout ce que vous voudrez...

Je ne la tutoyais pas. Elle parut m'en être reconnaissante. Etrange créature qui ne m'avait point résisté et m'inspirait pourtant le respect le plus profond!

- Ma fée... murmurai-je. Reviendrez-vous?

- Demain, oui. Chaque jour, jusqu'à ce que vous soyez guéri... Mes remèdes de bonne femme vous feront plus de bien que les médicaments sophistiqués du docteur Leguerec...

J'en conclus qu'elle avait dû guetter son départ et celui de Justine, avant de s'introduire auprès de moi.

A peine fut-elle partie que je sombrai dans une mélancolie. Heureux comme je ne l'avais

jamais été, je me blâmais pourtant. Larissa serait en droit de me faire des reproches. Avais-je oublié que je m'étais engagé avec une autre? Pas un seul instant. Alors?

- Un salaud! proclamai-je. Je suis un salaud!

Je ne voyais pas d'issue au labyrinthe où je m'étais enfoncé. Huit jours plus tôt, j'aurais pu demander à Larissa de m'épouser.

Maintenant, je me devais de tenir ma promesse, quoi qu'il m'en coûtât. Déchiré, j'entrevois ce que serait ma vie, jamais guéri du désir que m'inspirait Mme de Kéry, jamais consolé de l'avoir perdue. Ah, Dieu! Avais-je mérité un tel sort?

Justine frappa à ma porte:

- Vos médicaments sont là, Monsieur.  
- Posez-les sur la table du salon bleu.

J'entendis ses pas lourds dans l'escalier et l'écoutai chanter à tue-tête un refrain à la mode. Que n'avais-je sa placide sérénité!

Je me levai pour déjeuner et m'installai ensuite près de la fenêtre, regardant la mer et le ciel et les rochers et les longues herbes de la lande qui pliaient sous le vent. Reviendrait-elle comme elle me l'avait promis? Je lui dirais la vérité d'un cœur humble ou ne lui dirais rien, attentif à ne pas gâcher ces quelques heures qui précéderaient l'arrivée de Muriel.

Partir! Partir loin de Penroc, ce pouvait être une solution. Mais la laisser, elle, avec le seul souvenir d'une brève étreinte, me paraissait inhumain, et pour tout dire impossible. Je me retins de courir jusqu'au pavillon dans le but de quémander son pardon.

Supplantant toutes considérations sentimentales, une idée faisait son chemin dans mon esprit. Qu'au moins, si je ne pouvais lui offrir mon nom, s'il m'était interdit de lui consacrer ma vie, je puisse la délivrer du mal qui l'oppressait. Prouver qu'elle n'avait point tué son époux, qu'elle n'était pas la cause de l'accident d'André ni du suicide de Gontran, que l'ensemble des événements n'était qu'un ramassis de fatalités, l'arracher à la nuit où elle se terrait et, suprême récompense, ramener sur ses lèvres un sourire heureux; c'était une gageure, mais je relevai le défi.

Cette perspective me galvanisa au point de me pousser à me rendre chez Maître Cabotte.

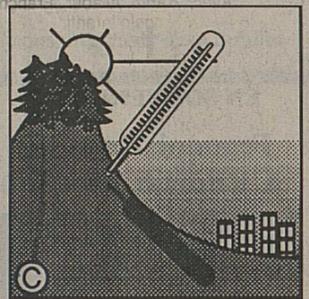
Mon arrivée impromptue à l'étude ne perturba guère le fonctionnarisme des employés du notaire. On mit quelques minutes à me demander ce que je désirais.

- Je voudrais voir Maître Cabotte.

- Vous avez rendez-vous?

- Non, mais je ne le retiendrai que quelques instants. Dites-le-lui bien, voulez-vous?

(A suivre.)



## QUALITÉ DE L'AIR

### Résultats du mardi 22 septembre

Station	Moyenne journalière	
	SO <sub>2</sub> µg/m <sup>3</sup>	NO <sub>2</sub> µg/m <sup>3</sup>
Les Glettes	1	5
Massongex	2	14
Evionnaz	2	10
Saxon	3	12
Sion	4	40
Les Agettes	1	4
Tourtemagne	4	7
Eggerberg	2	9
Brigerbad	3	16
Valeurs limites	30 <sup>1</sup> /100 <sup>2</sup>	30 <sup>1</sup> /80 <sup>2</sup>

SO<sub>2</sub>: Anhydride sulfureux - NO<sub>2</sub>: Dioxyde d'azote - µg/m<sup>3</sup>: microgramme /m<sup>3</sup>

<sup>1</sup> Moyenne annuelle.  
<sup>2</sup> Moyenne journalière: ne doit pas être dépassée plus d'une fois par année.

Station	Ozone (O <sub>3</sub> ) µg/m <sup>3</sup>	
	Moyenne horaire maximale	Nombre d'heures moy. hor. >120
Les Glettes	96	
Massongex	103	
Evionnaz	97	
Saxon	85	
Sion	71	
Les Agettes	97	
Tourtemagne	91	
Eggerberg	106	
Brigerbad	102	
Valeurs limites	120 <sup>3</sup>	

<sup>3</sup> Moyenne horaire: ne doit pas être dépassée plus d'une fois par année.

> = plus grand que < = plus petit que

## URGENCES

### Services médicaux

**Sierre, Sion, Martigny:** médecin de garde, Ø 111.  
**Régions et villages entre Sion et Martigny:** Ø 111 ou natel (077) 28 08 09.  
**Région Fully-Conthey:** Dr Maytain, Conthey, Ø (027) 36 39 49.  
**Saint-Maurice** médecin de garde: natel Ø (077) 22 84 40 ou Clinique Saint-Amé, Ø 65 12 12.  
**Monthey:** service de garde, Ø 71 11 92.  
**Bex et Aigle:** hôpital d'Aigle, Ø (025) 288 288.

### Pharmacies de service

**Loèche-les-Bains:** 61 15 15.  
**Sierre:** Burgener, Ø 55 11 29 et 55 36 35.  
**Crans-Montana:** J. Bagnoud, Crans, Ø 41 44 88.  
**Sion:** Sun Store, Ø 22 74 00.  
**De Conthey à Fully:** Ø Natel (077) 28 14 24.  
**Martigny, Verbier:** Ø 111.  
**Saint-Maurice:** de la Gare, Ø 65 30 75.  
**Monthey:** de Lavallaz, Ø 71 21 06.  
**Bex et Aigle:** de la Fontaine, Bex.

### Ambulances

**District de Sierre - moins Saint-Léonard - et district de Loèche:** Ø 55 17 17.  
Centrale cantonale des appels ambulance secours: police cantonale, Ø (027) 22 61 61.  
**Sion:** Police municipale, Ø (027) 23 33 33.  
**Martigny et Entremont:** service officiel (Martigny et Verbier), Ø (026) 220 144, ambulances Yerly, Ø (026) 83 18 13 (Orsières).  
**Saint-Maurice:** Ø (025) 71 62 62 et (026) 220 144.  
**Monthey:** Ø 71 62 62.  
**Aigle:** Ø 26 27 18.  
Centrale cantonale des appels ambulance secours: Police cantonale, Ø (027) 22 61 61.

### Auto-secours

**Sierre:** garagistes sierrois, Ø 55 55 50. Auto-Secours sierrois, Ø 55 24 24.  
**Sion:** Garage du Nord S.A., 1950 Sion, Ø 22 34 16. Auto-Secours acci-

dents séduis: Ø 23 19 19.  
**Martigny:** Auto-secours des garagistes Martigny et environs, 24 heures sur 24, Ø 22 89 89 (jour et nuit). Groupement des dépanneurs accidents de Martigny, Ø 22 81 81.  
**Saint-Maurice:** Garage de la Cascade, E. Bourgos, Ø (026) 64 16 16.  
**Monthey:** Ø 71 17 82.  
**Brigue:** patrouilleurs TCS, Ø (022) ou (031) 140.  
**Membres TCS:** Ø 140.

### Taxis

**Sierre:** Association des taxis sierrois, gare de Sierre, Ø 55 63 63. Val Taxi Sierre, Ø jour et nuit (027) 55 39 19. Natel (020) 24 97 98.  
**Crans-Montana:** Taxi Luc, jour et nuit, Ø 41 85 85. Taxis Poncic Montana, 24 h sur 24, Ø 41 94 94. Association des taxis de Crans-Montana, Ø 41 34 65, le jour; Ø (020) 246 585, la nuit, de 19 à 7 heures.  
**Saint-Léonard:** Ø 31 12 69.  
**Sion:** station centrale de la gare, Ø 22 33 33. **Martigny:** Taxi AAA, Michel Piller, jour et nuit, station gare CFF, Ø 22 32 31. **Verbier:** May Taxis (24 h sur 24), Ø (026) 31 63 33, fax (026) 31 63 34. **Le Châble:** Taxi Alpina, Ø (026) 31 35 55. **Saint-Maurice:** taxiphone, Ø 71 17 17.  
**Monthey:** station place Centrale de la gare, Ø 71 14 84 et 71 41 41 ou taxiphone, Ø 71 17 17.  
**Bex:** taxiphone, Ø 71 17 17.

### Divers

**La main tendue:** Ø 143.  
**SOS futures mères:** permanence 24 h sur 24 h, Sion, Ø (027) 22 12 02 et Chablais, Ø (025) 65 30 30.  
**Service de dépannage du 0,8%:** Ø (027) 22 38 59.  
**Sage-femme:** service VS, centrale romande, Ø (021) 28 90 70, de 9 à 12 heures et de 14 à 18 heures.  
**Baby-sitting:** Sion, Ø 38 37 03 et Martigny, Ø 85 22 33.  
**Réparations prothèses dentaires:** Alban Jossen, Sion, Ø 23 43 64 ou 31 65 48 (jour et nuit). Laboratoire dentaire M. Tarbouche, av. de la Gare, 1950 Sion, Ø (027) 22 79 84.  
**ADS (Appel-Détresse-Service):** assistance à personne seule, handicapée et âgée. 24 heures sur 24. Ø (026) 23 20 30.  
**Groupe d'appui et d'allaitement maternel:** Francine Ambord, (027) 31 34 50, Marylène Moos, (027) 38 42 06.  
**Alcooliques anonymes:** Ø (027) 22 96 22.

# L'audience hebdomadaire du pape

Un tournant décisif dans l'histoire.

A l'audience générale de ce mercredi, le pape a poursuivi sa catéchèse sur la prière chrétienne. Il a mis en lumière le « tournant décisif » marqué par l'incarnation du Fils de Dieu dans l'histoire de la prière. « En Jésus-Christ, le ciel et la terre se touchent, Dieu se réconcilie avec l'humanité, le dialogue se rétablit pleinement entre la créature et son Créateur. » Jésus-Christ est ainsi l'unique médiateur.

## La force de l'exemple

Jean Paul II montra ensuite comment Jésus enseigne la prière par l'exemple, par la parole et avec le Pater.

Jésus enseigne avant tout par son exemple. Jean Paul II le souligna: « Il n'est aucun moment important dans la vie du Christ qui ne soit accompagné par la prière. Au début de sa vie publique, l'Esprit-Saint descend sur Jésus tandis que,

ayant reçu le baptême, il était en prière. »

L'évangéliste saint Marc rapporte que, au moment où il commençait sa prédication en Galilée, « Jésus se leva en pleine nuit, sortit et s'en alla dans un lieu solitaire; et là, il pria. »

Avant de choisir ses apôtres, « Jésus s'en alla dans la montagne pour prier et il passa toute la nuit à prier Dieu. »

Avant de remettre le primat à Pierre, Jésus - écrit saint Luc - « se trouvait dans un endroit écarté pour prier. »

Jésus priait aussi au moment de la transfiguration sur la montagne.

Particulièrement révélatrice est la prière de Jésus au Cénacle, où il manifeste à son Père ses sentiments d'amour, de louange, de supplication et d'abandon. Les mêmes sentiments débordent au jardin de Gethsémani et au calvaire.

## Une parole claire et nette

Enfin, conclut Jean Paul II, Jésus nous apprend à prier aussi par sa parole. Pour souligner la « nécessité de prier toujours, sans jamais se lasser », Jésus raconte la parabole du juge inique et de la veuve im-

portune. Puis, il fait cette recommandation: « Veillez et priez pour ne pas entrer en tentation car l'esprit est ardent mais la chair est faible. » Et Jésus d'insister: « Demandez et on vous donnera; cherchez et vous trouverez; frappez et on vous ouvrira. Car quiconque demande reçoit, qui cherche trouve et à qui frappe, on ouvrira. »

## Sublime formule de prière

Aux disciples qui demandaient un modèle concret de prière, le Christ - expliqua Jean Paul II aux pèlerins qui l'écoutaient - apprit la sublime formule du Pater. Elle deviendra la prière chrétienne typique tout au cours des siècles. Déjà Tertullien qualifiait le Notre-Père d'« abrégé de tout l'Evangile ». Jésus y livre l'essence de son message.

Celui qui récite le Pater avec intelligence, avertit Jean Paul II, se lie à l'Evangile. Il ne saurait, en effet, rejeter de sa propre vie les exigences du Pater, ces exigences qui sont l'expression la plus authentique du message de l'Evangile.

Georges Huber

## Courageux!

WINNIPEG. - Un garçon de 5 ans a réussi à sauver sa petite sœur des griffes d'un ours et à le tenir à distance en rugissant. « Je n'ai pas peur des ours », a modestement indiqué Julius Rosenberg, transformé en héros local à Winnipeg (Manitoba, centre du Canada) après que les journaux eurent rapporté son exploit.

Julius et Barbara jouaient dimanche dernier au bord du lac West Hawk (à 130 km à l'est de Winnipeg) quand un ours noir s'est dirigé vers eux. Les deux enfants se sont jetés à l'eau mais l'ours a plongé à

son tour et a rattrapé la petite fille en plantant ses crocs dans son gilet de sauvetage.

Julius s'est alors précipité à son secours en poussant des rugissements et en la tirant par son gilet jusqu'à ce que l'ours lâche prise. L'ours les a ensuite poursuivis sur le chemin de leur maison, mais Julius l'a mis une seconde fois en fuite par ses rugissements et les deux enfants ont pu se mettre à l'abri. L'animal a été abattu par la police locale alertée par la mère des deux enfants. (ats/afp)



Ô Jésus, je vous aime, sauvez les âmes.

Le mercredi 23 septembre 1992, après de longues souffrances supportées avec foi et courage

## Monsieur Michel BISELX

1937

s'est endormi dans la paix du Seigneur, réconforté par les sacrements de l'Eglise.

Font part de leur peine:

Son épouse, ses enfants:

Colette BISELX-DARBELLAY, Laurent, Véronique et Marcel, Brigitte et Nicolas, Nicole, à Orsières;

Ses frères et sœur, beaux-frères et belles-sœurs:

Gilbert et Laurence BISELX-DUC, à Conthey, et famille; Odile et Roger ROSSIER-BISELX, au Châble, et famille; Charly et Marie-Jo BISELX-RAUSIS, à Martigny-Croix, et famille;

Marc et Josy BISELX-DARBELLAY, à Sion, et famille; Abel et Françoise BISELX-LATTION, à Genève, et famille; Pierre-Marie et Madeleine DARBELLAY-MOIX, à Monthey, et famille;

Yvon et Irène DARBELLAY-GABIOUD, à Liddes, et famille; Hubert et Bernadette DARBELLAY-ÉMONET, à Sembrancher, et famille;

Aloys et Yvonne DARBELLAY-DARBELLAY, à Genève, et famille;

Ses oncles et tantes:

Chanoine René DARBELLAY, à Champittet; Marie-Louise DARBELLAY-GIROUD, à Martigny, et famille; Irma et Gaston DARBELLAY-DARBELLAY, à Liddes, et famille;

Berthe BISELX, à Riddes;

ainsi que les familles parentes et alliées.

La messe de sépulture sera célébrée à l'église de Liddes, le samedi 26 septembre 1992, à 10 heures.

Michel repose à la chapelle ardente d'Orsières, où la famille sera présente le vendredi 25 septembre 1992, de 18 à 20 heures.



Profondément touchée par les nombreux témoignages reçus lors de son grand deuil, la famille de

## Madame Lina PRAZ-FOURNIER

remercie toutes les personnes qui, par leurs prières, dons, fleurs et messages de sympathie, ont pris part à son épreuve.

Merci à toutes celles et tous ceux qui l'ont entourée tout au long de sa maladie.

Clèbes, septembre 1992.

038-037391



## Le club de pétanque Les Cadets

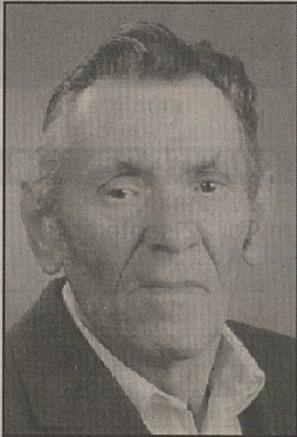
a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Ami ROUILLER

papa de Jean-Clément, membre du comité, et de Bernard, beau-père de Sylvianne et grand-père de Bruno.



## EN SOUVENIR DE François-Joseph CRETENAND



1991 - 26 septembre - 1992

Il était bien, clair et joyeux; La gaieté riait dans ses yeux.

Il était bon, si bon, si tendre! Et comme il savait tout comprendre!

Il était fort; sa main tendue Relevait notre âme vaincue.

Quand il paraissait, le bonheur S'attardait pour lui faire honneur.

Et notre deuil à tout jamais, C'est de toujours dire: il était...

Il y a une année, Dieu t'a repris. Il a fallu continuer sans toi. Pas un jour ne s'est écoulé sans toi. Tu es toujours là avec nous, présent dans nos cœurs, nos pensées, devant nos yeux.

Ta famille.

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église d'Isérables, le vendredi 25 septembre 1992, à 19 heures.



## EN SOUVENIR DE Maurice DONNET-MONAY

1982 - Septembre - 1992

L'été touchait à sa fin.

Et toi, cher papa, dans la douceur d'un matin, brusquement tu es parti.

Quand ton dernier souffle s'est envolé, notre cœur s'est brisé: une lumière s'est éteinte dans notre existence, mais une étoile s'est allumée au ciel de notre foi.

Et c'est en songeant à tout le bonheur et la joie partagés que la fleur de l'espérance a pu renaître dans nos cœurs meurtris.

Chaque jour, une pensée s'envole vers toi.

Ton épouse, tes enfants et famille.

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église de Troistorrents, le samedi 26 septembre 1992, à 19 heures.



## EN SOUVENIR DE Philippe MARTIGNONI



1982 - 1992

Dix ans déjà. Le temps passe et n'efface pas le souvenir de ta présence.

Ta famille, tes amis.

(027) 314 400

pompes funèbres DANY BARRAS

SION Grand-Champsec 12



Les parents ressemblent au soleil: la maman à l'hydrogène, le papa à l'hélium.

Le soleil est constitué de ces deux éléments chimiques, la famille de ces deux personnes.

De cette union naissent des enfants, telles des planètes, ils puisent leur énergie dans cet astre, source de vie.

Par un effet d'attraction, les enfants sont attachés aux parents comme les planètes au soleil.

Les parents apportent le réconfort aux enfants, le soleil par ses rayons apporte la chaleur.

Parfois si une discorde apparaît, un nuage isole la planète de sa source de vie.

Dans cette même galaxie miroitent d'autres étoiles: les tantes, oncles, amis.

La maman et le papa sont le centre de la famille comme le soleil l'est de son système, mais qu'en est-il du centre de l'univers... Dieu?

La mort est un nouveau soleil!

Maman, déjà une année que tu nous as quittés:

- mise à la retraite de papa, sans toi;
- Noël, sans toi;
- Nouvel-An, sans toi;
- ton anniversaire, sans toi;
- Pâques, sans toi;
- fête des mamans, sans toi;
- Fête-Dieu, sans toi;
- Sainte-Anne, sans toi;
- ..., sans toi.

Tu nous manques, les souvenirs défilent dans nos têtes, nous avons de la peine à vraiment croire que tu n'es plus parmi nous. Ta présence physique nous fait défaut, nous avons dû apprendre à entrer en contact avec toi différemment. (ZGA).

Ta famille.

La messe d'anniversaire pour

## Aloyse ZUBER

sera célébrée à l'église d'Ayer, le vendredi 25 septembre 1992, à 19 h 30.



Très sensible aux nombreuses marques de sympathie et d'affection reçues, la famille de

## Madame Antoinette COTTER

remercie sincèrement toutes les personnes qui, par leur présence, leurs dons de messes, leurs messages de condoléances, ont pris part à son épreuve.

Un merci particulier à toutes celles et tous ceux qui l'ont entourée et accompagnée durant sa maladie.

Réchy, septembre 1992.



## EN SOUVENIR DE Madame Marie PRALONG-CRETTAZ



1991 - 29 septembre - 1992

Une année s'est écoulée. Ton souvenir demeure dans le cœur de ceux qui t'ont aimée.

Ton époux et tes familles.

La messe d'anniversaire aura lieu à l'église du Sacré-Cœur à Sion, le samedi 26 septembre 1992, à 18 heures.



## A LA MÉMOIRE DE Blaise DEBONS



1989 - 24 septembre - 1992

Le souvenir est une fleur qui ne se fane jamais.

Vous qui l'avez connu et aimé, ayez en ce jour une pensée pour lui.

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église de Saint-Germain, Savièse, le vendredi 25 septembre 1992, à 19 h 30.



Le mercredi 23 septembre 1992 est décédé à Sierre, des suites d'une longue maladie supportée avec courage

**Monsieur  
Luigi  
EPIFANI**

1927

Font part de leur peine:

Son épouse:  
Carmina Maria EPIFANI-MARZO, à Sierre;

Ses enfants et petits-enfants:  
Virgil et Micheline EPIFANI-PACCOLAT et leurs enfants Jean-Christophe, Sébastien, David et Sandrine, à Conthey;  
Sarah et Severino TORSELLO-EPIFANI et leurs enfants Stéphane et Vanessa, à Sion;  
Nathalie et Dominique MONAY-EPIFANI et leurs enfants Alexandre et Laetitia, à Sion;  
Sylvie EPIFANI, à Sierre;

Sa sœur et sa belle-sœur:  
Maria PETRELLI-EPIFANI, ses enfants et petits-enfants, à Turin (Italie);  
Carmina EPIFANI, ses enfants et petits-enfants, à Novoli-Lecce (Italie);

ainsi que les familles parentes, alliées et amies en Suisse et en Italie.

La messe d'ensevelissement sera célébrée à l'église Sainte-Catherine à Sierre, le vendredi 25 septembre 1992, à 10 h 30.

Arrivée du convoi mortuaire à l'église à 10 h 20.

Le défunt repose au centre funéraire du cimetière de Sierre où la famille sera présente aujourd'hui jeudi 24 septembre 1992, de 19 à 20 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



*Exulte mon esprit en Dieu mon Sauveur.  
Magnificat.*

**Mademoiselle  
Catherine IMFELD**

zélatrice de Notre-Dame du Sacré-Cœur

s'est paisiblement endormie le 23 septembre 1992, à l'hôpital de Gravelone, dans sa 96<sup>e</sup> année.

Font part de leur deuil:

Sœur Elisabeth IMFELD, couvent des ursulines, à Sion;  
Madame Hélène LESQUEUREUX-IMFELD, à Vex;  
Madame Marthe ALLENBACH-IMFELD, à Sion;  
Madame Gertrude MARET-IMFELD, à Sion;  
Mademoiselle Marie-Thérèse IMFELD, à Sion;  
Monsieur Tony IMFELD, à Pratteln;

Ses deux belles-sœurs:  
Madame Marcia IMFELD-QUINODOZ, à Sion;  
Madame Angela IMFELD-BERTOLAMI, à Saint-Maurice;

Ses neveux et ses nièces, ses petits-neveux et petites-nièces.

La célébration de la messe de son ensevelissement aura lieu à la chapelle du centre funéraire de Platta à Sion, le vendredi 25 septembre 1992, à 14 h 30.

La chère défunte repose au centre de Platta, où la famille sera présente aujourd'hui jeudi 24 septembre 1992, de 19 à 20 heures.

R. I. P.

Cet avis tient lieu de faire-part.



**Le chœur mixte La Voix des collines  
de Châteauneuf-Sion et de Pont-de-la-Morge**

a la tristesse de faire part du décès de

**Monsieur  
l'abbé  
Jérémie MAYOR**

ancien aumônier et membre d'honneur de la chorale.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-037455



**Le clergé et la paroisse  
de Sainte-Catherine à Sierre**

ont la tristesse de faire part du décès de

**révérend doyen  
Jérémie MAYOR**

qui a été durant trente-huit ans au service de la communauté paroissiale sierroise.

036-037233



**Le Conseil municipal de Sierre  
L'administration communale de Sierre**

ont le profond regret de faire part du décès de

**Monsieur  
l'abbé  
Jérémie MAYOR**

curé doyen de la paroisse Sainte-Catherine, Sierre, de 1942 à 1980.

036-037434



**L'équipe pastorale et la communauté  
de Saint-Guérin**

ont le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
l'abbé  
Jérémie MAYOR**

ancien vicaire auxiliaire de la paroisse. Elles garderont de lui le souvenir de sa foi solide, de sa bonté et sa disponibilité.

036-037431



*Que ton repos soit doux  
comme ton cœur fut bon.*

Ses enfants:  
Marie-Thérèse et Gilbert HÉRITIER-VARONE;  
Anna et René DUBUIS-VARONE;  
Michel et Eléna VARONE-LUYET;

Ses petits-enfants et arrière-petits-enfants:  
Joëlle et Vito DE NOUZZO-HÉRITIER, leurs filles Déborah et Lisa;  
Manuela et Pierre-Pascal ZUCHUAT-HÉRITIER, leurs enfants Léonie et Alex;  
John HÉRITIER et son amie Sonia;  
Thierry HÉRITIER;  
Patrick DUBUIS et son amie Erika;  
Laurent DUBUIS;  
Valérie VARONE;

Famille de feu Louis DEBONS-DUBUIS;  
Madame veuve Lucie DUBUIS-HÉRITIER, ses enfants et petits-enfants;  
Famille de feu Jean-François DUBUIS-DEBONS;  
Madame veuve Isabelle ROTEN-VARONE, ses enfants et petits-enfants;  
Sœurs Clotilde et Cécilia, à Londres et Paris;  
Monsieur et Madame Vincent et Raymonde SAVIOZ-DENIS, leurs enfants et petits-enfants, à Sierre;

Ses filleuls et filleules;

ainsi que toutes les familles parentes et alliées ont la profonde douleur de faire part du décès de

**Madame  
Blanche  
VARONE**

née DUBUIS

La messe d'ensevelissement aura lieu à Savièse, le vendredi 25 septembre 1992, à 17 heures.

La défunte repose à la crypte de Saint-Germain, aujourd'hui jeudi 24 septembre 1992, de 17 à 21 heures.



Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



**La direction et le personnel  
de la maison Ferd. Lietti S.A.  
à Sion et Monthey**

ont le regret de faire part du décès de

**Madame  
Blanche VARONE**

maman de Michel Varone et belle-mère de René Dubuis, leurs collègues de travail et amis.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**La Société valaisanne des médecins-dentistes**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
le docteur  
Samuel SÄUBERLI**

membre fondateur de la société.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-037328



**La direction et le personnel  
de la Caisse cantonale valaisanne  
de compensation**

ont le regret de faire part du décès de

**Mademoiselle  
Christelle GAILLARD**

leur estimée collaboratrice et collègue de travail.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-037528



**L'entreprise Margelisch, Chabbey & Cie S.A.  
à Uvrier, Sion**

a la profonde tristesse de faire part du décès de

**Monsieur  
Gilbert DAYER**

son dévoué administrateur et très estimé ani.

036-037446



La famille Alain Bovi  
La famille Jean Rywalski  
remercient

- l'aumônier et le personnel de l'hôpital de Morges;  
- le curé de la paroisse de Morges;  
- les parents et amis,  
qui ont manifesté leur sympathie et leur amitié lors de la maladie et du décès de

**Madame  
Jeanne BOVI-RYWALSKI**

036-037126



Profondément touchée par les témoignages de sympathie et d'affection reçus lors du décès de

**Madame Hélène RAUSS**

sa famille remercie très sincèrement toutes les personnes qui l'ont entourée, de leur présence, leurs dons, envois de fleurs et messages de condoléances. Elle les prie de croire à l'expression de sa vive reconnaissance.

La messe de septième aura lieu à l'église du Sacré-Cœur à Sion, le vendredi 25 septembre 1992, à 18 h 15.

036-037018



**L'Œuvre diocésaine des pèlerinages**

a le profond regret de faire part du décès de

**l'abbé  
Jérémie MAYOR**

ancien directeur spirituel des pèlerinages à Lourdes et Einsiedeln.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

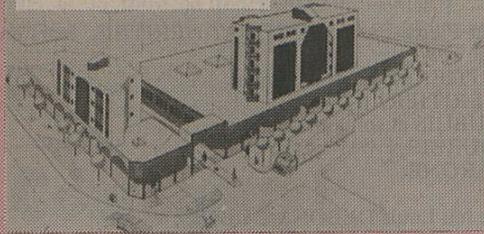
**AFFAIRES IMMOBILIERES**

*La joie de vivre...*

... dans le calme et la verdure, avec toutes les commodités de la ville (centre commercial PAM, écoles, banques, pharmacie, places de sport, etc.)

**CHATEAUNEUF-CONTHEY**  
à 5 minutes de Sion

**GALERIES 2000**



SURFACES COMMERCIALES  
ENCORE DISPONIBLES

**Les Pinèdes**



- studios  
- 2 1/2 pces,  
3 1/2 pces, 4 1/2 pces

Construction soignée. Place de jeux.  
Disponibles dès novembre 1992.

Pour le prix d'un  
loyer avantageux,  
devenez  
**PROPRIETAIRE**  
d'un appartement

**AIDE FEDERALE POSSIBLE.**  
Financement et formalités assurés par nos soins.  
Contactez-nous pour une visite sans engagement.

Renseignements et vente:

S.I. PARIMMOB  
Rue du Collège  
CHATEAUNEUF  
Tél. 027/ 36 17 46

**SOPIITEC**  
Rue des Creusets, Sion  
Tél. 027/ 22 79 09

**Chalet meublé**

au village des Agettes, à louer à l'année. 4 chambres, salon, cuisine, bains, 2 W.-C., combles.  
Fr. 1800.- par mois.

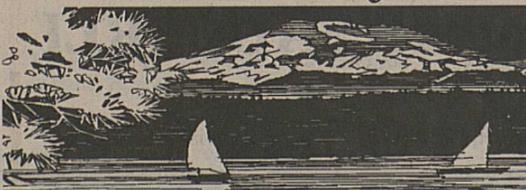
Tél. (022) 782 05 55.

018-019295

**MARTIGNY.** A louer dans magnifique quartier  
**appartements de 4 p. et studios**  
Libres tout de suite ou à convenir.  
Fiduciaire  
**H. Dini et G. Chappot**  
Rue du Simplon 7, 1920 Martigny  
Tél. (026) 22 64 81

**HPT PARTICIPATION LOGEMENT**  
et CRÉDIT IMMOBILIER HPT cautionné par la Confédération

**Au Bouveret**  
Résidence Les Cytises



Vous bénéficierez d'un beau panorama et du calme. Nous vendons dans immeuble neuf, des appartements :

**4 pièces, 107m<sup>2</sup>**

Avec deux balcons, cheminée de salon, 2 salles d'eau.  
Places de parc ou garages.

**4 pièces** Mise de fond : Frs. 25'650.-  
Mensualité tout compris dès Fr. 1'617.- selon revenu

327

**HABITATIONS POUR TOUS**

44, av. du Général Guisan - 1009 Pully Tél. 021 29 61 38



**VOUVRY**

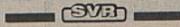
A louer divers appartements 2 1/2 pièces  
★ meublé ou non meublé  
★ mezzanine.  
2 mois loyers gratuits.  
195-722254

AV. DU CHAMOISSAIRE  
1860 AIGLE  
Tél. 025/ 26 48 11



**MARTIGNY**  
Bourg 3  
A LOUER  
**grand 1 pièce**

dans les combles. Comprenant: cuisine agencée, salle de bains-WC. Libre tout de suite ou à convenir.  
Loyer: Fr. 700.- + charges.  
COGESTIM S.A.  
TEL. (021) 20 88 61



A vendre à Sierre,  
**villa en habitat groupé**  
surface habitable 215 m<sup>2</sup>.  
Finitions luxueuses. Pelouse, grand sous-sol, garage, etc.  
Tél. 027/ 23 21 56

**Verbier**

Jeune fille CH,  
**cherche chambre ou studio**

à loyer modéré pour hiver 1992-1993.

Tél. (037) 46 16 27.  
17-777356

A vendre à Saint-Gingolph

**chalet de 4 1/2 pièces**

avec grand garage, cave, buanderie.

Fonds propres: Fr. 47 000.-  
Avec aide fédérale coût mensuel dès Fr. 1220.-.

Agence Immobilière  
G. Evéquoz  
Monthey  
Tél. (025) 72 14 44.  
36-036580

**Fully**

Villas jumelles en construction à vendre. Fonds propres à discuter, dès Fr. 1376.-/mois.  
(021) 20 27 75 ou (077) 28 34 73.  
22-047208

**Monthey**  
A louer, centre ville,

**superbe 2 pièces en duplex**

Fr. 1000.- charges comprises.  
Libre tout de suite ou à convenir.

Tél. (025) 71 55 35 privé ou (025) 71 97 16 bureau.  
036-036883



**MONTHEY**

à 2 pas du centre  
1 pce Fr. 485.-  
3 1/2 pces Fr. 903.-  
195-722270

AV. DU CHAMOISSAIRE  
1860 AIGLE  
Tél. 025/ 26 48 11

**Vögele**



Collection  
Charles Vögele

Ils vous tiennent à cœur les tricots pas chers... alors faites votre choix chez nous!

**89.-**

● En vente dans les magasins de mode Vögele

**UVRIER** A vendre **SION**  
à vous qui cherchez un magnifique

**APPARTEMENT EN ATTIQUE**

à un prix sans concurrence. Finitions au gré du preneur.

Téléphonez-nous au (077) 28 29 46 ou le soir au (027) 83 14 75.  
36-036625

A louer à Sion, route du Rawyl 27

**appartement 4 1/2 pièces**

entièrement rénové, cuisine équipée à neuf, 2 balcons, place de parc,  
Fr. 1300.-.

Conrad Rombaldi, tél. (027) 22 25 68 ou 31 42 62.  
036-036929

**Martigny-Bourg**

A louer dès le 1er janvier 1993

**2 1/2 pièces**

cuisine agencée.

☎ (026) 22 55 84, le soir.  
036-036806

**Saint-Léonard**  
A saisir

**appartement 4 1/2**

dans petit immeuble. Fr. 247 000.- pour décision rapide.

Tél. (027) 22 63 21.  
036-031485

A louer à Châteauneuf

**studio**

Fr. 530.- + charges. Libre tout de suite.

☎ (027) 22 66 23.  
036-036795

**A vendre/A louer à Martigny**

ravissant appartement de 3 1/2 pièces (environ 80 m<sup>2</sup>) avec balcon - 1er étage, dans petit immeuble - proche centre ville - proximité des commodités dans quartier verdoyant et calme - chambre et séjour entièrement remis à neuf.

Libre: dès le 1er octobre 1992.

Prix: Fr. 225 000.- (vente)  
Fr. 1100.-/mois, charges comprises (location).

Fonds propres: minimum 10% (vente).  
243-007551

Société Promotion et Courtage  
Tél. 025/71 91 96  
Place de l'Eglise 2  
1870 Monthey

**MARTIGNY** av. de la Gare 45-47  
**LE TERMINUS** immeuble neuf  
Restent à louer

**diverses surfaces commerciales appartements de 4 1/2 pièces**

Pour visiter: Christian Constantin, Martigny, tél. (026) 22 45 01

Pour renseignements: Gérance Patria, Lausanne, tél. (021) 341 45 55

**Patria**  
Assurances

22-036482

**OFFICE DES POURSUITES DE MONTHEY**

**Vente d'une villa à Collombey et d'un studio à Morgins**

Jeudi, 1er octobre 1992, dans les bureaux de l'office des poursuites de Monthey, Crochetan 2, il sera procédé à la vente aux enchères publiques des immeubles suivants:

1. à 10 heures:  
**Commune de Collombey-Muraz:** parcelle No 3094, plan No 16, nom local Pré Léderey, 935 m<sup>2</sup>, comprenant pré-champ de 802 m<sup>2</sup> et habitation de 133 m<sup>2</sup>  
Estimation de l'office, par expert: Fr. 440 000.-.

2. à 11 heures:  
**Commune de Troistorrens:**  
PPE 6631, 2/1000 du No 2736, fol. 27, droit exclusif sur: sous-sol: cave No 34, combles: studio No 58.  
Estimation de l'office, par expert: Fr. 76 000.-.

N.B. Les garanties suivantes devront être versées à l'adjudication, en espèces ou par chèque bancaire (émis par une banque) quel que soit l'adjudicataire, les autres chèques n'étant pas admis: pour la parcelle 3094: Fr. 49 000.- pour la PPE 6631: Fr. 10 000.-.

Les conditions de vente, les états des charges et l'état descriptif des immeubles sont à la disposition des intéressés, à l'office des poursuites, Crochetan 2, à Monthey.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser audit office, pendant les heures d'ouverture des bureaux, tél. (025) 71 62 71.

Monthey, le 14 septembre 1992.

**D. Gillibert, substitut**  
36-035736

**OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS**

**AÉROBIC STRETCHING**  
 Cherchons moniteur ou monitrice pour compléter l'équipe de Martigny.  
 (026) 22 72 71  
**école-club migros**

**Maçons professionnels**  
 avec permis cherchent **travail**  
 Libres tout de suite.  
 ☎ (027) 86 53 78, le soir.  
 036-037081

**Tapparel Aymon S.A.**  
 électricité-téléphone  
 3962 MONTANA  
 cherche  
 ● **monteur-électricien qualifié**  
 ● **aide-monteur**  
 pour période septembre-décembre 1992. Entrée tout de suite.  
 ☎ (027) 41 25 19.  
 036-036842

Café-restaurant, près de Sion, engage tout de suite jusqu'au 15 novembre 1992  
**sommelière**  
 connaissant les 2 services.  
 ☎ (027) 25 12 05.  
 036-036966

**Café Le Grillon à Sierre**  
 cherche **sommelière**  
 Congé samedi-dimanche et le soir. Sans permis s'abstenir.  
 ☎ (027) 55 03 66.  
 036-036760

**Hôtel-Restaurant La Cordée à Grimentz**  
 cherche pour la saison d'hiver **file de cuisine/lingère**  
 Tél. (027) 65 12 46, le matin.  
 036-036960

Pour nos 2 enfants de 2 et 1 an, et bientôt le troisième, nous cherchons une **file**  
 qui veut nous aider du lundi au vendredi de 7 h 30 à 13 h 30.  
 Tél. (027) 36 14 43.  
 036-036711

**Martigny, on cherche commis de cuisine**  
 ou **cuisinier**  
 Tél. (026) 22 65 55.  
 036-036973

A Martigny ou Monthey **Souhaitez-vous transmettre votre expérience**  
 ● **en cuisine**  
 ● **ou en gastronomie**  
 ● **ou en utilisation du four micro-ondes?**  
 Contactez-nous à l'Ecole-Club de Martigny au (026) 22 72 71.  
**école-club migros**

**Commerce de Châteauneuf-Conthey**  
 cherche **un jeune vendeur**  
 Date d'entrée tout de suite ou à convenir.  
 Ecrire sous chiffre L 036-36945 Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.  
 036-036945

**Vous êtes indépendante et vous aimez le contact, alors devenez conseillère en produits cosmétiques**  
 Activité principale ou accessoire.  
 Formation assurée. Salaire fixe + commission. Horaire libre. Bonne présentation et véhicule indispensables.  
 (022) 364 14 85 de 14 h à 20 h.  
 22-044326

# Luttez contre le renchérissement!

Profitez davantage des offres spéciales Migros.

**La promotion-fraîcheur:**  
 Offre spéciale du 23.9 au 26.9  
 24 septembre 1992  
**LA JOURNÉE DU SOURIRE**  
  
**Bouquet de roses**  
 Le bouquet **7.50**

**La super-promotion:**  
 Offre spéciale du 23.9 au 29.9  
**Tous les bâtons aux céréales Farmer 1.- de moins**  
  
 Exemple: Farmer natural 200 g ~~3.40~~ **2.40** (100 g 1.20)

**La surprise:**  
 Jusqu'à épuisement du stock!  
**Chocolat suisse «Milch extra»**  
 Emballage de 5 x 100 g  
  
 500 g ~~5.50~~ **4.-** (100 g -.80)

Offre spéciale du 23.9 au 29.9  
**Marrons pelés surgelés**  
  
 400 g ~~3.90~~ **3.10** (100 g -.77,5)  
 Multipack du 23.9 au 29.9  
**Tous les riz**  
 en sachet de 1 kg **-.40 de moins**  
 Exemple: Riz parboiled USA  
 1 kg ~~1.80~~ **1.40**  
 A partir de 2 sachets au choix  
 Offre spéciale du 23.9 au 29.9  
**Choux de Bruxelles surgelés**  
 500 g ~~2.50~~ **2.-** (100 g -.40)

Offre spéciale du 23.9 au 29.9  
**Vacherin fribourgeois**  
 Le kg ~~20.30~~ **16.-**  
 Offre spéciale du 23.9 au 29.9  
**Bouillons Toro spécial**  
 5 x 2 cubes **-.40 de moins**  
 Exemple: Bouillon de poule  
 100 g ~~2.10~~ **1.70**  
 Offre spéciale du 23.9 au 26.9  
**Pommes de terre Nicola du pays**  
 Le cabas de 2,5 kg **2.50** (1 kg 1.-)  


Offre spéciale du 23.9 au 29.9  
**Parmigiano Reggiano**  
 Fromage italien à pâte dure  
  
 Le kg ~~24.-~~ **19.-**  
 Multipack du 23.9 au 29.9  
**Ananas «Del Monte» dans leur jus**  
 560 g (Eg.=360 g) ~~1.90~~ **1.50**  
 Eg. (100 g -.41,7)  
 A partir de 2 boîtes  
 Multipack du 23.9 au 29.9  
**Spätzli et nouilles en spirales Tipo M**  
**-.30 de moins**  
 Exemple: Nouilles en spirales Tipo M  
 500 g ~~1.50~~ **1.20** (100 g -.24)  
 A partir de 2 paquets au choix

Offre spéciale du 23.9 au 29.9  
**Bolets séchés**  
 30 g ~~5.60~~ **4.40** (10 g 1.46,7)  
 Offre spéciale du 23.9 au 29.9  
**Civet de cerf tout prêt**  
 600 g ~~13.-~~ **12.-** (100 g 2.-)  
 Jusqu'à épuisement du stock!  
**Cidre doux frais du pressoir**  
  
 1 litre ~~1.-~~ **-.75** (+ dépôt)

MIGROS

Nous cherchons dans votre région **représentante**  
 Salaire motivant au-dessus de la moyenne. Débutante acceptée. Véhicule indisponible.  
 Tél. (037) 82 20 22-23.  
 17-775850

Pour notre bureau de Sion nous cherchons **un futur cadre dirigeant fiduciaire**  
 dynamique et enthousiasme.  
 Nous souhaitons:  
 - une formation de comptable diplômé ou examen préliminaire d'expert-comptable  
 - quelques années de pratique fiduciaire  
 - aptitude à prendre des responsabilités  
 Offres écrites à:  
**NOFISA Nouvelle Fiduciaire S.A.**  
 Av. de la Gare 50, 1920 Martigny ou  
 Av. de France 6, 1951 Sion.  
 036-036970

**OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS**  
**Urgent!**  
**«La Guinguette»**  
 Ensemble de musique légère et populaire, cherche pour compléter et renforcer sa formation  
**deux trombonistes**  
**un saxophoniste baryton**  
 (Instrument à disposition).  
 Tél. (077) 28 47 60, ou écrire à case postale 419, 1951 Sion.  
 036-036269

Un petit verre à 9 heures ça rend moins nerveux que le café  
 Demandez à votre entourage...

L'alcool peut être un problème, nous pouvons vous aider à le résoudre  
 Centre de traitement de l'alcoolisme - Chemin des Cypres 4, 3964 MURAZ/SIERRE - tél. 027/55 75 51

VILLA FLORA

Annonce réalisée avec le soutien de Amacker, Sierre; Thermair, ventilation-climatisation, Sierre; Vaudoise Assurances

# Nouvelliste

et Feuille d'Avis du Valais

<b>CHABLAIS</b>	<b>Montagne en vedette</b>	<b>15</b>
<b>MARTIGNY</b>	<b>Tout pour la musique</b>	<b>16</b>
<b>SION</b>	<b>Bilinguisme sur le grill</b>	<b>18</b>
<b>HAUT-VALAIS</b>	<b>Route controversée</b>	<b>20</b>
<b>SIERRE</b>	<b>A travers les vignes</b>	<b>22</b>

**Cet emplacement publicitaire est à votre disposition**

Pour tout renseignement: (027) 295 151, interne 211

**Insolite**

**Sans permis depuis vingt ans!**

BORDEAUX. - Les gendarmes de Tresses (Gironde) ont découvert lors d'un banal contrôle de routine qu'un automobiliste circulait sans permis de conduire depuis vingt ans, a-t-on appris hier auprès de la gendarmerie.

Jean-Claude Bouteloup, 42 ans, demeurant à Yvrac (Gironde), n'avait jamais été contrôlé jusqu'alors et s'était montré un conducteur irréprochable. Il devra néanmoins répondre de son délit devant la justice. (ap)

**Une femme robuste?**

BRISBANE. - Le vainqueur d'un concours traditionnel destiné à désigner l'homme le plus robuste des terres intérieures australiennes sera peut-être, cette année, une femme.

Dennis Hayes, organisateur de la compétition des hommes forts de la brousse («Power Brewing Iron Bushie»), a annoncé que le concours serait ouvert aux femmes. «Les femmes, dans cette région, peuvent faire les mêmes choses que les hommes (...): tondre, porter, compter les moutons. Aussi avons-nous décidé de les admettre.»

Les candidatures féminines, pour l'instant, ne sont pas légion à Brisbane (côte est du pays), où est organisée la compétition. Mais toute la ville en parle, affirme M. Hayes. (ap)

**Hôtellerie monastique**

TOKYO. - Pour le client qui, trouvant que trop c'est trop, aspire à cette qualité de paix que seul apporte un certain dénuement, un hôtel de luxe japonais, le Miyako, offre des chambres (presque) nues.

La direction y a retiré téléphones, réveils, radios, télévisions, afin que le voyageur puisse y trouver ce à quoi il s'aperçoit qu'au fond il aspire: calme et repos, loin de la vie ordinaire. (ap)

# Semaine du cheval suisse

Quand élevage et sport se rencontrent.



«Moissine de Ruyère CH» par Mistersman/Sirocco et le Vaudois Michel Pollien, vainqueurs des 6 ans 1991.

La grande semaine du cheval de sport suisse qui se déroule chaque année dans l'enceinte du haras fédéral d'Avenches compte en fait onze jours cette année (du 23 septembre au 4 octobre) compte tenu des nouveautés. Ce grand rendez-vous est l'unique occasion de faire cohabiter deux mondes qui s'ignorent encore trop souvent: celui de l'élevage et celui du sport. En élevage, les candidats étalons à la reproduction devront faire montre de qualités au-dessus de la moyenne pour être acceptés, tandis qu'en sport on verra évoluer les meilleurs jeunes chevaux suisses de leur génération dans l'une des quatre disciplines, saut, dressage, attelage et military.

Trente-cinq étalons sont inscrits pour leur premier examen (3-4 ans) et dix-neuf autres doivent confirmer leur qualité (5 ans et plus). Beaucoup sont nés en Suisse et d'autres ont été achetés à l'étranger. Le haras fédéral en possède quinze, les autres sont en mains privées. On pourra les voir évoluer au saut en liberté et sous des cavaliers neutres chargés de les tester. Ces vingt et un étalons plus vingt-trois autres se retrouveront lundi 28 septembre pour l'examen du modèle et des allures dans la cour du haras fédéral. Pour ceux qui passeront ce premier cap, la semaine sera encore longue avec du saut, du dressage et même un cross pour les plus âgés, sur

les rives du lac de Morat samedi 3 octobre.

**Sport: finales promotions CH**

Plus de trois cent cinquante chevaux, sur neuf cent huitante qui ont participé aux qualificatives, accèdent cette année aux finales promotions CH. En saut, seuls 30% des meilleurs concourront dans les trois épreuves: une sélection draconiennne! Tandis que les marchands et autres amateurs viennent repérer les chevaux les plus doués, les éleveurs viennent observer et glaner de précieuses informations sur les étalons et les croisements à succès. En dressage, l'ambiance est plus feutrée, mais tout aussi profes-

sionnelle. Notre médaillée olympique, Christine Stückelberger, par exemple, est régulièrement autour des cordes et en attelage, le champion du monde Werner Ulrich, ne manque pas ce grand rendez-vous. Par ailleurs, le samedi 3 octobre une grande vente aux enchères très prisée réunira curieux et amateurs sous la grande tente où un ring sera aménagé.

A 17 h 30, les chevaux seront présentés dans le manège au saut en liberté, tandis que la mise débutera à 20 heures. Une quinzaine de jeunes chevaux suisses sélectionnés seront offerts au public. Des renseignements peuvent être obtenus auprès de la Fédération suisse d'élevage chevalin au (031) 224342. (c)

**En bref**

**Les difficultés du SME**

Irrités que la spéculation ne veuille pas lâcher prise, les Français et les Allemands, main dans la main, ont décidé de frapper un grand coup. Ils entendent défendre le franc français qui, de l'avis des experts, n'a pas de raison «objective» d'être dévalué.

Voir page 4

**Ouvert à l'EEE**

Le marché immobilier suisse sera progressivement ouvert aux ressortissants des pays de l'espace économique européen. Le Conseil national a adopté hier les modifications nécessaires de la lex Friedrich. La libéralisation totale du marché doit intervenir en 1998.

Voir page 10

**Yougoslavie éjectée**

Le siège de la Yougoslavie aux Nations Unies est désormais vide. A une très large majorité, l'assemblée générale de l'ONU a exclu de ses rangs la nouvelle Yougoslavie, qui regroupe la Serbie et le Monténégro. La nouvelle Yougoslavie a été invitée à déposer une demande d'adhésion.

Voir page 12

**Humeur**

La page blanche, l'angoisse, la nuit qui avance. Et le sommeil qui engourdit. La panne. Et pourquoi pas le sommeil pour rester éveillé? Il frappe, sans crier gare, de très dignes personnages. Ce juge, par exemple, réputé pour sa sévérité et qui avait la pendaison facile. Il sévisait à la fin du XVIIe siècle. Il s'endormit durant le réquisitoire, se réveilla en sursaut et s'écria: «Qu'on le pend!» Son greffier lui signala qu'il était question d'un litige au sujet d'un pré mitoyen. «Alors, qu'on le fauche», conclut-il.

**Le sommeil**

Il ne faut pas se fier aux apparences. Le sommeil apparent cache parfois une profonde concentration, surtout si la plaidoirie dure. Se trompant sur l'attitude feinte d'un juge, un avocat célèbre crut bon, dans son envolée finale, de souhaiter au magistrat «un bon sommeil». Réponse cinglante et élégante du juge:

«La Cour en s'éveillant vous suspend pour un an.»

Sommeil invincible, après une nuit agitée. Il y a longtemps, deux figures célèbres de ce bon Valais avaient consacré leur samedi à force libations. Leur virée se prolongea fort tard dans la nuit, déborda sur le dimanche.

A l'aube, les deux amis décidèrent d'aller à la première messe, à la chapelle des capucins. La tranquillité du lieu, la discrétion des fidèles et de l'officiant, c'était une messe basse, eurent vite raison des bonnes intentions des deux paroissiens recrus de fatigue.

Tout à coup, un des deux noctambules se réveilla, poussa son ami et lui dit, après un coup d'œil aux alentours: «C'est vide.» Réponse de son compagnon qui tend sa main: «Remplis!»

La page n'est plus blanche. Dormir, enfin. Hermann Pellegrini

**BALE**      **BERNE**      **SION**

7.15      04.36      3000 m  
19.21      17.57

**Météo**

+20      +9

**Aujourd'hui**  
Une faible crête de haute pression va provoquer une accalmie. Nuages et éclaircies aujourd'hui mais sec en principe. Demain beau et chaud. Samedi belles éclaircies de foehn. Dimanche et lundi probablement un temps variable avec quelques pluies.

**Demain**      **Après-demain**

**Evolution**  
Demain: beau et chaud.  
Samedi: temps de foehn.  
Dimanche et lundi: un temps variable, plus frais.

**Hier**  
A Sion: très nuageux, des gouttes éparses ou de faibles pluies dès 11 h 30, rares éclaircies, 18 degrés.  
A 14 heures:  
Pluie: 4 à l'hospice du Grand-Saint-Bernard, 9 à Samedan, 11 à Engelberg, 15 à Aarau, 16 à Locarno, Lugano, Stabio, Lucerne et Amsterdam, 19 à Gènes.  
Très nuageux: 7 à Villa-La Sage, 9 à Zermatt, Arosa et Crans-Montana, 12 à Ambri, 14 à Paris, Oslo et Londres, 15 à Viège, Zurich et Fahy, 16 à Vouvry-Aigle, Fribourg et

Coire, 17 à Pully et Glaris, 18 à Bâle, Sofia et Bonn, 19 à Montreux, 20 à Milan.  
Peu nuageux: 18 à Nyon et Genève, 22 à Marseille, 23 à Nice, 26 à Alicante.  
Beau: 17 à Bruxelles, 26 à Séville, 27 à Athènes.

**Rétrospective**  
L'ensoleillement en août 1992 (suite et fin): Fahy et Neuchâtel 234, Coire 233, Vouvry-Aigle 228 (110%), Grand-Saint-Bernard 225, Ulrichen 223, Davos 221, Ambri 220, Samedan 218, Glaris 201, Zermatt 200 (117%), Pilate 199 heures.

**Nous fêtons...**  
... Félix d'Autun, IIe siècle. Riche commerçant, il fut converti par les missionnaires Andoche et Thyrsè. Ils furent tous martyrs.

